大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

第三萬一千六百〇一號

今日出紙七張半　零售每份三元

督印：大公報（香港）有限公司

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七七一八一一（十五線）

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

採訪電話：八三四〇一三　傳真：八三四五一〇四

廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一

有利印務有限公司承印

授予"國家傑出貢獻科學家"稱號
中共昨高度讚譽錢學森
江澤民呼籲科技促經濟
指出新歷史時期知識分子負重要使命

【新華社北京十六日電】中共中央總書記江澤民今天在授予錢學森「國家傑出貢獻科學家」榮譽稱號和一級英雄模範獎章的儀式上，代表黨中央、國務院、中央軍委，向錢學森表示祝賀，同時向廣大科技工作者，表示親切慰問和衷心感謝。

江澤民說，錢學森獲得「國家傑出貢獻科學家」榮譽稱號，是當之無愧的。這不僅是錢學森個人的光榮，也是全國科技工作者的光榮。同時，也是我們黨、國家和人民對作為第一生產力的科學技術的高度尊重的具體體現。

他說，錢學森是中國傑出的科學家，在國內外享有很高的聲譽。他在技術科學的許多領域做出了卓越的貢獻。特別是為組織領導新中國火箭、導彈和航天器的研究發展工作發揮了重要作用。

江澤民說，錢學森「是一位具有高尚的愛國主義精神，堅定不移地為社會主義事業奮鬥的戰士。」「他在新中國成立不久，衝破重重阻力，毅然回國參加建設，表現了崇高的民族氣節，表現了對新生的社會主義事業的嚮往和熱愛。他幾十年來堅持用馬克思主義指導自己的研究工作和社會活動，無論在何種政治風浪下，始終忠於黨、忠於人民、忠於祖國的科技事業和社會主義事業。完全可以說，錢學森同志是我國愛國知識分子的典範，他的經歷體現了當代中國知識分子追求進步的正確道路。」

江澤民指出，在新的歷史時期，中國知識分子擔負着重要的歷史使命。貫徹執行黨的「一個中心、兩個基本點」基本路線，不斷提高綜合國力和改善人民生活，就必須緊緊依靠科技進步來帶動和促進經濟的發展。廣大科技工作者，在建設有中國特色的社會主義道路上任重而道遠。

江澤民在講話中要求大家都向錢學森學習，學習他嚴謹的科學精神，學習他崇高的民族氣節和優秀品格。這位總書記還希望科技工作者特別是青年科技工作者，自覺地增強民族自尊心和自豪感，堅定社會主義信念，為祖國的社會主義現代化建設貢獻全部力量。

江澤民在講話中堅信，只要繼續發揚獨立自主、自力更生、艱苦奮鬥、無私奉獻和大力協同的精神，中國的科學技術和國防科技事業一定會有新的發展和光明的前景。

【新華社北京十月十六日電】國務院、中央軍委日前頒布命令，授予錢學森「國家傑出貢獻科學家」榮譽稱號，表彰他為祖國科技事業的發展所做出的卓越貢獻。

由國務院總理李鵬、中央軍委主席江澤民簽署的命令說，錢學森是中國著名科學家。他早年在空氣動力學、航空工程、噴氣推進、工程控制論等技術科學領域做出許多開創性的貢獻。他還為中國火箭、導彈和航天事業的創建與發展做出了卓越的貢獻。他潛心研究的工程控制論，發展成為系統工程理論，並廣泛地運用於軍事運籌、農業、林業，乃至整個社會經濟各個領域的實踐活動，在中國現代化建設中發揮了重要作用。在發展系統工程理論與實踐方面，是中國科技界公認的倡導人。在他身上，充分體現了新中國知識分子的高尚品德，他是中國愛國知識分子的傑出典範。

國防科工委主任丁衡高在今天授予錢學森榮譽稱號的儀式上介紹了錢學森的事迹。

國務院、中央軍委的命令號召廣大科技工作者向錢學森學習，學習他崇高的民族氣節、嚴謹的科學態度、樸實的工作作風。

命令指出，科學技術是第一生產力，是推動經濟和社會發展的強大力量。各級領導幹部都要繼續認真貫徹落實黨的知識分子政策和發展科技的方針，關心愛護和大力培養科技隊伍，造就更多的世界第一流的科學技術專家，為在全社會進一步形成尊重知識、尊重人才的良好風尚而努力奮鬥。

【據新華社北京十六日電】國務院總理李鵬昨天寫信向錢學森榮獲國務院、中央軍委授予的「國家傑出貢獻科學家」榮譽稱號和一級英雄模範獎章表示熱烈祝賀。

傑出科學家錢學森
- ●組織領導新中國火箭、導彈和航天器的研究
- ●具有崇高民族氣節和優秀品質
- ●有嚴謹的科學精神

全國展開惜糧節糧宣傳

縱橫談

故周總理愛惜糧食

根據聯合國所定的十月十六日為「世界糧食日」，國務院規定每年十月十六日所在的一周，作為全國性的「愛惜糧食、節約糧食」宣傳周，藉以向全國提醒：不可忽視糧食，不可浪費糧食。在今天來說，一年一度的惜糧、節糧宣傳，十分必要。

本來中國一向有愛惜糧食的優良傳統，「誰知盤中飧，粒粒皆辛苦」。幾千年來中國人從小就受這種教育，今天的中年以上的人大概還有這樣的經驗：當他們還在孩提之時，吃飯時有飯粒掉到地上，爺爺奶奶一輩就命令他們一定要拾起來吃掉，還告誡他們：浪費糧食會遭「雷打」；雖然不合乎科學，卻是來自民間樸實的家庭教育，希望孩子不可浪費。

中國農民本能地愛惜糧食，尤其是西北區貧瘠地區更甚。建國以來，六〇至六二年三年自然災害，全國餓死不少人，糧食成為最矜貴的東西。故周恩來總理以身作則，在國務院食堂吃飯，最後還用飯碗盛入開水喝下連一點油星也不拋棄，令人感動。

近幾年出現浪費風氣

一九七九年開放以來，農業改革成功，幾乎是年年豐收，人們吃得好了，漸漸出現了浪費的現象。近幾年特別是一些城鄉「小青年」，上館子吃飯，動輒要滿一大桌菜、大碗酒大碗肉，其實一半都吃不下，一碗白飯還未動過就不要了。這一點連香港人也不如，香港人上餐廳吃不完，就請夥計將之打包帶回家，決不浪費，名正言順。可是國內某些「小青年」都認為那樣沒有「面子」，看到他們那種充闊浪費的「派頭」，令人痛心。

中國的糧情不樂觀，單是每年淨增一千六七百萬人口，就是沉重的負擔，即使糧食年年增產也不易追上人口增長。何況農業還要看天打卦。再看看今天非洲撒哈拉邊緣國家，成千上萬人餓得皮包骨，慘不忍睹，有什麼理由不愛惜糧食、節約糧食？

加強青少年的教育

據農業部專家估計，目前全國糧食從收穫、儲運、初加工到飯桌上的浪費，損耗率佔百分之十五，如果能做到世界糧農組織規定的百分之五的標準，每年就可減少損失數百億公斤，將全國人民每天吃剩倒掉的米飯、麵食和肉蛋省下來，一年可節約上百億公斤。可見得只要認真把節糧、惜糧的工作貫徹到每一個人，這筆賬就可觀。

到本世紀末中國人口將增至十三億，若按現有人均糧四百公斤計，需產糧五億兩千萬噸，比今年產糧四億二千萬噸還要增產一億噸，談何容易！中國的耕地由於環境等原因正在萎縮，沙漠化正在擴大，而人口則在穩步上升，不及早設法，後果堪虞。

節約糧食、愛惜糧食還能推及其他，養成簡樸風氣，這也是早日實現「四化」所必需。總之，地下資源總是越用越少，必須養成珍惜物力的習慣。近年國內在消費方面出現的一股講面子的攀比風很要不得，比闊氣、比高檔級、比名牌，主要都出在青少年一代。由此可見，從家庭到學校乃至社會，教育青少年都亟須加強。

施君玉

京報嚴斥「台獨」主張
稱已到十分危險地步
並指台當局態度曖昧助長「台獨」氣焰

【中新社北京十六日電】明天出版的《人民日報》將刊登題為《決不允許分裂國家民族的陰謀得逞》的評論員文章，嚴辭駁斥「台獨」主張，指出少數「台獨」份子如果無視廣大人民的強烈反對，置台灣人民的安危於不顧，頑固堅持將台灣從祖國分裂出去，為某些西方勢力分裂中國的陰謀服務，中國人民決不會坐視不理。

文章指出，台灣民進黨內少數「台獨」分子於日前操縱該黨第五屆一次全體代表大會公然將「建立獨立自主的台灣共和國」條文寫進其黨綱，這是一個信號，表明島內「台獨」活動變本加厲、步步升級，已經到了十分危險的地步，不能不引起人們的嚴重關注。

文章說，台灣民進黨成立以後，標榜「民主進步」，本應為民族興旺，國家統一做些有益的事情。但是，一個時期以來，該黨內少數人士的所作所為卻背道而馳，他們先是抛出了「台灣前途應由台灣全體住民決定」的主張，後又通過了所謂「主權獨立決議案」、「事實主權不及於中國大陸案」，還成立了「台灣主權獨立運動委員會」，接着又糾集一些人炮製出所謂「台灣憲法草案」，明令將台灣改名為「台灣共和國」。

近來，還上演了一齣要求「進入聯合國」的鬧劇；民進黨就是「台獨」黨；如今又一意孤行，把「台獨」主張列入黨綱，氣焰何等囂張！他們在分裂國家、背叛民族的歧途上走得太遠了！

文章表示，台灣自古以來就是中國的神聖領土，儘管由於歷史的原因，海峽兩岸目前尚處於分隔的狀態，但是兩岸血肉相連，民族情、文化根是什麼力量也割不斷的。祖國的統一完全符合包括兩千萬台灣人民在內的全中國人民的根本利益，也是兩岸共同發展經濟、繁榮文化和提高人民生活的保證，在島內多次進行的民意測驗顯示，大多數人是反對「台獨」的，都不贊同這種分裂國土、分裂民族的倒行逆施，甚至民進黨內對「台獨」也有激烈的爭論。民進黨內少數人的「台獨」行徑絕不能代表台灣人民的意願，也不能代表全體民進黨黨員的意志。

評論員指出，近來，國際局勢出現了某些變化，島內「台獨」分子錯誤估計形勢，自以為有機可乘，在某些外國勢力的唆使和支持下，活動愈見猖獗。「台獨」黨綱的出籠正是這種背景下的產物。

文章還特別指出，台灣國民黨當局的反共拒和，對島內「台獨」的曖昧態度，也是島內「台獨」活動升級的重要原因。台灣當局拒絕國共兩黨談判，頑固阻止兩岸直接「三通」，極力推行「彈性外交」、「雙重承認」，搞所謂「對等的政治實體」，製造「兩個中國」、「一中一台」。台灣國民黨有的人士還說什麼「台灣已經以中華民國的名義獨立着」，稱「實質是進入（聯合國），名義並不重要」。這種言論，助長了「台獨」分子的氣焰。台灣國民黨當局應當明大義，多做促進國家統一的實事，堅決制止任何分裂祖國的活動。

文章最後表示，中國共產黨和大陸人民十分關心兩千萬台灣人民的幸福與安寧，提出以「和平統一、一國兩制」的方針解決台灣問題。中國政府最近曾多次嚴正警告「台獨」分子不要玩火自焚，成為中華民族的千古罪人。我們再次正告那些幕後操縱者和台前表演者，中國的主權和領土完整是不容侵犯和分裂的。一切有愛國心、民族感和國際道義的人都不會聽任「台獨」分子的恣肆妄為，海峽兩岸的骨肉同胞絕不會答應國家分裂的永久化。

李鵬談國營企業效益
盼廣東率先作出成績
促總結改革開放發展農村經濟經驗
在廣州等地考察 昨聽取匯報

【據新華社廣州十六日電】國務院總理李鵬今天在聽取廣東省負責人匯報時說，廣東改革開放與治理整頓取得很大成績，經濟發展很快，效益逐步好轉，正在走上良性循環。他希望廣東在提高國營大中型企業的經濟效益上率先作出成績。

李鵬在考察汕頭、潮州之後，由中共廣東省委書記謝非、代省長朱森林陪同，又考察了深圳、廣州。

李鵬說，提高國營大中型企業的經濟效益非常重要。不管實行指令性計劃的企業，還是實行市場調節的企業，都必須使自己的產品適銷對路，滿足市場的需求，要堅決減少乃至消除企業的經營性虧損。對那些產品沒有銷路的企業，要關停併轉。

李鵬在談到農村工作時說，農村有八億人口，農村的發展與穩定，對國民經濟的發展與國家的穩定有着十分重要的作用。希望廣東認真總結一下如何在改革開放的條件下發展農村經濟、加強農村基層政權建設的經驗。

他說，農業生產的潛力很大，要進一步發展農業，必須依靠科學技術。農村家庭聯產承包責任制符合中國農村情況，它不僅促進農村經濟的發展，而且是廣大農民的一種社會保險。

李鵬說，農村的個體與私營經濟，對活躍農村經濟，脫貧致富起到了積極作用。但也必須重視扶持農村集體經濟的發展，集體經濟發展了，才有力量和條件興辦公益事業。

李鵬說，為了發揮上海經濟、技術等方面的優勢，中央決定開發浦東，這是深化改革與擴大開放的需要。但同時希望把經濟特區、經濟技術開發區、沿海開放地區在現有的基礎上辦得更好，取得更大的進展。

錢學森領獎狀 十月十六日，國務院、中央軍委在北京人民大會堂舉行儀式，授予錢學森同志「國家傑出貢獻科學家」榮譽稱號。江澤民、楊尚昆、宋平、王震等中央領導同志出席儀式。圖為國家主席、中央軍委副主席楊尚昆向錢學森頒發榮譽證書。（新華社）

萬里談對東盟關係
強調發展經貿聯繫
在京會見印尼礦業和能源部長

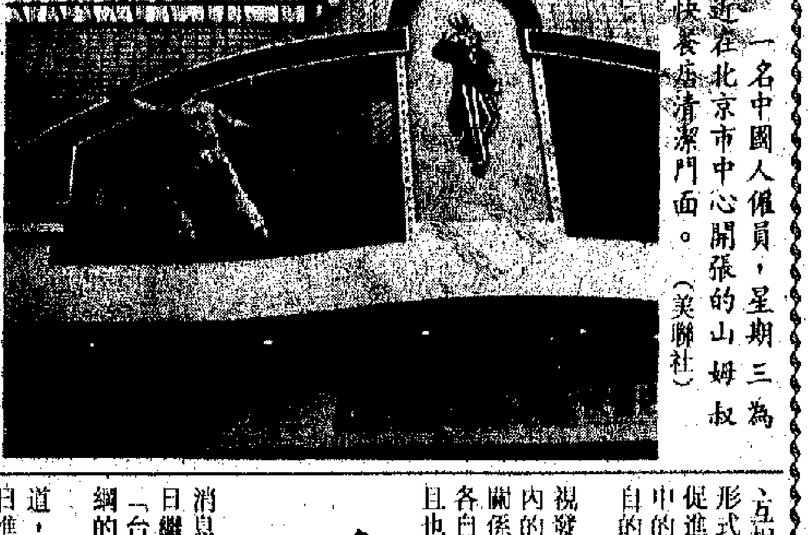
【新華社北京十六日電】全國人大常委會委員長萬里今天上午在人民大會堂會見了印度尼西亞礦業和能源部長吉南查爾·卡塔薩斯米塔一行。

萬里對吉南查爾一行來訪表示歡迎。他說，中國和印尼都有豐富的礦產和能源資源，這些領域都是兩國經濟發展的重點。因此，兩國在地礦領域的合作很有必要並具有廣闊的前景，兩國可以互相取長補短，互相學習，通過多種形式的合作和交流，促進兩國在這些領域中的共同發展，為各自的國民經濟服務。

萬里說，中國重視發展同包括印尼在內的東盟國家的經貿關係，這不僅有利於各自國家的發展，而且也有利於穩定亞洲局勢和經濟的發展。

吉南查爾表示，希望兩國在地礦、能源等領域的合作在現有的基礎上繼續發展，並希望通過這次訪問尋求雙方在更多領域合作的可能性。

吉南查爾一行應地礦部邀請於十月十四日來訪。在京期間，他們與中國地礦部等部門簽訂了有關合作協議。



一名中國人僱員，星期三為最近在北京市中心開張的山姆叔叔快餐店清潔門面。（美聯社）

北京故宮展出歷代名畫百幅

【香港中國通訊社北京十六日電】北京故宮博物院於十月十日至十一月十日在故宮繪畫館舉辦《歷代名畫陳列》大型展覽。

畫展展出自東晉顧愷之到清末吳昌碩期間的近百幅名畫，如顧愷之的《洛神賦圖》卷、唐代韓滉的《五牛圖》卷和五代顧閎中的《韓熙載夜宴圖》卷、「南宋四大家」、「元四家」及明、清各個流派的名作。

江澤民喬石參觀航天成果展覽會

【新華社北京十六日電】中共中央總書記、中央軍委主席江澤民，中共中央政治局常委喬石、宋平分別於十月十五日、九日觀看了中國航天三十五周年成果應用展覽會。

航天部門的負責人和專家向江澤民等詳細地介紹了中國航天技術取得的成就及其在國民經濟和國防建設中的作用，介紹了導彈、運載火箭、人造衛星、衛星應用、航天技術向民用轉移的情況。江澤民饒有興趣地觀看了長征二號火箭、人造衛星、飛航導彈等實物及返回式遙感衛星獲得的珍貴空間遙感照片，並不時地向專家詢問有關情況。

先後觀看中國航天三十五周年成果應用展覽會的領導人還有李錫銘、秦基偉、鄒家華、溫家寶、陳慕華、宋健、馬文瑞、遲浩田、趙南起等。

台各界續譴責台獨
知識界發動「反台獨大聯合」簽名活動

【本報訊】台北消息：台灣各界十六日繼續譴責民進黨把「台獨」主張納入黨綱的舉動。

據「中央社」報道，台灣省議會十六日進行民政質詢，國民黨籍省議員在質詢時，對民進黨將「台獨條款」列入黨綱所可能引起的政治風暴感到憂慮，議員陳榮盛要求當局對這種不負責任的主張立刻予以嚴懲。郭榮振也質詢表示，在代表二千六百多萬省民的七十六位省議員中，他相信絕大多數反對「台獨」。林豐正答覆說，中國遲早會統一，這種願望絕不會因少數黨派的意見而改變。

經建會發言人張隆盛表示，台灣股市近幾天來，已下跌百分十以上，當局應盡速處理「台獨」，以安定人心。

政治大學和師大的二十七名教授十六日發動台灣「知識界反台獨大聯合」簽名活動，定於二十日把簽名交給李登輝。台灣南部官營企業：經濟部加工出口區、「中鋼」、台灣機械公司、「中船」、「中油」、高雄煉油廠等，一致支持當局依法嚴懲主張「台獨」分子。

在野的「中青黨」發表聲明，嚴厲譴責民進黨把「台獨條款」列入黨綱。「四維八德實踐會」、「中華和平統一大同盟」等人民團體也發表聲明譴責「台獨」。「老民統」大聯盟發出一封給國民黨及民進黨的公開信，說明台灣決不能脫離中國而成為獨立的國家，因為這將會帶給台灣兩千萬人民巨大的災難。並呼籲展開接觸、雙向交流、溝通，完成兩岸統一的歷史使命。

連日來，台灣數百個民間社團相繼在台灣各大報刊刊登廣告，抨擊民進黨把「台獨」主張列入黨綱，並要求當局依法嚴厲處理「台獨」行為。

國民黨昨開中常會
聲明反台獨亦反共

【本報訊】據「中央社」台北消息：國民黨中常會十六日討論民進黨將「台獨」主張列入黨綱一事。李登輝表示，國民黨應採取「強有力」的行動，處理「台獨」問題。

國民黨發表聲明指責民進黨此舉是「一項不負責任禍國殃民的行為」。聲明還「重申堅持『一個中國』、反共、反台獨的基本立場」，並認為，中國統一必須依據「國家統一綱領」的步驟，以確保台灣二千萬民衆共同的福祉為前提，並且要在自由、民主、均富的原則下，完成統一大業」。

會上發言的中常委十一人次，包括：林洋港、沈昌煥、邱創煥、倪文亞、許勝發、連戰、俞國華、許歷農、何宜武、蘇南成、郝柏村、陳履安、吳伯雄、趙自齊、高育仁、張建邦、黃尊秋、施啟揚及列席的洪玉欽、蕭綿國。

另據「中央社」消息：李登輝十六日表示，民進黨把「台獨條款」列入黨綱的事，已在社會造成不安。此事將由「行政院」依法處理。

李登輝是在接見台灣五家新聞機構的駐美國記者團時，作上述表示的。談到中國統一的問題時，李登輝表示，他目前「看不出統一的條件在那裡，因為大陸與台灣雙方在經濟發展上的差距很大」。他表示，「大陸的領導者認為土地由他們佔有，而我們這一方面則認為土地是屬於老百姓的」。他認為，統一「需要一段時間才能實現，目前應先設法增加雙方的相互了解」。

外電述評台灣政局
看國民黨如何對付台獨

【法新社台北十六日電】此間官員說，由於執政國民黨星期三對民進黨的「台獨」要求作出強硬反應，台灣出現政治危機看來已無可避免。

此間一位政治分析家說，國民黨看來不會真的解散民進黨或拘捕其成員，因為這只會把民進黨趕入地下，並使它得到海內外一些人的同情。國民黨的強硬言詞可能只是為了應付民衆和中國大陸領袖之故，他們都希望政府有所行動制止此間的「台獨」運動。

李鐵映會見邵逸夫
感謝支持大陸教育
五年來邵逸夫捐款五億三千多萬元

【新華社北京十六日電】國務委員兼國家教育委員會主任李鐵映今天晚上在釣魚台國賓館會見香港知名人士邵逸夫一行。

邵逸夫十分關心並大力支持內地的教育事業。自一九八六年以來，他每年向內地學校捐款，總金額已達五億三千多萬港元。

會見時，李鐵映代表國家教委感謝邵逸夫先生對內地教育事業的關心和支持。邵逸夫說，他對自己能為內地教育事業做一點事情而感到很高興。

會見後，李鐵映設宴歡迎邵逸夫一行。

國務院港澳辦公室主任魯平、國家教委副主任何東昌等參加了會見和宴會。

邵逸夫一行是應國家教委的邀請前來內地進行參觀訪問的，於今天抵達北京的。

重陽糕點表孝心
上海節日即景

【新華社上海十六日電】九九重陽，涼意驟起，上海大街小巷卻湧動着一股敬老愛流——人們爭相購買重陽糕點敬奉老人。

重陽之日，上海素有敬奉老人重陽糕點的習俗。寓祈願老人百事俱「高」的祝福之意。

今天清晨六點，一些食品店的門前即有人排隊。一對年輕夫婦還攜帶着獨生女兒。家長面露喜色地說，孩子平日最愛睡懶覺，但昨晚臨睡前她再三提醒大人今晨一定要帶她來，親手為爺爺、奶奶、外公、外婆挑選重陽糕點。

近日來，上海大街小巷的副食品商店、攤點，首數重陽糕點走俏。今天一早，城區四、五十家糕團食品店門庭紅火，插上小彩旗的重陽糕、鬆糕、赤豆糕、壽桃等十餘種糕點，樣樣走俏。

據靜安區飲食公司工作人員介紹，近日重陽糕點的產銷勢頭大大超出意料，原定十五萬件糕點的產銷計劃，不得不加班加點增至二十萬件。

上海是中國第一個步入老年人口型的城市，六十歲以上的老年人佔總人口的百分之十四，達一百八十萬人。

人們對重陽節的日趨崇尚，顯示了中華民族敬老愛老優秀傳統正得到發揚光大。社會各界人士欣喜地注意到，上海的青年人已成為購買重陽糕點的主流。反映出青年中敬老之風日濃。

在陝北糕團店，一位剛下班便趕來購糕點的青年工人對記者說，重陽糕點雖小，卻可表達兒女孝心。

據了解，上海市政府倡導敬老愛老，為老人們辦了不少實事，全市已建有四千多家老人俱樂部、活動室、老人之家，七所老年大學、一百餘所老年學校，幾百家敬老院、福利院，還制訂了老人優先就醫等十五項尊老服務規定。

國家重點工程之一的廣梅汕鐵路工程進展順利。全長一百一十米的司馬河大橋已於日前架通。（新華社）

日攀山隊員大西遇流雪不幸遇難

【新華社南迦巴瓦十六日電】中日南迦巴瓦峰聯合登山隊日方隊員大西宏，今天在向四號營地運送物資途中，遇到較大面積的流雪，不幸遇難。

二十九歲的大西宏於今天上午八時，同中方隊員陳建軍、邊巴扎西、洛則和日方隊員高見和誠、木本哲一起，從海拔五千六百四十米的三號營地出發，向預定的四號營地運送物資。

下午一點四十分，他們在向四號營地進軍時，在海拔六千一百五十米處的陡坡上，突然遇到大流雪，在前面開路的日方隊員大西宏失蹤。中日隊員立即撲向出事地點，並從雪中挖出已停止呼吸的大西宏。他們雖在原地對他進行了多方搶救，仍未能使他恢復呼吸。下午二點十五分，日方代理總隊長重廣恆夫和醫生小島章確認大西宏已遇難。此後，登山隊作出決定，命令其他隊員迅速撤離流雪危險區。

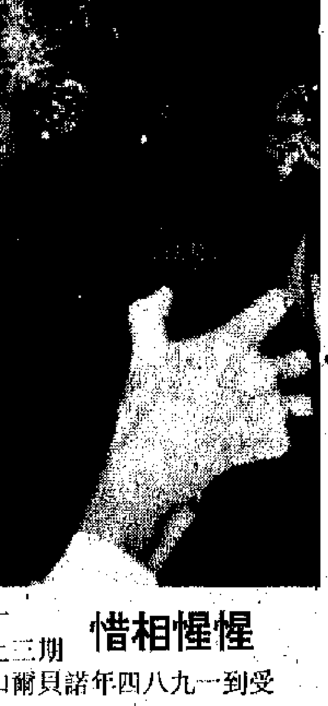
陳滋英昨在京會見
九龍樂善堂訪京團

【中新社北京十六日電】國務院港澳辦公室副主任陳滋英今天在北京會見以張念平為團長的香港九龍樂善堂總理北京訪問團。

陳滋英同訪問團成員進行了親切的交談。張念平先生表示，港人希望與內地多些來往，多些了解，互相溝通，共同為振興中華作出努力。陳滋英對此表示歡迎。

構想以兩國聯合部隊為核心

法德提出組歐洲聯軍



惺惺相惜

受到一九八四年諾貝爾

蘇聯石油產量急挫

明年可能停止出口

財政狀況面臨災難性影響

【法新社維也納十六日電】據星期三發表的一項新研究報告

行情 1991年10月16日

	報價	上日收市
香港	假期	
倫敦 上午定盤	356.40	358.25
倫敦 下午定盤	356.55	
蘇黎世	357.05	358.15
紐約	357.25	357.30

	香港收市	倫敦收市
匯豐	假期	31.45
		34.70
		9.65
和黃		13.90
置地		8.80
太古		22.70
		20.20
港燈		12.05
長實		20.20
		9.75

鴻基資料研究有限公司提供

構想以兩國聯合部隊為核心
法德提出組歐洲聯軍
動議歐共體峰會討論
西荷比支持 英認為重複北約角色

【新華社布魯塞爾十六日電】據歐共體消息，法國和德國已於日前正式向歐共體提出一項關於逐步建立一支歐洲聯合軍隊的建議。

據悉，法國總統密特朗和德國總理科爾十五日聯合致信歐共體首腦會議現任主席、荷蘭首相呂貝爾斯，建議在年底舉行的十二國首腦會議上，將建立未來歐洲聯合軍隊議題列入《羅馬條約》的修改方案中予以討論。

法德兩國建議首先建立一支約五萬人的法德聯軍，之後逐步接納西歐聯盟其他成員國加入，最終形成一支以西歐聯盟為支柱的歐洲聯合軍事力量。

歐共體政治聯盟的中心議題之一是建立共同防務政策。目前圍繞這一問題，歐共體成員國之間仍存有分歧。多數國家贊同將西歐聯盟納入歐洲政治聯盟的框架中，承擔起建立歐洲獨立防務政策的軍事職能。但英國、葡萄牙等國則希望保留以美國為首的北約組織以作為西歐防務政策的保障。

法德建議目前已得到西班牙和比利時的支持。

【法新社十六日綜合電】法國和德國星期三要求在西歐聯盟架構內，成立一個歐洲防衛及安全機構。

法國總統密特朗和西德總理科爾說，現有的一支五千人法—德部隊，可以加強成為一個歐洲兵團的核心，並可吸納西歐聯盟其他成員國加入。

法德領袖在致歐共體主席呂貝爾斯的信中說，該支軍隊將使歐洲的唯一多國防衛組織西歐聯盟，能夠策劃「在危機時期的聯合行動」。

第一個對該建議作出反應的歐共體國家是比利時，她歡迎法德的倡議。然而，英國批評該項行動說，她認為「在歐洲重複北約的做法是毫無意義的。」

西歐聯盟秘書長埃克倫在電台歡迎該建議說，這是歐共體內就多項建議所達成的一項真正折衷方案。

建議並獲得荷蘭外長范．登．布魯克的歡迎，荷蘭是歐共體現屆主席。

歐洲聯軍方案 美國反應謹慎

【路透社華盛頓十六日電】念念不忘保護北約角色的美國星期三對一項建立歐洲軍隊的倡議反應謹慎，一名官員強調說，這一設想「不是歐共體的定論」。

美國國務院一名官員暗示說，華盛頓急切擁護該倡議的可能性不大，並說美國是否支持這一設想「要看它是什麼樣子的。」

柬國際和會安排就緒
下周三正式簽署文件
五大國等廿三方代表出席巴黎會議

【新華社巴黎月十五日電】關於柬埔寨問題的國際會議將於十月二十三日在法國首都巴黎復會。

預定參加這次巴黎會議的，除柬埔寨四方外，有聯合國安理會五個常任理事國、東盟六國、印支三國，以及日本、澳大利亞、印度、加拿大、南斯拉夫的外長或領導人和聯合國秘書長。據悉，與會的十九國二十三方代表將於二十三日下午正式簽署關於全面政治解決柬埔寨衝突的協議。

柬埔寨問題巴黎國際會議的協調委員會將於二十一日和二十二日舉行秘密會議，為預定簽署的《最後文件》等四個文件做準備。

柬埔寨全國最高委員會主席西哈努克親王、聯合國秘書長佩雷斯．德奎利亞爾和法國總統密特朗將出席巴黎國際會議開幕式，並發表講話。

柬問題巴黎國際會議曾於一九八九年七月三十日至八月三十日舉行第一次會議，但因當時「還不可能達成全面解決協議」而休會。

在此後的兩年多時間裡，柬埔寨四方在聯合國安理會五個常任理事國以及東盟六國等國家的協助下，經過艱苦磋商，求同存異，互相讓步，最終就五個常任理事國制定的框架文件達成協議，使巴黎國際會議得以復會。

據悉，全面政治解決柬問題的協議的簽字儀式將於二十三日下午由柬問題國際會議兩主席——法國外長迪馬和印尼外長阿拉塔斯主持。

中東和會傳廿九日開
美蘇總統或瑞士碰頭

【美聯社華盛頓十六日電】白宮星期三說，布什總統和蘇聯總統戈爾巴喬夫也許會出席本月底在瑞士舉行的中東和平會議開幕式。

總統發言人菲茨沃特說：「無疑這是有可能的」，不過他強調說，並沒有擬定讓布什和戈爾巴喬夫出席的固定計劃。

貝克打算十月二十九日開始在瑞士洛桑舉行一次和平會議。據美國和在中東的外交界消息人士說，繼開幕式之後，阿拉伯人、以色列人和巴勒斯坦人將會開始他們的談判，但是屆時將會決定是否仍在洛桑或者到其他地方繼續會談。菲茨沃特說：「我們不保証總統一定會去。」

惺惺相惜

一九九一年諾貝爾文學獎得主戈迪默（左）星期三上午自美國抵達約翰內斯堡的揚斯穆茨機場時，受到一九八四年諾貝爾和平獎得主圖圖大主教（右）的歡迎。（美聯社）

巴解與約旦達共識
出席和會問題解決
貝克在叙會談已消除大部分歧見

【法新社安曼十六日電】巴勒斯坦解放組織一位高級官員，星期三在這裡和約旦領導人會談後說，約旦和巴解已在參加中東和平會議的共同觀點問題上達成共識。

來自被佔區的非巴解的巴勒斯坦重要人物，星期二在這裡和約旦官員另外舉行了會談。他們同意，參加會議的約旦—巴勒斯坦代表團團長，將由各方派出的一名代表共同擔任。

巴勒斯坦可靠消息人士說，「與這個聯合代表團有關的所有問題均已解決。」

【美聯社大馬士革十六日電】美國國務卿貝克和叙利亞領導人會談十二個小時後於星期三說，「我們於十月舉行和平會議的計劃仍未改變。」

貝克飛往以色列前說，和叙利亞總統阿薩德有分歧的問題只有一點——就諸如中東軍備增強及珍貴水源之類問題進行談判的時間安排。

他的聲明及叙利亞外長沙雷的類似講話表明，聯合主持會議的美國和蘇聯，將能在本月底前開始阿拉伯—以色列談判，除非遭遇最後一分鐘的障礙。

貝克將於星期三稍後前往耶路撒冷。沙雷將此次美國叙利亞會談形容為「非常積極的」。然而，他在解釋叙利亞不願意無條件同意舉行地區性問題談判的原因時，譴責以色列「不讓步」。

沙雷說，「這就是為什麼我們要在和平會議上考驗以色列的意圖。」

沙雷在回答一個問題時強有力地說，他決不會在和平會議上與以色列外長利維握手。他說，「我要坦率地對你說不，因為正是這隻罪惡的手，剝奪了巴勒斯坦人的權利。」

托馬斯參院過關
出任美國大法官

【美聯社華盛頓十六日電】克拉倫斯．托馬斯星期二晚在參議院以五十二票對四十八票通過批准成為大法官說，「我要感謝美國。」

他說，「不管如何艱難或痛苦，現在是我國恢復健康的時候，我們要將這些事置諸腦後，我們要向前進。」

"美國才會發生的事情"

美聯社撰述員 邁克．范西爾伯

本報特譯

去年七月，在陽光下一個溫暖人心的時刻裡，美國最高法院法官提名人克拉倫斯．托馬斯一下子名聞全國了。

他站在緬因州肯尼邦港總統布什的祖傳度假別墅外明亮的光輝裡，極力控制自己的感情，這感情源自遠在喬治亞州貧窮崛起的岸邊。

他說得很慢，常要頓下來冷靜一下：「這只有在美國才可能發生。」總統布什剛剛挑選他進入最高法院，成為那兒有史以來第二位黑人。

淫詞充斥聽證會

現在，托馬斯「只有在美國才可能發生」的事變成為一樁「美國從未發生過的」醜惡的嚴峻考驗。

國會的辯論中，從未出現過淫詞穢語。最高法院的聽證從來未變成色情的質詢。參議院的助手們從未試過通宵在法律圖書館內和通俗小說中搜索粗言髒語，以為第二天的辯論作準備。

一位婦女的指控，一位男士的否認，把一場政治抗爭變成為一個使人耳目一新的轟動事件。

這並不是不知所云的政治，這是殺光燒光的政治。

某些人認為，修飾民主的儀態禮貌，都在指責與否認的尖銳叫聲中拋到陰溝裡去了。

「國家之恥」

上星期六晚上，托馬斯又次強忍眼淚，不過這是盛怒的眼淚。

他說，他是「卑劣之輩」、「謊「污垢」、「流言蜚語」、「謊言」的受害者。他呈上證書的機會已變成一場「馬戲」、「一次國家的恥辱」。

他以極度苦惱的聲音告訴參議院司法委員會：「我寧死不退縮。」「若他們要殺死我，他們是辦得到的。」這是「對一個高傲的黑人使用高科技的私刑」。

這些話也是未在國會審議中出現過的。

在較平和的日子裡，最高法院法官的提名人都是只經最草率的審議、或甚至不經審議便得到確認。通常，他們都不需要總統的介紹，他們都是國家級人物——最好的法律學院的院長、州長、參議員和法律學者。

誰是誰非

安尼塔．希爾指托馬斯性騷擾的控詞細緻詳盡，看來無狡詐成分。托馬斯的申辯是爆炸性的，看來是衷心之言。

希爾的所說獲得她的朋友們支持，他們說她在受到上司性騷擾的時候就把事情告訴他們。她是個有地位的教授，看不出有什麼要把他掀翻的動機。

托馬斯的所說受到其他和他共事的其他女性支持。她們說，他是個模範上司，做事總是認真負責。

被提名人在緬因州說過，「這只有在美國才可能發生」。他的話另有其反諷、絕望的涵義。

（美聯社編者按：作者范西爾伯已在華盛頓工作凡二十二年。）

（莫辛 摘譯自美聯社華盛頓十五日電）

曼谷故態復萌
交通擠塞空氣污染水浸
國際銀行會議代表困擾不已

【美聯社曼谷十六日電】泰國的形象設計家最擔心的事情，星期三終於出現了。正在此間開會的重要國際銀行會議，終目睹了交通大擠塞，伴隨產生的空氣污染，以及水浸的混亂情況。

泰國政府已千方百計務求曼谷市在世銀及國際貨幣基金組織年會舉行期間，以其最佳「面貌」示人。

為了紓緩臭名昭著的交通擠塞，政府宣佈了星期一和星期二為特別假期，並延長學校假期，以及派出數千名警察在街上維持交通暢順。

但今日，曼谷報復性地露出本相。

由於商業及政府辦公室重開，與會代表們——即使有警察護送，仍被困在煙霧瀰漫的市區中心。

一些世界上最粗魯無禮的司機，今天又顯威風，亡命電單車手又再出現，像參加障礙賽般穿插於車群中間。在一個主要十字路口，駕車人士一面等候轉綠燈，一面吃其早餐。

加上下午的傾盆大雨，問題更複雜了。一些低窪地區水浸，積水深達半米，淹沒了多條公路。汽車被困在馬路中間進退不得。

布什開始擔心「信貸緊縮」

本報駐美記者 王仁芸

美國熱線

根據十月二十一日版美國《商業周刊》的一項民意調查，對美國總統布什處理經濟問題手法感到不滿的被訪者，竟然高達百分之六十。此外，百分之六十的被訪者認為衰退仍未見底，整體來說美國經濟情況仍然在變壞。這項民意調查，再加上近期一些疲弱的經濟數據，足以說明布什為何會在十月八日突然批准了好幾項旨在放寬銀行貸款管制的新措施：布什總統的班子很清楚，在九二年的大選中，能夠擊敗布什的，絕對不是那幾名已經宣布出馬的民主黨人，而是疲弱的經濟。

為銀行「鬆綁」

布什指示財政部提出的一攬子措施的總題是《放寬信貸緊縮以促進經濟增長》，這一攬子措施包括：①銀行將獲准發售更多優先股以籌集資金；②制訂新的申訴方法，讓銀行在覺得受到太過嚴厲的監管時可直接向華盛頓的監督機構提出申訴；③更改銀行對手上的物業的估價規則，准許銀行按照物業帶來收入的能力而非按照物業立刻在市場上出售可得的價格來估價，此舉將有助於銀行提高本身的資產值。

布什在談到這些措施時表示，這些措施旨在「保證我們可以有健全的銀行進行健全的貸款。」，「確保有充分的信貸可供製造新職位所需的經濟擴張使用」。

從《放寬信貸緊縮以促進經濟增長》這樣的議題到布什就這一攬子措施發表的講話看，布什的確對美國目前的經濟狀況感到憂慮緊張，擔心經濟擴張之力將使復甦夭折。而布什的一貫思維又是：經濟擴張之力是因為投資者和消費者很難從銀行取得貸款，而銀行不願意多作貸款是因為嚴苛的銀行監管對「貸款產生了冷卻作用」。這與布什在較早時候認為利率過高妨礙復甦的思維是不一致的；他已改為認為信貸緊縮是「供應方面」（Supply side）的問題，只要增加貸款供應，問題就可以解決。

、信用質素惡化

對於「信貸緊縮」這個名詞的亨利．考夫曼公司總裁考夫曼有這樣的看法，他強調信貸收縮並不是對每一個人都造成一點影響，而是對某些個人、公司、機構造成非常大的限制，甚至把邊緣貸款者完全排除於信貸之外。考夫曼認為在一九九〇年開始的這次信貸緊縮，完全是以信用質素惡化為中心的。

考夫曼的言論有助於我們理解九〇—九一年信貸緊縮的一個特殊現象：即使手上有足夠的資金，在八十年代後期吃盡壞賬之苦的銀行還是不願意貸款給信用有問題的顧客。對於這一部分顧客來說，即使利率再降低，即使布什政府再採取新措施刺激銀行放寬信貸，他們還是不易取得貸款。

此外，不少經濟學家認為，布什斷定這次信貸緊縮是由「供應方面」驅動，其實是大有問題的，因為在九〇—九一年的信貸緊縮裡，需求不足似乎是更重要的因素。在過去一年裡，消費者的工資增長不大，服務行業僱員飽受失業威脅的情況仍未改善，在百分之六十的人認為美國經濟仍然在變壞的情況下，消費者多半是不願意增加借貸的。事實上，今日的美國消費者也像許多大公司一樣，以減低負債為要務。僅在八月份，消費者就把他們的分期付款負債水平減低了十三億美元。全國獨立企業聯盟對三千間小公司進行的調查也顯示，僅有百分之三十六的小公司經常向銀行借錢，創下了十年來的最低紀錄。

錯誤斷症

布什在看不清楚九〇—九一年信貸緊縮特質的情況下匆忙改動銀行監管規則，不但無助於解決信貸緊縮，反而讓人覺得他此舉是為了掩飾自己在經濟政策上的失誤。

【本報紐約十六日專電】

本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・

悉尼叢林大火

九十七歲的威尼弗雷德．羅絲星期三，因其位於澳大利亞新南威爾士州中部海岸邊的住所受叢林大火威脅而撤離。據報，悉尼市內外星期三發生了五處叢林大火，造成三人失蹤。（美聯社）

經濟聯盟條約如流產
蘇勢將陷入一片混亂
亞夫林斯基在曼谷警告
七國副財長訪蘇時將向加盟國進言

【美聯社曼谷十六日電】參加世界銀行年會的蘇聯代表團團長星期三警告說，他的國家可能陷於混亂，除非各共和國同意於明春前簽訂新的經濟聯盟條約。

但是，莫斯科資本主義化努力的策劃者亞夫林斯基，對蘇聯在西方協助下償還外債的能力表示樂觀。估計蘇聯外債達六百至七百億美元之間。

他說，如面臨流動資金困境，「蘇聯將在七國集團支持下克服此問題。」

本周和亞夫林斯基進行過會談的西方官員也強調，對七國集團國家——美國、德國、日本、英國、意大利、加拿大和法國——合作重建蘇聯經濟來說，經濟條約是至關重要的。

英國財政大臣拉蒙特星期三在該國際金融機構會議上發言說，「如各共和國繼續退進保守經濟中，生產將崩潰，並將對生活水準、改革及未來經濟增長前景，產生致命影響。」

亞夫林斯基說，七國集團各國副財長將於未來兩周內前往莫斯科會談時，將帶同此信息。各共和國代表亦將參加會談。

亞夫林斯基說，「那些共和國現在……是與之會談的主要對象。」

美超級對撞機計劃
布什強要日本資助
日下任首相面對新難題

【美聯社東京十六日電】布什政府星期三向日本施加壓力，要它提供多達十七億美元資助一個美國超級對撞機計劃。布什政府將會給予日本一個重大管理角色作為回報。日本在提供資金給財政有困難的美國科學研究儀器超級對撞機一事上所作出的決定，可能為將於二十七日獲選的日本新首相任內的美日關係定下基調。

日本的科學家已對超級對撞機表示毫無興趣。此間官員對於美國強烈要求日本參與為這項沒有日本參與設計的昂貴計劃提供資金，感到憤怒。

一些美國官員說，布什計劃在十一月訪問此間時商討上述計劃，並把日本的參與看作為緩和雙邊關係的一個重要因素。

蘇聯石油產量急挫
明年可能停止出口
財政狀況面臨災難性影響

【法新社維也納十六日電】據星期三發表的一項新研究報告，世界主要石油出口國之一的蘇聯，可能於明年停止出口原油，這將對其財政狀況造成災難性影響。

該報告說，由於蘇聯石油設施狀況令人可怕，加上該國的經濟危機，預料蘇聯一九九二年的石油產量將大幅下降。

根據總部設在維也納的國際商業研究組織和莫斯科世界經濟與國際關係研究所共同發表的這項研究報告，蘇聯今年頭六個月的石油出口額，下降至三千萬公噸，僅及一九九〇年同期的一半。

該研究報告說，一九九二年的原油總產量，可能下降至四億六千萬公噸，略多於足夠滿足其國內約四億二千五百萬至四億七千五百萬公噸的需求。

歐洲防務三個選擇

新聞內窺鏡

西歐的集體防衛角色一向由以美國為首的北約擔當，「冷戰」結束加上蘇聯局勢劇變，這角色的地位越來越受懷疑。這就使西歐另一個集體軍事組織西歐聯盟受到重視，加上歐共體在走向政治、外交、軍事一體化也提上了日程，於是出現了以西歐聯盟作為歐共體軍事一翼的提議。法德昨天正式提出的建議則是以上兩種選擇之外的又一選擇，即以五千人的法德軍團為核心，逐步擴充為歐洲的集體防衛部隊。

在這三種選擇當中，暫時只有德國是全部三者的一分子，這反映出了德國在日後歐洲防務中的重要地位。

今年剩下的三個月裡，西歐聯盟、北約、歐共體先後會舉行會議，權衡三個選擇是重要議程。

・連閩・

諾貝爾物理及化學獎
法國瑞士學者享殊榮
德熱納數學成果推動液晶技術發展
恩斯特對核磁共振光譜學作出貢獻

【據新華社斯德哥爾摩十六日電】瑞典皇家科學院今天宣布將一九九一年諾貝爾物理學獎授予法國教授皮埃爾．吉爾．德熱納，表彰他對自然物體中有序與無序現象的研究所作的貢獻。

瑞典皇家科學院在今天宣布的授獎決定中說，德熱納經過多年努力發現，用來研究簡單系統的有序現象還可以用來研究較為複雜的物質形態，尤其是液態晶體和聚合物。他用數學形式描述了磁性偶極子、長分子和分子鏈如何在一定條件下組合成有序狀態，以及當它們從有序狀態轉變為無序狀態的結果。

瑞典皇家科學院認為，他的發現雖仍處於純研究階段，但為液態晶體和聚合物這類物質的技術開發奠定較堅實的基礎。

德熱納一九三二年生於法國巴黎，現為法國法蘭西學院物理學教授。

【美聯社斯德哥爾摩十六日電】法國的德熱納由於創造了為手表和袖珍計算器的液晶顯示打下基礎的數學理論而在星期三獲得諾貝爾物理學獎。

德熱納在巴黎對記者說，他為能夠代表巴黎權威的物理化學學院獲得此獎而感到格外高興，該學院曾經是諾貝爾物理學獎得主皮埃爾．居里和居里夫人的基地。自一九七六年以來，德熱納就一直領導着這個學院，同時在法蘭西學院任教。

他說：「我所有的研究哪怕是基礎的，也都永遠是由獨特性誘發的。」他舉出他最近對於「超級粘膠」的興趣為例，這種粘膠也許會成為一種強力複合物，甚至能夠代替鉚釘來裝配飛機。

【法新社斯德哥爾摩十六日電】諾貝爾化學獎於星期三由瑞士的理查德．恩斯特獲得。

瑞典皇家科學院在宣布該獎時表揚恩斯特「對高分解核磁共振光譜學的方法論的發展所作的貢獻」。

蘇促成南國兩派和解
外電料前景未許樂觀

【本報綜合外電十六日報道】儘管在蘇聯總統戈爾巴喬夫的斡旋下，南斯拉夫敵對的克羅地亞和塞爾維亞兩共和國達成了新和平協議，但紛爭的真正解決仍然遙遠。

克羅地亞境內星期三仍有激戰，而塞爾維亞主席米洛舍維奇在一個記者會上更公開對今次的新和平協議能否成功僅表示審慎樂觀。

而莫斯科政論家們指出，戈爾巴喬夫在斡旋自己國內的種族浴血糾紛上亦沒有多少成功的紀錄。戈爾巴喬夫今次暫時斡旋成功，很可能是以石油作為對付塞爾維亞的武器，蘇聯是塞爾維亞的主要石油供應者，自從克羅地亞的一條輸油管於上月被切斷供應後，它就更需莫斯科增加供油，沒有石油，以塞爾維亞為首的聯邦軍的戰爭遊戲便無法繼續，而且若油站的長龍進一步伸延的話，塞爾維亞就可能會出現騷亂不安，引發政治危機。

此外，南斯拉夫聯邦又面對新的危機，波斯尼亞共和國議會星期二通過了爭取獨立決議，由於該國的民族組成更複雜，一旦發生種族對抗，則克羅地亞之戰只屬小巫見大巫而已，故希望蘇聯邦政府亦希望盡快結束克羅地亞問題，以防牽動黑山境內民族情緒。

美寄語東南亞國 地區防衛多盡力

【路透社馬尼拉十六日電】華盛頓駐馬尼拉大使星期三說，在美國和蘇聯大量裁減核武器庫之後，東南亞國家必須為地區安全承擔更多責任。

國際短波

德賠償波蘭納粹時代受害者

▲德國內閣星期三決定賠償五億馬克予波蘭的納粹主義受害者，結束兩國間一段長達二十年的糾紛。（法新社）

津巴布韋總統談南非變革

▲津巴布韋總統穆加比星期三在英聯邦首腦會議上致開幕詞，對與會各領袖說，在催迫南非進行變革之同時，大家亦必須自我檢查一下。（美聯社）

蘇聯承認通脹驚人

▲莫斯科《真理報》星期三承認，蘇聯的貨幣盧布已經奄奄一息，只有其票面價值的十分之一，反映出該國高通貨膨脹現象的驚人，為蘇聯的金融和經濟狀況敲響警鐘。（法新社）

平壤促解散中立國監察員

▲南朝鮮聯合通訊社星期三報道，北朝鮮正要求解散聯合國為監察朝鮮戰爭停火而設的四國中立國監察委員會，結束其在南北朝鮮間非軍事區內的監察角色。（美聯社）

國際最新匯市股市金市行情 1991年10月16日

匯市

	香港	紐約
港元	假期	7.7550
西德馬克		1.7030
日圓		129.95
英鎊		1.7110
瑞士法郎		1.4885
澳洲元		0.7955
加拿大元		1.1305

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	假期	假期
倫敦	上午定盤 356.40	358.25
	下午定盤 356.55	
蘇黎世	357.05	358.15
紐約	357.25	357.30

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24334.67	+27.02
新加坡海峽時報指數	1370.23	+0.19
悉尼全普通指數	1591.40	+4.90
倫敦金融時報指數	1980.50	+7.00
法蘭克福商業指數	1825.30	-10.90
紐約道瓊斯指數	3040.92	-0.45

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	假期	31.45
怡和		34.70
國泰		9.65
和黃		13.90
置地		8.80
太古		22.70
九燈		20.20
港燈		12.05
永實		20.20
九倉		9.75

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

保護地球生態環境
中國植樹造林有成績 聯國糧農組織予讚揚
北京舉行「世界糧食日」紀念大會

【中新社北京十六日電】聯合國糧農組織對中國政府多年堅持的全民義務植樹運動給予高度評價，並授予林業部植樹造林最高獎。

今天是第十一屆世界糧食日。聯合國糧農組織把紀念活動的主題確定為「植樹造林，造福人類」，以突出樹木和森林在維護地球生態健康方面的重要作用。糧農組織的一百四十個成員國都將在今天舉行紀念活動。

聯合國糧農組織總幹事薩烏馬在給中國紀念活動的致詞中寫道，儘管人們已經意識到地球上的資源是有限的，但對脆弱環境的威脅仍在加劇。特別在發展中地區，每年約有一千七百萬公頃的熱帶森林消失，乾旱，半乾旱地區的無樹平原和林地被過度開發。

他表示聯合國糧農組織對中國政府和中國人民植樹造林遠見和貢獻深表欽佩。

中國全民義務植樹運動已開展十二年。目前，全國每年植樹造林五百三十多萬公頃，全民義務植樹二十億株，人工造林累計保存面積已達三千一百多萬公頃，均居世界首位。為進一步發揮林業的經濟效益、生態效益和社會效益，政府還集中力量抓好林業重點工程建設。其中包括建設六百六十萬公頃速生豐產用材林基地、「三北」、長江中上游、沿海、平原農田防護林體系和全國治沙工程。

國務委員宋健在紀念會上說，要充分認識農、林、水三者在大農業中相互依存、相互促進的客觀規律。農業是基礎，水利是命脈，林業是屏障。這三者互相作用的結果，才能從整體上促進農業生產的穩定發展。

在世界糧食日紀念會上，糧農組織駐華代表達爾先生，代表該組織向林業部頒發了植樹造林最高獎——銀質獎章和表彰證書。

林業部長高德占代表林業部向糧農組織贈送了反映中國林業建設成就的錄像片《綠染中華》和大型畫冊《愛我森林》。

「飯是怎麼來的」 十月十六日是「世界糧食日」，北京市糧食部門的三千多名幹部、職工走上街頭，進行節約、愛惜糧食的宣傳活動。這是在東單的宣傳點上幼兒園的阿姨正在給孩子們講述「我們吃的飯是怎麼來的」。（新華社）

在安徽馬鞍山市 國際吟詩節開幕
日美港台等地詩友赴會

【本報馬鞍山十六日專電】「秋高月朗重陽日，詩人興會詠唱時。」第三屆中國國際吟詩節，今天上午在安徽省景色秀美的馬鞍山市隆重開幕。來自日本、美國、德國、加拿大、巴西、香港和台灣等國家和地區，以及大陸各地的詩友紛紛趕來赴會，其中僅日本前來參加的詩友就達百餘人。

馬鞍山是中國唐代大詩人李白的終老之鄉，絕筆之地。詩人在此留下了許多膾炙人口的詩篇以及遊蹤遺跡。為弘揚中國優秀傳統文化，發揚太白遺風，馬鞍山市定於每年農曆九月初九（重陽節）舉辦國際吟詩節，今年為第三屆。

是次吟詩節為期兩天。上午開幕式後，來自海內外詩友參觀了李白紀念館、太白樓，遊覽了採石磯。下午在太白樓舉行了吟詩活動，各國詩人紛紛上台賽詩。據悉，將把其中傑出的詩篇連同是次吟詩節盛況一起刻石碑立於太白樓內。

吟詩節期間，還將舉辦書畫展覽、賞菊、品酒、文藝演出及文化交流、經貿洽談等。

【中新社馬鞍山十六日電】地處長江採石磯旁的安徽省馬鞍山市，近日提出了「一白一黑」的詩文經濟發展戰略，引起中外關注。白者，李白也。黑者，鋼鐵也。馬鞍山市長周玉德對記者說，所謂詩文經濟，就是要發揮馬鞍山一白一黑之優勢，利用一年一度的國際吟詩節之機，以詩為媒，提高馬鞍山的知名度，加快對外開放的步伐，以振興馬鞍山經濟。這就是我們提出的詩文經濟戰略，也是安徽省開發皖江戰略的重要組成部分。

交通部與公安部聯合 開展打擊「車匪路霸」
持械攔路截車洗劫傷人案屢有發生

【新華社北京十六日電】為保證廣大旅客和貨主生命財產安全，維護正常的公路運輸秩序，中國交通部、公安部將聯合在重點省、自治區統一組織開展打擊「車匪路霸」專項鬥爭。

據介紹，今年以來，公路「車匪路霸」活動又趨猖獗，特別是持械攔路截車、洗劫旅客、殺傷旅客和司售人員的惡性案件屢有發生。據河北、山西、內蒙古、遼寧、黑龍江、浙江、福建、四川、海南等十六省、自治區交通公安局不完全統計，今年上半年發生的公路搶劫案件比去年同期上升百分之十二。儘管各省、區交通公安機關相繼組織了不同規模的專項打擊，但治理效果並不明顯。

中國交通、公安兩部近日聯合召開了十三省、區公安廳長和交通公安部門負責人會議，部署開展打擊「車匪路霸」的專項鬥爭，堅決有效地打擊公路交通線上的搶劫犯罪活動。同時建議各級地方政府加強公路沿線的治安整頓，將這項工作納入日程，進行綜合治理。公路沿線的鄉鎮應大力開展法制教育，動員群眾，積極同公路交通線上的搶劫犯罪分子作鬥爭。

兩岸作家與出版人 在京研討婦女讀物
台灣羅蘭廖輝英等到會

【中新社北京十六日電】為促進兩岸婦女讀物工作者間的交流，推動出版事業的發展，「海峽兩岸婦女讀物與婦女形象研討會」今天在北京人民大會堂舉行。

為期四天的此次會議由中國出版工作者協會婦女讀物研究會主辦。這是近年來海峽兩岸婦女讀物工作者一次較大規模的聚會，中心議題是「理想女性與婦女讀物」。與會者將針對婦女讀物中的婦女形象展開討論。會議期間還將舉辦海峽兩岸婦女讀物交流展。

羅蘭、林蔚穎、廖輝英、復亞、丹扉等八位台灣作家及出版人到會。人大常委會副委員長雷潔瓊，中國婦聯副主席林麗韞等出席開幕式並致詞。台灣女作家羅蘭女士在會上發言說，「作家與出版者要以社會責任掛帥，不要以單純追求商業利益掛帥，要做社會的清涼劑，不要做污染源。」她認為「大陸、台灣女性都要保持勤儉節約的美德。」台灣女作家林海音、瓊瑤、平路女士、台灣出版界人士平鑫濤、符兆祥為大會發來賀電。

通訊

沙海蜃樓 大漠新城
——榆林人創「注水墜沙」法在沙漠建高樓

馬集琦　李勇

「沙海蜃樓」不再是形容空想的一句成語了。長期飽受沙漠困擾的塞外古城榆林市，把在沙漠上建造高樓大廈的夢想變成了美麗的現實。古城西側的大片沙漠上，已衍生出一座嶄新的城市。

從遠處眺望，一片片拔地而起的高樓似沙海中起伏的帆船，一條條寬闊的大道像奔騰喧鬧的河流，一排排高大的青楊綠柳如飄浮的綠色雲團。沙漠新城，向人們展示出一幅絢麗的圖景。

「西沙」，這是榆林人對老城西側幾萬畝風沙地的稱謂。據介紹，十年以前，這裡還是成片成堆的沙梁、沙丘，最高的沙丘有二十六米，沙層平均深度在八十米以上。一九八○年，榆林地區治沙研究所的工作人員率先進駐「西沙」。他們參照沙區群眾建造房屋用水墜沙打地基的辦法，蓋起一幢四層辦公樓。現在，這個一度作為「樣板」的樓房已經在四周崛起的大樓面前顯得低矮陳舊了。在短短幾年中，榆林城內已有一百多個機關單位陸續遷往「西沙」，搬到這裡的居民幾乎佔了全城人口的一半。

在這片約四平方公里的新市區，有榆林地區兩所高等學府和幾十所中小學校，有陝北最大的毛紡企業——榆林第二毛紡廠，還有占地一千一百畝的榆林新機場。白天，飛機、工廠機器的轟鳴聲，汽車的喇叭聲匯集成勞動奏鳴曲；傍晚，熙熙攘攘的人流從商店、飯館、影院裡進進出出。誰能想到，昔日的大漠荒河區，今天竟有如此動人容顏。據了解，這裡已建成長達十公里的公路幹道，市區建築面積近三百萬平方米，一個以行政、科技、居住為主的城市文化區已初具規模。

據建築專家介紹，經過多次實踐，他們已摸索出在沙灘上建高樓的簡便易行的方法。蓋房前，先往沙子裡注水，沙子均勻下沉，密度增大，經過反覆輾壓後，即形成相當穩固的地基。這種沙土地基承載力強，完全具備蓋樓的條件。幾年前在西沙建成的數百幢辦公樓、居民樓，經觀察未發現任何不安全的現象。榆林市城建局一位負責人說，「沒想到過去白給也沒人要的沙丘地現在成了搶手貨。」

據說，榆林人民創造的這種「注水墜沙」法，已被逐漸推廣到全國其他沙漠地區。【本報西安十六日專電】

廣州市教育基金會 獲港澳捐資八百萬
霍英東等在穗出席會議

【中新社廣州十六日電】近幾年來，香港、澳門同胞鼎力支持廣州市教育事業，至今捐款給廣州市教育基金會共達八百四十九萬四千五百元港幣。

今日，廣州市教育基金會名譽會長霍英東，名譽副會長馬萬祺、曾憲梓、何世柱，常務理事陶開裕，出席了「一九九一年廣州市教育基金會理事（擴大）會議」，為該市教育基金的籌集和運用出謀獻策，並表示繼續大力支持廣州市教育事業。

廣州市將於明年一月舉行「教育基金百萬行」活動。香港知名人士何世柱建議說，可參考港澳的百萬行籌款活動方式，讓更多市民參與，不但達到籌款數目，而且擴大影響，使全社會都來重視教育，尊師重教。廣州市自一九八九年成立教育基金會以來，得到社會各界的熱心支持，至今籌得基金一千一百零三萬六千二百元人民幣，八百四十九萬四千五百元港幣。其基金增值部分，用於獎勵優秀教師、學生和熱心教育的社會人士，資助教育活動等。

四十多年首次 粵陸豐玄武山 舉行盛大廟會
七百港澳同胞海外華僑觀禮

【本報特派記者謝芳陸豐縣十六日專電】廣東省陸豐縣碣石玄武山廟會開幕禮昨天上午在玄武山元山寺大埕舉行。汕尾市委書記陳遠睦、汕尾市市長彭禹賢、陸豐縣委書記龔坤廷出席。前來觀禮的台灣、港澳同胞以及新加坡、泰國等地華僑約七百多人。碣石鎮近三十萬人口亦積極參與是次活動，場面熱鬧。

廟會開幕儀式在二十一響禮砲中正式開始，數百個氣球及上千隻和平鴿升空後，六十七隊富傳統色彩的文藝隊伍隨即展開遊行表演。

陸豐縣辦公室主任林保在開幕禮上致詞時表示，舉辦這次廟會，旨在弘揚地方傳統文化，發揚旅遊事業，加強對外經濟技術聯繫與協作，繁榮城鄉經濟。

在開幕禮上發言的還有香港汕尾海陸豐同鄉會會長余來。他強調，陸豐縣舉辦這次廟會，為我們加強與家鄉的聯繫，增進相互了解，旅遊觀光提供了良好的機會，體現了陸豐縣改革開放取得新成就。

這是玄武山廟會為四十多年來首次恢復舉行。整個活動為期一星期，由昨日起至二十二日。主要活動內容有富地方傳統特色的正宗戲、潮劇、歌舞、雜技，觀賞花燈，彩街、煙花、牌樓以及商品展銷、物資交流、經濟洽談，參觀旅遊點、工廠企業等。

另外，陸豐縣人民政府昨晚還在碣石鎮龍泉賓館設宴招待海外華僑及港澳台同胞代表及為玄武山旅遊文化事業發展作出較大貢獻的各界人士。晚宴後，還觀賞煙花及傳統的劇目演出。

壽星節 今年十月十六日是農曆重陽節，在四川省彭山縣舉辦的「壽星節」上，一百零九歲的女壽星鄧吉民（右）和一百零八歲的壽星楊崇德被請上主席台觀看演出。彭山縣有二百八十名九十歲以上老人，其中百歲以上老壽星多達十六人，人稱「長壽之鄉」。（新華社）

違法建築現象仍嚴重 穗市府續採措施查處
有單位甚至領導機關罔顧城市規劃

【本報記者袁秀賢廣州十六日專電】近幾年來，廣州市政府採取各項有效措施，堅決查處違法用地和違法建築的行為，取得了一定成效。但違法現象仍然存在，嚴重地影響了城市規劃的正確實施，市政府正採取有力措施，從嚴處理違法行為。這是廣州市城市規劃局局長戴逢向市人大常委會匯報市政府執行關於「認真執行城市規劃，堅決制止違章建築」議案實施方案的決議情況。

從今年四月份開始，廣州在全市八個區內開展清除行動，估計特別對騎壓管線，佔用道路或嚴重影響市容和居民生活的違法建設進行代為拆除，到六月底止，全市各區共清理違法佔地建築四百七十一宗，其中拆除處理的違法建築二百四十一宗，面積達二萬六千八百四十二平方米。但是有些人只顧本單位和個人的利益，置城市規劃於不顧，故此違法現象仍然存在，搞違法建築不僅有個人和基層單位，還有領導機關。目前違法建築的現象有侵佔道路規劃用地；騎壓防洪、排污河涌、蠶食公共綠地、任意增加樓層，擴大建築面積或改變建築的使用性質；甚至把住宅建在高壓輸電線路走廊等。違法建築，有的建築單位和個人擅自搞的，也有一部分是無權審批的單位越權批准的。

常委們紛紛提出建議，要求市政府採取有力措施，保證城市規劃的實施。現在市政府對「兩違」現象採取一發現就立即拆除，要形成「誰違章，誰吃虧」。目前廣州市工作重點是抓好主要出口處、風景區、文物保護區、「窗口」地區的清理工作，對市中心區要把那些殘牆破壁和佔道經商的違章建築整治好，迎接第一屆女子足球錦標賽在廣州市舉行，對那些目無法紀、頂風違法造成惡劣影響的行為要從嚴處理。

吉林霧凇冰雪節 定明年元月舉行
為期一月同時洽談經貿

【本報記者畢殿印北京十六日專電】吉林市副市長李顯杰今天在人民大會堂宣布，中國吉林霧凇冰雪節，定於明年一月一日至三十一日在吉林市舉辦。

吉林是個獨具自然風光的城市，冬夏皆宜旅遊。夏日，這裡有旖旎的南國風光，「水明三峽少，林秀西子無」。冬季，這裡有北國冰雪奇觀，特別是與桂林山水、長江三峽、雲南石林一同被列為我國四大自然奇觀的吉林霧凇。更使人傾倒。今年初江澤民來這裡曾讚譽道：「寒江雪柳，玉樹瓊花，吉林樹掛，名不虛傳」。

今年元月，吉林市試辦了一屆霧凇節，取得顯著成績，他們決定以後每年要舉辦一屆。九二年霧凇冰雪節內容豐富：十里長堤看霧凇、松花江畔觀彩船、河燈；開展冰雪遊樂活動；舉辦冰燈遊園會和冰雕比賽；冰上運動和滑雪運動等。

屆時，還將舉辦對外經濟協作，經貿洽談會。李顯杰說，歡迎港澳台胞屆時來吉林參觀遊覽。

【據新華社北京十六日電】今天在人民大會堂舉行的名為「中國吉林霧凇冰雪節」的新聞發布會上，這個市的副市長李顯杰介紹說，「霧凇」又稱「樹掛」、「冰花」。這一世所罕見的自然景觀之形成，主要由於當地特殊的地理、自然氣溫等條件。當出現適，持續三月有餘的「霧凇」時，臨江樹枝上凝結成微型晶體粒狀的冰屑，即形成了結構疏鬆、色澤潔白的樹掛。屆時，吉林全市彷彿成為一個霧凇世界和瓊山玉林般的仙境。

喬石視察瓊島
讚揚海南建省以來成就 稱十一屆三中以來路線正確

【據新華社海口十六日電】中共中央政治局常委喬石在海南考察時指出，黨的十一屆三中全會以來制定的基本路線和各項行之有效的方針政策是完全正確的，沒有改革開放，就沒有中國的今天。

十月十一日至十六日，喬石在中共海南省委副書記、省長劉劍鋒等陪同下，考察了海南的洋浦、金盤等工業開發區和三亞旅遊開發區、華南熱帶作物學院、八所港碼頭、石碌鐵礦、華僑農場和一些外資企業。

喬石充分肯定了海南建省、辦經濟特區三年來改革開放所取得的成績。他說，海南建省以來，變化很大，整個經濟正朝着改革開放的方向健康發展。喬石希望海南繼續堅定不移地貫徹執行黨的基本路線，聯繫海南經濟特區的實際，勇於探索，把改革開放在九十年代向前更推進一步。

孫中山親屬等一行 在中山市等地參觀

【中新社廣州十六日電】應邀參加辛亥革命八十周年紀念活動的孫中山先生的親屬及其他海外人士結束了在廣東的參觀訪問後，今天陸續離開廣州出境。

孫中山先生的親屬孫穗英、孫穗華、孫國雄等及其他海外人士在全國政協副主席鄧兆祥的陪同下，於十月十四日到中山市翠亨村，拜謁了孫中山故居，並敬獻了花籃。十月十五日，他們在廣州瞻仰了黃花崗七十二烈士墓和中山紀念堂，並敬獻了花圈。他們撫今追昔，一致表示要弘揚孫中山先生倡導的偉大愛國主義精神，為國家的統一、繁榮昌盛而竭力。

「閩連漁」十二船員 由台一基金會安頓

【本報訊】據「中央社」新竹消息：被收留在新竹漁港警察分駐所，未涉案的十名大陸「閩連漁」漁船船員，十六日下午由「中華文化福利事業基金會」派員，接到台北縣新店市的「救總」招待所安頓。

本月四日晚上，因海上糾紛被海軍巡邏艇押回新竹漁港法辦的大陸「閩連漁」兩艘漁船，其中十四名未涉案的船員，因一時無法安頓，暫時由漁港警察分駐所收留。

山東大學慶祝建校九十周年
美德加等大學校長往校賀喜

【中新社濟南十六日電】中國建校最早的大學之一——山東大學昨天迎來其九十歲生日，該校一萬餘名教師和學生隆重集會予以慶祝。

來自美國、德國、加拿大、澳大利亞、的幾所大學的校長、副校長前往賀喜。

創建於清朝末期的山東大學，是國家教育委員會直屬的綜合性大學。它坐落於「四面荷花三面柳，一城山色半城湖」的泉城——山東濟南市。該校是名人薈萃之地，聞一多、老舍、梁實秋、沈從文、王統照等都曾在此執教。現任校長是著名數學家潘承洞教授。

山東大學素以文史見長，中國語言文學、中國歷史在國內外頗具影響。以劉大鈞教授為核心的《周易》研究中心，近年也為山大增光不少。山東大學的理科後來居上，多項研究成果達到世界先進水平。其中尤以潘承洞教授的哥德巴赫猜想研究、鄧從豪教授的配位場理論研究、晶體材料研究所的新型晶體材料研究以及張穎清教授創立的全息生物學最為海內外學術界關注。張穎清教授更被世界各國學者推選為國際全息生物學會的終身主席。

據潘承洞校長介紹，山東大學極注重國際間的學術交往，現已與世界上二十多個國家的一百餘所大學和學術團體進行教育交流和合作，其中與美國哈佛大學等十幾所院校建立了正式的校際合作關係。據知，山東大學現有在校學生八千餘人，而國家教委批准的所綜合性大學擁有各類學生的最大規模為一萬二千人。

人生的悲劇相信莫過於喪失視力，而更不幸的是因為缺乏治療而導致的失明。病者可能只需接受簡單手術，卻偏偏因為醫生未獲得最新的治療技術而喪失復明的機會，結果終日生活於無盡黑暗的孤寂世界，實在十分不幸！

可惜現實正是如此不幸。在中國，每天需要摸黑過活的盲人竟然超過七百萬（這個數字雖然令人感到震驚，但中國的盲人的確比全香港人口還要多）！

幸而，要挽救這個悲劇，並非完全無望。

為徹底解決全球嚴重的失明問題

近十年來，國際奧比斯眼科飛機醫院一直致力於徹底解決世上嚴重的失明問題。我們這間全球唯一的眼科飛行醫院，是由一架捐贈的DC-8型噴射機改裝而成，內設手術室、電視室及教室，專門作為教學醫院之用。自創立以來，國際奧比斯眼科飛機醫院已令世界各地超過一萬名盲人重見光明。

不過，更重要的是我們已向超過一萬五千位醫生和護士傳授先進的治盲技術，讓今後可以有更多失明人士受惠。

目前，我們正在中國全力進行救盲工作，因此懇請您慷慨解囊及支持。

您的點滴捐獻足以令奇蹟出現

捐款無論多少，即使區區港幣100元，您亦可幫助一名盲人恢復視力，何樂而不為？試想藉着您的愛心，我們令一個六歲的失明小孩重獲視力，讓他可以初次親眼看見藍天白雲，就好比為他創造難以估價的奇蹟，而他臉上表露的喜悅，亦自然是筆墨所無法形容。

此外，您每捐助港幣10,000元，將可資助我們培訓一名眼科醫生，為千千萬萬的盲人燃亮希望之光，令嚴重的失明問題可以大大改觀。

中國的盲人正盼望您伸出援手

國際奧比斯眼科飛機醫院多年來在中國進行的治盲及醫生培訓計劃，比在任何國家為多。您的慷慨支持，將有助我們在今年內完成十二項有關的計劃。

中國眾多失明人士現正盼望國際奧比斯眼科飛機醫院不斷提供援助，而我們亦希望於您的慷慨支持，才可讓救盲工作得以延續不斷。

事實擺在眼前，中國數以百萬計的盲人正急待您伸出援手，以恢復寶貴視力，您又怎可以視若無睹呢？

請即填妥下表，連同捐款支票寄回：國際奧比斯眼科飛機醫院（香港郵政總局信箱7419號）。

（所有港幣100元或以上的捐款可憑收據申請免稅）

本人樂意支持國際奧比斯眼科飛機醫院深具意義的救盲工作。
現隨附上下列捐款：（劃線支票抬頭人應註明「國際奧比斯眼科飛機醫院」）
□港幣100元　□港幣500元
□港幣1,000元　□港幣10,000元
□其他金額：港幣＿＿＿＿元
支票號碼：
姓名：
地址：
電話號碼：
本人以前 □曾 □未曾 捐款予奧比斯

PROJECT ORBIS 援助失明 重見光明

美婦誕嬰後兇性發 狂刺女兒近二百刀

巴黎草帽 巴黎九一—九二春夏時裝展覽會上，一頂由法國時裝設計家安妮·馬麗耶·貝雷塔設計的用蘆葦和樹葉編成的帽子。（美聯社）

美婦誕嬰後兇性發 狂刺女兒近二百刀

二十歲女子被控謀殺並送醫院監察

【美聯社新澤西州舊布里奇十六日電】一名檢察官說，一名婦女在其娘家浴室誕下一名女嬰之後，用剪指甲的剪刀刺這名女嬰達一百七十次，將她殺死並拋出窗外。

二十歲的米歇爾·施尼茨澤被控謀殺和擁有作非法用途的武器。

驗屍顯示，這名七磅重的嬰兒於星期一誕生，其頭部、臉部、胸部和頸部皆被刺傷。

米德爾塞克斯縣檢察官艾倫·羅克沃夫說，施尼茨澤是新澤西州布里奇人，她於星期二晚上入住新不倫瑞克的聖彼得醫療中心，並處於監察之下。院方沒有透露她接受何種治療，亦不描述她的情況。

羅克沃夫說，施尼茨澤在其娘家樓上浴室誕下該女嬰後，刺死她，再將她扔出窗口。施尼茨澤的父親發現草地上的女嬰時，還以為那是個玩具。羅克沃夫說，施尼茨澤的父母顯然不知道她懷孕。

羅克沃夫說，施尼茨澤的父親走到樓上，發現她的女兒正在流血。

美國教育水平低落 皆因教時短學生懶

美調查中學生報告有此發現

【美聯社華盛頓十六日電】據星期三發表的一項研究結果說，美國最佳、最聰明的中學生幾乎均沒有溫習功課，藐視教育改革的努力，及對老師毫不信任。

《美國中學生名人錄》進行了第二十二屆的一年一度高材生調查。它的出版人保羅·克羅斯事後質問「我們的教育制度出了什麼問題？為何我們最佳、最聰明的學生如此沮喪？」

調查結果發現，百分之五十六學生每日只溫習一小時或甚至少過一小時。只有百分之二十一被訪者每周溫習十一小時或多過十一小時。即使布什總統建議進行全國成績考試，百分之七十七學生說，他們的溫習時間亦會照舊一樣，然而有百分之二十一則說，將會勤力些。

不足三分一的被訪學生說，提高學術標準、紀律要更加嚴格，或延長學年時間，這將可以「大大」改善學校的教育質素。

至於其他問題，百分之六十八被訪者說，老師很熟識他們的教學題材，但只有百分之三十六實稱老師懂得如何去教他們。

克羅斯在本周的一篇訪問記中說，「我們的學生成績為什麼落後於其他國家的學生，這沒有什麼秘密，純粹因為他們在學校的時間比其他國家的學生少了三分之一，同時他們不溫習功課。」

全國教育目標專門小組最近的報告說，一九八八年的一次供十三歲學生參加的國際性科學常識問答中，竟有四分三的美國學生的得分遠遠低過其他國家的學生。在同年由十三歲學生參加的另一次國際性數學測驗中，五個國家的學生中，得分最低的竟然是美國學生。

印尼東部海底發生六級地震

【美聯社雅加達十六日電】氣象和地球物理局說，一次里克特制六級的強烈地震，星期三震動了印尼東部幾個偏僻島嶼。

地震在凌晨一時十八分（香港時間凌晨零時十八分）發生，暫時未有傷亡或破壞報告。

地震震央位於雅加達以東約二千五百公里的班達海海底。

兒子患病各界捐助 母親竟用善款度假

澳法庭判入獄半年緩刑 判守行為

【路透社悉尼十六日電】一名澳大利亞婦女星期三被判入獄六個月緩刑，因為她花掉六千澳元（四千七百八十美元）去度假，這筆錢卻是為她患病的兒子籌得的善款。

三十三歲的安妮特·馬雷·伯斯頓在承認以不誠實手段取得金錢利益的罪名後，還被塔斯馬尼亞一個法庭判守行為。

她的六歲兒子杰弗里，患了一種不出汗的疾病，他不能在炎熱天氣中到戶外去，且常需沐浴以保持涼爽。

伯斯頓作出公開呼籲後籌得這筆款，本應帶杰弗里赴美國，購買為美國太空計劃研製的一種使人涼快的背心。

但法院獲悉，伯斯頓並未去美國，卻用這筆錢到悉尼去度假。

花都時裝 星期二在巴黎「一九九一—九二春夏」時裝展覽會上，一名模特兒展示由索非·亞特邦設計的一件有流蘇的棗紅色褲，襯以一件天藍色繭綢上衣。（左）另一名模特兒展示出科琳·科布桑設計的一件啡色羊皮長外衣，配以同色短褲和一件紫色褶邊絲綢上衣，外加一頂羊皮帽。（美聯社）

編織聖誕樹 離聖誕節雖還有近兩個月，但一名菲律賓婦女星期三已在馬尼拉濱海的羅克薩斯林蔭大路旁，用棕櫚葉骨製作聖誕樹。這種聖誕樹今天越來越受歡迎，因為售價較塑料的便宜。（美聯社）

巴黎草帽 巴黎九一—九二春夏時裝展覽會上，一頂由法國時裝設計家安妮·馬麗耶·貝雷塔設計的用蘆葦和樹葉編成的帽子。（美聯社）

荷里活的名人假髮店

六十美元可做個明星髮型

明星髮型任君選

如果你想自己能酷肖花拉·科茜、蓮達·伊雲絲、桃麗·芭頓、依莉莎伯·泰萊或者雪兒，其中一個方法就是由髮型開始。

又如果你走進比華利山其中一家美容院，請髮型師替你剪一個酷肖任何一位女星的髮型，你的問題是：第一，效果未必滿意；第二，賬單送上來時肯定會嚇你一跳。

那麼，有其他方法嗎？

有，請到伊娃·嘉寶的假髮店，那兒備有各著名人物的獨特髮型，任君選擇。

伊娃·嘉寶自己亦是荷里活演員，但她在從商方面的成就似乎更大，她所經營的假髮廠，業務已國際化，擴展到歐、亞、澳洲。

影迷紅星 齊來光顧

伊娃假髮廠所出售的假髮價錢相宜，每個約五十至六十美元，不但崇拜明星的影迷要來光顧，甚至連那些紅星本人亦會來光顧。

「紅星們的工作十分忙碌，」伊娃解釋說：「並非隨時有時間去做頭髮，但他們又必須時刻以最佳狀態出現於公眾面前，所以，假髮對他們的幫助很大，尤其是出外旅行的時候，即使你剛自泳池走出來，但只要戴上假髮，便立刻好像剛上過美容院一樣。

「只要荷里活冒出任何新星，我們便會立即留意他或她的髮型特色，馬上設計製造，在我們的陳列櫃內，你幾乎可以找到每一位名人的髮型，包括英國儲妃戴安娜和南希·里根。

假髮用人工纖維製造

「我們的假髮不用真髮製造，那並非因價錢貴，而是因為真髮造的假髮就像長在我們頭上的頭髮一樣，需要在清洗後送到髮型師處處理，這麼麻煩就會失去用假髮的意義。

「我們的假髮是用人工纖維製造，輕到只有一安士半，只要順着髮型翻過頭套來，就可放入行李箱內，到目的地後，把頭套再翻回來，抖一抖，髮型依舊完好無走樣，說多方便有多方便。」

那麼，哪一位名人的髮型最暢銷呢？

伊娃說：「噢！這是商業秘密。」

·李若·

瑞典性騷擾問題嚴重 十五婦女一人有投訴

【美聯社斯德哥爾摩十六日電】美國關於性騷擾的爭議使得瑞典也把這個問題拿出來重新討論。專家們說，儘管性別之間已高度平等，但是性騷擾問題還是很嚴重的。

瑞典婦女外出工作的比率超過百分之八十，是世界上最高的，這要部分歸功於強制性的機會均等法律和優厚的育嬰補貼。然而，與美國不同的是，儘管研究顯示每十五個瑞典婦女就有一個投訴受到性騷擾，但是仍然沒有法律明文保護工作的婦女。

一名研究平等的政府專家寧尼·哈格曼說：「美國的立法領先我們十年。」

不過，她說，這個問題在瑞典看來並不那麼嚴重。

她說，「已有更多的瑞典婦女獲得更高的位置，並且權力的均衡也有了改變。」

波市場出售避孕儀 觀察唾液知懷孕期

【新華社華沙十五日電】據波蘭《共和國報》最近報道，波蘭市場上新出售一種瑞士產儀器——PC—二〇〇〇，這種儀器可以告知婦女何時能夠懷孕和避孕。

報道說，該儀器是個不大的盒子，內有顯微鏡裝置。用時將不帶氣泡的唾液塗在玻璃片上，待二至三分鐘蒸發後放到顯微鏡下觀察。如顯示網狀，表明該婦女正處於懷孕期，如呈點滴狀，表明處在非懷孕期。用同樣的方法也可檢查陰道分泌液。

檢查的準確性取決於唾液的清潔程度。不能混有飯後殘餘物或酒精。

吃早點 三匹駱駝星期二在埃及大金字塔前吃早餐，同時，販手從牠們背着的袋子中拿出更多東西餵牠們。每天有數千遊客湧至這座金字塔參觀，其中許多人喜歡騎駱駝到處逛，出租的駱駝比比皆是。（美聯社）

孟國滅鼠戰打響 滅一鼠獎14美仙

此頭號敵人年吃糧五十多萬噸

【美聯社達卡十六日電】孟加拉國星期三使用貓、捕鼠器及毒藥，開展為期兩周的滅鼠戰，並把老鼠列為該國的頭號敵人。

官員說，每年被老鼠吃掉的糧食數量，可以填飽這個南亞國家內三百萬人的肚子。孟加拉國是世界上最貧窮國家之一。

在以往幾年開展的同類運動期間，政府用金錢或電視機和收音機獎勵滅鼠的人。今年，只要有人能交出一條老鼠的尾巴，便可得到政府發給的十四美仙獎金。

農業部長哈克指出此計劃後說，「我們應視老鼠為國民的頭號敵人，因為牠們使我們無法達到糧食自給自足。」

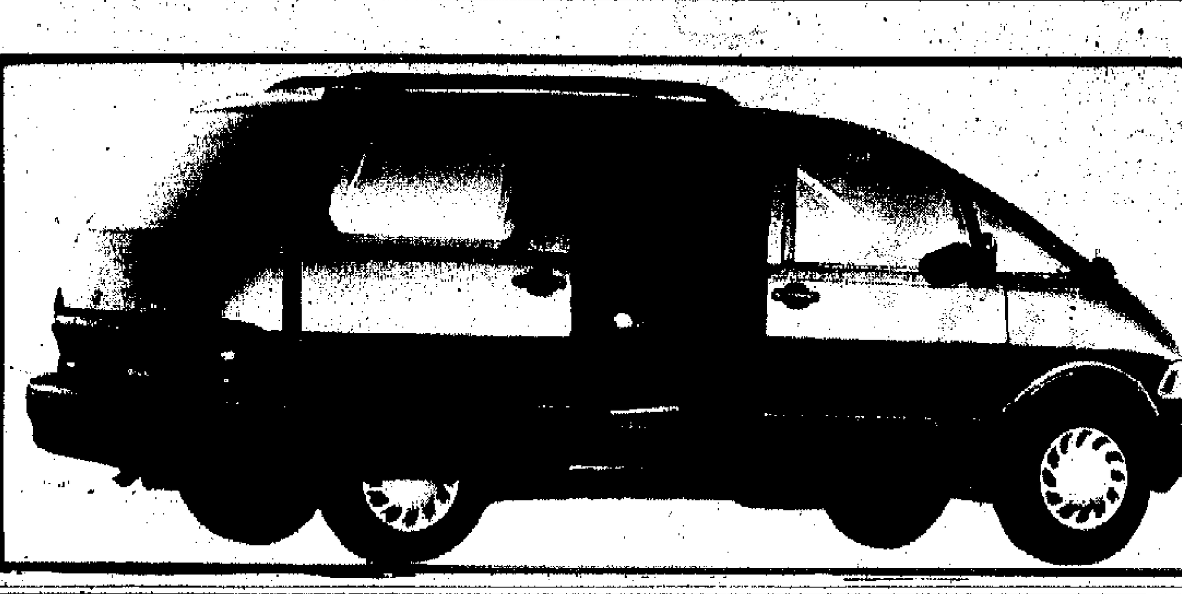
據官方估計，每年在田中被老鼠毀掉的稻穀達四十五萬噸，此外，另有七萬五千噸在倉庫中遭老鼠吃掉。

有人口一億一千萬的孟加拉國，每年生產一千九百萬噸大米和小麥，約差二百萬噸才能自足。

西南部巴凱爾哈德地區的農民謝赫·阿拉姆吉爾，去年滅鼠一萬二千多隻，獲獎予一架手提黑白電視機。

此運動通常於十月中開始，持續至十一月一日止。

據領導政府滅鼠小組的農業部官員穆尼姆說，沒有對老鼠數量作過估計，但穆尼姆說一隻母鼠一年能產子一千隻。



最新豐田92大霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼營鈕坯，扣坯、批發價特平。大埔道東廈大廈15舖。
電7881463 FAX7883065
手提90343583 戴生或伍生接洽
深圳布吉 電話874533

人生實態出版發相冊 郵寄 九龍郵箱78241 中央信箱72711
刁德寧

商業

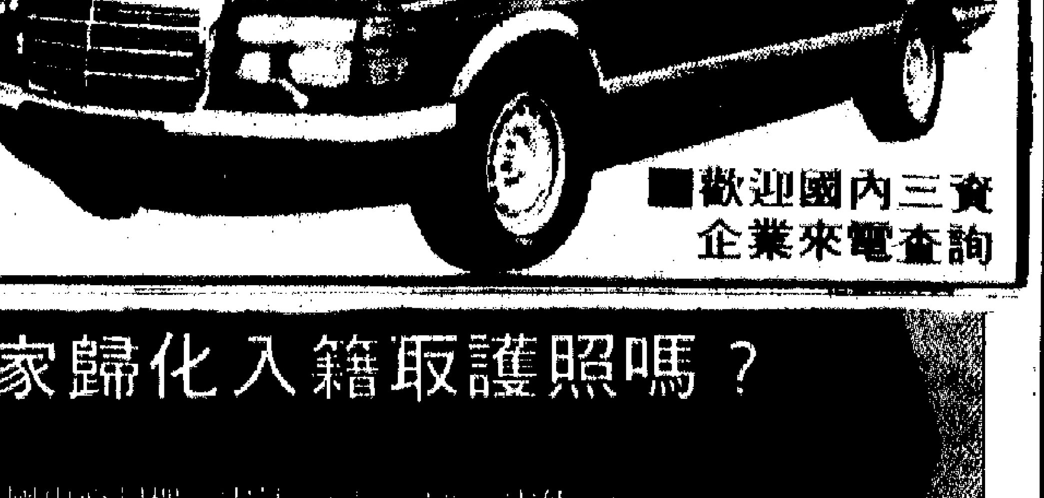
航空封·白封·賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞(集團)·上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國·上海復興東路537號
廠長：張慶儀 聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010 傳真：3291896

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8876647 8381171

合發汽車行
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖(近運動場道)
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華
全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款 豐田：七座吉甫RJ77 日產：公爵VIP轎車 三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800 336-1768 339-0118
傳真：338-0457
全新西德左軚奔馳 平治 現貨
中國規格設備齊全·全新現貨供應
全新190E，300E，420／560SEL
1992款 300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車·供應零件



■歡迎國內三資企業來電查詢

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局(萊索托王國政府認可機構)

小工機械

鑑榮汽車公司 電7600665
全新左軚日產的士頭 農夫車原廠冷氣彩帶 現貨

黃玉米 YELLOW MAIZE
二級混合等級共十萬噸，直接貨源，業並節交貨單證齊全，有意請傳真：FAX NO. 8068108

可供馬尾棕
品種有花單潤、黑單潤、黑色、花色、白色
騰勝發展有限公司
TEL：8335009 FAX：5727403

中文打字

美國塑膠原料 美國廢料大王

大公論壇

勿再自認"民主教授"　齊來當好"治港學生"

孔見

立法局雖然有輔助港督立法的功能，但畢竟是英女皇委派治港的總督手下的輔佐諮詢機構。而這個機構的組成與運作，則完全受制於英國的「英皇制誥」等憲制文件，要完全服從英國治港的利益，又以港督為當然主席。這是英國管治香港的機構之一，便明白無誤。

筆者認為，中方事實上已承認立法局是港英治港架構的一部份，但「民主派」並不滿足於這種承認。他們總想中方承認立法局是港人自己的立法機關、民意機構。而他們成為立法局議員，便可「堂堂正正」昇華為港人的代表，以為從此便不須英國政府越俎代庖，他們自有「不可分割及完整的權力」去與中方週旋了。這是「民主派」極力主催中方承認立法局問題的要害。即使專家學者就立法局是否完整的立法機構問題上兜圈，相信「民主派」總了也不會「解饞」。

受中方是否承認立法局問題的困擾，有人提出：既是不承認立法局，為什麼中方有關人員又鼓勵港人積極參與分區直選投票呢？

要回答這問題，便自然涉及香港政治現狀的另一個特點——香港已處於過渡時期。自「中英聯合聲明」生效日起，至九七年六月三十日止為過渡期；同年七月一日中國便對香港恢復行使主權，並根據「基本法」授權香港特別行政區實行高度自治。

港人治港的本事並不是從天上掉下來的，需要一個學習過程。由於社會、經濟制度五十年不變，因而相應的政治制度亦以現行資本主義政制為模式。由現在起，積極參加立法局選舉等政治活動，就如在游泳中學游泳一樣，是作為將來港人治港的必要準備。

參與立法局功能組別及分區直選等競選活動，自然有人認為是「大氣候」所趨。不過筆者認為，在香港過渡時期環境下，這些選舉活動毋寧看作是港人學習治港的必要課程。待九七英國人離開香港政壇後，港人便可手執畢業證書，對香港實行有效的管治。

當了立法局議員，當然可以為香港居民做些好事。但在整體上，目前立法局議員在香港的政壇上並不是當權者，刻意把自己扮成「最高民意代表」，現在就是代表港人治港的精英，不過是「民主派」一廂情願的想法。

筆者雖然批評「民主派」在立法局競選中的超現實言論作風，但還是希望他們的當選者，盡量擺脫「左傾民主」觀念，回到香港的政治現實中。假如這些「民主派」議員，不再自認是「民主教授」，而是港人治港的「學生」，老老實實地和其他港人一起學習治港的本事，他們總會有「畢業」的一天。

「仔」「乸」關係要分清

漢民

李柱銘在反駁新華社副社長張浚生關於立法局議員坐「直通車」及立局之民意代表性言論中，採用了一些似是而非的譬喻，使一些港人受其蒙蔽，但深一層分析，便清楚看到李氏雄辯滔滔的背後，是站不住腳的。

香港法律跟立法局之關係是否如「仔」與「乸」關係？其貼切性已存疑問。就香港法律言，某部份之適用價值，能否成功跨越九七沿用，還須視乎它跟特區之基本法有沒有抵觸。例如，港英最近通過之「人權法」，中方已表明不能凌駕日後之基本法，更遑論其他較低層次之本地法律。所以，把香港法律比喻為「仔」，這個「仔」意思是很多個「仔」，跟基本法條文或精神相違背的「仔」，中方是不會照單全收的。

再談李氏所說之「乸」。立法局議員總數為六十，故此，立法局並非只是單一隻「乸」，而係由六十隻「乸」從不同階層組成。中方既堅持基本法乃特區政府之憲法，任何參與法律制定的人士，必須按照憲法的規定履行職務，否則，其行為可被視作「違憲」，把不遵守憲法規律行事的議員拒於局外，目的在保證議會在符合整體利益原則下運作，並無不妥。因此，如有中方所厭棄的「乸」，問題出在那隻「乸」本身，他應好好反省。

李柱銘又曾把「基本法」比喻為「神主牌」。記得李柱銘被邀參予基本法起草工作初期，對於多數草委提出之政制部分批評多多，不少論政界抨擊李既身為草委，又不尊重基本法。李之詭辯是「基本法」那時等於一塊沒有寫上供奉什麼之「神主牌」，所以沒有應受尊重之意義；隨後李辭退草委，「基本法」最終審定定案頒佈，遺憾的是今天李柱銘卻針對「神主牌」的內容，力貶斥之為不民主。「基本法」在漫長起草過程中，李柱銘只懂持着「反、反、反」之態度，毫無建設，而且曾一度公開焚燒基本法。請問李柱銘在大多數同參起草工作之委員中，佔多少份之一？是少數抑或多數？假如自認民主派「大哥」，卻不服從草委多數人之決定，何來配談民主？

張浚生身為新華社之發言人，他當然有職責經常提醒港人，香港任何政制發展包括「人」與「事」在內，必須首先考慮與「基本法」銜接，按「基本法」規範辦事，以免在過渡期出現混亂，可說用心良苦，動機純正。李柱銘則譏諷張氏玩弄「職權」，使港人又以為中方提前指指點點，李氏混淆是非之手段，可見一斑。

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版。一經刊出略致薄酬。

削減警費令人憂慮

該省則省　不該省的不能省——

曉舸

據報道，警務處長最近接到保安科通知，在下個財政年度，警隊經費將縮減六千二百萬元。據說，這是港府節約開支，抑制通脹的一項具體措施，但其後果卻令人擔心。

治安惡化誰之責

其一，警隊經費一壓縮，本已與本港治安狀況不適應的警務工作將受影響，社會治安難免進一步惡化。到時，直接受害的普羅大眾必然埋怨增加。但是，仔細一想，怨誰呢？怨警方？巧婦難為無米之炊，總不能乘電車、巴士追逃犯；怨政府？不是大家呼籲抑制通脹嗎，政府循民意而行政，何錯之有？看來，受害者只能怨自己運氣不好，禍福輪轉，轉到了自己頭上。

與廢除死刑矛盾

其二，它與廢除死刑的理由自相矛盾。今年六月，立法局通過決議廢除死刑。據說，廢除死刑的重要理由，乃是死刑並不能阻嚇犯罪，警務力量不足才是治安惡化的根本原因。既然警務力量不足，就該採取切實措施加強才是。須知，治安問題乃關係到民眾生命財產安全，可不是兒童玩遊戲。然而，事實卻是，一面稱「尊重人的生存權利」而廢除死刑，把治安好轉的希望寄托在加強警務力量上，一面卻又削減警務經費，這樣，阻嚇犯罪便成了虛無飄渺的東西，客觀上給匪徒造成了可乘之機。匪徒們有知，當要感謝政府的大恩大德。

罪案數字在上升

其三，它與本港日前治安狀況相悖。近年來，本港治安惡化，已是明擺着的事。人們無論乘車、走路或經營店舖，還是閉門在家，都可能突然禍從天降，隨時遭受匪徒襲擊，沒有安全感。根據警方公布的統計數字，今年上半年發生的銀行劫案即達八十宗；第二季度發生暴力案件四千八百多宗，比一季度上升百分之二十三點六，劫案二千二百宗，上升百分之九，有四十三家珠寶店遭劫，比一季度增加百分之三十點三。且這些罪案有幾個明顯特點：一是劫款數額越來越大，前不久發生的機場貨運站一點七億元巨劫案可謂創了紀錄；二是團伙作案增多，單槍匹馬行劫的減少，往往動輒三、五成群聯伙打劫，前幾天發生的十四匪徒打劫皮革行案，又是一個創紀錄的大案；三是「童軍」突起，「後繼有人」。這些特點，預示了一個可怕的信號：本港刑事犯罪，正朝着大規模、年輕化發展，潛伏着巨大的危機。在這樣的形勢下，警務力量當加強還是削弱，不是很清楚嗎？

警隊士氣受影響

當然，抑制通脹也是不可忽視的問題。政府能認識通脹的危害，採取措施抑制，總比視而不見，聽而不聞，無動於衷好。問題在於，抑制通脹的措施應切合實際，哪些方面可適當壓縮，哪些方面可維持，那些方面還應有所加強，應認真調查，從實際出發，區別對待。對與人們的日常生活密切相關的衣、食、住、行等當應盡力抑制漲價；涉及公共安全、福利等方面的開支，則不能輕易削減。就說這次警務員削減吧，據稱警方將因此而完全取消目前部份服務或警隊福利，轉更制度、辦公、燃料、傳呼、報紙後交通工具等都將受程度不同的衝擊。這樣作，對士氣本來就不高的警隊，將產生什麼影響，帶來什麼後果，是很難預料的。

不必悲泣

大橋

立法局首席議員李鵬飛先生日昨在某報發表了一篇題為「為中國人悲泣」的文章。

李先生認為什麼主義也好，最重要就是搞好民生，此點說得頗是。我一向認為只要經濟寬裕，就什麼「民主自由人權」都不用去爭取。自然而然地會「水漲船高」；一旦物質匱乏，即使如何完美的主義政制，亦絲毫不能保障「民主自由人權」的，這也是發展中國家要把溫飽列為首要人權的道理。

李鵬飛認為香港的成功是由於有良好的政策，說得也是。不過，我們也得要細心想一想，英國有眾多的殖民地，政策是大同小異，何以香港獨富？我看，是必須有內外環境配合的。

其實，今日，中國的國力和經濟已經是處於百多年來的最好時期了，而且亦已發揮了一定的作用。試看外國的經濟制裁，他們必須面對中國龐大市場和國力的中遠期利益因素，亦必須面對他們在香港投資的短期利益因素，兩種因素，加在一起，使他們不敢貿然制裁。「雙劍合璧」，其利倍增，若果再加上台灣「三劍合一」，那中國的前途勢將一片光明了，所以我們必須堅決拒絕任何分裂國土的意圖和誘惑，我們都希望在有生之年見到中國統一，見到中國更趨富強，這亦是我們一代人的使命，願與李鵬飛先生共勉之。

井水集

不能讓遣返再成空談

關昭

近日盛傳英國、越南政府已就「有秩序遣返」滯港越南船民事達成協議，有關文件原定昨日在河內正式簽署；但昨日消息傳來，協議並未簽成，使人對事件是否得以順利解決又增添一層憂慮。

對協議的未能如期簽署，各方有不同說法。港府保安司區士培昨日在回答記者詢問時，壓根否認有昨日簽協議之說，他說英越雙方將會繼續就船民問題對話，至於何時達成協議，則要「等消息」。

來自英倫的消息則比較樂觀，有消息說本周內無論如何將會有所公佈，而且具體內容已有安排，首先遣返的將是約二百名曾經遣返又再「崔護重來」的「熟客」；其次是今年以來抵港的約三千名「新客」；第三批則開始就輪到那些滯港多年的「舊客」。此外，在「協議」之後抵港的，則採取隔離及盡快遣返的嚴厲手法。不過，該消息人士亦強調盡管周內會有所協議，但也不能期望船民問題會在一夜之間得到解決。

至於越南方面，外交部一名官員在接受本港傳媒長途電話訪問時則表示，英國駐河內大使曾提議昨日簽署協議，但河內方面並未同意；因為越南政府雖已原則上答允接受遣返，但執行細節如收容設施等問題需要時間解決，故不能即時簽署協議。

對協議的拖延簽署，本港立法局議員、船民小組負責人范徐麗泰表示感到失望。她認為越南政府的理由有欠充分，因為船民是分批遣返，收容設施應該不成問題。事實上，收容設施不足，顯然只是越南當局所謂拖延簽署的借口。

當前為了改善形象及國際關係，越南當局不得不答允收回自己輸出的船民，但一來要看美國大老闆臉色行事，二來還想借此機會獲得更多經濟利益，故而推三推四、借故「扭計」。而美國政府對「有秩序遣返」計劃尚未正式表態，只是由國務院發言人重申反對「強迫遣返」及「人權」等一套舊調。

看來，英國政府如果真為港人利益着想，此次絕不能再猶豫、軟弱，必須採取強硬態度應付越南政府的拖延，否則實在難以向港人交待。另一方面，鑑於連日發生在船民營內的一些跡象，當局亦有必要作好準備，在有需要時採取冷靜而堅決的做法，市民對此應該不會有異議。

此時此地

權力何來？

牛哥

港是港非

他們只得交"保護費"

王一士

沒有什麼確實的統計資料，但是可以相信，香港小商販數量之多，經營時間之長（不是指一個小商販，而是從清晨到深夜都有），分佈範圍之廣，以及在若干地區（如「小販認可區」和某些街市附近）密度之大，還有售賣物品的無所不有，在世界上大概可居「前列」。和一些小販朋友談過，知道業此者好處甚多。例如：無需店舖租金；不必作商業登記（有些領牌，很多連牌也沒有）；沒有營業稅、利得稅、薪俸稅；工作時間機動靈活，隨時可以開檔也隨時可以休息或自行放假；貨物品種、價格完全適應供求規律，積壓和虧損都可以減到最低限度；都是個人經營或「家爺仔乸生意」，不會有什麼「勞資糾紛」，等等。就此而言，其吸引力之大，足見一斑。不少青、壯年樂此不疲，做慣小販懶打工。經常說「勞工缺乏」，相當一部分的勞動力注入小商販的海洋中去了。

當然也有他們的困擾。勞動強度不小，由於環境、習染影響而社會地位較低；「好天曬，落雨淋」，多數露天工作，有時相當辛苦。「走鬼」是人們熟知的情況之一，警員或「販管隊」到來時，有牌的「梗檔」不成問題，無牌的便要雞飛狗走，一部分會被拘控及沒收貨物生財。小販們也習慣了，他們當成交一些舖租、稅款，計算入成本之內，仍然「除笨有精」，所以可能與拘捕她們（通常是女的「受捕」）的阿SIR有講有笑，甚「老友」也。

其實他們付出最大的，可能是黑社會「陀地」的勒索，美其名為收保護費。定時定額，自然有人來收取。小商販當做成本，照付如儀，問題是為黑社會堂口提供了穩定的經濟來源，使之坐大。警方注意到這類非法活動及人物，要檢控卻很困難。旺角警署的一位負責人慨言之，說主要是沒有小販肯出來作證。為什麼？道理很簡單：官府在遠，拳頭在近。小販得不到真正的保護，也只得交「保護費」而已。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

NISSAN

香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333

九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)

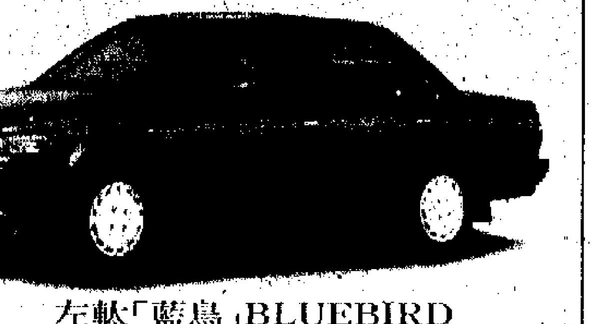
新界荃灣衆安街2-8號 ☎493 4151(6線)

新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)

中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

合誠全力作橋樑



左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車

商品介紹

分類廣告

▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

合群車行

◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶

★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★

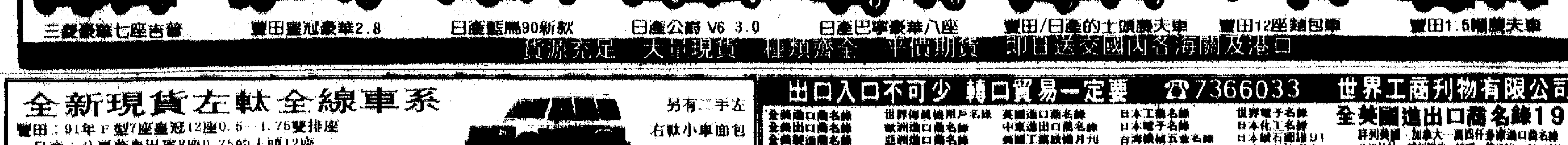
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063

電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25－27號成全大廈G3地下　電話：6011373－7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368



三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵 V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.6噸農夫車

貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

全新現貨左軚全線車系

豐田：91年F型7座皇冠12座0.5－1.75雙排座

日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座

三菱：吉普電窗L300款9－12座太空車7座L200的士頭

另有二手左右軚小車面包車及汽車零件

華耀車行 ☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司

全美國進出口商名錄1991

全美國製造商名錄1991

九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLIHX　傳真：7355993

子女若非八三年後出生 單程來港須在內地申請

讀者園地

大公報《生活圈》編輯先生：

您們好！我叫趙瑞錦，是貴報一名忠實的女性讀者。我現年五十歲，任職於深圳市人民醫院。

現在有一個問題令我很頭痛，盼望編輯先生能不吝賜教，這個問題，作為女性公民的我，移居香港後，我的兩個兒子（分別是廿二歲和二十歲）是否有資格申請單程赴港？香港入境處在處理有關入境定居事宜時，會存在一種所謂「性別歧視」的傾向嗎？

在此我先說明一下我的有關情況，我一九四一年出生於香港，領取了「香港出生紙」。一九五○年，我返回廣州讀書，現居住在深圳。近期我正在憑「香港出生紙」，向香港入境處申請香港居留權及擁有「香港永久居民」身份，並且開始着手辦理我兩個兒子的單程赴港申請。

可是一些香港朋友告訴我，香港入境處在處理此類事宜上有「性別歧視」的傾向，即是憑「出生紙」重新獲得香港永遠居留權的男性才有資格「申請其內地子女單程赴港」，而女性憑「出生紙」重新成為「香港永久居民」後，其在香港以外所生的中國籍子女，是沒有資格單程赴港的。

我認為，這種疑慮，不僅是我有，一些和我有類似情況的香港母親也會有。所以懇請編輯先生為我解除這個疑慮。謝謝。

致

敬禮！

讀者趙瑞錦

按：根據《一九八一年英國國籍法》，凡於一九八三年一月一日之前在香港以外地區出生的人士，若其父親為英國屬土公民並持有香港護照，而其父母親又有合法的婚姻證明，他便可以憑藉父親的世系關係，成為英國屬土公民，向本港入境處申請來港居留。

若於一九八三年一月一日以後在外地出生的人士，只要其父或母的任何一方為英國屬土公民，即使沒有正式結婚，其子女仍可憑世系身份，成為英國屬土公民，及可向香港入境處申請香港居留權。

換言之，趙女士在內地出生的兒子，由於是在一九八三年以前出生的，除非其父親為英國屬土公民及持有香港護照，才可以申請來港居留，成為英國屬土公民。否則，他們不能單憑母親關係申請成為香港永久居民。如果他們欲來港定居，必須向內地公安部門申請單程通行證。

·穎·

兩夫婦欲領養孩子 可向社署提出申請
法例規定領養者不得少於25歲

法律解答

讀者周玲女士日前來電稱，她倆夫婦結婚十年，至今並無所出，夫婦倆經過商量後，均有意思領養子女，但不知本港在這方面有何規定？

按：根據本法法例第二九○章《領養條例》，規定單身男士的領養者不能領養女的受養者，此外，領養者不得少於二十五歲，受養者必須是在二十一歲以下的未婚者。

受養者的原父母必須要自願放棄其所有撫養的權利，經法院判決後，才能使受養者有被領養的機會。

社會福利署獲法律的授權，在領養令頒發之前，可對受養者作定期的探訪，以便了解受養者是否受到虐待或不正當的撫育。

申請領養子女的人士，可直接與社會福利署聯絡，成功與否，則要視乎調查的結果，及等待領養的兒童的數目。

此外，社會福利署亦與志願機構如香港明愛中心、國際社會服務社等合作，協助辦理海外人士領養本地兒童的申請。·索·

海壩街的斷鐵欄（本報攝）

海壩街一段斷欄杆 危及途人妨礙救火

投訴站

讀者姚君日前來電，投訴於荃灣海壩街與香車街交界處，有一行人路鐵欄斷開，剩下兩條傾斜柱腳，對過路行人造成不便。

他謂，該兩條柱腳伸向行人路，恐小孩過馬路時不慎撞及弄傷，而且欄杆已損毀多時，卻無人修理。他盼有關部門盡快將斷欄拆除，重安新欄。

按：記者到上址察看，發覺姚君所言屬實。該段鐵欄斷枝內，斜向行人路，其中一枝欄在消防龍頭上，倘遇火警，恐會妨礙救火工作。

記者已將上述投訴向路政署道路投訴組反映。

堅道明愛中心 義工組招新員 ·陳·

▲「浪淘沙」是堅道明愛社區中心的義工小組，曾舉辦多類形社會服務去認識盲人、院舍兒童、傷殘人士等。在新年度內，小組將舉辦老人、青年及家庭活動，現需招募十八至廿八歲青年參與策劃及推行工作，逢星期一晚上聚會。查詢可電五二四二○七一。

尋人

李牧雷尋叔公馬樹理

馬樹理，江蘇漣水人，年近八旬，在國民黨供職，去台前與我們全家住在一起，卅多年無音訊。望有知情者請來函：上海市曹楊五邨二一五號二○三室。

李牧雷（一四○二六）

關正生尋舅父呂剛生

呂剛生（小名新福仔），老家在江西清江縣樟樹鎮潭埠墟城東呂村，一九四九年由江西省贛州會昌縣去台灣省，一直無音訊。望有知其下落者請來函：江西省贛南醫學專科學校。

關正生（一四○二七）

關淑蘭尋兄關廣生 侄關慶昌

胞兄關廣生，侄子關慶昌，與我分別四十多年，五八年曾來信，地址是香港紡紗廠，八○年侄子又來信，地址是九龍紡紗廠，此後失去聯絡。望有知情者請來函：遼寧省鳳城縣寶山鄉石柱村孫家堡。

關淑蘭（一四○一八）

李妍珠 韋玉荷 尋哥哥外甥李俊

哥哥李榮根（學名李俊），廣東順德人，現年六十四歲，屬老虎，生日是正月廿六日，於一九四九年五月（在靜安分局當警員）去台灣，廿多年一直沒有音訊。望知其下落者請來函：上海長寧區紫雲路三九五號一○四室。

李妍珠（一四○二九）

曾統昭尋兄曾繩昭

曾繩昭（玉名阿寶），現年六十八歲，廣西合浦縣廉州鎮瑤上曾屋人，父親曾子聰。一九四○年出走後，次年從惠陽寄回過一封家信，一直杳無音訊。知下落者請與廣西合浦縣第一中學曾統昭聯繫。

曾統昭（一四○三○）

通告板

▲「周末學習坊」：荃灣明愛社區中心主辦，內容包括㈠「荳腐製品班」——十月十九日下午舉行，教授荳漿、豆腐花、布包荳腐及剁板荳腐等製作，費用一百二十元；㈡齋鹵味班——十月廿六日下午上課，內容包括蜜汁齋叉燒、素燒鵝、甜酸、鴨腎、咖喱根等，費用一百二十元，報名及查詢可在荃灣城門道九號，或電四九○○二三一查詢。

▲女性衛生常識講座：莊生健康教育服務部主辦，十月二十三日下午在尖沙咀中港城舉行，內容包括女性生殖系統、婦女生理問題、家庭計劃常識、衛生用品和討論時間。如欲索取免費入場券，可寄回郵信箱到尖沙咀郵箱九八五二四號，查詢電話七三六○八六二。

媽咪廣場談健康 精神放鬆莫緊張

健康篇：▲「媽咪廣場」：聖公會救主堂鄰舍中心主辦，十月廿三日至十一月廿七日舉行，藉此提高婦女們對個人身心健康的關注和認識，並增強應付生活困難的能力。活動內容共有六次講座，地點為大埔廣福邨廣仁樓二○一至二○六號地下，時間為逢星期三下午，收費二十元或每項講座五元。查詢或報名可電六五一一九九八。

攝影技巧研習班 由淺入深慢慢談

▲攝影技巧研習班：女青年會職業青年部主辦，全期十二講，十月二十一日起逢星期一晚上開班，包括內容有攝影器材選擇與應用、菲林特性與正確曝光、光源創造性效果分析、拍好照片的基本概要、戶外人像造形與設計、旅遊攝影與畫意效果、花卉攝影素材的選擇、節目盛會與夜景拍攝、色彩設計和濾鏡選用、社團議會與婚禮攝影、戶外攝影實習，及學員作品評述。如有意者可電七一三九二一一查詢，或到九龍何文田窩打老道山文福道五號報名。

老人離家容易迷途失蹤 當局貼出照片有助尋親

老見稱

編輯先生：

閱報得悉，有一位老婦去年在慈雲山因購物未付款有關，被送入青山病院迄今一年之久，警方仍未尋獲其親屬。

其實，很多老人因失憶及精神病，在家時常出街迷途不識回家，就算住老人院出街後，不識回院的也常有。失蹤的老人，可能經醫生診定要入住青山醫院，但因無身份證及地址電話，甚難找到失蹤者的家屬。建議當局設法將失蹤的老人家照片，按期貼在一些公眾場合，使失蹤者的家人及有關老人院有機會及線索追尋其下落。

曾有一老翁，每天往公園晨運，一次因血壓高暈倒，至晚上十時仍未見返，也未有電話消息，本人遂前往警局報案登記，並要求警局致電醫院有否急症者收容。結果，在鄧肇堅醫院查悉，早上八時有位老翁跌倒公園，經急救轉瑪麗醫院，本人馬上往醫院探視，果是其人。

故此，本人極盼警局接獲報案者及醫院收容者，按期公告一次。因為親人可能初時會不發覺，但有照片，親友總有相識的會轉告當事人。雖然今日尋人啟事多，但失蹤者有照片較為有效。敬祝

編安

李武凡敬上

一九九一年十月

駱克道建築材料阻街 有關店主已曾被檢控

廣告發佈

大公報編輯先生：

貴報八月三十一日刊載讀者投訴，指灣仔駱克道三百二十號建築材料店把雜物放在行人路上，阻礙途人。

在該段駱克道一帶，有很多經營建築材料的店舖，而本署人員亦不時警告及檢控將物品放置在行人路的店舖。至於上述店舖的負責人，在過往兩個月曾被控兩次。

本署亦就上述問題知會警方，以便採取相應行動。本署會繼續注視該地點及採取適當行動，確保環境衛生。

市政總署署長鮑文

（灣仔環境衛生總監張慶旅代行）

菲傭十小時工作制 「住家工」難行得通
一群菲傭僱主談其中利害得失

公眾亭

邀啟者：

我們是社會一群夾心階層，由於夫婦均要外出謀生，剩下了女乏人照料，所以都有聘請菲傭幫忙料理家務。

最近，聞說菲律賓政府曾提出制訂菲傭每天工作十小時的建議。我們認為，這建議是行不通的，不僅未必可以保障菲傭的福利，反而可能會打破菲傭的「飯碗」。原因是傭主不接受的話，大不了是賠出解僱金與機票給菲傭。另聘泰傭或香港的鐘點女傭，問題很容易解決。

反觀菲傭方面，能夠獲聘來港工作，在她們來說，算是有一份不俗的收入，為了菲律賓政府的上述措施而遭解僱回鄉，相信非她們所願。就菲律賓而言，亦是一種損失。

我們不同意傭人每天十小時工作制，並不是單就菲傭而發，也不是要傭人二十四小時工作，事實上，打「住家工」，自古以來都沒有所謂多少工時的。難道朝七晚五以後的時間，子女就交回父母照顧嗎？況且每日僱主上了班，孩子又上學去了，那段時間是傭人較為空閒的。至於如何調動工作時間，傭人基本上是可以自行掌握的。

我們與菲傭相處一室，彼此已建立了良好感情，倘若上述建議獲得通過的話，如何安排女傭每天十小時工作，可難倒我們，難道叫女傭自覓地方居住，然後每天來「上班」嗎？事實上，我們曾私下徵詢過菲傭的意見，她們均希望保持現狀，因為她們根本沒有能力自己租地方住，更擔心會打破飯碗。

我們盼香港有關方面能就該建議廣徵意見，再向菲律賓政府反映，達到香港僱主與菲傭互惠互助的目的。此致

大公報《生活圈》

一群打工婦女

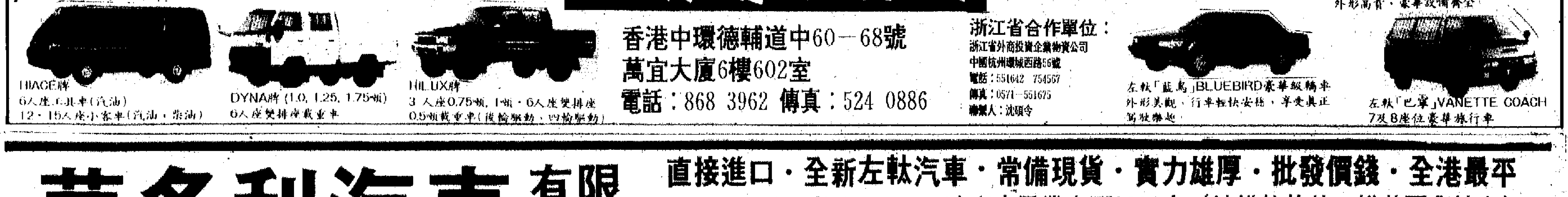
一九九一年十月

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
汽車
●深圳可先送車後付款●
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德青　王德敏
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：624792　傳真：624792　聯繫人：池志強　李東梅
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德桂
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明毓　梁錫輝先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東興市大街101號　電話：5113825　傳真：7013614　聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670-1　傳真：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：歐培軍先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津應台道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳真：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

TOYOTA
凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴
直接進口　全新左軚　現貨
CROWN牌 5人座轎車・旅行車（2200cc 2800cc汽油, 2400cc柴油）
HIACE牌 6人座工具車（汽油）12・15人座小客車（汽油・柴油）
DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸）6人座雙排座載重車
HILUX牌 3人座0.75噸, 1噸・6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動・四輪驅動）
皇冠服務有限公司
香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886
馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡
浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571—551675　聯繫人：沈頌令
NISSAN
左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全
左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車



華多利汽車有限公司
直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189
廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳真：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳真：775478　聯繫人：麥一洲，繆麗洲
廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳真：621740　聯絡人：陳先生，陳艷
遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳真：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才
中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢
日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

星島昨淘汰東方 銀牌賽晉級四強

戰至加時一平手互射十二碼決勝

曾偉忠（中）與賴羅球（左）及陳志強爭頂

【本報訊】星島足球隊昨在大球場上演的高級組銀牌賽與東方戰至互射十二碼球，憑門將加夫利接連撲出兩球，使星島以四比三取勝，晉入四強。東方在法定時間內先開紀錄，但星島拚力追平，加時之後雙方仍以一比一平手。星島稍後將面對南華或港會，爭入決賽。

昨日入場觀眾四千一百八十四人，收入十三萬零五十七元。

星島與東方雖然在傾盆大雨下惡戰，但仍合演了一場精采的比賽。星島最近羅致了中堅居頓和中鋒秦國榮，加強了實力，在刻意布陣下，星島與東方鬥得旗鼓相當。開賽後便極力爭奪中場控制權，以雷霆萬鈞之氣勢不斷進攻，且不時拉寬進攻面，盼撕破對方的防線，但東方堅守頑抗，這一連串的攻勢未能化為紀錄。反而，東方待其攻勢稍緩，全力搶攻，四十三分鐘時，譚兆偉中路卧射死角入網，先以一球領先。一分鐘後，東方原可擴大比數，可是後備身份上陣的羅繼華單刀卻射斜出界。

星島下半場開賽四分鐘後迅速入球，得以扳平，但氣勢已失，被東方佔得較多攻勢。但是，東方同樣無法突破其防線。經過加時三十分鐘，雙方紀錄仍然是一比一，只能互射十二碼球分勝負。東方先射，譚拔士射入，星島曾偉忠亦輕易射入，隨後歷臣「宴客」，但梅禮「相讓」亦「宴客」，李健和與許孫榮各自射入，但羅繼華的一射卻遭加夫利撲出，侯耀彬輕鬆地射入後，張金華又遭加夫利飛身撲出，令東方以三比四被淘汰。

開賽後，雙方爭奪中場激烈，埋門機會較少。至十四分鐘，李健和右邊斬入，譚拔士頂橫至遠柱，柏力奇補位射，斜出。三十九分鐘，羅繼華入替瑟頓。四十三分鐘，譚兆偉右邊直闖中路，擺脫居頓與荷爾糾纏，卧射遠柱死角入網，一比〇，東方領前。

易邊後四分鐘，陳子江左邊直放而下，送遠柱，許孫榮趕上掃入，星島一比一追成平手。十七分鐘，歷臣入替譚兆偉。四十分鐘，楊健強左邊送入，譚拔士頂橫，李健和右邊小禁區邊單刀射斜出界。

加時上半場，星島相繼由朱志光及侯耀德入替居頓和秦國榮。

加時下半場東方多次機會無法把握，終與星島在互射十二碼球決出勝負。

星島：加夫利、黃國恩、黃偉德、荷爾、居頓、侯耀彬、陳子江、梅禮、曾偉忠、秦國榮、許孫榮

東方：張金華、康俊輝、趙俊明、賴羅球、楊健強、柏力奇、陳志光、譚兆偉、李健和、譚拔士、瑟頓

譚拔士（中）帶球推過黃偉德（左）及居頓（右）

香港體育

網球手張德培昨抵港 揚言有信心奪取錦標

下午與球迷聚會場面頗為哄動

張德培向優秀學員頒贈"傑出網球新秀"獎狀

【本報訊】華裔美籍網球選手張德培昨日從北京飛抵本港，繼續參加萬寶路網球錦標賽餘下的分組賽事，他表示今年他保持着穩定的表現，並很有信心贏得這次錦標賽。

張德培稱，今次賽事最強的對手為世界排名第三位的蘭度，不過他認為目前男子網球賽事的勝負機會並不可完全根據排名先後而定，最主要是臨場的發揮。

張德培表示，他不介意自己目前只排名世界第二十位，他認為選手的排名很容易受一場賽事的落敗而急劇下跌，因此不能只以一、兩場比賽的勝負而決定一名選手的好壞。

張德培說，他目前正改善他的底線抽擊打法，希望可以更積極並擁有更強勁的發球及抽擊。但他認為這方面不能一夜之間改變成功。

張德培被記者要求以普通話回答他是否在溫室中長大時，他說了一句，「你講得對。」其後續以英語表示，大多數亞洲家庭的兒童都會在受保護的環境下長大，而他年紀很輕時便已到處參賽，他實在很需要家庭照顧。

談及他的接班人時，張德培表示，目前亞洲已有很多出色的年青網球選手，而他亦很高興見到網球運動在亞洲開始受歡迎，他希望將來會有更多的亞洲選手冒起。

【本報訊】自古英雄出少年，年方十九歲的美籍華裔網球明星張德培瘋魔了萬千球迷，這位球壇猛將昨日蒞臨香江，在金鐘太古廣場與本港球迷聚會，場面哄動，估計吸引了千多名年青球迷捧場，張德培之魅力可見一斑。

昨日的聚會在下午一時開始，但幾個小時前已有大批球迷為一睹偶像風采而提早到達，他們當中大部分都是十多歲之少女，只見她們都帶備自動相機，準備拍下偶像的照片以作留念。

她們都很有秩序地守候偶像的出現，可是一到張德培出現，她們已按捺不住內心的激動，大叫張德培的洋名「米高」並一湧而上，場面變得混亂，幸好稍後都能自制情緒而遵守秩序。

這位曾獲八九年法國網球公開賽冠軍、現時世界排名二十的網球好手，在聚會上解答了數位年青球迷的問題，以及向五位優秀網球學員頒贈「傑出網球新秀」獎狀後，便匆匆離開，聚會僅歷時半小時。

風魔本港千萬網球迷的張德培（右二）被球迷圍繞，欲行不得

東方陳鴻平談敗因 關鍵門將判斷失誤

會長林建名批准黃國安投依波路

依波路鄧國華說須收轉會費謹慎考慮

【本報訊】東方足球隊昨午在銀牌賽互射十二碼球敗於星島，賽後該隊球員在更衣室鴉雀無聲，寂靜一片。教練陳鴻平表示：昨仗勝負關鍵在雙方門將的表現。

陳鴻平表示：東方在法定時間的失球，明顯因門將廖俊輝失位，在出與不出的時間判斷失誤，被星島把握較為有威脅的埋門機會追成平手。

另外，東方永遠會長林建名昨天越洋批准前線腳黃國安「有條件」下轉會依波路。該隊領隊梁守志昨早與林建名傾過長途電話聯絡後，批准黃國安轉會，但必須收取十萬元轉會費。

依波路領隊鄧國華在聞說東方收取十萬元轉會費後表示須作審慎考慮。鄧國華表示：當初雙方面接觸時東方未有提到收取轉會費事宜，而原定昨午雙方在賽後再接觸洽商「安仔」轉會事，但因東方輸波可能情緒欠佳，故另定今天前聯絡。

鄧國華聲稱：假如東方須要收轉會費，數字希望有斟酌餘地。他個人認為收取十萬元轉會費實在太高。他指出：黃國安成功轉會對三方面都有好處。

快譯通今日赴深圳

下午友賽白雲二隊

梁鴻鑫表示會方無意主辦外隊

【本報訊】雖然快譯通足球隊領隊譚永泉聲稱該會已入信足總，申請於十二月廿九日主辦外隊賽事，但足總秘書袁文川表示至今無收到此信。另外快譯通會長梁鴻鑫亦透露會方未有決定在十二月份主辦外隊賽。

梁鴻鑫指出，該會人士曾提出主辦外隊賽的計劃，但已遭到會方否決，因按照計劃快譯通須負責兩支外隊的經費，這筆費用頗龐大，會方不易支持。

另外，快譯通今日拉隊赴深圳，下午將與廣州白雲二隊友賽，然後留在當地集訓，至本周日返港。

網賽昨因天雨暫斷 張德培今續鬥韋治

【本報訊】一九九一年香港網球錦標賽原定昨天在維多利亞公園網球場開鑼，但因天雨影響，改於今天繼續舉行。由上午十一時起，先後十二場賽事上演，主場費拉拿對何思模，蘭度對屈斯頓，韋頓對松岡修造，張德培對韋治，蘭度對費拉拿，山齊士對馬索。門票收三百元、二百七十五元、一號場山齊士對海特，馬素對胡比治，雲納堡對柏斯，夏曉士對夏拉里，海特對胡比治，屈斯頓對何思模。門票收一百六十五元。

昨天第一場賽事由費拉拿對何思模，於下午一時半開始，比賽十五分鐘，費拉拿以二比一領先時，因天雨關係暫停，賽會決定將昨天賽事改於今日補賽。賽會同時宣布，持有昨天賽事門票的觀眾可憑票退回票款，退款辦法於稍後公布，但昨天門票將不適用於以後的其他賽事。

備受香港網球迷擁護的美籍華裔球員張德培來港之前，曾到北京參賽，然後來港參加香港網球錦標賽，今天初次對抗韋治，且看能否旗開得勝。

華泳聯會昨晚設宴 招待浙江常樂籃隊

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會昨晚在鑽石酒樓設宴招待來港訪問的浙江常樂元老籃球隊及香港南國元老籃球隊。

華泳聯會會長蘇善祥、副主席彭錦俊、總幹事古敏求親自款待客隊，賓主交談甚歡，席間希望今後相互多派隊來往，藉此提高技術，增進友誼。此外，常樂隊領隊李本坤更贈送紀念品予蘇善祥、彭錦俊。

出席昨晚宴會的還有新華社香港分社文體部副部長許水清、秘書楊思敏，發景籃球隊領隊馬兆焯。

港中華業餘游泳聯會設宴，招待浙江常樂元老籃球隊，蘇善祥（左四）、彭錦俊（左三）與常樂元老隊領隊李本坤（右四）互贈紀念品

球壇長短波

星島漸振雄風

恒星

星島足球隊昨午與東方在高級組駱駝漆銀牌賽激戰一百二十分鐘未分高下，最後星島憑互射十二碼球淘汰對手，得以打入四強。雖然距離冠軍尚有一段路要走，但對星島而言，這次勝利，實在值得高興、振奮，可以說，星島漸振雄風。

星島至目前為止，在聯賽未嘗敗績，在昨午的銀牌賽除保持不敗之身外，還打破對手「金身」，殊不簡單。

星島昨午之戰是在先失一球的落後情況下，由許孫榮射入扳平，反映出星島目前有足夠的實力與強手周旋，失一球並不等於沒有機會扳平。

當然，星島也不能自視過高，因為該隊還未與實力強勁的南華、愉園較量，到底星島能否闖過南華、愉園兩關，躋身強隊之列，仍有待證實，值得關注。

回說昨仗，首次上陣的外援秦國榮與居頓可能因場地濕滑及初次上陣的關係，表現未算突出。反而門將加夫利保持水準，屢救險球，更難得的是在互射十二碼球時救出對方球員主射的球，為球隊晉級立下大功。

毫無疑問，星島球員現時充滿了勝利的喜悅，但不可被勝利沖昏頭腦，因為球隊總有起跌，若陷入低潮，要有心理準備，要承受得起才能取得好成績。

專欄

英國球壇一向以來角逐的目標主要是集中在足總杯、聯賽冠軍身上，此外還有一個聯賽杯，比較少人知道的還有一個今屆叫仙尼大數據系統杯（以前叫施莫杯）。這個杯賽是由那一些隊伍角逐的，賽制又是怎麼樣我真的一點兒也不清楚，甚至乎聯賽杯我也只是一知半解而已。

現在進行至第三周的聯賽杯，甲組球隊不需要比賽就可以進入第二圈，而第一圈比賽先由級別較低的球隊互相比賽淘汰。第二圈的賽制又會變為主、客兩回合制，更會採用入球數字相等作客入球雙計的統計方法。淘弱留強之後去到準決賽，比賽又會轉為一場過，所以聯賽杯的賽制十分繁複，吸引力當然也不及足

[redacted]

總杯那樣場場是生死戰，場場是戲肉。

看了一輪的聯賽杯第二圈賽事精華，沒有什麼特別，比較令人注目的只有以下幾場，一場是熱刺第一回合敗於史雲斯零比一，史篤城第一回合迫和利物浦，丙組彼得堡二比一贏甲組溫布頓，丙組維爾港二比一勝甲組諸士郡。

以上各支甲組球隊在第二回合的賽果有喜有悲，溫布頓主場再敗，彼得堡光榮晉級，諸士郡成為入球相等作客的入球作雙計論的犧牲者，而熱刺、利物浦分別都能夠在第二回合贏波昂然進入第三圈。

聯賽杯的決賽一向都在四月尾舉行，距離現在還有半年時間，晉入第三圈的球隊除了應付本身所處級別的聯賽之外，還要分神踢聯賽杯，不要忘了還有足總杯，所以英國球隊有些十天內要踢三場比賽。

星島劉禹洪賽後稱 秦國榮表現不突出

李獲加月底約滿遭棄用

【本報訊】星島會在秦國榮及居頓兩名外援加盟後，決定放棄有兩場「波監」在身的援將李獲加，並已發信通知他，在本月底試用合約屆滿之後不再續約。

在決定放棄李獲加之後，星島保持有五名外援球員，其中秦國榮及居頓昨在銀牌賽對東方首次上陣，表現並不突出，顧問劉禹洪表示這兩名球員首次合作，加上昨仗在天雨場濕之下進行，較難發揮水準，相信日後會起作用。

劉禹洪表示秦國榮不習慣中鋒位置，因此昨仗實際上是擔任中場後上進攻之責，今後亦會安排他任中場位置。

依波路重用加里梳 外援超額棄葛依亞

【本報訊】依波路於明天在駱駝漆銀牌賽對駒騰一仗，澳洲援將基力·科士打因未辦妥工作證，故不能參賽，會方已決定按原計劃派出傷愈的前鋒加里梳上陣。不過，如果基力辦妥註冊，該會亦會暫不取消加里梳的註冊，而將暫時棄用另一名外援中堅葛依亞。

依波路主帥鄧國華表示，基力是澳洲球員，辦理工作證只是時間問題而已，因此該會已預算有六名外援球員。由於向東方斟介「清道伕」黃國安，如果談妥該球員，後防中路人腳已足夠，因中堅有譚盟福、陳國輝甚至廖華智可以擔任，故會方已決定為基力辦妥註冊，將暫時取消外援中堅葛依亞的註冊。

安全綫 投資（移民）顧問公司

特設洪都拉斯移民講座 於十月十九日下午二時正 在本公司「Function Room」舉行 有意參與人仕請從速報名

專業態度 助你移民

本集團(安全綫)成立至今已十三年，一向以專業辦理移民服務而深受各客戶的稱讚。而客戶的需求亦與日俱增，為了能適應每一個不同申請人的背景及要求，故此，本公司現特爲各類不同客戶「度身訂造」一連串之「移民計劃」，盡量符合各類客戶之需求。

——洪都拉斯——

★位於美國邁亞米之西南 ★往來美國異常方便
★60天內可發出合法護照 ★可前往歐洲共同市場及其他共三十多個國家而無須簽証。
★無須往該國探訪及居留 ★投資額二萬五千美元 ★享有該國公民的同等權利。

歡迎中、港、台人仕申請，可代辦國內手續

初步諮詢，完全免費，請先電預約接見時間。

安全綫投資（移民）顧問公司 SAFE-LAND INVESTMENT CONSULTANT CO.
九龍彌敦道688號旺角中心第一期十三樓1303
1303 Argyle Centre, Phase 1, 688 Nathan Road, Kln., H.K.
圖文傳真 Fax: (852)789-1688
電話 TEL: 787-0707（八線）

最大及最先開辦移民服務之專業機構

瑞典「勤得」Kentruck B-69 DH2500
總代理：偉輪洋行 7960223

本公司經營水產飼料、水產品及水產加工產品，在國內（大陸）有合資水產飼料項目，為配合公司業務擴展，現高薪聘請：營業經理
申請人須：
——具有三年或以上對飼料及水產品在香港以外的市場推銷及推廣經驗。
——具有三年出入口貿易的經驗。
——中五以上程度，中英文皆良好，懂講普通話。
——間中須赴香港以外地區洽談業務。
有意者請將個人履歷、近照及薪酬要求寄香港文咸西街44—46號南北行商業中心405室

92年最新出品
全部樣品及網紙月曆經已出版 網樣備索，歡迎垂詢 設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
漢佳印刷出版有限公司 HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

影印機／消耗品 CANON（佳能）
PC-2，PC-7，PC-11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
並有其他文儀用品，出口或自用均可。
請電：7367718 FAX：7302361
大輝公司 九龍尖沙咀星光行1228室

日本最新先進科技 "KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP—910型 KGP—930（漢字）型合大小船舶用 大量供應價格相宜
KGP-930 KGP-910
歡迎經銷 來電查詢
香港中國國際貿易企業

Carrier 開利冷氣機 世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000 25匹 58,500
15匹 HK$38,000 30匹 68,000
20匹 HK$47,000 40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：萬興冷氣有限公司 香港九龍勝利道24A地下
圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901 九龍佐敦道興城街123號3樓

佳利地產 專售深圳
A 現樓 B 新樓 C 出租
每呎四百 首期十萬 大量樓花

租售

國內電單車總滙 勝利車行

商業

分類廣告

宏發旅店

幸福婚姻

深圳中心商住樓 平售
新都酒店側聯華商住大廈高層最佳方三年新樓靚裝修相連兩單位1544及1050呎平售 電3120978或3882060 劉洽

金輪賓館
大廳四設備豪房內冷氣浴廁電視電話 單人房160元起 雙人套房220元起
九龍彌敦道737號金輪大廈10樓D座

海華賓館
高雅幽靜、大小套房、設備齊全、舊啟德，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣附近
☎ 5779545洽或1163119C呼1187378

新興旅社
酒店設備高尚套房

灣仔樓出租

東亞日租95

上環賓館

皇都酒店

一九九一年十月十七日

世界武術賽京落幕 散手表演座次排定

散打

世界武術賽京落幕 散手表演座次排定

中國獲四金 台北勇奪一項冠軍

【中新社北京十六日電】第一屆世界武術錦標賽散手表演賽的九個級別的座次今晚排定，本屆大賽也隨之閉幕。

今晚的比賽是第一屆世界武術錦標賽開賽以來觀眾最多，氣氛最熱烈的比賽。各隊好手在場上的精采、激烈的搏擊，引得觀眾陣陣喝采。

結果，中國隊的王世英、曾慶平、王建明、楊銳分別取得了五十二、五十六、六十、六十五公斤級的冠軍，中國台北隊的潘雄氣奪得七十公斤級金牌；蘇聯的拉馬扎諾卡摘走七十五公斤級的桂冠；西班牙選手戈維爾．諾亞獲得八十公斤級的第一名；巴西隊的詹姆斯．艾耶斯取得八十五公斤級的首座；蘇聯隊的卡茲別克獲九十公斤以上級的王位。

第一屆世界武術錦標賽是有史以來規模最大，選手來源最為廣泛的武術大賽，有四十一個國家和地區的選手參加了角逐，這標誌着武術這一發源於中國的傳統體育項目已在世界範圍內得到推廣。據悉，第二屆世界武術錦標賽將於一九九三年在吉隆坡舉行。

女子國際象棋冠軍戰 謝軍第十局執黑弈和

雙方各積五分 明戰執白棋先行

【路透社馬尼拉十七日電】一共十六局比賽的世界女子國際象棋冠軍戰，衛冕的蘇聯選手奇布爾達尼澤與挑戰者中國的謝軍周三進行第十局比賽，雙方共行十七步後很快地以和局收場。

雙方目前各得五分，現年二十歲的謝軍執黑子迅即把局勢拉平，並向三十一歲的對手提出和局，她們只進行了五十分鐘的比賽。

非律賓象棋大師維拉美亞向記者表示，「謝軍試圖打破僵局，但局勢已發展至理論上很難取勝的方向。」

這名中國選手正試圖打破蘇聯女子棋手在世界冠軍戰六十年來的壟斷，她將於周五的第十一局比賽執白子。

【中新社北京十六日電】馬尼拉消息：中國棋手謝軍今天在國際象棋女子世界冠軍挑戰賽第十盤比賽中，僅用五十多分鐘即後手逼和世界冠軍奇布爾達妮澤。這盤棋雙方仍採用西班牙開局。到第八回合，奇布爾達妮澤突施變招，走出目前很少有人採用的急衝d兵的變例。面對這一新變化，謝軍應對無誤。戰至第十六回合，白棋走出緩招，放鬆了對中心的控制。謝軍趁機佔據中心，使棋局均衡。

中國隊教練葉江川介紹說，謝軍今天自我感覺狀態不佳，又是後手執黑，因此作出和棋的決定是正確的。奇布爾達妮澤先手變招以後沒有走出新的構思，卻走出緩招，使謝軍很快平先。葉教練說，後面還有六盤棋，謝軍必須勝一盤才能奪得冠軍稱號。所以要在耐心尋找戰機的同時，不放過每一次取勝的機會。

世界體壇

馬德里有防暴演習 歐冠軍杯迎戰曼聯

▲西班牙甲組球會馬德里體育會為準備下周三迎戰英國球隊曼聯的歐洲杯賽冠軍杯第二圈首回合賽事。進行了一次全面預習以試驗保安措施。

周二晚馬德里體育會在卡特隆球場迎戰巴塞羅那的賽事，實施了這些保安措施作為練習。

預計下周三會有多達三千名英國球迷到馬德里，西班牙警方不希望他們有任何機會攪事，屆時球場內外將會有約千五名警員當值。

兩所球會的代表與英國大使館官員、曼徹斯特警察首長祖利、英國足總代表獲加及西班牙有關方面，在此間曾開會研究保安措施。

他們決定把曼聯的球迷隔離於北看台的圍欄內，並於雙方球迷間空置四千個座位把他們分開。

球場附近將禁止出售酒精類飲品，而英國球迷需接受金屬探測器檢查，他們並會由警員「護送」來回機場及球場，有關方面將特別留意自行組織到馬德里看球賽的球迷。

意國輿論交章彈劾 領隊域仙尼終辭職

▲意大利足總會長馬塔雷斯表示，國家隊教練域仙尼因抵受不住各方面的壓力已同意辭職，前AC米蘭教練沙基將很可能接手。

意大利於上周六作客蘇聯的歐洲國家杯外圍賽被迫和後，幾乎已肯定無緣晉級決賽周，熱愛足球的意大利人民當然怨聲載道，而一向筆下毫不留情的傳媒亦表達對域仙尼的不滿，馬塔雷斯亦道出解僱域仙尼的意圖，雙方曾在羅馬進行了長時間的會談。

事實上自域仙尼去年未能替意大利奪取世界杯後，已一直受到辭職的壓力，但他仍堅持執教下去，他的合約原定至九二年六月才屆滿。

現年五十八歲的域仙尼於一九八六年世界杯後接手國家隊，前任教練比亞索曾帶領意大利奪得八二年世界杯冠軍，但八六年世界杯意大利被法國淘汰後比亞索即辭職。

▲德國球會拜仁慕尼黑不惜更換教練試圖挽救球隊今季的頹勢，但新教練拿比上任首仗球隊仍吃敗仗，拿比遂希望世界杯冠軍隊成員歐真泰拿復出，他認為這名自由後衛的比賽經驗對球隊非常重要。現年三十四歲的歐真泰拿打完上季賽事後退休，他曾效力拜仁超過十五年。

劍安

特稿

中國散手走向世界 廣收各派實用招數

訪世界武術賽散手裁判長翟金生

中新社記者 王平

第一屆世界武術錦標賽散手賽總裁判長翟金生先生在接受本報記者專訪時說，只要廣泛吸收中國傳統武術中各門各派的行之有效的招數，中國散手（散打）的實用性使其比武術套路更容易為外國人所接受。

曾為北京體院武術教學組長，現任河北武術隊總教練的翟金生，是中國散手的積極推動者和權威，他認為散手在中國和世界的推廣都有較為有利的特點。

外國人難掌握套路

翟金生認為，中國傳統的武術套路，一般要求選手從很小的時候練起，循序漸進。而國外很多愛好者是從成年開始練起，又難有「耳濡目染」的生活環境，故外國愛好者在如何精確掌握套路武術的動作，充分體現動作的藝術性方面有一定難度，因而套路武術的比賽成績也就難以理想。翟總裁判長說，散手的特點是其注重實戰，而在動作的美觀方面沒有嚴格要求，即使選手學習散手較晚，也還是較易獲得好成績。他介紹，以往三屆國際散手大賽，一般只有十幾個國家和地區派出選手，而本屆的參賽隊不僅數量上達到了二十八個，水平也較以前大有提高，特別是巴西、西班牙、羅馬尼亞等隊的進步令人刮目。

散手實用價值較大

美國隊的散手教練吳延貴先生在美國開館授徒十年，目前有學員五百餘人，對外國人學習武術的目的有合理見解，他說外國人練武的目的一是健身，二是防身，因而他們更注重於武術的實用價值。有些中國大陸出去的武術教師之所以在教學中不太順利，往往是因為他們沒有很好地了解外國人習武的目的，不知變通。

翟金生總裁判長說，散手以實用性為主要因素，也容易充分發揮個人的優點如體質、力量，易於融合他們以往學過的技擊技術，符合外國人比較注重實際效果的心理特點。如果在強調散手的實用作用價值的同時又切實做好防護，嚴防意外，就容易引起外國人特別是歐美人的興趣。

保持散手武術特點

翟金生總裁判長說，散手在體現中國武術特點方面，下一步應做的是廣泛吸收各門派的行之有效的招式。目前已廣泛為國內外選手在對抗中採用的前後掃腿，轉身後擺腿等，就是典型的中國武術的招式。美國隊的散打教頭吳延貴先生就對散手中的摔法頗感興趣，認為這也體現了中國武術的特點，而他當年在馬來西亞參與類似的散手訓練與比賽時，就少了摔法。翟金生認為，散手以實戰性為前提，因而要吸收一切實用效果好而又符合規則的技擊技術，包括拳擊、泰拳等等。他說，中國武術流傳千年，各門各派都有其獨到之處，因而逐步發掘，使用傳統武術中的行之有效的招式，以體現散手的武術特點，將是一件很有意義的事，也是可以做到的事。翟總裁判長認為，既要注意發現，使用中國的傳統武術招式，又不拘泥於傳統套路，廣收並蓄，徵採諸家之長，中國散手可能比武術套路更容易為世界各地的人們所接受。

美國職業籃球表演賽，新加盟紐約歷克斯隊的前鋒（中）力迫波士頓塞爾迪隊的布特（左）（美聯社）

里昂網賽諾亞失利 戴維斯杯仍想上場

身為隊長負責挑選法國隊成員

【美聯社里昂十六日電】法國戴維斯杯網球隊隊長諾亞表示，他仍在考慮與美國手冠軍時把自己列為比賽球員。

諾亞周二晚在里昂格蘭披治網球第一圈賽事中，被另一名法國選手錢皮恩以六比四、六比四擊敗。

不過諾亞仍把自己列為候選球員，上陣下月二十九日在里昂面對美國的賽事。

諾亞表示，「自從我對上一次面對錢皮恩後我已取得不少進步，防守及面對低球亦改善了。」

去年只間中出賽的諾亞，上月曾在圖盧茲錦標賽擊敗錢皮恩。諾亞曾贏得過一九八三年法國公開賽冠軍，法國隊上一次打入戴杯決賽是於一九八二年，當時法國隊不敵美國隊，諾亞為比賽成員之一。

除了現時世界排名第六的科格特外，諾亞需從多名法國選手中挑選戴杯代表，他表示，「有兩、三名選手可能會失望。」

諾亞表示他會與科格特合作雙打，上陣十月二十八日的巴黎公開賽，他並會於賽後宣布戴杯代表名單。

散打 中國運動員王建明（左）擊敗中國台北徐潤財，奪得六十公斤級的金牌。（新華社）

格蘭披治賽車日本站 文素決全力逼迫洗拿

兩人相差十六分 尚餘兩站比賽

【路透社鈴鹿十六日電】英國賽車手文素將冷靜地到達鈴鹿參加日本格蘭披治賽，並有信心本周日繼續向世界冠軍車手榜領先者洗拿施以壓力。

在這場肯定會非常緊張刺激的一級方程式賽事中，衛冕的洗拿所受壓力較大，他需在這場今季尾二的賽事中勝出或取得第二名，才能第三度登上世界冠軍寶座。

威廉士認為洗拿所受的壓力將會使他的車隊及文素佔有優勢，他表示，「文素對任何事情均能保持冷靜。鈴鹿的賽道對我們有利，因為車手在這裡需要很大的馬力，而我們做到。」

文素在餘下的日本及澳洲兩站賽事前落後洗拿十六分，他在西班牙站勝出後心理上應佔有優勢。

威廉士表示，「洗拿難於接受被壓出跑道……他多年來未遇過這種情況。」

洗拿曾投訴文素近期的壓迫性駕駛方法，他表示，「如果他想硬來，這是他的決定。但他必需明白到會有甚麼後果，他必需記住我的目標亦是爭取世界冠軍。我對他感不滿而我不會再讓步。」

德國女網賽首圈 娜拉蒂露娃晉級

【美聯社德國十五日電】首號種籽美國娜拉蒂露娃在德國女子網球邀請賽首圈以六比四、六比二擊敗東道主巴寶爾。

在其他首圈的比賽，美國的次號種籽費蘭迪絲以六比〇，六比四淘汰捷克夏舒杜娃。費蘭迪絲將會在次圈對意大利的麗姬或捷克的施露芭高娃的勝方，繼續衛冕旅程。

安妮公主評奧運會 指責薩馬蘭奇獨裁

【美聯社倫敦十五日電】國際奧委會委員及前奧運參賽者英國的安妮公主表示十分關注奧運會的膨脹及受到電視影響。

「奧運會太過滿足電視。」她在接受《每日郵報》的訪問時說：「整個奧運會事實上，愈來愈大，規模會令它死亡。」「個人意見我並不贊成網球重返奧運會。不過，很多國家都十分熱衷。」

安妮公主於一九八八年成為奧委會執委，她表示自己與該組織的關係是失敗的。

「問題是奧委會太獨裁，只是一人政治。」她被引述說：「我只看到為何只有（奧委會會長薩馬蘭奇）做這些東西，他長時間管理這巨大組織，這是很困難令全世界的人有機會聚集在一起。」

更正：昨日本版照片，應為中新社攝。——編者

日發供應有限公司 香港軒尼詩道188號2樓 電話：5754356 5729911 傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機

國產壽衣 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 備齊喪服 價廉物美 代客郵寄 海外備香 壽禮用品
上海福祿壽 九龍砵蘭街六十一號 油麻地碧街地鐵站側 電話：3841915 3850962

商業

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

西德奔馳 左軚M. BENZ
86年420 SEL 全自動冷氣285.000—
88年300 SEL 全自動冷氣325.000—
全新91年300 SEL 全自動478.000—
以上各車由西德原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390 或 1163377叫8757
伍碧治經紀免問

日本原廠汽車發動機
本公司備有大量現貨全新日本原廠汽車發動機總成。（只銷往中國市場）有意者可致電查詢。
源博有限公司
Tel：4811392 Fax：4811623
聯絡人：唐小姐、張小姐

寶運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳真：3970101
寶馬 BMW 91新款 520I 730I 735II 真皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱 吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

中國規格左軚 原廠質量保證
供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
豐田 皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產 VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳真：4887387
平治 BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司 電話：7135191 傳真：7609247 袁渠汽車有限公司
歷史悠久 左軚全線車系 信譽昭著
電話：7621688 地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下 傳真：7621555

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8 皇家級、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
Raymond Motors
特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0
香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，傾斜可調式風油軚（速度感應），冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。
註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
HONDA
金馬車行 金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197・569 3080
圖文傳真：567 1617

為保障港經濟發展
港府擴大輸入勞工 本地工權益受關注
勞工界代表將向當局提質詢

建造業聘用大批外地勞工，剝削情況最嚴重

港督衛奕信在今年施政報告中，指出有需要擴大現有的輸入外地勞工計劃，保障本港經濟獲得適當增長。有關主張瞬即惹來勞工界團體的強烈反應，六名勞工顧問委員會勞方成員及兩名勞工界立法局議員更決定約見教育統籌司陳祖澤，質詢推行有關政策的原因及其未來發展；而在今日的立法局會議，勞工界立法局議員彭震海亦將就輸入外地勞工問題，向港府指出質詢。

從勞工界對港督在施政報告中擴大輸入外地勞工的強烈反應，一定程度上反映了勞工階層對輸入勞工將降低生活水平的憂慮，不過，勞工界的強烈反應中，其中一個值得注意之處是針對現行政策執行上的漏洞來作的強烈批評，這點與過往單純反對推行輸入外地勞工政策似已有所轉變。

港督在施政報告中提出擴大輸入外地勞工時，一併提出多項保障本地勞工權益的措施；如此安排，亦可反映出過往在推行此政策時，確是對本地勞工一些應有權益有忽略之處。

對於應否執行輸入外地勞工政策，社會上仍存有多種爭論。不過，自九〇年港府從政策上批准輸入首批外地勞工後，目前依計劃來港工作的技術勞工，人數已多達萬人。怎樣衡量現行政策的執行情況，將是是否擴大現行政策的先決考慮條件。

港大高級講師伍錫康指出
輸入外工政策有漏洞 本地工人權益乏保障
部分僱主渾水摸魚藉機聘請廉價勞工

上圖：酒店聘請的外地勞工的宿舍較本地僱員為佳；下圖：一批外池勞工

香港大學管理學系高級講師伍錫康接受記者訪問時表示，輸入外地勞工計劃與保障本地工人職業權益，分別隸屬於經濟及社會福利等兩個性質迥然的範疇，兩者不能混為一談。不過，由於港府制定的彈性輸入外地勞工政策在設計上出現漏洞，致使被部分僱主利用作為壓低工人薪金福利的手段，令到輸入外地勞工政策的原意被歪曲及引致勞工團體群起反對的情況。

伍錫康解釋說，一直以來，本港的經濟建設發展均依賴外地勞工和資金技術的補充支持。不過，有關輸入外地勞工政策只針對技術及管理階層僱員，並不包括半技術及體力勞工，這部分的不足勞動力則非正式地由非法入境勞工補充。但隨着本港經濟起飛及實施即捕即解政策後，本港的半技術及體力勞工便開始出現供不應求情況，同時亦引發工人工資上升及招聘困難等問題，令到廠商出現在港經營困難，漸次將生產工序北移以圖減輕生產經營成本。

他說，港府實施彈性輸入外地勞工政策，容許廠商在受管制的情況下輸入一定數目的半技術工人，將可對刺激廠商繼續在港經營及再投資產生一定的積極作用。他強調，由始至終，本港的輸入外地勞工政策均以配合及滿足本港經濟發展需要為主要目標，所以有關計劃的實施執行，應以整體經濟發展為依歸。

他指出，嚴格來說，輸入外地勞工政策與保障本地工人權益是兩項截然不同的課題。不過，本地工人一直以來均缺乏足夠的職業前途及安全保障，但由於本港的勞動市場需求大及流動性高，一般工人均以「兩條腿」，即不停轉換工作環境來爭取改善本身的權益福利，所以本港的勞工政策完全無法保障工人的基本利益。可惜，輸入外地勞工計劃只是單方面滿足僱主的需要，沒有考慮本地勞動市場的實際情況，使廠商在以「較低成本」聘請足夠工人進行生產之餘，卻沒有適當地保障或改善本地工人的權益，致令工人無法分享有關政策的成果，相反卻有相當部分工人因此受到損失。

他補充說，令人感到惋惜的並不是所有招聘外地勞工的僱主均打算利用有關計劃改善及提高本身的生產力，相反，部分廠商希望透過輸入外地勞工計劃作為聘請廉價勞工，減輕生產成本的機會，從而令到整個輸入外地勞工計劃出現性質混淆情況，其中的部分害群之馬遂變成繼續推行有關計劃的絆腳石。

外工有助經濟發展 惟須改善監管措施
毋使本地工人成犧牲品

伍錫康又說，港府在制定及執行有關計劃時亦出現嚴重缺漏，進一步削弱該計劃的效用。他表示，首先，當局在制定有關政策時，低估了勞工團體可能遭受的損失及勞工對現時福利保障政策的不滿，因此在滿足僱主要求之餘，並沒有相應地改善本地工人的福利權益，致使工人處於「有輸無贏」的極端不利境況，因而招致勞工團體的極端不滿，及積極揭發該計劃的執行漏洞，最終令到該計劃難以順利推行。

其次，當局在制定薪金中位數時，沒有考慮到本港的實際情況，致使該項原本用作保障本港及外地勞工的措施反而成為促使僱主剝削外地勞工的原動力。他解釋說，彈性輸入外地勞工計劃所針對的主要行業，如製造及建造業，目前均普遍採用日薪及件工制，所以當局在制定薪金中位數時便以出現一個個高項現象，致令外地勞工收入達到其原本的減輕生產成本的目的。此外，當局目前的管制只限於外地勞工的住宿條件及獲發標準薪金，但對於僱主以其他藉口扣除大部分薪金或轉換外地勞工種等問題，卻顯得有點無能為力。

他強調，選擇性輸入外地勞工對於繼續維持本港經濟的發展動力，是可以產生一定幫助，但必須有效改善現有的監管措施，加強有關的執法行動，確保不會出現變相輸入廉價勞工情況；同時更應照顧本地工人的福利權益，免使其成為有關政策的犧牲者。

本報記者 謝芳 明啟流

工聯權益委會主任梁富華指出
港督改善福利措施 工人實際得益不大
外工政策破壞市場機制本地工受欺

港督在提出有意擴大輸入外地勞工計劃的同時，提出五項改善工人的健康安全、僱用條件和賠償方面的措施。不過，工聯會權益委員會主任梁富華批評有關改善措施只是勞工顧問委員會正在面對的數十項修訂法例措施的其中一個小部分，並不是為了適應擴大輸入勞工計劃而提出的新改善保障措施，所以工人的實際得益不大。

梁富華指出，該五項改善措施只是在一些細小的項目環節上進行小修小補，改善程度輕微及受益人數少，所以基本作用不大，屬於聊備一格性質。他解釋說，噪音造成的失聰賠償是他們進行了三年游說爭取活動的成果。但目前仍有多項職業病患者得不到應有的賠償。改善長期服務金計劃亦只令中、青年工人得益，但那些普遍出現轉業困難的年資長工人卻沒有任何裨益。至於其餘三項更可以說是微不足道，對全港二百多萬勞動人口來說，意義不大。

他又說，本港工人目前的最大困難在於缺乏足夠的職業保障，僱主可在毋須提供任何理由的情況下辭退工人，只需作出相當微薄的補償。他說，以往工人可以利用勞動市場機制及兼職工作爭取及維持其合理的工作成果。可惜，當局實施的輸入外地勞工政策卻徹底破壞有關的市場機制，在缺乏與資方爭取改善工作服務條件的傳統及條件時，他們只得任由資方欺壓，在「吊鹽水」的情況下繼續工作。此外，勞工顧問委員會在現有條例限制下，未能有效執行監察港府勞工政策的執行及爭取改善勞工福利。他說，目前勞顧會由資方及勞方代表聯合組成，因此勞方代表在爭取資方代表同意有關改善勞工政策的法律時使出現困難，或需要被迫作出修改；況且勞顧會的有關議程完全由勞工處長決定，所以勞方代表可以說是處於絕對不利的劣勢。

他強調，當局在實施輸入外地勞工計劃，保障廠商利益時，必須兼顧本地工人的基本福利權益，糾正過往出現偏差的勞工政策，使本地工人可以同時分享社會繁榮成果。同時，他又不反對當局有條件地輸入外地勞工，但應只限於技術工人；否則，有關政策只會淪為僱主借故剝削及壓低工人工資福利的措施，不但失去實施有關政策的原意，更會招致工人的不滿。

酒店房間增加四千 需補充逾七千員工
本地培訓數目不敷需求要輸入外工

香港酒店業主聯會總幹事李漢成指出，本港近年的酒店業發展蓬勃，今年及明年將分別有四千個酒店房間落成，按標準房間員工比例（一比一點三）計算，本港將需要七千多名新員工加入酒店服務行業工作，但本港的職業先修學校及職業訓練局所能提供的「新血」數目卻遠遠達不到有關要求。因此，除非酒店行業能從外地輸入相當數目的外地勞工，否則將會嚴重影響該行業的服務質素及海外聲譽。

萬豪酒店公關主任馮淑芬表示，該酒店於本年四月才開始輸入首批外地勞工，現時在該酒店服務的菲律賓籍外地勞工約有五十人，他們的年齡平均在三十歲左右，主要服務部門有宴會部及房口部等；每月薪金及享受的福利與本地員工差不多，每月起點約四千多元。

馮淑芬指出，菲律賓籍外地勞工有其優勝的地方，他們普遍曾接受大學教育，英文程度好，部分更通曉多種外國語言，言語上與外籍客人溝通容易，同時亦較為友善，工作態度認真，這些都是本地勞工不足夠的方面。

在培訓方面，馮淑芬表示，酒店內有培訓的課程，輸入的外地勞工是否有工作經驗並不重要，他們在選擇這些外地勞工時會着重其性格及潛質。在培訓時會以邊工作邊學習的方式進行，並非常有熟手員工從旁指導。

酒店業人士指出，由於該行業的服務水準要求相當嚴格，所以他們不會借故剝削員工福利而影響他們的工作情緒及表現。不過，在為該批外地勞工提供住宿方面，酒店管理當局的支出成本相當昂貴。他指出，由於法例規定僱主需要安排員工住宿及支付薪金中位數的新酬，故此需在就近工作地點的地區例如尖沙咀及銅鑼灣等租金昂貴地區購買及租用宿舍，加上來回機票，一般本地僱員成本相當昂貴。因此，一般酒店都不會大量聘請外地勞工，通常是本地員工數目的十分之一而已。

李介明昨在座談會後表示
消委會擬建議銀行 予置業者優惠利率
建議分段徵買賣印花費打擊炒樓

【本報訊】消費者委員會副總幹事李介明昨日表示，消委會考慮建議銀行在制訂按揭政策，應界定業主身份是屬於真正置業人士抑或是「炒家」，從而對前者給予優惠的利率。

李介明在出席一個「政府應否干預樓宇炒賣」的座談會後表示，銀行可以樓宇轉手時間作為界定準則，而不應一律對樓宇按揭採用高利率政策，否則，將對真正置業者不公平。鑑於較早前本地銀行在減息的同時，卻仍維持樓宇按揭利率不變或新造按揭不減息的措施，李介明認為，銀行將可能藉此獲取更高利潤，同時對真正買家亦有欠公允。

李介明又說，港府應盡快執行有關內部認購的措施，消委會認為，地產商擬作內部認購的數量應愈少愈好，因為，地產商在向港府購入地皮時，是承諾向公衆人士出售有關的樓宇，地產商並無權利挑選客戶，情況就如的士不能拒載一樣。

李介明續稱，消委會已向港府建議，分階段徵收樓宇買賣所需的印花費用，因為此舉可增加炒家成本，但對用家卻無影響。

出席昨日座談會的多位論者，均認為暫時仍未有足夠資料評論港府較早前宣布在未來五年內每年會有七萬個單位供應市場，已能滿足未來需求的說法是否正確，不過，置業顧問行蔡涯棉則質疑，九〇年全港總樓宇供應量已逾八萬個單位，因此，未來會出現供多於求的說法令人懷疑。

南華證券羅祥國則認為，港府可以透過批准現有用作其他途徑的私人土地，轉作為住宅樓宇發展，以增加供應量。消委會李介明則認為，港府應不時公布樓宇供應資料予市民知道，以消除市民對樓宇不斷升價的心理預期。威格斯地產張宏業則認為，港府的干預政策，應只局限於樓花，同時，只能屬於短期性干預。而羅祥國及蔡涯棉均建議，港府應放寬居屋計劃的入息限制，以照顧夾心階層的需要。

市局泳池自助貯物箱 本泳季失竊案減八成
定時調換匙膽加強巡邏辦法奏效

【本報訊】自市政總署採取一連串措施後，市政局轄下泳池內與使用自助貯物箱有關的失竊案，在本泳季減少百分之八十。

市政局發言人昨日說，截至本年八月二十六日，市政總署在其轄下十四個公眾泳池共錄得三十九宗失竊案。

這是市局於一九八九年在其轄下所有泳池更衣室內安裝自助貯物箱後所錄得的最低失竊數字。

在自助貯物箱投入服務的第一年內，共有一百一十一宗與使用貯物箱有關的失竊案。失竊案在一九九〇年泳季上升至一百九十六宗。

發言人說：「市署與警方商討後，確定這些為數眾多的失竊案主要與有組織犯罪集團有關，而盜竊途徑則為使用複製的鎖匙竊取泳客的財物。」

有鑑於此，市政總署採取了下列補救措施：㈠定時更換及調換匙膽；㈡加強巡邏更衣室；㈢對更衣室內可疑人物及活動提高警惕；㈣要求附近警署對市局泳池作隨意的突擊巡視；㈤勸諭泳客不要攜帶貴重物品進入泳池。

市署並考慮為泳池更換一套不易複製的鎖匙系統。

發言人補充說，市署與警方的聯合行動已初見成效。

他說，九龍公園泳池內當場拘捕七名正欲盜竊貯物箱的盜賊，並在他們身上搜出八十多條複製的鎖匙。

四公眾泳池 今日起關閉

【本報訊】市政局昨日宣布，由於天氣漸涼，其轄下四個泳池場館將由今日起關閉。該四個泳池場館分別為柴灣、包玉剛、大環山及李鄭屋。

同時，市局轄下另外六個泳池場館將由十一月一日（星期五）起關閉。該六個泳池場館分別為維多利亞公園、堅尼地城、九龍仔、摩士公園、觀塘及荔枝角公園。

不過，市民仍可在冬季使用備有暖水池設施的市局摩理臣山、九龍公園及深水埗泳池場館暢泳。

中西區兒童繪畫賽 動植物公園將舉行
分兩組競逐本月廿四截止報名

【本報訊】一年一度的「中西區兒童繪畫比賽」十一月三日（星期日）在動植物公園舉行，現正接受報名，歡迎有繪畫天份的兒童參賽，一展所能。

中西區政務處發言人昨日表示，今年比賽的截止報名日期是本月二十四日，名額有限，先到先得。

發言人說，凡在區內居住或就讀的兒童均有資格參賽。年齡在四至九歲者可參加初級組，年齡在十至十五歲者則可參加高級組。

初級組及高級組的畫題分別為「大自然景物」及「現在／未來的中西區」。

兩組的冠、亞、季軍均會獲得豐富獎品，包括獎杯、書券及禮品，其他成績優異的參賽者亦會獲贈紀念品。

參賽表格可到中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十一字樓中西區政務處索取。查詢電話：八五二二四八五。

「地球之友」反對港府擬出售郊野公園部分土地興建哥爾夫球場進行抗議（本報攝）

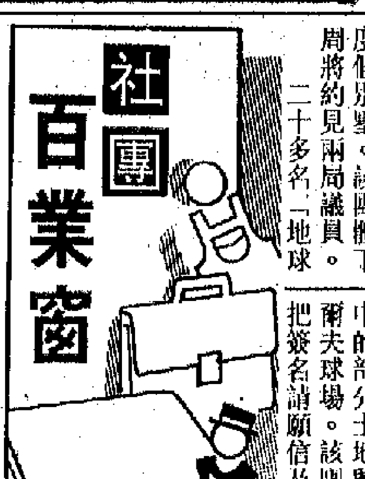
郊野公園擬建球場 「地球之友」表反對
昨在八仙嶺郊野公園外請願

【本報訊】「地球之友」昨日在八仙嶺郊野公園舉行抗議行動，反對港府計劃出售該郊野公園部分土地予私人發展商興建哥爾夫球場及豪華度假別墅。該團體下周將約見兩局議員。

二十多名「地球之友」成員昨在八仙嶺郊野公園入口處舉行抗議行動，並向郊遊人士派發傳單及收集簽名，以反對港府打算出售沙螺洞村附近的八仙嶺郊野公園中的部分土地興建哥爾夫球場。該團體將把簽名請願信及問卷收集的意見送交屋宇地政署、兩局議員及漁農處。

該團體發言人李璇指出，港府一直就有關出售土地計劃三緘其口，至最近才向外透露，並辯稱目的是為了大眾利益。例如：市民將有權享用通往哥爾夫球場的路徑並有權在適當時間享用球場；增闢通道等公用郊野設施及興建遊客中心。

該團體則反對上述理由，認為公眾本身就有權享用該處地方而不受任何限制。



房會斥資興建 藍田公園啟用

【本報訊】房屋委員會剛完成在藍田興建一個佔地五點八公頃的公園，為藍田、德田及興田邨的公屋居民提供一系列休憩設施。

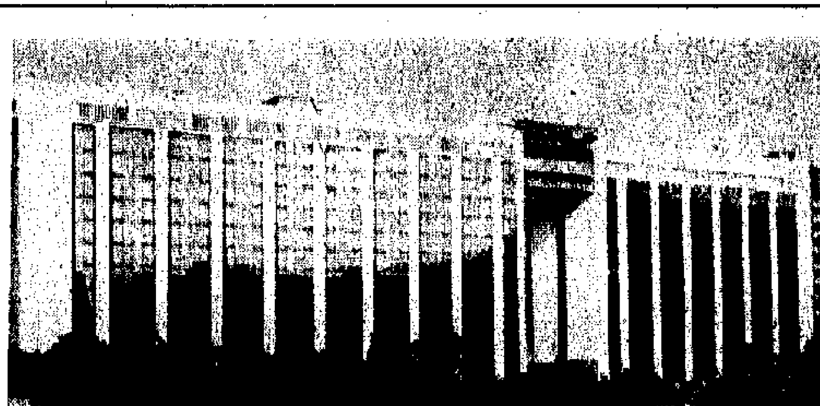
房委會發言人昨日說，該公園耗資約二千二百萬元，是房委會代市政局發展，為藍田區新屋邨不斷增加的人口提供一處遊憩用地。

房屋委員會剛興建完成的藍田公園部分景色

美麗華酒店裝修完竣

【本報訊】美麗華酒店斥資一億六千萬元的全面翻新工程已全部竣工。該項龐大的裝修工程，採用名師設計，在酒店原有之規模和風範的基礎上將酒店格調提升，以符合現代商賈及公司行政要員經商居停之需要。

五百間豪華客房及套房佈置各具特色，每個房間內均設有體積寬闊的私人電子密碼保管箱。兩層特闢之行政人員樓層，專為商務旅客而設。商務中心視聽通訊文儀器材一應俱全，並可提供專業周全之秘書服務。七間中西食肆重新裝修，會議中心佔地二萬三千呎，設有即時傳譯系統，可同時處理六種語言，適合舉行國際性會議；並有全天候的室內泳池及健身中心等。



裝修後的美麗華酒店新貌

萊索托王國正需要閣下這樣的人材

英聯邦成員國萊索托，近年經濟發展迅速，工商業繁榮，對各行各業的人材需求甚殷；歡迎各地才俊申請入籍定居，與萊索托攜手締創美好經濟前景。

萊索托王國簡介：

萊索托王國是非洲南部一個獨立國家，面積30,000平方公里，人口一百六十萬，華僑人數不少；萊索托為英聯邦成員國，奉行英式法制，並以英語為官方語言。

資源豐富

萊索托有「非洲中的瑞士」之稱，氣候四季分明，景色宜人，土地肥沃；萊索托不但是非洲著名的羊毛出產國，礦產更是其中一項寶貴資源，鑽石與黃金的開採，為國家帶來可觀的外滙收益。

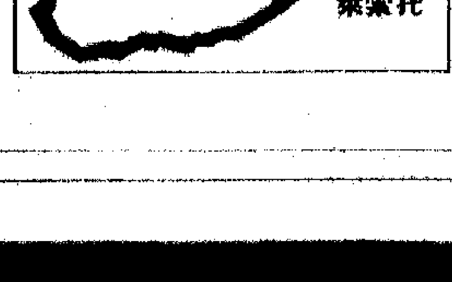
在工商業方面，萊索托有廣闊的土地，地價偏低，而勞動力充沛，工資廉宜，再加上萊索托之幣值穩定，兌美元2.6：1，種種有利條件皆有助工商業之發展。

萊索托王國公民權計劃

萊索托王國近年經濟起飛，工商發展條件優越，不同行業求材若渴；現特推出該國公民權計劃，延攬各地工商專業人材及海外投資人仕，協助促進經濟，共享繁榮。

無後顧之憂

申請一經批准，申請人及所有家庭成員可正式入籍，同時可取得全球通用的萊索托護照，往48個國家均免簽証。



有關申請公民權之事宜，詳情請詢：

萊索托經濟發展局
香港灣仔告士打道72號
六國中心1408室
電話：529 6388

聲明

中國輕工業品進出口總公司設在香港的獨資公司是"三聯國際輕工有限公司"和"香港三聯林業產品有限公司"，其他公司或個人均無權以本公司和上述兩公司的名義對外開展業務活動。特此聲明。

中國輕工業品進出口總公司

一九九一年十月十七日

城	有雨	10	17
京	驟雨	8	21
拉	多雲	25	34
谷	薄霧	25	32
城	雷暴	23	32
尼	驟雨	16	20
本	晴	8	18
機	有霧	16	21
市	薄霧	12	21
約	雷暴	12	19
華	驟雨	13	20
多	多雲	0	12
敦	晴	11	15
黎	有雨	9	19
克福	有雨	8	16

深水埗一間金行半年內六度被劫

昨又遭三名持槍匪掠十八萬元金飾
警方懷疑六案同屬一匪黨所為

【本報訊】深水埗北河街一間金舖昨日中午遭三名持槍匪徒闖入行劫，損失約值十八萬元金飾。據說該店於半年內已先後六次被劫。

現場為北河街八十九號宇宙金行。昨日中午十二時許，三名持有手槍的匪徒闖入金行，指嚇店內一男一女職員，喝令兩人取出兩盤金飾，納入攜來的袋內，隨即奪門向深水埗地鐵站逃去，金行職員即按動警鐘報案。

警方接報到場，曾四處兜截匪蹤，惜無結果，僅在金舖門外檢獲一條金手鍊及頸鍊，相信為劫匪匆忙逃走時跌下。金行經點算後，證實損失約值十八萬元金飾。

警方經進一步調查，發覺該店於半年內已先後遭劫六次，三宗被劫匪搶劫得手，另三次則匪徒無功而退。警方不排除六宗劫案是同一匪黨所為的可能性，刻下已展開深入調查。

四匪配備刀槍手榴彈 打劫沙田九肚山豪宅

綑綁八人掠財卅萬 再挾持戶主之子逃去

【本報訊】四名配備刀、槍及手榴彈的匪徒，昨日打劫沙田九肚山一戶豪宅，綑綁八名男女，掠去財物三十萬元，再挾持戶主兒子駕車逃走，至沙田馬場才把事主釋放。

根據匪徒的裝備及做案手法，警方懷疑這幫匪徒亦與上周二在沙田嶺路發生的住宅劫案有關，在該宗劫案中，一匪的手槍曾走火，鳴槍一響，幸無傷人。

昨日的劫案發生於清晨五時二十分，四名男子闖入九肚山馬鞍徑十×號一幢複式豪宅，綑綁屋內三名菲傭及二男三女，大肆搜掠，劫去約值三十萬元財物後，又挾持戶主的兒子黃×峰（二十三歲）駕駛汽車載走他們，當抵達沙田馬場時，四匪始把黃某推下車，自行駕車逃去。

被劫的豪宅，戶主是一名經營出入口生意的商人，身在外國，屋內除戶主妻、兒及其姐外，尚有一對由美國回港探親的夫婦。劫案中，戶主的四十二歲妻子受輕傷。

漆咸道一女戶主遇劫且險遭劫色

【又訊】紅磡漆咸道一幢住宅樓宇及美孚新邨第二期住宅，昨日下午分別發生打劫傷人案，兩名女事主均被匪徒擊傷頭部，其中一名女事主且險被劫色。警方已將該案列作打劫及非禮案處理，追緝淫賊歸案。

首宗發生於昨日下午二時許，現場為漆咸道四五一號富邦大廈，一名獨居於二十六字樓某單位的女子李×蓮（三十一歲），午膳後返回寓所啟門時，遭獨行賊從梯間撲出箍頸，繼推入屋行劫。匪徒搜掠一番後，轉而垂涎女事主美色，隨即撲向她有所行動，女事主奮力反抗，掙脫魔掌，衝入廚房取出菜刀自衛，匪徒執起一個「啞鈴」擲傷她頭部後逃去。

警方接報到場，先將衣衫不整的女事主送院檢驗，並將案列作打劫及非禮案處理。

次宗事主為一名古稀老婦。昨日下午，老婦偕菲傭返回美孚新邨寓所時，在電梯內遭雌雄持槍賊截劫，身上二萬多元財物盡失，事主掙扎時被匪擊傷頭部。

案發於昨日下午三時許，七十五歲老婦朱×娥偕同菲傭擬返回美孚新邨古利徑一號十一樓寓所，當乘電梯登樓時，遭一對雌雄賊截劫，男匪拔出手槍指嚇兩人，然後掠去老婦一個價值一萬八千元的「金勞」手錶及一條連佛墜的金鍊（約值三千元）。兩匪得手後將電梯按停於十一樓處，然後步出，沿樓梯逃去。劫案發生時，匪徒嫌事主交出財物緩慢，竟用槍柄擊傷老婦頭部。事主隨後血流披面返回家中致電報警，事後被送院醫治。

新界區的士罪案 近月有上升趨勢

車內非禮案增加且有強劫案

【本報訊】新界區涉及的士罪案的案件，近月有上升趨勢，其中涉及的士內非禮罪案，由去年全年的兩宗，增至今年頭九個月的五宗；同期的士內的強姦案亦已發生兩宗。新界及市區的士劫案，則由八月的十三宗，上升至九月的十七宗。

新界的士聯盟主席蔡國雄昨日在聲明中作上述表示。他並指出，的士被劫最多的地區是沙田及元朗，在過去兩個多月已分別發生十四宗及十三宗。

蔡國雄又指出，據的士罪案數字分析，市區的士在新界地區遇劫情況亦頗嚴重，由八月至本月十二日為止，共發生了二十四宗市區的士於新界區遇劫個案。據該會了解，市區的士在新界區頻遭搶劫，是由於新界地方偏僻，再加上市區的士不熟習新界地形環境，及缺乏呼應和支援，以致易為匪徒有機可乘。

警方破偽信用咭集團 前足球員等六人被捕

疑人行李中檢獲四十張偽造金咭

【本報訊】警方昨日已落案控告六名男女涉嫌串謀使用假信用咭及拒捕罪名，其一被告為三十八歲的前甲組足球員劉×業。

被控的四男二女，本周一準備離港往日本時，被商業罪案調查科人員拘捕，期間警方曾在機場大堂展開追逐戰。警方在六人的行李內發現十條被改裝過的香烟，其中三包內藏有四十張偽造信用金咭。

八旬老婦被小巴撞死現場（本報攝）

五名日警來港受訓 特別要學講廣東話

鑑於華人在日犯案增多
包括廣東俚語甚或粗口以便查案

【本報訊】五名日本警察來港，進入香港偵緝訓練學校深造。兩地警方這種交流活動本來只屬平常，但最特別的是，這五名日警來港受訓擔負着重大任務，首要目的是學識廣東俚語、甚或粗口。

該批日本警務人員上月在香港偵緝訓練學校學習廣東話和不同的偵緝方法。該五名警務人員均隸屬兵庫縣的外事課，其中兩名為助理警務督察及三名警員。

他們是首批入讀香港警察偵緝訓練學校的日本偵緝人員。全部都曾經學過中國普通話及廣東話，而且經出遴選委員會的挑選，才到香港。

學員之一的秦友善說：「愈來愈多來自中國大陸、台灣及香港的華人來到日本。有些人在我們的地方犯罪。透過傳譯員來調查並不好，而且亦很不方便，因為他們不熟識法律。」

秦友善是來自水上警察署，另一學員下田亨亦是一樣。兩人時常都遇上華籍海員打架及走私的案件。

下田亨說他在一個月內，可能有一至兩宗有關華人的案件。

來自兵庫縣的押部進以前曾學過中國普通話一年，學過廣東話三個月。

在五位日警中，加藤貞治對廣東話認識最深，因為他在日本的警察大學研習了一年廣東話。他說：「我們必須來香港，以便廣東話學得好一些，因為在日本，並沒有日文字典或參考書可以幫助我們學習廣東話發音。」

加藤貞治說：「學習這兒警察及罪犯常用的廣東俚語和術語十分有用。」

所有五名警務人員都認為廣東話比普通話更難學。大和田隆男說：「廣東話的九個音節令我們很混亂。普通話比較易學，因其只有四個音節。」

談及香港偵緝訓練學校時，秦友善說，利用錄影機拍攝一位學生的表現，是個新經驗。

柴灣一宗銀行劫案 警方發圖追緝匪徒

【本報訊】警方昨日發出一名男子的照片，他涉嫌與去年十月柴灣一宗銀行劫案有關。

去年十月十七日下午三時半左右，一名手持膠袋覆蓋着類似手槍物體的獨行賊，闖入柴灣一間銀行，向其中一個職員遞字條聲稱打劫。賊人從銀行職員手上掠去約二千七百元後逃去。

被銀行攝下廬山真面目的獨行賊

任何人如知悉疑匪的身份，或有任何消息可以提供，可即聯絡柴灣區探員（電話五五七零一五一內線三二一），或致電警察熱線五二七七七七。

八旬老婦過馬路遭小巴捲死車底

另有一男子被私家車撞死

【本報訊】牛頭角宜安街昨日下午發生交通意外，一名八旬老婦過馬路時，遭小巴撞倒後捲入車底，當場昏迷，被送院搶救後終告不治。

死者魏瑞清，八十五歲。事發於昨日下午四時許，一輛載着數名乘客的小巴（編號DE四×五七），由五十餘歲姓何司機駕駛，沿牛頭角道轉入宜安街，當駛至街口小巴站對開馬路時，死者突然從路邊閃出，司機見狀已不及剎掣，小巴先將她撞倒，然後把她捲入車底。救傷車到場將她送院救治，惟因失血過多終仍傷重身亡。

【又訊】九龍柯士甸道與吳淞街交界處，昨晚發生交通意外，一名六旬男子橫過馬路時，遭一輛私家車撞倒，延至深夜不治。肇事私家車事後不顧而去，警方現正通緝該車司機。

昨晚九時許，一名六旬男子橫過吳淞街時，一輛深啡色私家車突由柯士甸道右轉入吳淞街，結果將他撞倒。司機肇事後並未停車，反而後退入柯士甸道，向廣東道方向高速逃去。警方接報曾四出兜截，惜無結果。

澳警偵破兩宗劫案

拘捕四男子檢獲兩手槍

【本報訊】澳門消息：澳門警方破獲帝豪珠寶金行及金碧娛樂場解款車被劫案，拘捕了四名閩籍男子，其中一人為某同鄉會負責人；另外傳訊了七名男女協助調查。行動中警方檢獲兩支實彈手槍及數萬元現款，該案今日將移交刑事起訴法庭偵訊。

被捕的四名閩籍男子中，兩人姓林，其一為某同鄉會負責人。其餘兩名男子為無證者。

天氣

最高26℃ 最低24℃

多雲，間中有雨。吹輕微至和緩東風。

	預測	最低	最高				
澳門	驟雨	24	28	漢城	有雨	10	17
廣州	小雨	22	29	東京	驟雨	8	21
北京	多雲	8	21	馬尼拉	多雲	25	34
天津	晴	10	22	曼谷	薄霧	25	32
青島	多雲	12	20	新加坡	雷暴	23	32
西安	晴	11	22	悉尼	驟雨	16	20
成都	多雲	16	21	墨爾本	晴	8	18
昆明	陣雨	15	20	洛杉磯	有霧	16	21
上海	多雲	14	19	三藩市	薄霧	12	21
南京	晴	14	25	紐約	雷暴	12	19
杭州	多雲	14	23	溫哥華	驟雨	13	20
廈門	小雨	19	23	多倫多	多雲	0	12
桂林	小雨	18	20	倫敦	晴	11	15
海口	陣雨	24	31	巴黎	有雨	9	19
台北	有雨	20	24	法蘭克福	有雨	8	16

“中國劇藝……

河北京……《八仙……》

鄧宛……

【本報訊】河北省京劇團一行六十人，在團長蕭月珠、副團長祝元昆的率領下，將於十一月八至十日首度來港獻藝，演出新編神話劇《八仙過海》及七齣傳統折子戲，作為「中國劇藝節」的表演節目之一。

河北省京劇團劇照

【本報訊】城市當代舞蹈團於本年九月踏入第十三個職業舞季，已安排一系列的演出，包括普及流行音樂舞蹈晚會、兒童舞劇及現代音樂舞蹈專場。

十月中旬，城市當代舞蹈團將會推出一台流行音樂舞蹈專輯《都市浪漫》。《都市浪漫》於……生及高齡人士半價優惠票。門票在各城市電腦售票處發售。訂座電話：七三四九〇〇九。

十二月廿一至廿九日期間，城市當代舞蹈團將分別於荃灣，屯門及沙田大會堂重演兒童舞劇《西遊記》。《西遊記》於去年聖誕期間首演。

……二十至廿六日在東湖公園紅荔畫廊舉辦「六小畫家作品展」。六小畫家是趙鎮東、羅鉦玲、麥小春、謝春瑜、黃宸、楊歡等，他們除黃宸、麥小春二人是九歲外，其餘都是五、六歲，均為青年畫家沈興耀的學生。

……樓出租
……李活中心
……面積
……呎，571呎
……3呎
……小姐洽
……3036（免佣）
……地產代理

……行★ 中航假期 HOLIDAYS

越方以準備不足為理由

英越延遲簽署協議 遣返滯港越人受阻

列擊志稱協議若簽署將會盡快公布

【本報訊】英國與越南原定於昨日簽署有秩序遣返滯港越人協議，但由於程序上的問題，有關協議將會延遲簽署。一名港府官員表示，英越雙方的談判並沒有受到挫折。

英國駐河內大使彼得．威廉思自本周二開始便與越南內政部及外交部官員商討遣返滯港越人的最後細節問題。據接近談判的消息人士透露，英越雙方預期將會在今日發表新聞公布，而公布內容會避免使用「當然遣返」的敏感性字眼。

港府難民事務統籌專員列擊志，昨日證實英越雙方至昨日止仍未就實施有秩序遣返滯港越人簽署任何協議。他表示，雙方談判進展良好，英國駐越南大使與越南外交部有經常接觸，商討加快遣返越人的問題。雙方如簽署協議，當局將會盡快向外公布。

另一方面，越南外交部一位官員在河內接受香港記者電話訪問時表示，英國駐河內大使前日與越南外交部曾商討簽署有關秩序遣返越人協議的細節，英國大使在會上提出在昨日簽署有關的協議，不過並未得到越南的同意。他說，越南原則上答應接收被遣返的越南人，然而在執行的細節方面，例如安置被遣返的越人的設施等，則仍需要時間作出準備，以及與有關部門商討，因此越南不能即時與英國簽署遣返協議。

英國駐河內大使館發言人表示，有秩序遣返滯港越人的協議將會在不久之後簽署，現時未知確實日期。

遣返越人具體安排 傳英政府今日公布

【本報記者黃念斯倫敦十六日電】此間傳媒今日紛紛引述非官方消息稱，英國政府將於明日公布有關英越兩國就遣返滯港越南人安排的有關內容。

儘管英國外交部今日拒絕證實有關報道，此間靈通人士消息說，協定會由英國駐河內大使彼德．威廉斯在河內與越南方面商討的遣返安排，主要內容是計劃遣返已被甄別為非難民的越南船民，共分三個步驟，首先是將一百六十名曾被自願遣返而又重返香港的越南人遣返回國，第二階段的遣返對象是今年抵港的近三千名船民，如果以上兩個步驟取得成功，進一步的行動將是遣返滯港多年的越南入境者。此外，還準備將新近抵港的越南船民實行隔離，經甄別為非難民的，將採取盡快遣返政策。

英國外交部發言人今日表示不對以上消息作任何置評，但有關官員承認，政府會在本周內就滯港越南船民問題作一些表示，但與越南方面的談判還將繼續下去，無論現階段情況如何，並不等於船民問題可以一夕解決。

范徐麗泰表失望 許賢發卻感樂觀

行政立法兩局議員范徐麗泰對於英越雙方仍未能簽署加快遣返滯港越人協議感到失望，希望越南政府不會改變主意。她說，越南政府以收容被遣返越人設施準備不足為理由而延期簽署有關協議令人懷疑，因為在八九年實施的一次當然遣返行動是在雙方簽署協議後一段時間才執行，而且即使進行遣返行動，第一批被遣返的人數亦不會太多，因此在收容設施方面，應該不會存在太大問題。

立法局議員許賢發昨日表示，過去美國極力反對實施當然遣返政策的態度阻礙遣返越人行動，但是在這次英越談判中，美國表示會採取保持中立的態度，相信對越南政府在作出決定時有所幫助，因此，他對英越雙方能夠就有秩序遣返滯港越人問題簽署協議感到樂觀。而在遣返越人方面，他認為在有需要時使用適量的武力亦可算是合理。

白石羈留中心續有越人示威集會

另一方面，沙田白石羈留中心昨日續有越南入境者舉行示威集會，抗議英越雙方談判的遣返越人政策。集會由下午三時開始，歷時約一個小時，參加人數一萬多人。白石羈留中心由上周開始每天均有示威集會活動。

港府消息人士表示，如果英越雙方達成新遣返協議，首批被遣返的人將會是一批為數約二百名，曾經在被遣返後又再次進入香港的越南人。

重陽時節雨連場 市民掃墓未如常

小巴苦候客罕至 鮮花售價難上揚

【本報訊】今年重陽節適逢連場大雨，很多市民都不願外出，令掃墓的市民亦較往年大為減少，小巴司機因沒有乘客而轉行原來路線，而香燭、鮮花攤檔的生意亦較往年清淡。不過，仍有不少市民扶老攜幼，去纜車站排隊一嚐登高之樂。

過去數日，本港已不停下着連番驟雨，到了昨天重九之日，雨勢大為減弱，但整天仍毛毛雨紛飛。不過，掃墓的市民因天雨關係，已較去年大為減少，並沒有出現交通擠塞，大排長龍等情況。

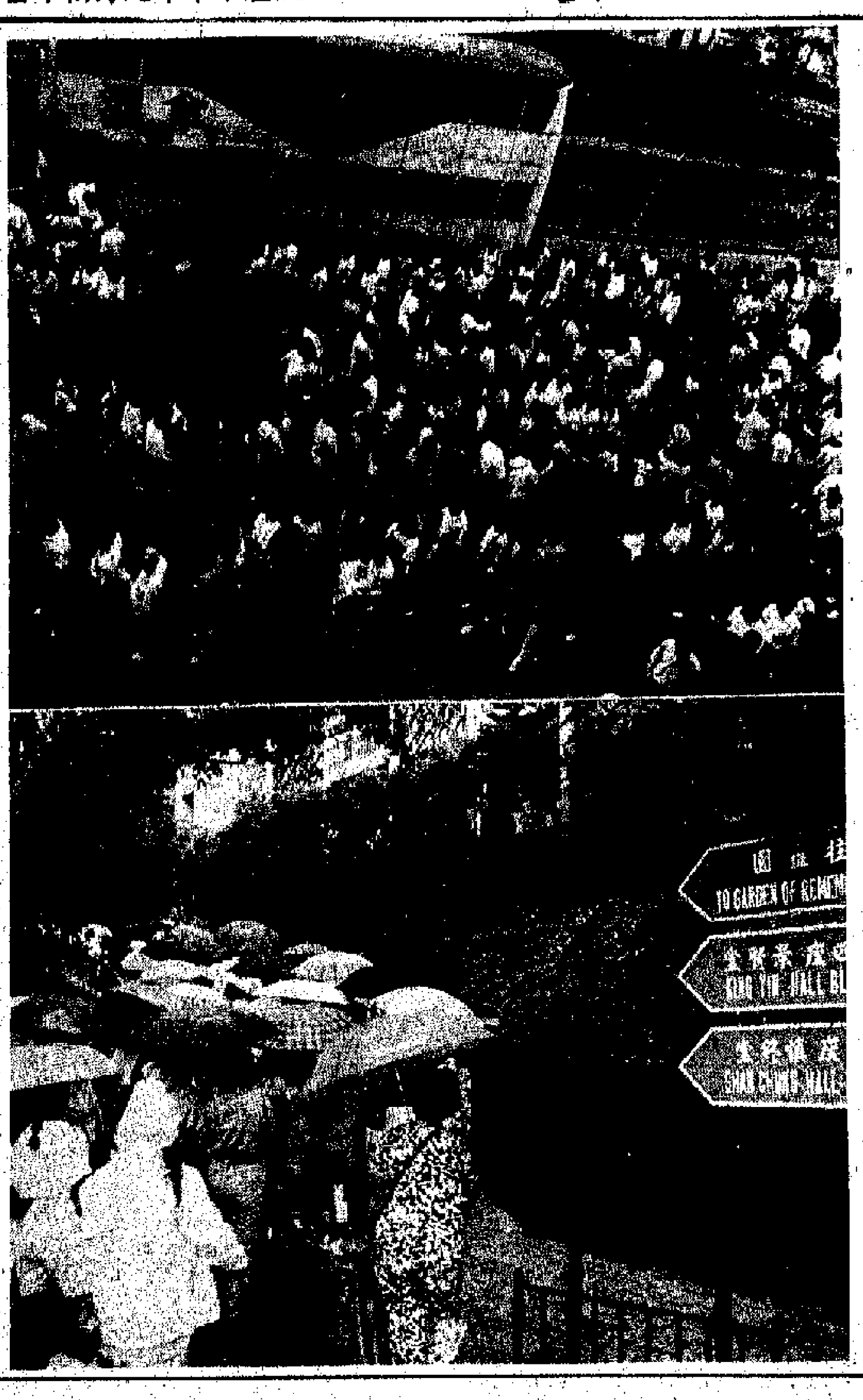
在佐敦道碼頭往和合石墳場的小巴站，乘客非常疏落。一位姓葉的小巴司機說，他等了兩、三小時才有兩、三個乘客，反觀去年已做了一轉生意，但今年由於天雨影響，生意淡得多，他到十時多仍未開車。故此，不少司機寧願收工，或去飲茶，而亦有部分司機轉而行走原來的路線。在車費方面，小巴仍收十五元，與去年相若。

另一方面，巴士的乘客就較多，不過站長表示，乘客的數量仍較去年為少。部分市民說他們乘搭巴士會較小巴方便，落車後毋須行太遠，而且巴士較為便宜，又不是太過擠擁。

在墳場花檔的生意亦不如往年，小販須削價求售，如玫瑰的售價就由平日每枝五元，減至四元一枝。賣香燭的何先生則表示，雖然售價較去年增加一成，但生意額則差不多。

部分掃墓的市民除香燭、鮮花外，亦帶備乳豬來拜祭先人，據一位市民說，今年的物價較去年貴，這隻乳豬今年賣三百二十元，貴了二十多元。

雖然今年掃墓人士減少，但九廣鐵路還是加開三班開往羅湖的列車，方便市民到大陸掃墓，今早更在九龍塘加派人手及設置鐵馬，維持秩序，不過乘客頗為疏落。



重陽掃墓 上：孝子賢孫在柴灣巴士站輪候前往墳場；下：市民冒雨掃墓，絡繹於途。（本報攝）

聖約翰機構代表團 昨啟程赴北京訪問

將晤港澳辦及醫學部門負責人

【本報訊】香港聖約翰機構代表團昨日赴北京，作為期四日的交流訪問，代表團將會見國務院港澳辦公室官員及訪問中華醫學會、衛生部、中國紅十字會和北京市急救站等。

新華社香港分社副社長張浚生昨日在機場送行。

據香港聖約翰機構副主席及聖約翰救傷隊總監趙公輔表示，代表團此行將向北京方面介紹該機構的歷史及工作，希望在九七年後能夠與內地有關機構在運作上得到配合。趙公輔又稱，他們不排除在中國大陸成立分會的可能性。聖約翰機構已有九百多年歷史，九七年後也不會易名。

譚耀宗等批評施政報告 通脹不應歸咎勞工短缺

港府須監督樓價及管制公共事業利潤

【本報訊】在一個有關施政報告的論壇上，多位講者均認為港督將通脹高企歸咎於勞工短缺是不負責任的；港府應加強對樓價的監督以及檢討公共事業的利潤管制計劃，擬定具體措施打擊通脹。

立法局議員、工聯會副理事長譚耀宗表示，港督在施政報告中並未揭示引起通脹高企的真正原因，徊和勞工短缺掛鈎，有誤導成份。他說，政府對公共事業加費、加價採取放任態度，以及對樓價急升未採取有效控制，是引致通脹的主要原因。

他指出，最近三個月本港的失業率雖有下降，但較去年同期增加；同一些西方國家比較，本港失業率雖偏低，但西方國家的福利比香港好得多，香港三分之二勞工沒有退休保障的。他表示將在立法局會議上提出動議，要求組成一個由勞資及政府三方組成的小組，解決工人的退休保障問題。

譚耀宗表示，本港從事製造業工人數量近年繼續下降，未來幾年受製衣廠遷往大陸影響，人數可能由現在的七十萬下降至四十萬，這些失業工人的生計怎麼解決，施政報告並未提及。他敦促政府重視本港經濟轉型中出現的問題，否則會影響勞工階層的安居樂業，對社會的安定、繁榮沒有好處。

另一位講者、深水埗區議員張民炳亦認為，本港通脹並非純粹是勞工短缺所致。他說，本港工業的轉型是不可避免的，政府應該成立一個委員會，研究轉型期中可能出現的失業率增加以及重新培訓問題，訂出對策。

他並認為，要紓緩通脹，政府必須控制樓價的增長，同時應成立公用事業委員會，檢討利潤管制計劃，以保證公共事業的加價、加費受到公眾的監督。

男子餐廳舞雙刀 消防員水炮制服

【本報訊】一名懷疑精神不正常的男子，昨晚在元朗一間餐廳內被人譏笑之後突失常性，揮舞雙刀與警方對峙三個多小時，警方及消防員其後用水炮將他制服。

現場是教育路一間餐廳，昨晚八時一名姓莫（三十歲）男子入內叫了多樣食物，餐廳內一名食客指他「唔知有無錢俾」，莫聞言先付錢，呆坐一輪之後突衝入廚房搶過雙刀揮舞，餐廳職員及人客紛紛逃出。

警方到場，該名男子退入廚房內反鎖與警對峙，警方將水喉及氣體供應截斷以防發生意外。至十一時半，消防員奉召到場，開水炮射入廚房，再由警方衝入內將他送院檢驗。

四名女偷渡客覆舟 流落荒島兩日獲救

僅一腹大便便女子需留院

【本報訊】四名女偷渡客，因覆舟而流落荒山達四十小時，由同行三名男子冒險泅水上岸報警，才被救脫險，全部無恙，僅一名腹大便便女子需留院觀察。

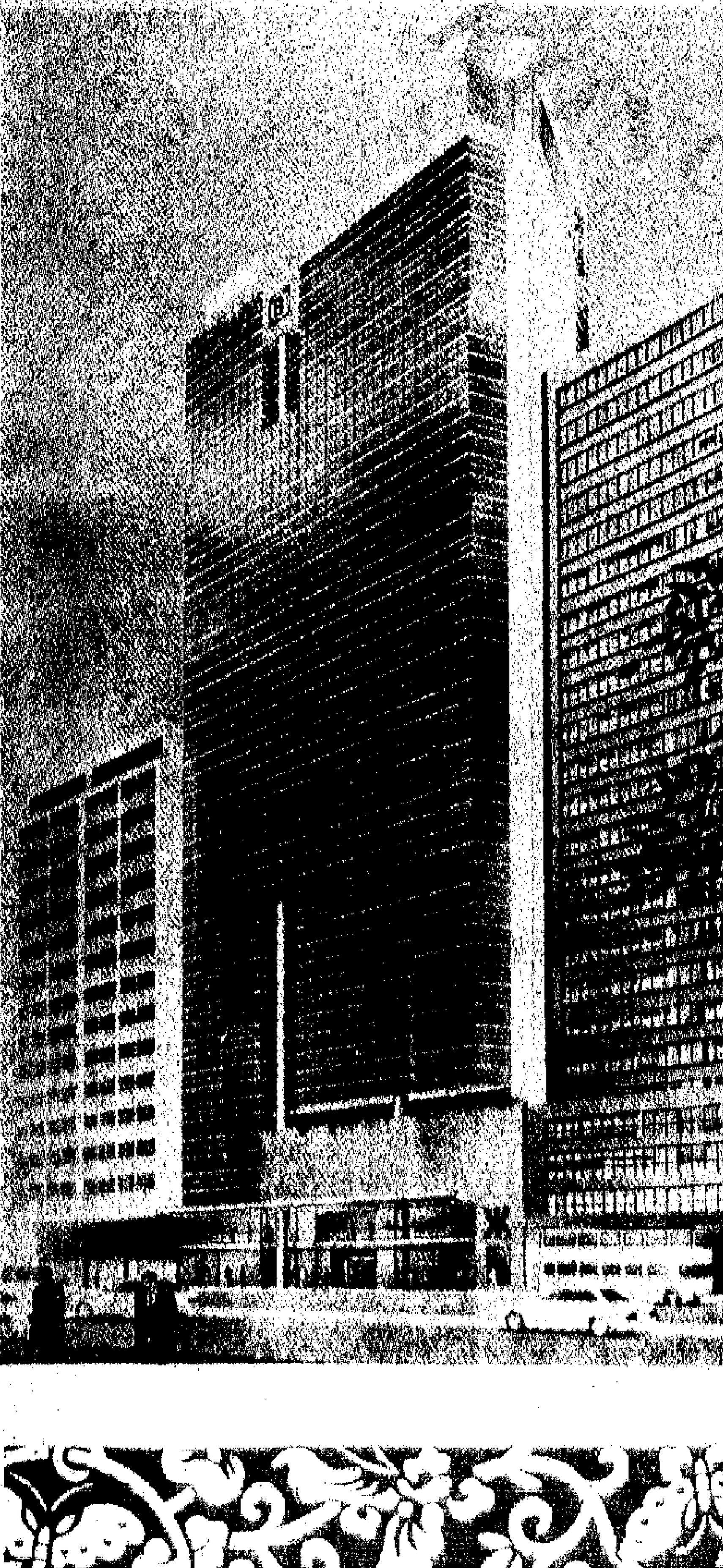
被困荒野的四名女子年齡由十七至三十六歲，其中三十五歲的陳白妹已懷孕七個月。四名女子是在十四日聯同三名男子，一同由南澳乘坐一艘舢舨來港，當晚已抵西貢大浪灣，惟遇上風浪翻艇，七人幸全能游上大岩口一處石灘，由於缺水缺糧，在商量後，三名男子決定在翌日泅水上岸求救，至前日下午四時，三名男子卒在西貢赤徑上岸，向警方求助。

水警輪其後趕往大岩口，但風高浪急未能泊岸，輔助空軍亦難近石灘，只得求助民安隊攀山越嶺，至昨日清晨才繞過山頭到達，協助四名女子登上水警輪返抵旱禾坑水警基地，其中只有孕婦需留院觀察，其餘人僅感肚餓及口渴。

遷址啟事

謹訂於一九九一年十月十七日遷往下列地址辦公，敬希垂注：

香港軒尼詩道139號中國海外大廈29樓
電話：8237888
圖文傳真：865 5939
電傳：60960 COBDC HX
電報掛號：7787 HONG KONG



中國建築工程總公司
（香港地區）

中國海外建築工程有限公司

暨附屬機構：

中國海外地產有限公司
中國海外房屋工程有限公司
中國海外土木工程有限公司
中國海外基礎工程有限公司
中海財務有限公司
中建京維有限公司
香港海天貿易發展有限公司

“中國劇藝節”節目之一

河北京劇團下月訪港 《八仙過海》盡顯功力

鄧宛霞蔡正仁演《西廂記》選段

【本報訊】河北省京劇團一行六十人，在團長蕭月珠、副團長祝元昆的率領下，將於十一月八至十日首度來港獻藝，演出新編神話劇《八仙過海》及七齣傳統折子戲，作為「中國劇藝節」的表演節目之一。

河北省京劇團訪港的首場演出，將於十一月八日晚七時半於文化中心大劇院貼演該團的代表劇目《八仙過海》，該劇曾於去年北京紀念徽班晉京二百周年舉行的盛大京劇振興演出活動中公演，頗受好評。

十一月九日的節目有《武松打店》、《金水橋》、《八仙戲白猿》，十一月十日的節目有《宇宙鋒》、《搖馬》、《白蛇傳》與《西廂記》的選段等。

《八仙過海》包括「過海」、「劫寶」、「提親」、「鬧宮」、「審龜」、「救友」共六場，主要表現傳說中的八仙踏浪過海，觸動玉龍公主，引起爭執，最後言歸於好的故事。劇中，呂洞賓和玉龍公主分別由該團台柱祝元昆和蕭月珠擔演。

蕭月珠是國家一級演員，工青衣花衫，是著名表演藝術家楊榮環弟子，多年來，蕭月珠領銜在北京、天津、山東、山西、河北、河南等地演出獲成功，被譽為「亦梅亦尚的佼佼者。」在河北省第一、二屆戲劇節演出中，均獲演員一等獎，八二年獲全國喜劇小品大賽銀獎。此次赴港演出，她在《八仙過海》中飾「玉龍公主」，《金水橋》中飾「銀屏公主」，她在《八仙戲白猿》中飾「王母」，《宇宙鋒》中飾「趙艷榮」、《斷橋》中飾演白素貞。

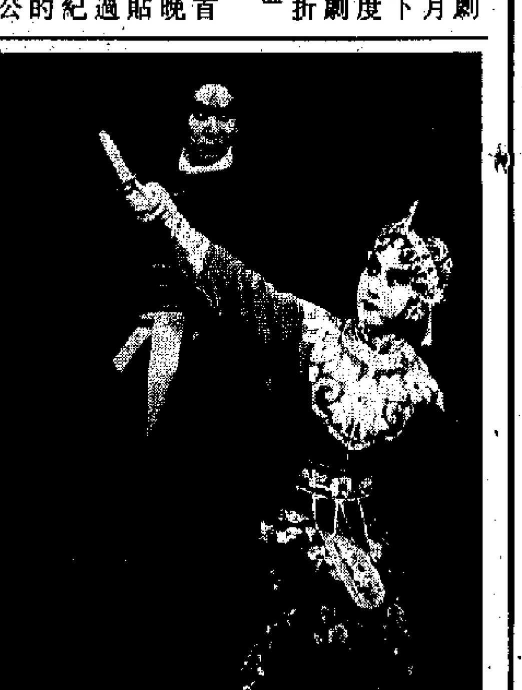
祝元昆工文武老生，受教於著名表演藝術家貫盛習、李少春、李萬春門下。他主演的《唐太宗》一劇給首都觀眾留下了較深的印象，曾於八八年河北省中年戲曲演員電視大獎賽榮獲一等獎。此次赴港演出，在《八仙過海》中飾呂洞賓，《金水橋》中飾唐王李世民，《八仙戲白猿》中飾陸壓，《金山寺》中飾法海。

河北省京劇團正式命名於一九五三年，其前身為一九四五年活躍在華北地區的「冀中實驗劇院」，一九四八年，曾赴西柏坡為中央領導演出，建國後，又多次到北戴河、中南海為中央首長演出。一九八二年該團創作演出的《評功記》獲全國電視大賽銀獎，一九八九年受日本長野縣「日中友協」邀請，赴日演出一月之久。該團陣容整齊、行當齊全，演職員主要來源於中國戲劇學院、河北省藝術學校歷屆優秀畢業生。

此外，香港的著名京昆劇演員鄧宛霞亦將與河北省京劇團合作演出《西廂記》的選段「賴婚」及「哭宴」。鄧宛霞去年曾被邀赴北京參加紀念徽班進京二百周年振興京劇觀摩演出，並以《大英杰烈》榮獲第八屆梅花獎。

與鄧宛霞合作演出的為著名昆劇小生，亦為上海昆劇團團長的蔡正仁。師承俞振飛、沈傳芷。蔡正仁能京能昆，扮相儒雅俊秀，音色寬厚明亮，有「小俞振飛」之美稱。

三晚的票價為五十元、九十元、一百三十元及一百八十元四種，另設半價票優惠學生及高齡人士。門票現已於城市電腦售票處發售，亦可致電七三四九零零九訂票。



河北省京劇團之《武松打店》劇照

管弦樂團奏流行音樂 「音樂初夜」明起舉行

首次與音樂工廠合作演出

【本報訊】由香港管弦樂團與音樂工廠合作舉辦的「音樂初夜」音樂會，將於本月十八日起在紅磡體育館演出三場，屆時將有十一位本港知名流行歌手，在管弦樂器的伴奏下，演唱三十多首流行歌曲。

是次音樂會的指揮分別由福村芳一和麥家樂擔任。麥家樂昨日在記者招待會上表示，以管弦樂團演奏流行音樂的音樂會，在本港已不是第一次舉辦，他本人亦曾指揮過同類型的音樂會，所以，在排練過程中並未遇到太大的困難。

他認為，古典音樂與現代流行音樂並沒有太大的區別，萬變均不離其宗，而他本人是在維也納學習古典音樂的，也經常在港指揮本地的樂團，他的最大理想是自己建立一個高水準的中國管弦樂團。

今次音樂會在歌手方面除了音樂工廠的羅大佑、黃耀明等，還有來自台灣的李宗盛、周華健和娃娃，而本港演藝界人士成龍、張艾嘉等亦將參與演出。

三十多首流行曲重新編排以管弦樂面目出現在觀眾面前，這些樂曲包括有《皇后大道東》、《亞細亞的孤兒》、《你知道我在等你嗎》等。

該音樂會將於本月十八至二十日晚八時舉行，現餘少量之門票在各城市電腦售票處發售。

音樂治療講座 明起舉辦兩場

【本報訊】音樂事務統籌處將於十月十八日及二十五日，舉辦音樂治療講座。

講座由趙瑀主持。她將介紹音樂治療的理論，並透過個案研究及錄影帶播放，介紹音樂治療的應用。

趙瑀早年於香港大學修讀音樂及心理學。其後前往澳洲墨爾砵大學進修音樂治療，並獲澳洲註冊音樂治療師資格及特殊教育教師證書。

在澳洲進修期間，她曾參與不同類型機構的音樂治療工作。其中包括兒童醫院，弱能及弱智學校及痙攣中心，對多項音樂治療計劃，有實際經驗。

兩次講座，於當日下午七時三十分，在荃灣青山道一六七號昌耀大廈二樓，音統處音樂中心進行。入場免費。留座及查詢電四九二八一二七。

拜祭

昨日重陽節雖然下着雨，但一些孝子賢孫如常帶同鮮花祭品前往拜祭先人。圖中一個小孩正替其家長帶着燒豬前往墓地。本報記者 俞意達 攝

演藝鋼琴系學員 周五舉行演奏會

選奏蕭邦及莫扎特名曲

【本報訊】由香港演藝學院主辦的周五鋼琴系演奏會，每逢周五晚上六時十五分，由演藝鋼琴系學生於演藝學院演奏廳，以鋼琴演奏一連串精彩的樂章。

十月十八日的節目將由張韶及林海思擔綱演出。張韶將演繹蕭邦兩首名曲，分別為《降E大調夜曲，作品五十五，第二首》及《F小調小曲，作品五十二，第四首》，林海思則演奏莫扎特三首樂曲，分別為《C大調奏鳴曲，K二七九》、《F大調奏鳴曲，K二八〇》及《降B大調奏鳴曲，K二八一》。

張韶自幼開始習琴，八七年以優異成績考獲英國皇家音樂學院海外組八級。八八年考入演藝學院，師承郭嘉特。他被挑選入八九年樂壇新秀匯演鋼琴獨奏會項目中演出。八九年更參加由香港鋼琴音樂協會主辦的「家滿樂一九八九鋼琴比賽」，獲公開組冠軍。

演藝鋼琴系演奏會免費入場，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取。

「城當」職業舞季 《都市浪漫》今演

【本報訊】城市當代舞蹈團於本年九月踏入第十三個職業舞季，已安排一系列的演出，包括普及流行音樂舞蹈晚會、兒童舞劇及現代音樂舞蹈專場。

十月中旬，城市當代舞蹈團將會推出一台流行音樂舞蹈專輯《都市浪漫》。《都市浪漫》於八九年在廣州首演，是曹誠淵為廣東舞蹈學校現代舞實驗團編排一系列的現代爵士芭蕾舞，是次為城市當代舞蹈團重新編排，為舞團首次舉辦的普及流行音樂舞蹈演出，舞蹈將配合多首歐西流行音樂。

《都市浪漫》將於九一年十月十七至十九日在香港演藝學院歌劇院演出三場。票價分為八十元、五十元及三十元，並設有學生及高齡人士半價優惠票。門票在各城市電腦售票處發售。訂座電話：七三四九〇〇九。

十二月廿一至廿九日期間，城市當代舞蹈團將分別於荃灣、屯門及沙田大會堂重演兒童舞劇《西遊記》，共演四場。《西遊記》於去年聖誕期間首演。

踏入九二年，舞團將於一月香港藝術節演出《逍遙遊》（新版），加上香港舞蹈團及香港芭蕾舞團的節目，合成一場結集三個香港職業舞團的演出。

九二年三月，舞團將推出一齣全新舞作《春之祭》及《生之頌》，由黎海寧及曹誠淵編舞，配合史雲斯基的樂曲及旅美中國作曲家瞿小松的最新創作。

兩位女高音歌唱家 輪流擔演《阿依達》

【本報訊】大型歌劇《阿依達》已決定由兩位國際知名女高音莉安娜·米徹爾以及瑪莉·羅繽遜輪流擔演阿依達一角，米徹爾將演出十一月八日（星期五）及十日（星期日）兩場，而羅繽遜則演出十一月九日（星期六）一場。

美國青年女高音歌唱家羅繽遜是今日歌劇舞台上具光芒的藝人之一，一九七四年，羅繽遜已擔演阿依達一角，巡迴歐洲演出，獲得好評。她首先在奧地利的格拉茨作歐洲首次登台演出，繼而在慕尼黑國家劇院獻藝，四個月後，首次於舉世知名

六小畫家畫展 紅荔畫廊舉辦

【本報訊】深圳紅荔畫廊為推動兒童書畫活動，於本月二十至廿六日在東湖公園紅荔畫廊舉辦「六小畫家作品展」。六小畫家是趙鎮東、羅鈺玲、麥小春、謝春瑜、黃宸、楊獸等，他們除黃宸、麥小春二人是九歲外，其餘都是五、六歲，均為青年畫家沈興耀的學生。

今日文化節目精選

▲由香港舞蹈總會精英舞蹈團演出的《金陵十二釵》，今晚八時在香港大會堂劇院上演，節目有「元春省親」等。

▲香港芭蕾舞團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳演出《幻影迷情——荷夫曼的故事》，由馬田·祖斯擔任舞蹈指揮。

▲香港舞蹈團今晚八時在文化中心大劇院演出《畫皮》，由舒巧編舞。

▲「浩采制作」劇團今晚八時在文化中心劇場演出《以牙還牙》，該劇由黃浩義執導。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《末世紀樂與怒》，該片由利重剛擔任編劇及導演。

▲陳中樞油畫及水彩畫展在尖沙咀山林道五號大一藝術設計學院舉行，展期至本月十八日止。

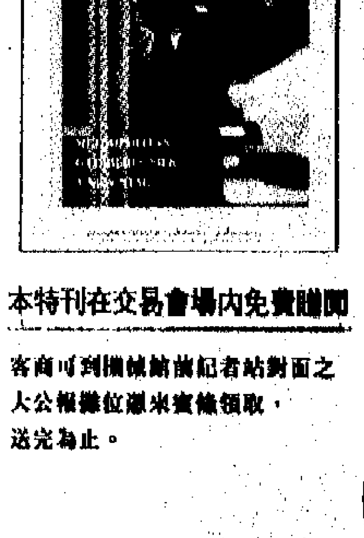
▲名家小品展在藝術中心四樓包氏畫廊舉行，展期至本月十八日止。

▲馮元植、胡抗畫展在三行畫廊舉行，展期至本月二十一日止。

▲張杰近作展在藝術中心五樓包氏畫廊舉行，展期至本月十八日止。

大公報編印70屆
中國出口商品交易會
彩色大型畫冊
經已出版 免費贈閱

中國貿易的橋樑



內容摘要：
●七十屆秋交會專文多篇
●中國經貿部副部長谷永江談中國今年實行外貿新體制下的動向
●紡織、化工、絲綢、機械、五金礦產及機械設備交易團團長撰文談有關商品貿易及交易會情況
●對台經貿關係司司長安民談中台兩岸經貿聯繫
●三資企業、工貿企業在我國外貿出口中佔越來越重要位置
●探討英中貿易前景
●湖北專輯
●內地企業成功之道

本特刊在交易會場內免費贈閱
客商可到機械館前記者站對面之大公報攤位憑來賓條領取，送完為止。

憑印花到下列地點換領

大公報門市部	灣仔軒尼詩道342號地下
商務印書館中環門市	中環威靈頓街28號地下
三聯書店門市	中環域多利皇后街
商務印書館北角門市	北角英皇道395號地下
商務印書館圖書中心	香港銅鑼灣怡和街9至15號三樓
中南圖書文具公司	尖沙咀麼地道13號A地下
中華書局中心門市	旺角彌敦道450號地下
中南圖書文具公司	旺角西洋菜街2號地下
南方書店	土瓜灣譚公道30號地下
荃灣書店	荃灣沙咀道245號地下
中華書局觀塘門市	觀塘輔仁街88號地下
中華書局旺角門市	旺角彌敦道740號A
南方書店（分店）	青山道368號地下

印花

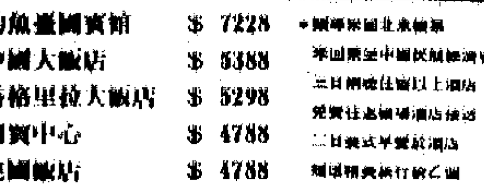
大量供應
煤
玉米
荳卜（飼料）
有批文，出口
請電：3814372洽

登峯運輸（中國）有限公司
琦昌運輸有限公司
專業承運，自備各類輕重型貨車、拖頭、吊車。每天來往廣東省各地，每車裝設無線電對講機及無線電話，傳達快捷，忠誠服務，取價公道。
～歡迎垂詢～
聯絡電話：7291365—8
聯絡人：陸小姐、葉小姐、葉先生
地址：九龍深水埗順寧道43號裕成大廈1樓B座

雛鳳鳴劇團
北角新光戲院
11月1日起隆重公演
11月1日(星期五)夜場 再世紅梅記
11月2日(星期六)夜場 牡丹亭驚夢
11月3日(星期日)日場 花田八喜
11月3日(星期日)夜場 帝女花
11月4日(星期一)夜場 紫釵記
11月5日(星期二)夜場 俏潘安
11月6日(星期三)夜場 蝶影紅梨記
11月7日(星期四)夜場 紅樓夢
11月8日(星期五)夜場 獅吼記
11月9日(星期六)夜場 西樓錯夢
11月10日(星期日)日場 九天玄女
11月10日(星期日)夜場 洛水神仙
新光戲院 10月19日起預售門票
票價：90元至200元
日場：一點三十分
夜場：七點四十五分

特平 寫字樓出租
皇后大道西荷李活中心
各大小單位面積
353呎，530呎，571呎
802呎，1,363呎
袁小姐/吳小姐洽
529 2936/529 8036〈免佣〉
大生地產代理

金鷹假期 ★商務行★ 中航假期 CTIC HOLIDAYS



北京	＊釣魚臺國賓館	$7228
北京	中國大飯店	$5388
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	國貿中心	$4788
北京	建國飯店	$4788
上海	波特曼酒店	$4338
杭州	香格里拉飯店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2770
天津	凱悅飯店	$4790
汕頭	國際大酒店	$2750

東莞清溪鎮麗景酒店開幕特刊

東莞新綠洲　清溪麗景來

麗景酒店後天隆重開幕
設備齊全飲食住宿俱佳

為旅遊及工商人士提供一理想的休憩場所

東莞麗景酒店將於本月十九日（星期六）隆重開幕，該酒店位於中國廣東省東莞市清溪鎮香芒中路。麗景酒店由中國國際酒店管理有限公司管理，董事局名單如下：

名譽董事長：東莞市清溪鎮鎮委書記張建華
董事長：香港華凱發展有限公司總經理王明凱
副董事長：東莞市輕工業進出口公司書記陳樺
副董事長：深圳市設計裝飾工程公司經理陳佛奇
董事：羅志明
董事：東莞市清溪鎮鎮長殷順喜
董事：東莞市輕工業進出口公司經理陳柏雄
董事：東莞市清溪鎮副鎮長李少

東莞麗景酒店的開業獲東莞清溪鎮人民政府及各界友好的鼎力支持，分別有廣東省陽江輕工業品進出口公司、東莞市輕工業進出口公司、深圳市設計裝飾工程公司、永輝手袋廠、盛力實業有限公司、東莞盛力人革製品有限公司、三湘有限公司、華凱發展有限公司、深圳陽光酒店、恆威酒店供應有限公司、同舟AGC公司、訊通廣告印刷、第一旅行社、Technique Computer System (H.K.) Ltd.、Kewin's Trading Co.、Keybond Trading Co. Ltd.、兆輝印刷公司、深圳陽光娛樂城、羅志明先生、于冠有限公司、廣東省陽西縣織貿旅行袋廠、深圳光華廚具廠、香港傳藝公司、香港迅愉公司、鴻昇清潔用品公司、華閩旅遊有限公司、港中旅運公司、深圳晶都酒店、深圳竹園賓館洗衣廠、深圳西麗湖洗衣廠、深圳名都酒店富士娛樂城、沈安迪先生、陳傳文先生及深圳陽光酒店潮江春酒樓等。

開幕典禮將於當天下午一時在該酒店舉行，並榮幸邀得當地政府領導人聯同麗景酒店董事局全人主持剪綵儀式。

麗景酒店位於東莞的工業重鎮——清溪鎮，是一所由多座花園平房式建築組成的度假地，為到東莞投資設廠的工商人士提供理想的酒店住宿服務。該酒店樓高兩層，設有標準客房及高級套房共五十間，房間內設施一應俱全，包括有私人浴室、彩色電視機、商務辦公室、中央空調系統、長途電話設備及免費私人保管箱。酒店大堂佈置華麗，酒店員工均受過嚴格的酒店服務培訓，待客有禮。

在飲宴方面，設有酒樓夜總會、西餐廳、卡拉OK及酒吧以及美容健身中心等。

酒店內之麗豪酒樓夜總會提供各款精美粵式名菜，可同時容納三百人進餐，共有五個大小廳房。

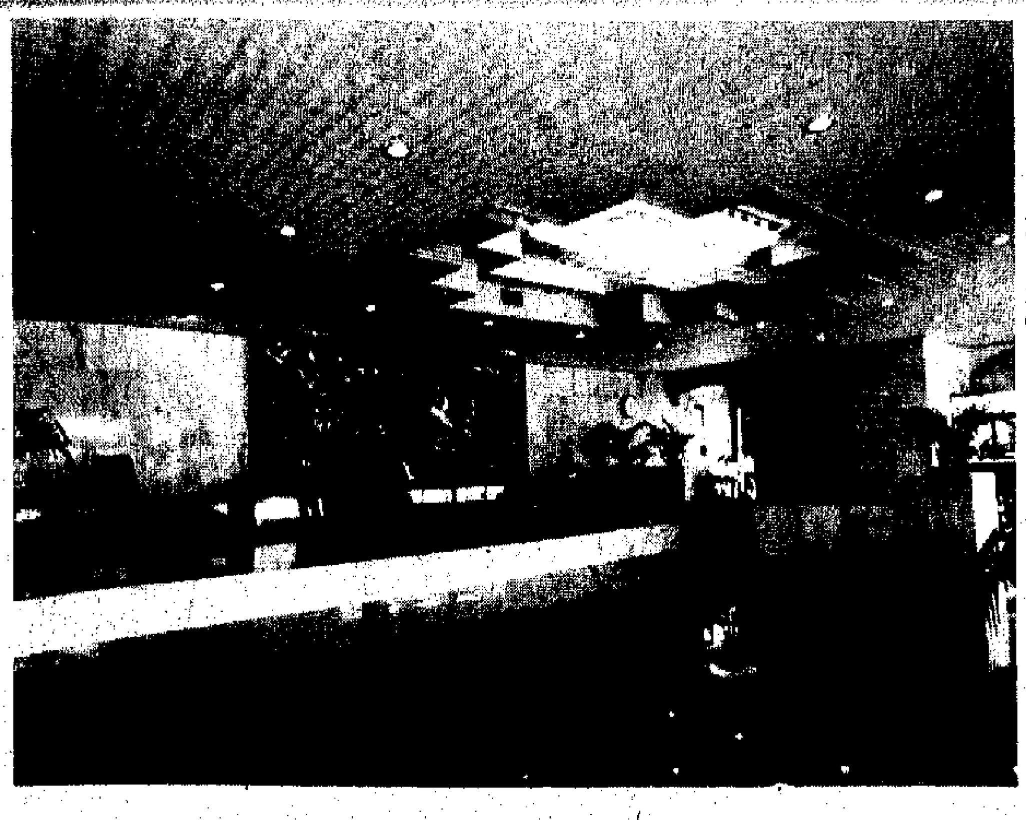
麗屋咖啡室提供西歐小食及飲料，可容納六十人進餐。

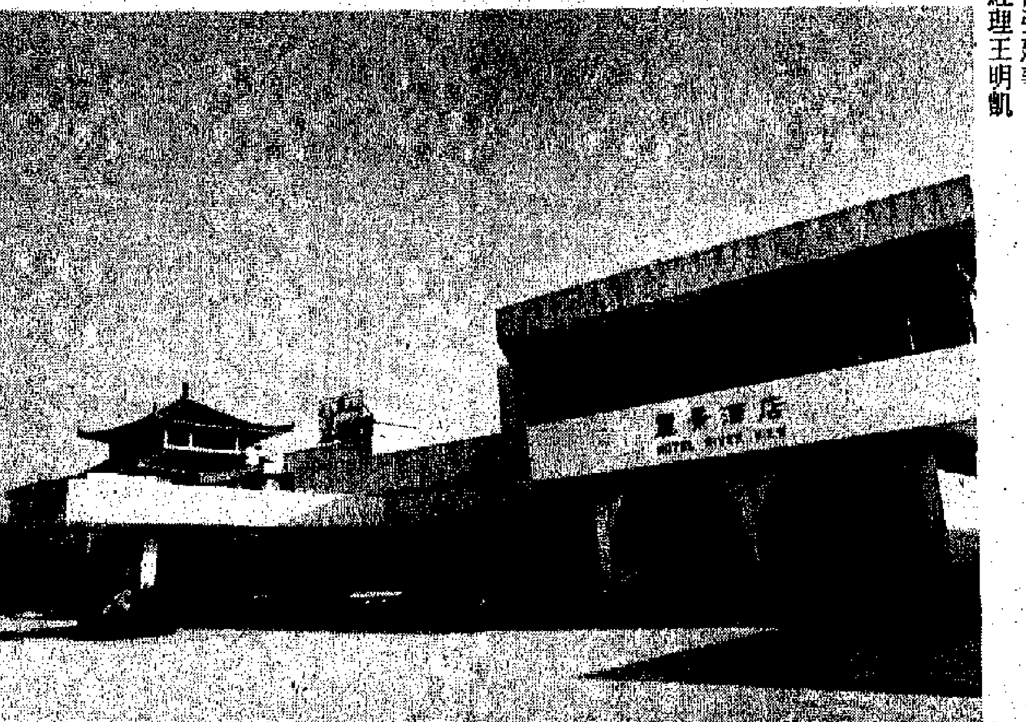
個人卡拉OK可容納三十人，共有八間私人房間。

麗花美容健身中心內設美容、美髮及健身康體設施。

前往麗景酒店交通便利，由深圳火車站乘汽車前往約需九十分鐘車程。

訂房處：
東莞清溪鎮麗景酒店：
電話：（07620）732988，傳真：（07620）732008
深圳嘉賓路陽光酒店訂房部：
電話：（755）233888　傳真：（755）226719
香港：
中國國際酒店管理有限公司
九龍尖沙咀星光行823室
電話：（852）7357272　傳真（852）7369100
第一旅行社：
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1209室
電話：（852）3882121　傳真：（852）3884634


前台大堂


清溪麗景酒店

清溪麗景酒店一游

邱永紅

聽人說起清溪的「麗景酒店」，環境優美，建造新穎獨特，有興緻去看一看。車從深圳出發，沿路鄉間風光，這對於久已習慣都市繁雜與喧囂的人來說，是極為賞心悅目的事。

到清溪鎮，也不過才用個多小時。「麗景酒店」處於鎮的西北角上，鎮裡北行廣州，南達深圳的車輛很多，交通的便利，使人感到廣東這幾年的迅速發展，致使昔日偏遠、靜寂的山鄉僻壤也逐漸起步，充滿勃勃生機。

頃刻間，車已開進「麗景酒店」寬敞的停車場。下車環顧四周，「哇，幾靚！」同行的人叫起來，真是一幢美麗「別墅」：中國古典的樓台配襯着西式小洋樓，鑲嵌和諧，清新自然。院中信步，花草樹木，噴泉流水，假山石徑和建築相襯相映，融為一體。驚嘆的一瞬，旅途的疲憊也頓時消失殆盡。

進入大堂，迎面是「百鳥朝鳳」鎏金浮雕壁畫，襯着天花吊燈，幅燦爛奪目的壁畫，照映得大堂滿壁生輝。前台小姐和行李員的溫馨笑容，一種歸家之感油然而生。

隨着行李員走入客房，雖是在鄉間，各樣現代的設備卻不缺少，彩電、空調、電話、浴室一應俱全，樓層服務員還隨時應聲前來服務，真是一點都不遜色於深圳的大小酒店啊。撩開窗帘，感覺又是另一般。繞着薄霧的遠山綠樹，小橋流水，極其清新美麗，凭窗而立，恍惚間只覺到了另一個世外桃園。

同行的朋友來叫去西餐廳小坐，也就去了。

伴着窗外那般的秀色美景，西餐廳自然也是清悠雅緻。小巧、精緻的大理石圓桌，舒適的靠背椅，各色西餐、飲品隨意點上來，大有要落座盡心暢談的勢頭，餐廳角落，方寸之地，還設着一個酒吧，各色美酒陳列柜中。還有音樂，隱約地從那方飄過來，浪漫情調原以為在都市才有，卻不知，也流行至這鄉間小城鎮上。

到中餐廳就餐的時候已是晚間。寬敞的中餐廳燈光明亮，大可以容納四十桌大宴豪席之用。因為同行的都是熟悉已久的朋友，極想一家人把酒暢飲一番。餐廳小姐就把我們引入了「春園」——一間精巧、雅緻的小舍，一圍大桌，可容十二人落座，極其寬鬆，這樣的小間還有姊妹屋：「翠園」、「蘭園」、「馨園」，以及稍大一點的「麗池」，都是通過設計者獨具匠心的設計而成，和周圍美景相呼應，名字也取得美。

說話間，菜已上桌，美酒佳餚，琳瑯滿目。什麼「鴻運乳豬拼盤」、「麗景八寶蔬」、「碧綠花枝片」、「一品海鮮煲」等等，都是潮菜，嶺南風情，味鮮色美。酒盡上，菜品嘗，口福之樂享盡，痛快也，還有人提議，哪日興緻好，再來這裡開個生日派對，小屋對座，燈火朦朧，山間情緻將難忘懷，真是好主意！

酒足飯飽，有喜歡清靜的朋友到園裡散步去。星光耀璨的夜晚，晚風習習，在院中曲徑回廊裡款款漫步，石凳上靜坐，聞着花香，聽着蟲鳴蛙語，對於久居都市的人，這樣的鄉村生活也就顯得特別珍貴。

在夜色中悠閑地走，發覺晚上的「麗景酒店」愈加燦爛輝煌。彩燈懸掛，屋裡燈火通明，有歌聲樂聲從舞廳傳來，還有人持着麥克風，自娛自樂，在樓上的「卡拉OK」包房裡過一過做歌星的癮，真是出團情致，現代享受呵。

朋友中有搞酒店工作的，「麗景」竟說起行話來，它的服務、設施、商務中心、美容髮廊、按摩室等等，均按一定的水準配置。後院廣大的草坪正在計劃興建一個網球場等等，諸樣現代設施和享受，都在日臻完善，「麗景」的未來將更燦爛。

因為有公事要處理，車開回深圳時已是萬家燈火了。深圳的夜生活才剛剛開始，走在街上，認不清周圍雜物，「麗景酒店」的那一幕景象還久久出現在眼前，留在心裡，揮不去。改日再去消閑罷！

環境優美的「麗景酒店」是由中國國際酒店管理有限公司管理，是該公司除深圳國際五星級陽光酒店外的另一座具一定水準的酒店。地處廣東東莞市清溪鎮，交通便利暢達。她將以嶄新的容貌廣迎四方賓客。

「麗景酒店」呈園林式佈局建造，外觀中、西合璧，溶為一體。酒店內共有豪華客、套房五十間；大小中、西餐廳多個，此外還有夜總會、歌舞廳、卡拉OK娛樂室，以及商務中心、美容廳、髮廊、按摩室、網球場等多項設施。將是商務、旅遊人士遠離都市的喧囂，休息養性，回歸自然的好去處。

「麗景酒店」承其名，隨時以清新優雅的環境，高質量的服務恭候各位的光臨。

內園

標準客房

麗屋 咖啡室 GREEN HOUSE CAFE

麗屋咖啡屋

歌舞廳

請柬

謹訂於公曆一九九一年十月十九日（農曆辛未年九月十二日）（星期六）為本酒店開業誌慶並於當日中午十二時在本酒店舉行開業典禮敬備酒會

恭候

光臨

東莞清溪麗景酒店
董事局全人敬約
聯絡查詢電話：七三五七二七二

由中國國際酒店管理有限公司管理

RIVER SIDE CHINESE RESTAURANT
麗豪
酒樓夜總會

從旅遊話麗景酒店

第一旅行社總經理　黃漢樑

日前應中國國際酒店管理有限公司總經理陳子芳之邀，特地考察了深圳特區之近郊，離深圳特區約一小時車程的新興加工業小鎮——靜中帶旺的東莞清溪鎮。該鎮為外人知曉的城鎮，料將會因麗景酒店的開幕而名揚海外。

清溪鎮——雖不是一個具知名度的遊覽景點，但它的地位特殊，剛巧是在深圳、著名歷史名鎮東莞市和聞名風景點的惠州西湖的三角形地帶的中間。換句話說，麗景酒店的開設為旅遊人士增加了不少方便，由香港進入深圳可先行前往剛開業不久的「中國民俗文化村」，入內觀摩或參與中國各民族的不同文化活動；跟着約經九十分鐘車程即可抵達麗景酒店。該設計外形似中國宮囂式的酒店；雖然規模不大，但卻會令閣下感到舒適簡樸，其豪華氣息的雙人房，足可提供客人有一個舒適的休憩住所。晚餐在酒店附設之酒樓內進食，可提供港式較清淡的菜式和俱備清溪地道特色的較味濃的粵菜。生猛海鮮，鄉鎮小菜，合時野味，式式俱備。晚上欲消除日間逛民俗村後的疲勞，可往酒店內的按摩浴室，選一經驗按摩師為你舒筋抖神。又或是餘興未盡，可往的士哥舞廳盡情跳舞，亦可在卡拉OK試展歌喉。各項收費特廉，令各位均可滿足地歡度一晚。翌日如有興緻；更可趁晨曦漫步於酒店四週之茵茵綠草上，清溪繞畔，會令您會禁地呼吸着城市所沒有的新鮮空氣，令您心曠神怡，再品嚐粵式早茶點心，令人頓覺精力充沛，繼續第二天的遊程。

由清溪鎮向右上行約一小時，便可抵風光秀麗的惠州西湖，碧水縈迴，暢遊蘇東坡遺跡，踏遍五湖六橋勝景後，興緻未盡的更可續往泳溫泉——湯泉及九龍潭飛瀑。考察嶺南第一山及被道家譽為天下第九洞天的——羅浮山、沖虛古觀、煉丹爐、洗藥池、朱明、桃源洞等十八個洞天，其數不盡的勝景，足可令您目不暇給。

亦可選擇向清溪鎮左上行，便可到達有近百年歷史的名鎮——東莞，參觀林則徐的燒煙池，觀察鎮洋鬼子侵華之要塞——虎門沙角炮台，又可遊廣東四大名園之一「可園」，有可軒、可樓、可堂、可亭、可洲……若餘興未盡，更可北上抵達通全國各地之南大門——廣州。

總之清溪麗景酒店的開業，亦開拓了我們旅行社安排旅客的新旅程，從此旅客到上述旅遊點不必一口氣乘數小時的長途車；而可分兩天行程，中途在此設備完善的酒店休憩，方便舒適，祝願清溪麗景酒店開業成功！

麗豪中餐酒樓

麗人卡拉OK
CLUB FAIR LADY, KARAOKE & BAR

麗景酒店
HOTEL RIVER VIEW
中國廣東省東莞市清溪鎮香芒中路
電話：07620－732988　傳真：07620－732008

由中國國際酒店管理有限公司管理
香港尖沙咀星光行823室
電話：7357272　傳真：（852）7369100

一九九一年十月十七日

金秋時節話「麗景」

——訪中國國際酒店管理公司駐麗景酒店經理馬鐵鷹先生

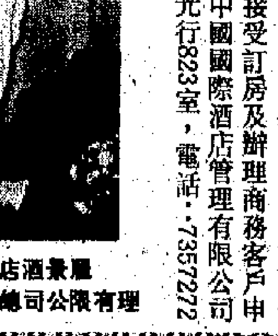
東莞麗景酒店，你對這間酒店還不是那麼熟悉吧？假如你有興

管，主管至服務員，層層的監督。這種嚴謹的管理手段在較短的時間初告成效；員工的精神面貌有較大的轉變。給入住酒店的客人耳目一新的感覺，更給酒店的老顧

中國國際酒店管理公司受託管理東莞麗景酒店

中國國際酒店管理有限公司，CIE MANAGEMENT LTD. 繼管理深圳陽光酒店後，最近再受委託管理東莞清溪賓館。接管後賓館將易名麗景酒店 HOTEL RIVER VIEW，該酒店董事代表王明凱

現已開始接受訂房及辦理商務客戶申請，詳情請與中國國際酒店管理有限公司聯絡，香港星光行823室，電話：7357272



外商投資詳

東莞

清溪鎮位於廣東省東莞市的東南部，與深圳市寶安和惠州市惠陽相連，東南西北交通便利，南距深圳市火車站四十公里，距深圳蛇口深水港碼頭七十公里，距深圳國際機場七十公里，距深圳鹽田深水港碼頭六十公里，距深圳大亞灣原子能發電廠七十公里；東距惠

而起，並投產使用，目前已集資開發金山、銀山、銀湖、銀河、金橋、銀橋、金星、銀星、金龍、銀鳳、金富、銀盆、珠寶山十三個新工業基地，面積達四百萬平方（一百三十萬台坪）。建成了一批商業、行政樓宇、居民住宅區、商店、賓館和醫院，影劇院和文化娛樂中心正在籌建中，一個頗具規模的新興工業城鎮正逐步形成。

清溪鎮早在一九八九年投資四百五十萬元，建成了一座十一萬伏變電站，已投入使用，電力保障

衣、手袋、重型精密機械、砧鐵鑄件等五十多品種。清溪鎮熱誠歡迎國內外客戶前來投資辦廠，並以優惠互利，真誠合作，保證客戶利益。

聯絡機構：

、清溪鎮發展經濟服務辦公室，聯繫人：張健華、殷順喜。電話：731017或731053，傳真機731015、731369。

、清溪鎮駐香港聯絡處：聯繫人：殷順喜

金秋時節話「麗景」

——訪中國國際酒店管理公司駐麗景酒店經理馬鐵鷹先生

東莞麗景酒店，你對這間酒店還不是那麼熟悉吧？假如你有興趣，何不隨我細聽馬鐵鷹經理娓娓道來！

麗景酒店前稱是清溪賓館，九一年八月一日由中國國際酒店管理有限公司（CIE MANAGEMENT LTD.）接管後才易名的。麗景酒店的環境如它的名字般美麗。前有茵茵草坪，後有潺潺清溪；園林建築，移步換景，巧思處處，這間酒店的規模不算宏偉，但麻雀雖小，五臟俱存。客房、餐廳、咖啡閣、舞廳、卡拉OK、美容健身等娛樂場所設施一應齊備。

自從今年八月份馬鐵鷹經理帶領第一批人員派駐麗景酒店後，管理上群策群力，在沒有任何宣傳推廣的情況下，當月即扭虧為盈，打了一個漂亮的翻身仗！說到原因，是多方面的。馬鐵鷹經理指出：

健全制度　層層把關

麗景酒店下設有保安、人事、管家、飲食、工程、財務等部門。只有健全的科學管理制度，才能有效地調動人的積極性。所以，駐店後的第一步就是進行內部整頓，組織一支有組織，有紀律，能提供優質服務的員工隊伍。

過去當地員工有穿拖鞋上工作崗位的弊病，有的對人客出言不禮貌，甚至在餐廳工作的員工落單時連字也不會寫。面對種種困難，他們制定了一系列的規章制度，使員工有規可依、有章可尋，獎罰分明。同時着手對員工的禮貌，服務培訓。從最簡單的問候到較複雜的儀容舉止。事無巨細的對當地員工實行重新「包裝」。措施落實，層層把關。經理至主管，主管至服務員，層層的監督。這種嚴謹的管理手段在較短的時間初告成效；員工的精神面貌有較大的轉變。給入住酒店的客人耳目一新的感覺，更給酒店的老顧客一份意外的驚喜。

研究市場　知己知彼

孫子兵法云：知己知彼，才能百戰不殆。酒店業競爭激烈，各施各法，與戰場無異。

清溪鎮有外來投資企業幾百家，這就是酒店的生命之源。怎樣去聯絡，發掘客源？這是所有酒店經營的一個首要課題。

「走出去，請進來」的辦法雖是傳統的辦法。卻也是行之有效的辦法。不辭辛苦，逐家登門拜訪，諮詢、游說，聯絡感情……這種孜孜以求的誠懇換來了廠家對酒店的了解和信心。逐漸地酒店清冷的門面出現了難得的熱鬧。一家最大的台資鞋廠的老闆感嘆道：真是新人新事新作風！

放手管理　開拓挖潛

麗景酒店是中國國際酒店管理有限公司直接管理的第二間酒店，它為陽光酒店的在職員工提供了廣闊的實習、鍛煉環境。有事實佐證：就是被派往麗景酒店的工作人員，從依附被動到獨當一面挑大樑。一個人的能力是有限的，集體的力量才是無窮盡的。所以，放手他們去管理，努力發掘他們的管理潛能是管理好麗景酒店的一個有力保障。針對有些管理人員經驗不足的情況，因此每日的例會是必要的，且像「晴雨表」一樣準確無誤。會議能及時了解到昨日各部的工作情況，諸如設備、工程、客房等，發現問題，便即迅速解決；另外可以恰當的安排當日的事情，使大家做到心中有數、目標明確。許多到麗景工作過的員工，無不對那一段成長過程留下難忘印象。

一分耕耘　一分收穫

金秋，是收穫的季節。清溪的農作物得天獨厚的喜獲豐收，而麗景酒店也在「風調雨順」的加入收穫的行列。

接管前的麗景酒店是處於混濁之中，而接管後的當日，麗景不單完成了業主合約裡的營業需求，而且尚盈利四萬多元人民幣。住房率、餐廳營業額令人欣喜的往上增長，盡管它長勢緩慢，盡管盈利四萬多元的經濟效益距CIE管理局的要求尚遠，但無可否認的是它趕上收穫的季節，這有一個好開始。

記得中國國際酒店管理公司總經理陳子芳在派駐人員的時候曾千叮萬囑：你們是中國國際酒店管理公司的一份子，你們一定要想方設法顯示出公司的管理水準……短短的兩個月，第一批人員取得了明顯的經濟效益，管理方式得到了業主董事會、當地鎮政府及各界人士的好評，為中國國際酒店管理公司，為陽光酒店爭了光！

為使更多同事能加入麗景酒店，事業籌備工作，第一批人員大部分已奉命調回了，取而代之的是第二批人員，他們在那裡繼續肩負使命，為目標而努力。

總之，要說的很多很多，只有一句話算是人所共賞：一分耕耘，一分收穫！

麗景酒店董事長王明凱先生（右）與中國國際酒店管理有限公司總經理陳子芳先生簽約。

中國國際酒店管理公司　受託管理東莞麗景酒店

中國國際酒店管理有限公司，CIE MANAGEMENT LTD. 繼管理深圳陽光酒店後，最近再受委託管理東莞清溪賓館。接管後賓館將易名麗景酒店 HOTEL RIVER VIEW。該酒店董事代表王明凱先生，現任華凱發展公司董事總經理，與中國國際酒店管理有限公司董事總經理陳子芳先生於今年七月三十日在尖沙嘴星光行823室，中國國際酒店管理有限公司香港辦事處舉行簽約儀式。

易名後之「麗景酒店」將於今年十月十九日起正式啟業，酒店位處東莞工業重地——清溪鎮，距深圳市四十餘公里，酒店旁為著名清溪，環境綺麗。內部園林設計，備有舒適客房、中西餐廳、卡拉OK及其它康樂設施，商務中心設施齊備，加上中國國際酒店管理有限公司之專業管理經驗，定能為當地經商設廠之旅客提供最現代化的酒店服務。

現已開始接受訂房及辦理商務客戶申請，詳情請與中國國際酒店管理有限公司聯絡：香港星光行823室，電話：7357272

麗景酒店
HOTEL RIVER VIEW

東莞清溪鎮概況

地理位置：東莞市東部與寶安惠陽兩縣相連，四面環山，中間盆地，四水為堂。

氣候情況：夏季比台灣約略高一至二度，冬季比台灣略低一至二度。

交通情況：距深圳特區四十公里行車時間約四十至五十分鐘，距十一公里的鳳崗設有海關。

行政區域：轄區二十一個管理區（即人民公社化時的大隊），一百條村莊。

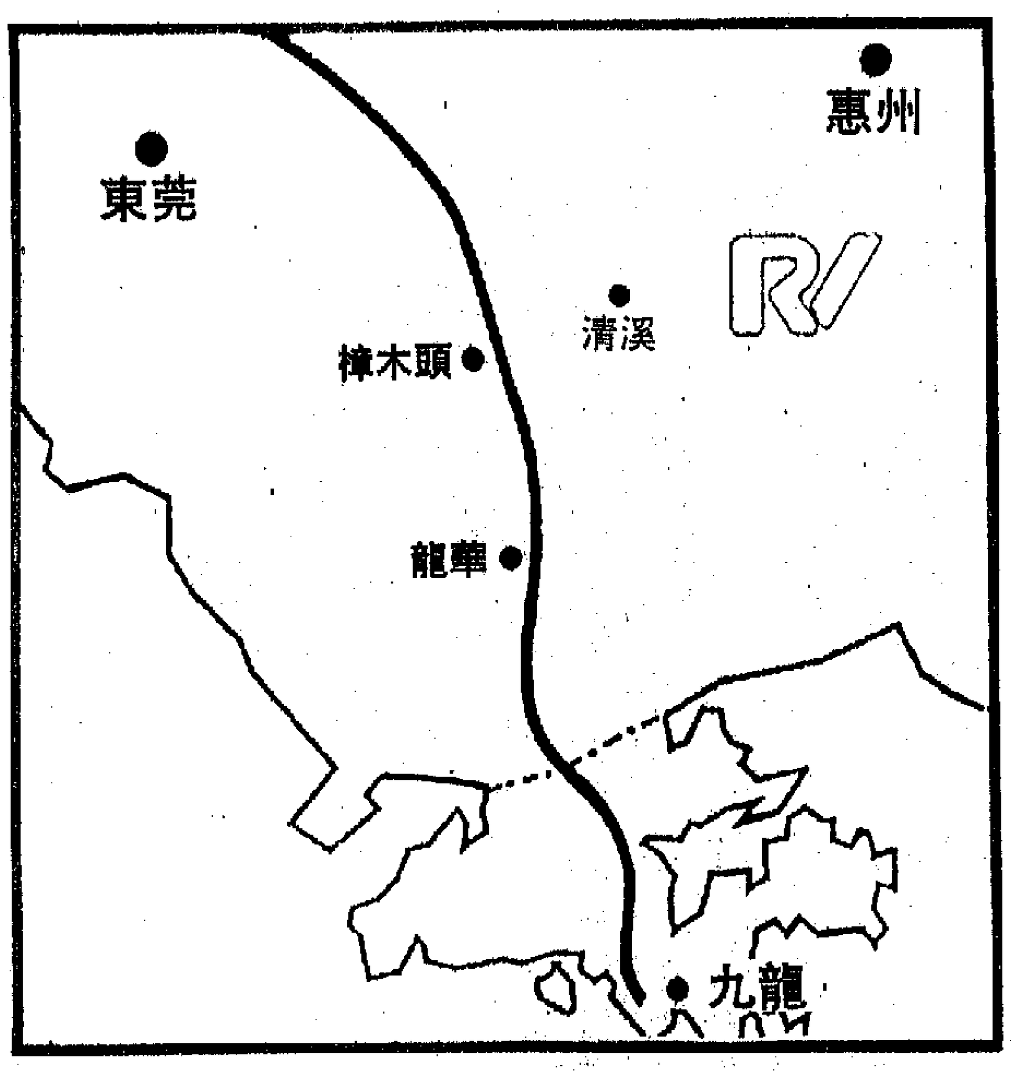
全鎮總面積：一百四十三平方公里，佔東莞市三十三個鎮，總面積的十八分之一。可開發的山坡地全市最廣。

鎮工商業中心區：十平方公里

全鎮總人口數：二萬七千人

目前外地人口數：四萬人

歷無地震，永不浸水，颱風極少，雨量適中，氣候溫和，客家口語，粵地風俗。



集酒店專業管理精英

中國國際酒店管理有限公司

創立宗旨

中國在八〇年代初期實行改革開放政策以來，旅遊業發展迅速，加上沿海及廣東地區進一步對外商開放，各地對管理完善設備現代化的酒店需求殷切。近年為了加強國內酒店管理專業化，國家旅遊部門對全國酒店進行星級評比。各地酒店在設施、設備等固定資產投資的同時亦漸漸着重管理、服務、維修方面上的提高，有見及此，中國國際酒店管理有限公司的創立人憑多年酒店專業管理經驗，與國內外在酒店行業表現出色者攜手創立「中國國際酒店管理有限公司」。以下簡稱「中管」。

成員簡介

「中管」管理委員成員陳子芳、張奎麟、溫廣榮、覃斌、王毅、張穗東、盧永廉。中管成員主要包括中港酒店管理、電腦及設計方面專業人員。大部分成員具備十多年酒店行政管理經驗，足跡遍布世界各地，茲把主要成員任要職之酒店簡列如下：

香港：怡東酒店、華都酒店、希爾頓酒店、格蘭酒店、國泰酒店、國賓酒店、利園酒店

澳門：總統酒店

泰國：白蘭酒店

中國：石景山酒店、深圳竹園賓館、深圳晶都酒店、雅園賓館、江門東湖賓館、香蜜湖渡假村、浙江亞洲華園酒店

公司組織

中國國際酒店管理有限公司或稱「中管」，英文名：CIE MANAGEMENT LTD.「CIE」代表CHINA INTERNATIONAL TEAM OF EXPERTS。主要成員如其名，是集中在世界各地具豐富專業經驗之華人組成之管理公司。公司於一九九〇年五月二十五日以有限公司形式在香港註冊。位於香港九龍尖沙咀星光行823室之辦公總部為管理之酒店提供市場開拓、物料供應及人力開發等後勤服務，亦同時監察及分析集團酒店的運作及發展。

為積極開拓集團酒店業務，中管加入太平洋亞洲旅遊協會，PACIFIC ASIA TRAVEL ASSOCIATION 及 UTELL INTERNATIONAL 分佈世界三十多個城市的訂房中心可推銷及代訂「中管」集團酒店之房間。

經營方針

中管委員大部分在國內酒店有豐富管理及經營經驗。對國內人才發掘及培養，多年來都不遺餘力。在管理大型酒店時大膽起用有潛質之國內人才加以培訓，通過考核後委以重任成為酒店管理階層。「中管」為集團公司明確制定完善制度，進身管理階層之國內員工，都能短期內適應「中管」之國際酒店管理水平。與其他管理公司相比，「中管」往往用較少海外僱員，達到要求管理效果。

在經營方面，中管創立人及主要成員因具多年國內經驗，對國內市場瞭如指掌，國內消費者的心理以至國內各項政策，人事關係等都有深切的認識，對管理國內各類型酒店無往而不利。

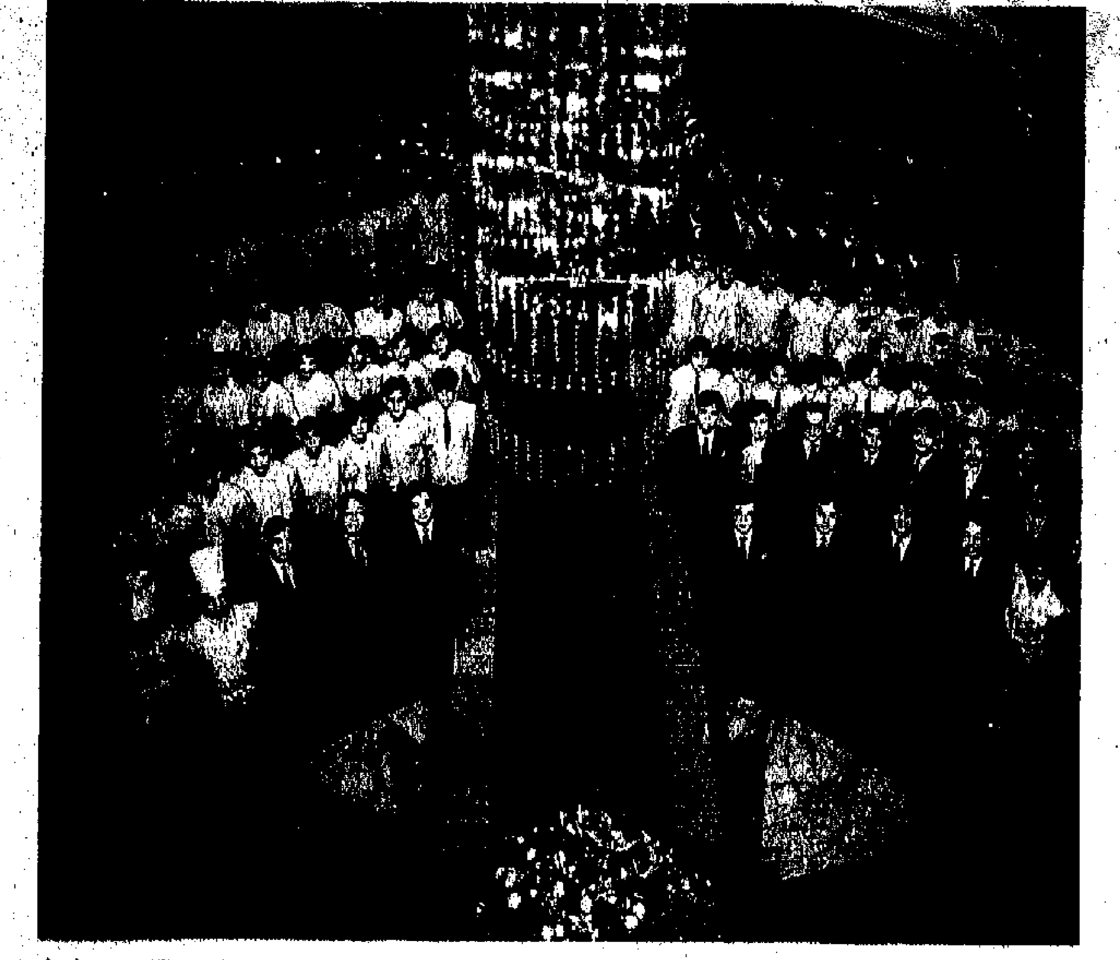
服務範圍

「中管」服務對象為酒店餐廳及酒店其他附屬設施進行全面管理及下列局部管理。

——發展及財務籌備資金諮詢服務；
——酒店功能佈局及裝布設計服務；
——機電工程之合理選用及維修服務；
——聘請及培訓各級員工服務；
——酒店現行問題之探討及改善；
——物料採購服務；
——公共關係及市場開拓服務；
——物業維修及翻新服務。

陽光酒店

氣派高雅　服務殷勤



由中國國際酒店管理有限公司管理的陽光酒店，內部設計簇新高雅，氣派不凡，上下員工皆待客以誠，殷勤有禮，優良的服務精神一向深受旅客讚賞。酒店仝人以燦爛的笑容誠意恭候閣下的大駕光臨。

香港訂房熱線：7357272

陽光酒店
Sunshine Hotel
Managed by : CIE MANAGEMENT LTD.

中國廣東省深圳市嘉賓路1號
電話：233 888　圖傳：226 719

香港尖沙咀星光行823室
電話：735 7272　圖傳：736 9100

深圳陽光酒店每日為閣下提供免費深港穿梭巴士服務
出車時間：上午九時四十五分尖沙咀中間道開出
十時正九龍[illegible]（[illegible]／地鐵站對面）
回程時間：下午二時三十分深圳陽光酒店開出

東莞明珠——清溪鎮

外商投資辦廠的最佳地方

清溪鎮位於廣東省東莞市的東南部，與深圳市寶安和惠州市惠陽相連，東南西北交通便利，南距深圳市火車站四十公里，距深圳蛇口深水港碼頭七十公里，距深圳國際機場七十公里，距深圳鹽田深水港碼頭六十公里，距深圳大亞灣原子能發電廠七十公里；東距惠州市惠陽縣淡水澳頭深水港碼頭五十公里；西距東莞市中心區五十五公里，距廣州市中心區一百一十公里；北距惠州市中心市區五十公里，西距東莞市虎門太平海港碼頭七十公里路。鐵路交通也近便，距廣深鐵路樟木頭火車站十五公里，距塘頭廈火車站九公里，距天堂圍火車站十二公里。有水運、陸運，有公路、有鐵路，亦有空運，交通運輸十分方便，有交通「金三角」之稱。

清溪鎮地理獨特，北靠大山，南朝香港，四面環山依水山，中心盆地；河流交錯，水源充足；大道縱橫，四通八達，山清水秀；環境優美，風水一流。海內外風水地理師共稱清溪為「風水窩，聚寶盆」，是海外商人和國內單位、各階層人士投資辦廠的好地方。

清溪行政區域分為二十一個管理區；（即二十一個大隊），一百條鄉村，原籍人口二萬七千人，現臨住外縣、市人口四萬人，全鎮地域面積一百四十三平方公里，其中鎮中心的工商業發展區域為十平方公里，列為廣東省工業衛星鎮。開放以來，鎮政府十分重視改善投資環境，致力發展經濟。幾年來，共集資二點五億人民幣投放建廠一百萬平方米，興辦外商投資企業二百六十家。在交通、通訊、電力、供水、醫療衛生、教育、商業服務、治安服務、消防環境衛生等方面配套成龍，設備齊全，服務優良。目前，政府所在地周圍建築林立，四個工業區拔地而起，並投產使用，目前已集資開發金山、銀山、銀湖、銀河、金橋、銀橋、金星、銀星、金龍、銀鳳、金富、銀盆、珠寶山十三個新工業基地，面積達四百萬平方（一百三十萬台坪）。建成了一批商業、行政樓宇、居民住宅區、商店、賓館和醫院，影劇院和文化娛樂中心正在籌建中，一個頗具規模的新興工業城鎮正逐步形成。

清溪鎮早在一九八九年投資四百五十萬元，建成了一座十一萬伏變電站，已投入使用，電力保障，電壓穩定，裝配變壓器不限制，通電及時，使全鎮工農業發展和人民生活用電有了保障。

清溪鎮有四通八達的公路網，交通運輸十分便利。鎮政府在一九九〇年投資三千萬元人民幣，將清溪至樟木頭、清溪至鳳崗通深圳道路建設為二十米寬，四線車道水泥路，所有廠區全部為十五至二十米寬水泥路通至廠內。每家工廠內有寬闊的綠化和活動場地，並留有足夠的發展擴建場地，並計劃在九三年全鎮二十一個管理區通道均為十五米寬道路；各鄉村通道均為八米寬道路，貫通全鎮。

清溪鎮還有光纖快捷的通訊系統，全鎮配備了四千門通往全世界的IDD程控電話，保證工廠安裝不限數量的IDD電話和傳真電話、BB傳呼機、手提無線電話、傳真電報等通訊系統。此外，清溪水源十分充足，全鎮除東江河支流在地界內穿過，還有三大水庫，總存水量達三千萬立方米，已建成的第一、第二供水廠，可保證工業和八萬人用水，計劃九三年在東江河支流建一個可供十萬人用水的第三水廠，保證全鎮工業和民用用水。

十年來，清溪鎮致力投資環境的建設，吸引了大批外商投資辦廠，其中不少是日本、美國、新加坡與港商合作企業集團，台灣商人近年來也紛紛前來投資合作，新企業項目在大量增加。計有電子、家用電器、玩具、五金塑膠、皮草、鞋業、傢俬、印刷、電線、製鎖、藤器、珠繡工藝、製衣、手袋、重型精密機械、磁鐵鑄件等五十多品種。清溪鎮熱誠歡迎國內外客戶前來投資辦廠。並以優惠互利，真誠合作，保證客戶利益。

聯絡機構：

一、清溪鎮發展經濟服務辦公室，聯繫人：張健華、殷順喜。電話：731017 或 731063，傳真機731016／731369。

二、清溪鎮駐香港聯絡處：聯繫人：殷順喜、傅才，電話：7899481 或 7899629，傳真機：7898473。

麗景酒店園庭一景

大江南北

中國將組建特大型企業

賦予更大經營自主權 參與國際競爭

中國將集中力量組建一批趕超世界先進水平的大型、特大型企業，組成「國家隊」，賦予他們更大的經營自主權，並推向世界，參與國際競爭。

這些特大型企業擬按照計劃經濟與市場調節相結合的原則，選擇若干對國民經濟全局有重大影響，管理水平較高的大型骨幹企業和企業集團，實行周期較長的投入產出承包，真正包死基數，承包期限與技術改造周期、還貸計劃相銜接，在投資、生產要素流動、進出口、用工和分配制度等方面，賦予其充分的自主權，使他們能夠主要依靠自己求得更大發展，並帶動關聯企業改革內部機制，增強活力。組建的石油化工、有色金屬、船舶、統配煤礦、石油天然氣五大公司和實行全行包乾的冶金部、鐵道部，其工業總產值就佔全國預算內工業企業總產值的近百分之四十。這樣一種嘗試有可能為中國的大中型企業尋找出一條出路。☆中通

上海嘉定縣經濟發展迅速

在上海市西北面的嘉定縣依靠引進先進技術設備，並努力開拓市場，經濟越搞越活。全縣財政收入達到四億四千萬餘元，名列全國縣級財政收入之首。

該縣目前具有較強的機械、電子、棉紡等生產能力。南翔燈泡廠生產的「天鵝牌」普通燈泡，遠銷美國、加拿大、泰國等地，去年出口一千一百餘萬隻。中外合資的上海協通針織有限公司生產的針織成衣僅今年上半年就成交出口額二千多萬元。

左上圖：素有全國城鄉規劃先進的上海嘉定，新近建造了一批「八角型」商品房，以滿足海內外用戶之需。

左下圖：上海嘉定南翔燈泡廠生產「天鵝牌」燈泡的車間。（中新社）

穗工業生產全面增長

到九月底，廣州市國營預算內工業企業生產、銷售、實現利稅等經濟指標全面增長。全市完成工業生產總值三百五十八點三億元，比去年同期增長了百分之二十一點六。

據了解，廣州市工業內部結構更為趨向均衡、協調。作為廣州市工業主體部分的市屬工業各局（總公司）一至九月，產值增長百分之十六點九；廣州市大中型企業的產值累計增長百分之十六點八，已接近全市平均增長水平。

產銷平衡、良性增長，是廣州市今年工業生產的一個顯著的特點。同去年同期相比，預算內國營企業的產值增長了百分之十二，銷售增長了百分之十九點四，銷售增幅高於產值的增幅。此外，產成品資金佔用下降了百分之四點三，過去因積壓滯銷而造成的沉重庫存，已開始「消腫」。

利潤大幅度增長，虧損明顯下降，是廣州市今年工業生產取得的又一成績。據統計，廣州市國營預算內企業一至九月份實現利稅總額八點九億元，比去年同期增長百分之二十五點八，其中實現利潤二點九億元，比去年同期增長百分之七十一點五。此外，截止目前，廣州市虧損額比去年同期下降了百分之十八點四，虧損企業的戶數也比去年同期減少。☆新華

湖南苗族打花鼓

苗族的打花鼓在湖南頗負盛名。在當地少數民族運動會上，經常可看到一對對盛裝的青年男女，起勁地邊鼓邊舞。（惠予攝）

濫殺野生保護動物 海口進行抽查懲處

近一個月來，海南省有關部門的抽查表明：海口市賓館、酒家非法濫殺、經營國家和省級野生保護動物的現象依然嚴重。

今年五月，海口東湖賓館經營國家級野生保護動物穿山甲，遭到來訪的新加坡工商考察團拒食。該賓館因而被罰款三萬五千元。此事經報章披露後引起社會各界極大反響，上至省長，下至普通市民，議論紛紛。有識之士上書省政府呼籲有關部門採取嚴厲措施制止濫殺野生動物的惡劣行為，掀起了一股「東湖風波」。

事隔四個月，海南省、海口市野生動植物自然保護站、海口市工商局、公安局於九月十一日起聯合組織抽查行動，意在檢查「東湖事件」後海口市賓館、酒店非法經營野生保護動物現象是否有所收斂，但結果令人失望：被抽查的泰華酒店、華僑賓館、亞細亞大酒店、望海樓、天天漁港等二十九家賓館、酒家，竟有二十四家仍在繼續非法經營野生保護動物。此次近一個月的抽查行動，共沒收國家一類保護動物四腳蛇二條、國家二類保護動物穿山甲一隻、虎斑蛙近二百隻、大壁虎一百多隻等，共計罰款達四十餘萬元。其中中外合作的泰華酒店非法經營六十二隻虎斑蛙，受罰十二萬元。

海南省環境資源廳廳長謝宗輝稱，打擊濫殺野生保護動物行動要像「掃黃行動」一樣定期進行，對屢禁不止，明知故犯者除加重罰款外，還要繩之以法。☆中通

胡風夫人梅志近況

谷葦

在「金牛賓館」的餐廳裡，遇到了胡風的夫人——梅志。她也是來參加「巴金國際學術研討會」的。

記憶力頗好

陪着她的是女兒張曉風。一九八二年胡風在上海龍華精神病院治療的時候，我們見過。前幾年，梅志到上海去看巴金。我剛進門，正值她們母女告別出去，只匆匆地打了一個照面。

「那天，您給巴老送了一本新出的書。大概是胡風的吧？」

「不是，那是路翎的一本小說。」梅志笑了。「那時，正是路翎的《財主的兒女們》剛出版的時候。」她的記憶力很好，不像七十七歲的老人。

準備寫《胡風傳記長篇》

會議用餐，總要等人齊了才開始。適巧又與梅志母女鄰坐。於是，餐桌邊的訪問，就自然而然地開始了。

「您最近忙點什麼？」

「啊，還是蒐集資料。準備寫一部《胡風傳記長篇》。以前出的都嫌簡單，有許多事情沒有寫出來。」梅志說。

「恐怕要五、六十萬字的篇幅吧？」

「大概總得要這樣的容量，才能包括得了。」

梅志說：「不過，也還要寫起來看。」

「李輝寫的那本《胡風集團冤案始末》，您看怎麼樣？」

「啊，不容易。那本書出得早，影響大。」梅志說。

她是個「攝影迷」

晚餐後，在園子裡散步。又遇到梅志母女。

「我們在找一個湖。從樓上的窗子裡看，好像很好看。」於是，一起散步去找那個「湖」。

繞到大樓身後，終於看到了那個「湖」。不太大但布置得頗有園林花木之趣。梅志走到一叢冬青樹邊，從樹叢的空間看出去，夕照正映着碧波鄰鄰。她舉手做了一個「取景框」的手勢，移來移去，對曉風說：「這裡拍過去，很好看。」

顯然，她是個「攝影迷」。

會議結束，到「都江堰」參觀，正是風雨大作的時候。梅志母女在索橋上，在激流洶湧的江干，跑來跑去，拍了不少照片。看來，老人興致很高，真有「老夫聊作少年狂」的味道。

談胡風與巴金的友誼

留給與會者最深的印象，還是梅志在研討會開幕前的大會發言。不像別的學者與專家，事先準備了厚厚一疊論文，當眾宣讀。梅志的發言，是即興式的，然而充滿了激情。

她的發言，激起全場一陣又一陣的掌聲。她談到胡風與巴金的交往與友誼，談到少年胡風與巴金在南京「東南大學附中」同學時的往事。那時，胡風讀「高一」，巴金已經讀「高三」。但比巴金大兩歲的胡風卻是學校中的「活躍分子」。

他在「五卅」運動中的英勇表現，包括他在校園中所作的充滿鼓動性的講演，都給巴金以深刻的印象。

她也以感激的心情，講述了「文革」以後巴金為胡風的平反昭雪所作的種種努力，包括巴金在《隨想錄》中最後的篇章《懷念胡風》。

梅志的發言，給與會者敘述了巴金研究、胡風研究以及中國現代文學研究中的重要史料……它之所以受到如此重視，是不足為奇的。

大會結束之際，最後一次見到梅志，問她「何時返回北京？」

她笑笑說：「在四川還要逗留幾天呢。」也許在這片曾經與胡風一同留下過許多生活印跡的土地上，她將找尋些什麼吧。☆

黃埔軍校舊址 穗長洲島開發有望

廣州歷史文化名城研究會十日透露，市政府已接納了他們提出的一項大規模開發本市長洲島的建議，該建議包括修復完善黃埔軍校、孫中山故居等大批著名文物景點，再建大批獨特的現代綜合旅遊設施。

該會的一位負責人對記者說，由於長洲島有寶貴的眾多人文景觀和豐富的自然旅遊資源，故上述建議提出後，不僅得到市政府的贊同，而還引起國內專家和港台旅遊界熱心人士們的濃厚興趣。

位於廣州東南十五公里珠江中的長洲島，除了留下世界四大著名軍校之一黃埔軍校的舊地道個國共兩黨首次合作見證外，還有孫中山先生故居、東征陣亡烈士墓、中國歷史上第一個外資企業—柯拜船塢，波斯樓及巴斯教墓地、北伐紀念碑、葬有不少外國政府官員的竹崗外國公墓等一大批文物景觀。

廣州市市長黎子流在日前召開的開發長洲文化旅遊風景區研討會上說，開發長洲島文化景觀不但有助於改變廣州缺乏傳統文化旅遊資源、「留」不住遊客的局面，而還有利於繼承和發揚「黃埔精神」，促進第三次國共合作，實現祖國統一大業。

目前開發長洲島正處於深入論證階段，不少專家已深入該島進行實地考察並寫出大量很有價值的論文來，但香港旅遊界人士表示還應使長洲島開發更快進入實質性階段。☆穗訊

北朝鮮輕音樂團 15日起在滬公演

上海觀眾十五日晚欣賞了一台北朝鮮現代歌舞。根據中朝兩國政府文化交流計劃而專程來華的朝鮮平壤王在山輕音樂團，十五日晚起在上海市政府大禮堂公演。

朝鮮王在山輕音樂團青年男女演員身着入時服裝，手持麥克風邊唱邊隨音樂節奏扭動，震耳的打擊樂和忽明忽暗的舞台，使人眼花繚亂，異常震撼。☆滬訊

黃花崗七十二烈士之一 林覺民故居在榕修葺

本報記者 楊小洋

在辛亥革命八十周年前夕，黃花崗七十二烈士林覺民故居重新修復。這座白牆灰瓦的清代民宅，醒目地平臥在拓寬一新的福州楊橋路南側，吸引過往行人頓足瞻望。

同為謝冰心舊居

林覺民故居原為三進。一九一一年廣州起義失敗，林覺民等七十二英烈英勇就義，林覺民父親為躲避清廷迫害，遂將祖厝賣給當代著名文學家謝冰心的祖父謝子修，舉家遷至官衙坊早題巷內，並外出避禍。後來，謝家遷往北京，林氏祖厝幾經易手，成為九戶居民雜居的民院。新中國成立後，祖厝前半部多次被拆除、改建，面目全非。新修復的林覺民故居僅為保存較完好的後半部，佔地約六百平方米。

林覺民故居也是冰心舊居。冰心小時，仍至青少年時代均在這裡度過。在她以後的文章中，還每每提到它，充滿眷念之情。

內建辛亥革命紀念館

林覺民故居修復工程伊始，福州市府便決定日後作為辛亥革命紀念館對外開放。現故居雖已修復，布館工作仍在夜以繼日，不期將與民衆見面。

進故居大門，有一屏門，上書《前言》，概述辛亥革命時期福州英烈之革命業績。過屏門至前院天井，兩側走廊壁上有黃花崗七十二烈士林覺民、方聲洞、林方等「福州十傑」的照片和簡介。步入前廳（原為林氏祖厝後廳），廳內尚空蕩無物。據介紹，布館完成後，廳內將再現八十年前之風景。前廳左右兩側各有一房，原係居室，其中冰心當年就住在左廳房，現均改為陳列展廳。

夫婦當年雙棲之所

左展廳為「革命潮興」、「三山覺醒」、「碧血黃花」、「左海後傑」兩部分，右展廳分「辛亥風雲」、「福州光復」、「青史永存」、「天日可表」兩個系列。集中介紹了辛亥革命前後，福州仁人志士前仆後繼，為推翻封建制度，反抗帝國主義侵略的英勇業績，啟迪後人。

繞過前廳，轉數折，曲徑通幽，便抵林覺民與夫人陳意映居住的小廳。林覺民在寫給夫人的《絕命書》中云：「回憶後街之屋，入門穿廊，過前後廳，又三四折，有小廳，廳旁一室，為吾與汝雙棲之所。」正是此地。廳內陳列有林覺民生平事跡，壁上書有林覺民致夫人之《絕命書》，並附音響設備，可用國語和福州方言朗誦遺書。廳旁的寢室內，塑有林覺民夫婦蠟像，一立一坐，喁喁細語，恩愛纏綿，不禁令人想起遺書中「初婚三四月，適冬之望日前後，窗外疏梅篩月影，依稀掩映，吾與汝並肩攜手，低低切切，何事不語？何情不訴？」的情景。

故居南側闢有一花廳，內分紫藤書屋與綠萼小齋，皆為房主讀書、小憩處。據悉，綠萼小齋將作為冰心舊居的陳列室，同時對外開放。

市府重視 八方關注

據福州市文管會副主任楊秉綸介紹，故居的修復工作一直得到福州市委、市府的重視和支持。有關方面先後撥出三十四萬元修復費和十萬元佈館費，使修復建館工作順利進行，從拆遷民居至工程竣工，僅用半年時間。

故居的修復還得到社會賢達的關心支持，一些老福州與辛亥革命志士的後裔不僅為故居的復原提供了可靠的依據，許多人還捐出當年珍藏的文物以充實故居展廳。記者在故居參觀時偶遇黃花崗七十二烈士方聲洞的堂妹夫、福州市政協委員陳永灼。他說，方聲洞在海外的遺屬獲悉林覺民故居修復都很高興，決定捐出珍藏的方聲洞遺物以表心意，其中包括新近發現的方聲洞給岳父的信件等。談起對修復後故居的印象，他興奮地說：「很真切，就是這個樣！」（完）

西藏中尼邊境海關

清晨，尼泊爾邊民在中國西藏聶拉木海關前排起長龍，準備入境購買物品。（中新社）

昆廿人死於毒品

警方消息稱，今年以來雲南昆明市平均每月有一名癮君子被毒品奪走性命。

九月二十一日，昆明市一癮君子因注射過量海洛英而死亡，成為該市第二十名被毒品戕害了性命的人。

因毒品致死者，其中十七人是因直接吸食注射海洛英過量而死亡，三人因毒癮發作不堪忍受而自殺。據知，年僅十五歲的少女趙某是死亡者中年齡最小的。

令人震驚的是，有兩名男青年為了籌集購買毒品的款項，竟然出賣肉體淪為男妓。☆中通

光曝

發生在廣東湛江市 一次公費旅遊的內幕

李棠輝

有禁不止

張家規明白公費旅遊是違反規定的，所以在起草文件時，在「學習」上多做文章。他也明知這次學習要花的旅費，局裡是難以支付的，主管領導只答應給他七百元旅費。他又去找局的另一位領導，提出從一百二十五名避交學雜費的學員中每人多收十元，作為他的費用。後來，因為東窗事發，他才沒有動用這筆錢。

五月十三日，「學習」團前單還未到達大連，後院便起火了。湛江市市長鄭志輝接到一封反映統計局社會科組隊借學習之機公費旅遊的來信，當即批示：「急送。請吳振坤（市計委主任兼統計局局長）同志閱處。不知情況是否屬實。如屬實，這樣近三百人隊伍，必須制止。」吳振坤接到市長的批示後才意識到問題的嚴重性。吳振坤說，在此之前，他與四位副局長都不知道社會科組織了這麼龐大隊伍，也不知道他們的行程。可是，他們覺得這時隊伍快到達大連市了，錢也花了，就讓大家學習完畢才回來吧。統計局領導沒有照鄭市長的意見堅決制止這次行動，只給張家規發出電報：「市府領導要求參加學習的所有同志，學習結束後迅速返回單位，不准遊山玩水，違者責任自負。」

自行其事

張家規收到了這份電報，卻不按市府領導的要求辦。學員們在東北財經大學經過十三天學習，定於五月二十七日下午離開學校。回程怎麼走呢？自不少早有趁機旅遊的打算，已安排行程了。剩下的二百三十人由張家規來組織。這次回程的一百三十人，每人七百九十元旅費，從大連經煙台、青島、南京、上海、柳州市回湛江。在湛江，市旅遊公司經理給沿途青島、南京、上海等地旅遊公司撥電話、發傳真，請他們安排接待。湛江市旅遊公司把收取的十點二七萬元旅遊費又分包給上述各地旅遊公司。

連鎖反應

六月五日，這支龐大隊伍全部回到了湛江。他們此行在該市引起了連鎖反應。某些部門的領導議論說：「統計局組織學習很活，我們也要學一學。」不久，市建委借學習機會，組織企業財務人員到北京公費旅遊，別的一些單位也打算找個學習機會，組織基層單位的專業人員到昆明或廬山等地遊一遊。公費旅遊之風愈演愈烈。如今，湛江市統計局借學習之機公費旅遊的事情被揭露出來了。廣大幹部、群眾無不感慨地說，陳永泉的信寫得好，公費旅遊之風該剎剎了。（摘自《南方日報》）

中國電話號簿

China Telephone Directory

1991年中英對照版

每本港幣300元 大公報門市部有售

中國郵電部授權出版

中英文對照《中國電話號簿》是國內唯一由郵電部授權中國電話號簿公司出版，並發行國內外的全國性電話號簿，香港大公報合營機構現代中國有限公司爲海外代理。

收錄全國重要單位電話、地址等資料

本電話號簿選擇全國省、市、自治區近一百三十多個大、中城市三萬五千多個重要機關、團體、工商企業、涉外賓館、單位及外商駐華辦事處、各國駐華使館等電話、地址（部分還有電掛、用戶電報、傳真）加上部分港、澳公司資料，以中英文刊登，方便中外人士查用。九一年版更分成政府及非商業單位（白頁）和工商企業（黃頁）兩大類，使翻查更爲方便，同時增強了廣告宣傳效果。

資料最新

本號簿資料由中國電話號簿公司、各省市電話號簿公司、電信管理局提供。在全國電話迅速發展，大量新號、改號不斷出現的情況下，提供最新、最可靠的電話通信資料。

國內外發行，廣爲採用

本號簿在國內外發行兩萬五千餘本，在國內受到需要與外商駐華辦事處或使領館聯繫的國內用戶的歡迎。本書同時廣泛贈送國務院各部首長參考，各大賓館並採用供旅客查閱。

除在港、澳、台發行外，還供應日本、南韓、美國和歐洲各國，包括各大公司、商會、協會、使領館、政府部門，是海外對華貿易廠商必備的參考書。

經銷發行：

現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5737335 傳真：8381812

大公報門市部
香港軒尼詩道342號 電話：5757181

歡迎刊登1992年版廣告（香港、澳門及其他地區分類內），提高貴公司在國內的知名度，攝取中國大陸的生意機會！
國外廣告總代理商：
通用電話（香港）有限公司
廣告熱線：8065388

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓 電話：5486160 5487262

特約分銷商：永達貿易公司
電話：6585665（免費送書服務）

第七次賽馬分場公布
每天均跑八場下午一時半沙田開跑

第七次賽馬定十月廿六日及十一月二日兩個周末在沙田舉行，每天均跑八場，下午一時半開跑，昨日賽事秘書處整日辦公編定，經理周永漢於下午五時許將兩天分場公布。

首天用移欄四十呎的D跑道作賽，次天用移欄十五呎的B跑道作賽，首天八場比賽中有三場後備多過正選的，次天有兩場後備多過正選，超過十四後備的有四場，報名馬極為踴躍。

茲將首天分場表列下：

賽 第一、二班混合 一八〇〇米（樂聲寶助杯）

馬名	練馬師
嘉感	摩
上駿	伍
必易勝	告
青城	白
電之寶	吳
全心	摩
喜進之光	寶
冒險家×	許
七勝	朱
金鑰匙	簡
星之皇	岳
威利高×	寶
美好世界	甘

（註：馬名下有×者為第二班）

賽 第一、二班混合 一四〇〇米（第一組）

馬名	練馬師
飛龍將軍	王
長勝群英	洲
霹靂	洲
順利得勝	登
皇冠司令×	方
騰龍	簡
奪寶奇兵	簡
意利高	寶
新奇	摩
幸運燕×	岳
印度之寶	方
聖袍德	蘭
鋼上旺	林
威飛勝	安
（後備）	
奇利威龍	林
高湖之星	簡

（註：馬名下有×者為第二班）

賽 第一、二班混合 一四〇〇米

馬名	練馬師
幸運威龍	王
上水駒	王
駿馬	摩
電子世紀	謝
利是龍	洲
嘉橋	方
一路易	白
龍勁	告
保發得	吳
紅冠	蘭
樂在其中	夏
鴻勁	甘
添福多	岳
威利多	伍
（後備）	
積善之家	許
利港基	簡
曠世奇葩	登
活力勁	寶
萬事叻	洲
祇是激	白
常山名駒	摩
飛行之星	伍
稱心滿意	吳
龍船	告
財得	夏
金戈鐵馬	謝
夠運好友	洲
太陽能	白
探戈皇子	洲
聖火令	王

（註：此組全為二班馬）

第三班 一四〇〇米（第一組）

馬名	練馬師
樣樣威	寶
周年好運	登
藍爵爺	安
潮州小子	白
金永利	伍
淘金	許
好日子	吳
玉面威龍	告
手袋之星	甘
聖目	岳
幸運武士	摩
魔術家	蘭
天然好	張
喜成功	洲
（後備）	
創新	方
富甲天下	簡
威得至叻	林
至愛王子	朱
幸運紀錄	夏
獅皇	王
環球之星	白
銀驄烈馬	登
皇者風範	洲
得利高	吳
博得過	摩
一仟之星	甘
鑽石光輝	岳
世界之寶	張
真博	白

第四班 一〇〇〇米

馬名	練馬師
長勝福星	吳
馬迷之寶	王
喜樂人	寶
馬至尊	白
老虎公	方
鑽石祥星	簡
發得威	摩
暢快	林
皇家騎警	登
凱旋	岳
新力度	摩
真幸運	白
皇爺	林
一路威	甘
（後備）	
萬家歡	許
冠軍色彩	蘭
東暉	安
同威	邦
龍江之寶	朱
高速度	甘
真好運	岳
瀟洒太子	寶
鑽石福星	方
得利寶	吳
九龍之寶	王
永勝之霸	白
驍寶	摩
肯定佳	岳
星高	摩
綠色和平	白

第四班 一四〇〇米（第一組）

馬名	練馬師
自動對焦	林
特別介紹	張
迅雷	岳
雙喜臨門	王
門志如虹	朱
證券之星	安
龍脈	登
九龍勁	許
自由萬歲	洲
天馬行空	白
利必成	方
萬紫千紅	[illegible]
驕日	寶
威提	摩
（後備）	
大將風度	蘭
祿中寶	簡
飛馬	洲
談笑用兵	林
錦繡年年	登
威景	寶
馬來之光	洲

第四班 一四〇〇米（第二組）

馬名	練馬師
奇寶	夏
跳舞明星	寶
出口商人	伍
天使神駒	岳
飛虎山	王
永同歡	甘
吉祥星	洲
利是達	許
確勝威	簡
皇牌殺手	登
觀王	摩
明駿	蘭
有運	林
劍鋒	白
（後備）	
幸運飛馬	洲
拼命三郎	寶
[illegible]	岳
火爆	王
香港風情	白
寶必叻	林
勝在開心	洲

第五班 一二〇〇米

馬名	練馬師
鄉村樂	林
極容易	謝
福駒	登
急先鋒	張
威水	蘭
佳境	洲
幻影	許
保多威	王
正晒	安
桌球之星	白
金鑰俠	夏
保羅威威	甘
永無敵	摩
良駒	朱
（後備）	
山東響馬	伍
楊家寶	簡
劍橋功夫	蘭
確信一號	洲
又得獎	張
永勝之皇	白
娛樂之威	許
錦繡年年	登
威王	安
太子威	摩
快得多	蘭

美好世界鮑中寶 跳舞明星新紗龍
驕日逍遙東暉必得勝須留意

本周末場地可能有變化，現將八場賽事有佳態有實力的馬匹提出談談，以供參考。

第一、二班二〇〇〇米。「美好世界」拚後勤操，佳態續進，今次路合，是坐位望贏的正路大熱門馬。

「冒險家」勝後仍勇，操練積極，顯然有決心爭奪長途，是有分量之半冷門馬，此駒宜任何場地。

「青城」、「靈爵」、「馬主精神」、「龍王山」都有正常操練，而且狀態俱已達成戰鬥水準。

第二班一六〇〇米「中華遊樂會」杯棉標賽。「鮑中寶」戰敗之後勤操，成熟與狀態續進，有力捲土重來，每標呼聲最高。

「仙履至尊」質態俱佳，勿因上賽無表現而忽視。「鋼寶」在成熟進步中，狀態轉勇，是半冷佳選！

「武士道」、「綠茵良駒」、「寶必得」、「及時趕到」都有正常操練，狀態甚佳。

第三班一六〇〇米。「必得勝」勝後狀態保持勇健，操練積極，提防再拚！「藍爵爺」勤操多時，有迴光佳態，中距離最合腳法，半冷佳選。

「永威龍」、「友誼至上」、「天皇巨星」有正常操練，目前狀態甚佳。

第三、四班二〇〇〇米。「新紗龍」勤操多時已在佳態，好手押陣是爭霸分子。「生神仙」大熱當起，拚後勤操佳態續進，是半冷佳選，值得重視。

「福運」、「彩華之寶」、「渤海龍」皆有正常操練，狀態甚佳。

第四班一二〇〇米第一組。「東暉」後態俱佳，勿因上賽無表現而忽視。「星高」、「鑽石祥星」、「瀟洒太子」有正常操練，保持佳態。

第四班一二〇〇米第二組。「跳舞明星」勝後勤操，狀態保持勇健。「奇寶」、「夠晒贏」成熟進步顯著，值得兼顧。「發得勁」、「祿中寶」、「自動對焦」有正常操練，狀態在戰鬥水準。

第四班一六〇〇米。「驕日」拚敗之後佳態續進，情緒已安詳，有力捲土重來。「全運爵士」、「幸運飛馬」勤操，狀態有進，是有份量之半冷門馬。「新妙」、「一家親」、「多多運」操練正常，狀態俱已達戰鬥水準。

第六班一六〇〇米。「逍遙」、「勁機」今季勤操而有顯著進步，值得留意。「聲威」、「躍明威」、「寶安勁」有正常操練，狀態保持良好。「小靈精」、「自由港」、「彩雀」狀態俱已達戰鬥水準。

拚命三郎成熟已勇
驕日拼後大有進步
新妙屬突擊分子 多多運可冷敲

血統與馬

第四班馬跑千六米賽事中，亦有多匹屬於較質新之馬，這些馬匹不少已有過表現，不妨多加注意。

「拚命三郎」在最近一次一六五〇米賽事中拚過第二，已顯得今季此駒大有進步，來跑中距離賽事，值得先加以注意。「拚命三郎」是與「及時趕到」屬同系馬，其父為七九年馬，二至三歲贏過四仗頭馬，路程為六化郎至八化郎，獎金為十萬多鎊，包括愛爾蘭二千堅尼一級賽，配種後，子多已贏近百場頭馬，成熟正勇，復課仍見在好水準中，仍具信心有爭功之實力分子。

「驕日」上仗力爭入位置，臨場起飛甚急看來此駒實有多少質素，只是成熟未夠，如今走勢已大有進步，而其父贏過四仗頭馬，獲八萬八千元獎金，包括二級賽事，此駒屬自來兩歲新馬，買入價為萬四法郎，看過上仗走勢，馬的確具有型，只是成熟未夠而已，近期試跑更着意，力足以再爭功，而「拼命三郎」和「驕日」均屬寶廄馬，以目前勁態，重點都會在「拼命三郎」身上。

「新妙」上季曾經兩度入位置，卻先後敗於「金百利」和「英勇」，今季更趨成熟進步，更不妨加以注意。

「多多運」上季在千六米跑第三，負於「木星一號」、「笑傲江湖」兩馬位，此駒之父為八一年美國馬，贏過五仗頭馬，所贏路程為六和九化郎，多次二、三級賽事入位置，勤操下成熟有進步，宜作半冷對象。

好新聞有火有力
美好世界馬主昨午探班
謝偉豪復課操練自己友

馬房雷達

●連續兩天下雨，昨晨天上重陽節公眾假期，操場面冷落，但仍有一些勇馬值得記存。

邦廄的「好新聞」昨晨露面，馬匹狀態進展頗速，慢試也見有火有力。此駒上賽賽前殺聲震天，結果包尾而回，演出令人失望。而一班幕後人賽後頗有怨言。據說上賽失敗是有意外，今次操足而上陣，不容有失，值得留意。

甘廄的「美好世界」昨晨由馬素爾慢試，緊按韁繩連跳兩圈，過終點餘勢甚強，有拉唔停之勢。同時馬主昨日下午親往馬房探班，親餵青草給愛駒。甘廄的老友說，此駒近課所見狀態已臻大勇之境，勁力充沛，周末跑二千米，路程合腳法，力足收復前失，值得特別重視。

●胡活士上訴得直，減刑三天，昨晨照常操馬，臉上有些笑容。據他表示，停賽九天期間，沒有計劃外遊。至於馬房的部署，肯定會受到影響。連日來他的坐騎已紛紛易配。

●有馬場「蘭保」之稱的謝偉豪昨晨復課，操練「自己友」及「百勝將軍」兩匹張廄馬，「大口豪」身穿全黑色的衣物，有一個「小肚腩」、顯然狀態未「兆」。據他表示，已決定下周三夜賽復出上陣。

賽馬消息

第六次草地夜賽兩天
每晚跑六場後備馬多

第六次賽馬，編兩晚草地賽事，定十月廿三日及卅日兩個星期三在快活谷舉行，每晚皆編六場，定下午七時四十五分開跑，十二場比賽其中十場有後備，兩場且為後備多過正選，第六班九七五米短途，不夠馬報名，延期廿四小時截止報名，結果只多了四「勁機」，湊起來剛好為十四。

第三班一八〇〇米，這是百年紀念碗，廿七匹報名，十二匹上次列為後備，今次做了正選，其餘十五匹列為後備，形成後備多過正選。首天比賽以A跑道進行，所以這項錦標可出十四，另一場，第五六班混合賽，亦可以出足十四。

次天以B跑道作賽第三班一二〇〇米混合賽角逐香港足球會百年紀念杯，只限出馬十四。茲將首晚夜馬分場列下：

第二班 九七五米

馬名	練馬師
祥駒	摩
加州少爺	登
錦衣衛士	方
鴻興	寶
真寶	簡
嘉好運	蘭
旺財伯樂	王
拿拿臨	許
威達福星	白
大自然	夏
（後備）	
大老闆	岳
旺舖之星	安
運財寶	方
驪駒	簡
活力之寶	王
青鋒	蘭
富利嘉	夏
幻彩遊龍	摩
輕易而出	寶
喜多寶	白
皇冠統帥	方

第三班 一二三五米（第一組）

馬名	練馬師
安勝	白
贏中贏	洲
串中霸	安
勝威聲	甘
黃金時代	岳
保持威	王
靈馬	許
銀驄烈馬	登
火紅火綠	方
有環境	朱
（後備）	
富甲天下	簡
一陽指	夏
天衣無縫	白
超鷹	摩
贏得快	蘭
真博	白
自由萬里	朱
純華之寶	甘

第三班 一八〇〇米（匯豐百年紀念碗）

馬名	練馬師
必得勝	告
錦綉屯門	林
易搏	摩
環球之星	白
金腰帶	簡
香港精神	寶
幸運良駒	夏
金旺旺	蘭
安全第一	甘
上海之寶	白
鋼王	吳
旋風	岳
（後備）	
祿馬進門	方
紫微	許
天皇巨星	王
鑽之寶	洲
金永利	伍
出水芙蓉	岳
幸運武士	摩
金沛源	方
超越時空	寶
馬如飛	告
信心十足	夏
鋼寶	吳
觀塘之寶	摩
出擊	岳
未知數	白

第五班 六五〇米（第一組）

馬名	練馬師
確能發	簡
係咁贏	寶
快勝多	林
好叻仔	方
順意	摩
移形換影	夏
衣錦榮歸	白
旭日初昇	洲
海龍	吳
聲威×	甘
（後備）	
燦爛之星×	安
玉璽	許
山東響馬	伍
威得至好	王
福駒	登
合法衝刺	摩
基本法	安
永無敵	摩

（註：有×者為第六班。）

賽 第五、六班混合 一二三〇米

馬名	練馬師
威風	岳
精博	方
權威×	摩
美妙龍	甘
無敵騏	簡
名利雙收	夏
貴族藍×	蘭
喜上眉梢	簡
威勝龍×	寶
曉高	林
大英靈駒×	甘
百發龍	王

（註：有×者為第六班。）

第六班 九七五米

馬名	練馬師
又得米	張
千變萬化	甘
幸運寶島	許
勁駒	安
露明駒	謝
精心傑作	白
驪勝	朱
保施安	謝
信用	摩
飛翼	夏

澳門昨日賽馬各場結果

場次	名次	馬名	騎師		派彩		派彩
第一場	冠軍	②青出於藍	雷金斯	W：	218.70	P：	42.80
	亞軍	⑤回聲谷	布樂	P：	16.10	Q：	[illegible]
	季軍	⑥由力士	白朗尼	P：	33.10	T：	[illegible]
第二場	冠軍	③鴻運來	狄浩年	W：	47.30	P：	19.40
	亞軍	⑥志章	麥志榮	P：	14.40	Q：	95.80
	季軍	②生猛	馮耀正	P：	31.90	T：	1,057.00
第三場	冠軍	①哈當	藍志祥	W：	53.20	P：	20.00
	亞軍	⑧稱心	艾法誠	P：	18.60	Q：	83.90
	季軍	④神駒	麥志榮	P：	75.80	T：	4,497.00
第四場	冠軍	③領先	鍾士民	W：	38.60	P：	21.40
	亞軍	⑩神協	馮耀正	P：	44.00	Q：	390.80
	季軍	⑨福陞一號	艾法誠	P：	23.80	T：	2,346.00
第五場	冠軍	②駒中霸	何鑑森	W：	29.10	P：	13.80
	亞軍	①品質第一	朱世棟	P：	14.40	Q：	50.00
	季軍	⑧跑得快	王君適	P：	38.00	T：	1,658.00
第六場	冠軍	⑧神揚	藍志祥	W：	29.50	P：	12.30
	亞軍	⑦空中霸王	雷金斯	P：	30.40	Q：	137.00
	季軍	④金德寶	王君適	P：	13.00	T：	1,347.00
第七場	冠軍	②威勇	劉永康	W：	48.90	P：	17.80
	亞軍	⑩虎威	包素	P：	37.50	Q：	1,094.70
	季軍	③吉贊	鄭淙	P：	12.50	T：	4,050.00
第八場	冠軍	⑤奇中奇	華卓良	W：	119.30	P：	24.90
	亞軍	⑥魔鬼司令	王君適	P：	13.20	Q：	170.50
	季軍	⑨寶中寶	艾法誠	P：	14.30	T：	1,654.00

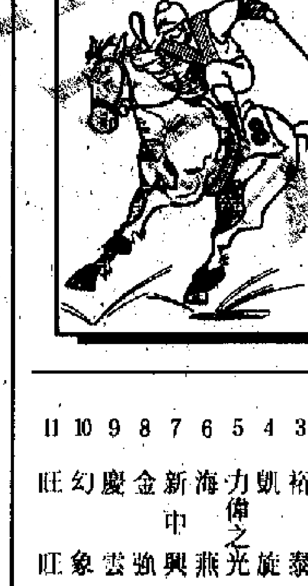
		派彩	安慰獎
孖寶	第一口（一場搭二場）	743.80	145.90
	第二口（二場搭三場）	143.40	18.70
	第三口（三場搭四場）	153.90	261.30
	第四口（四場搭五場）	58.20	26.20
	第五口（五場搭六場）	70.80	99.20
	第六口（六場搭七場）	145.80	574.00
	第七口（七場搭八場）	1,038.60	34.30

孖Q　第三場 ① ⑧ 搭第四場 ③ ⑩ 派彩：5,866.00

孖T　第四場 ③ ⑨ ⑩ 搭第五場 ① ② ⑧ 派彩：12,631.00

六環彩　派彩：1,392.00（特獎無人中）

澳門馬訊



澳門周日八場賽馬騎師配搭排位表

第一場 第六班（第一組） 波都讓賽 一千四百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	洋之寶	一三七	韋利信	3	陸
2	永慶	一三四	狄浩年	10	吳
3	青魚	一三二	鄭淙	5	烈
4	專業寶	一二九	許國昌	9	孫
5	颶風	一二八	白朗尼	6	湯
6	興隆	一二七	賈樂克	8	殿
7	千里二號	一二七	易根	2	盧
8	輝煌	一二五	華卓良	7	東
9	奔驊	一二二	王君適	4	麟
10	鴻源	一一九	雷金斯	1	呂

第二場 第七班 慕蓮斯讓賽 一千八百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	超前	一三七	劉永康	2	吳
2	勇怡	一三四	鄭淙	9	岩
3	俠女	一三四	何鑑森	7	明
4	擊中	一三二	華卓良	4	東
5	喜路	一三〇	易根	6	盧
6	魔鬼剋星	一二七	藍志祥	3	存
7	[illegible]凱	一二五	包素	5	康
8	天下無敵	一二二	馮耀正	10	呂
9	競先	一二一	布樂	1	烈
10	來福	一一八	許國昌	12	呂
11	現代財神	一一八	鮑榮光	13	霍
12	宏得傑	一一八	陳敢智	8	吳
13	天生贏家	一一七	麥志榮	11	關

第三場 第五班（第一組） 聖告魯特讓賽 一千五百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	亞洲先生	一三五	范雲斯	10	湯
2	神鋒	一三四	許國昌	11	呂
3	崇高理想	一三二	艾法誠	9	明
4	空中巴士	一二九	易根	1	盧
5	西域少俠	一二八	陳敢智	13	吳
6	怡景	一二八	雷金斯	5	奧
7	香港超美	一二七	麥志榮	3	孫
8	半島之友	一二六	韋利信	2	陸
9	光芒萬丈	一二五	比治	6	梁
10	高尚	一二二	布樂	4	烈
11	贏得精采	一二一	包素	7	關
12	洛陽	一二〇	鄭淙	12	陸
13	海靈草	一一七	賈樂克	[illegible]	岩

第四場 第二、三班 麗新杯 一千八百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	力偉之寶	一四〇	何鑑森	1	明
2	力偉之霸	一三二	艾法誠	7	明
3	開心果	一三一	麥志榮	12	孫
4	辯論家	一三〇	布樂	3	烈
5	好愉快	一二八	雷金斯	[illegible]	梁
6	尊贏	一二八	鄭淙	5	叻
7	奇利福	一二七	包素	4	霍
8	龍船勁	一二七	易根	9	叻
9	金鑽之友	一二七	鍾士民	6	梁
10	永好	一二五	王君適	8	霍
11	年年有餘	一二三	比治	13	梁
12	東協之寶	一二三	狄浩年	11	吳
13	世界先生	一二三	范雲斯	2	關
14	霹靂虎	一二〇	張光明	10	關

第五場 第五班 杜維爾讓賽 一千米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	聯一之星	一三四	王君適	9	明
2	航空	一三二	貝烈治	10	陸
3	華聯之光	一三一	華卓良	8	東
4	趙子龍	一三一	狄浩年	2	吳
5	運財童子	一三一	鄭淙	4	叻
6	吉星高照	一三一	張光明	12	關
7	洋之威	一三〇	韋利信	1	陸
8	雄心壯志	一二八	易根	13	康
9	玉兔	一二七	馮耀正	11	陸
10	麗陽	一二六	艾法誠	6	烈
11	新發之寶	一二四	范雲斯	7	關
12	急先鋒	一二三	劉永康	14	吳
13	蛤蟆功	一二二	布樂	5	烈
14	眼鏡至尊	一二一	藍志祥	3	存

第六場 第五班（第二組） 聖告魯特讓賽 一千五百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	草上大鱷	一三四	王君適	11	叻
2	黃金之星	一三二	柏志誠	6	梁
3	福安	一三一	藍志祥	8	存
4	好收成	一二九	麥志榮	10	湯
5	保羅王	一二八	貝烈治	4	陸
6	怡泰	一二七	雷金斯	1	奧
7	南國之寶	一二七	陳敢智	5	陸
8	追風	一二六	包素	2	霍
9	彈指千里	一二二	賈樂克	9	殿
10	翔麟	一二一	馮耀正	3	呂
11	金鋼	一二〇	布樂	7	關

第七場 第六班（第二組） 波都讓賽 一千四百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	港澳之寶	一三五	貝烈治	3	吳
2	南陽	一三五	韋利信	2	陸
3	金星	一三三	范雲斯	4	關
4	寶寶	一三二	鄭淙	9	烈
5	書籍	一二八	雷金斯	7	呂
6	黑松	一二七	包素	5	盧
7	永得利	一二五	王君適	10	麟
8	永高小子	一二三	馮耀正	6	梁
9	佳力	一二二	楊景兆	8	殿
10	濃得	一一八	許國昌	1	孫

第八場 第六班（第二組） 甘巴利讓賽 一千八百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	東方紅	一三五	陳敢智	7	陸
2	奔放	一三三	許國昌	9	呂
3	勇往直前	一二八	比治	1	烈
4	飛躍	一二六	布樂	10	陸
5	幸運兒	一二六	雷金斯	3	存
6	勝傑	一二五	鮑榮光	8	盧
7	拖肥糖	一二四	藍志祥	2	梁
8	神風	一二四	貝烈治	5	霍
9	衝鋒隊長	一二三	包素	6	康
10	獅子	一二三	狄浩年	4	吳

第九場 第六班（第一組） 甘巴利讓賽 一千八百米

馬號	馬名	磅	騎師	檔位	馬房
1	偉勝	一三八	藍志祥	3	存
2	精駒	一三五	易根	10	盧
3	裕泰	一三三	王君適	4	麟
4	凱旋	一三一	連志	2	康
5	力偉之光	一二七	何鑑森	9	殿
6	海燕	一二六	馮耀正	6	呂
7	新中興	一二六	張光明	7	東
8	金強	一二五	艾法誠	1	明
9	慶雲	一二二	鄭淙	5	陸
10	幻象	一二二	韋利信	8	陸
11	旺旺	一二七	布樂	11	烈

想到美國移民／工作、最快／最實際途徑
美國帝歐 美容美髮 師牌照課程
美國政府頒發牌照可發工作証合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三仟
全科全日制課程示範實習理論兼備
十個月達成班US5590⁰⁰附設學生宿舍連生活費約US5000⁰⁰不限年歲學歷男女免費英語課程提供華語導師保考政府承認公開專業執照試
簽發學生證最長3年可合法居留美國
海外移民投資顧問 九龍彌敦道550號閣樓
TEL:7815791 FAX:(852)7825391
最適合國內人仕申請 專人提供個別服務
香港郵政信箱25595海港政府大樓

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號
兆威工業大廈2字樓壹室

本公司代理
①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白啫紙，玻璃紙、玻璃啫紙，BOPP，鋁箔紙等。
②醫療器械，B超，X光機。
歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生

Super PUC 字库卡 充分利用现有的计算机资源·充分发挥现有的计算机功能
独一无二的中文字库卡
• 具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
• 与Wordstar和MS-2401保持兼容

欢迎各界及有关单位部门查询！
香港金山公司
中國總經銷 北京大學新技術公司

華南牌
始創於一九三七年
榮獲首屆北京國際博覽會金獎
GC2B 1高速平縫機
獲國家優質產品銀質獎
·家用機系列 ·包縫機系列
·平縫機系列 ·繃針機系列
·鎖眼機系列 ·特種機系列
·繡繡機系列
華南縫紉機工業公司
電話：411567（總機）轉各部門
電掛：3652 電傳：44590 GSMIC CN
圖文傳真：429142 郵政編碼：510220

中國500家大中企業之一
水口山礦務局 向海內外提供
工業氧化鈹（含量不少於98.5%） 高純氧化鈹（含量不少於99.75%）
金屬鈹珠 鈹銅合金 鈹鎳合金 鈹鋁合金系列
鈹銅無火花工具 氧化鈹陶瓷製品 金屬砷（不少於99%）
砷銅合金 鉛砷合金 全系列產品 鉛、鋅、銅及其合金
直接法氧化鋅－99.5% 間接法氧化鋅－99.7%
硫酸鋅 硫酸銅 硫酸錳系列
地址：中國湖南衡陽市 電話：[illegible] 電掛：[illegible]
郵編：421513 局長：[illegible] 經營部負責人：[illegible]

第十六版

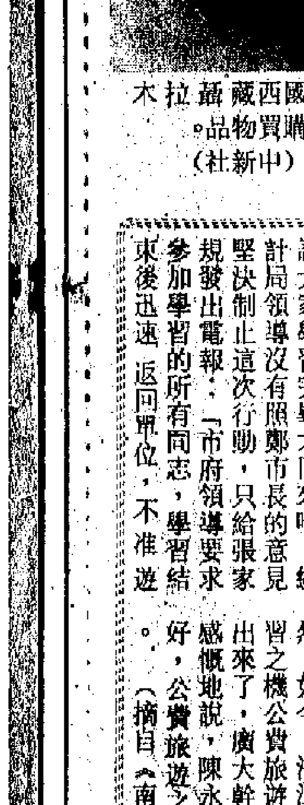
後作為辛亥革命紀念館對外開放。現故居雖已修復，布館工作仍在夜以繼日，不期將與民眾見面。

進故居大門，有一屏門，上書《前言》，概述辛亥革命時期榕州英烈之革命業績。過屏門至前院，天井，兩側走廊壁上有黃花崗七十二烈士林覺民、方聲洞、林方等「福州十傑」的照片和簡介。步入

夫人陳意映居住的小廳。林覺民在寫給夫人的《絕命書》中云：「回憶後街之屋，入門穿廊，過前後廳，又三四折，有小廳，廳旁一室，為吾與汝雙棲之所。」正是此地。廳內陳列有林覺民生平事跡，壁上書有林覺民致夫人之《絕命書》，並附音響設備，可用國語和福州方言朗誦遺書。廳旁的寢室內

市政協委員陳永灼。他說，方聲洞……悉林覺民故居修復都很高興，決定捐出……洞遺物以表心意，其中包括新近發現的方聲……父的信件等。談起對修復後故居的印象，他興奮地說：「很真切，就是這個樣！」

（完）



西藏購買物品。拉薩……木（中新社）

……計……局領導……堅決制止這次行動……規發出電報：「市府領導要求參加學習的所有同志，學習結束後迅速返回單位，不准遊。」……出來了，廣大幹部、群眾……感慨地說，陳永泉的信寫得好，公費旅遊之風該剎剎了。（摘自《南方日報》）

坐井集

童子詩姑妄聽之

吳其敏

童年能詩，如果所表只是稚騃幼稚之言，少小見性，那是可信而且有趣的，但昔人所舉關涉之者，每每都是成熟而卓具份量之作，有的甚至老氣橫秋，與其年齡閱歷極不相稱。即使不謂捏造虛構，恐亦跡近「特異功能」，應視為例外中之例外。可古人就是樂此不疲，不但筆記野乘，連編累牘，其為正史本傳，操史筆者落墨之初，亦總要先來強調此一「前提要點」。降而下之，其擅揚人之掌故軼事者，不分詩話雜纂，遂多至數不勝數了。楊億年甫十一歲，由建州被送入闕下，太宗親試一賦一詩，頃刻而就。今送中書，俾宰臣再試。參政李至呈狀謂：「其人來自江湖，對敭軒陛，殊無震慴，便有老成。蓋聖祚承平，神童間出也。」他把神童之出，歸功於「聖祚承平」，這且不去理他。但觀楊當日所賦之詩，題為《喜朝京闕》，五言六韻。其中分有「七閩波渺邈，雙闕氣岧嶢。曉登雲外嶺，夜渡月中潮。」「願秉清忠節，終身立聖朝。」云云之句。此事不惟見諸宋釋文瑩《湘山野錄》所載，即阮閱《詩話總龜》及孔氏《談苑》亦並皆志之。更奇異又莫如《詩話總龜》之另一說法：楊億數歲不知言，一日家人抱登樓，失覺碰觸其首，隨即能語。家人問：既能言，可為詩乎？遂誦所作《登樓詩》云：危樓高百尺，手可摘星辰。不敢高聲語，恐驚天上人。原詩前兩句：「夜宿峰頂寺，舉手捫星辰。」有說此乃李白夜宿山寺所題詩碑，僅改動「而已。要非好事者竊李白詩以神化楊億少小之能，便是李白詩碑之有偽。總之附會之跡若揭，楊億即果穎慧絕世，作詩之事，亦非數歲人所易為也。餘如《總龜》之言神童林傑五歲作詩謂「羽客已登雲路去，丹砂草木盡凋殘。不知千歲歸何日？空使詩人掃舊壇。」又言王元之五歲作詩謂「昨夜三更後，姮娥墜玉鈿。馮夷不敢受，捧出碧波心。」又蔣堂六歲有詩謂「庭前梔子樹，四畔有椏杈。未結黃金子，先開白玉花。」等等，等等。姑妄言之，聊妄聽之。別太認真看待就是了。

文林漫步

文學先驅者的卓識

曾敏之

法國十九世紀作家雨果寫的小說《悲慘世界》流行了一百多年，被譯成世界各國文學，流傳不衰。英國譯為《孤星淚》，也有了改編的舞台劇，上演率一直保持旺盛，據說東京上演此劇，每年觀眾達數百萬人次。

這真是文學不朽的證明。

在中國，從封建時代算起，受揚雄的「雕蟲小技，壯夫不為」的思想影響，小說戲劇作者被列為九流的雜家，對文學的功能並沒有正確的理解、認識。談文，多少讀書人皓首窮經，追逐的是功名利祿。

要說對文學作品具有先知的卓見，金聖歎是一個，他評點《三國演義》、《水滸》、《西廂記》等作品，提高為才子奇書，特別對施耐庵寫的《水滸》歎為「天下之文章，無有出耐菴先生之右者」！可謂獨具慧眼。

但是金聖歎的評點出於好奇，未能真正理解到作品的永恆價值。要說先知的卓見，王國維當是突出的人物，他曾經提出這樣的見解：

「生百政治家，不如生一大文學家，何則？政治家與國民以物質上之利益，而文學家則以精神上之利益，夫精神之與物質，二者孰重？物質上之利益，一時的也，精神上之利益，永久的也」。（見《教育偶感》）

為什麼精神上的作用是永久的呢？王國維認為「前人政治上所經營者，後人得一旦而壞之，至古今之大著述，苟其著述一日存，則其遺澤，且及於千百世而未沫」。他舉了莎士比亞的作品作例以說明。如今證以《悲慘世界》之「及千百世而未沫」，豈非王國維的真知灼見乎？

中國產生的偉大作品當首推《紅樓夢》，在「五四」時代胡適考證《紅樓夢》之作尚未問世之前，王國維已先於十八年前就推崇《紅樓夢》了，他指出《紅樓夢》堪與歌德的《浮士德》媲美：「若夫歐洲近世之文學中，所以推歌德之《浮士德》為第一者，以其描寫博士浮士德之苦痛及其解脫之途徑最為精切故也。若《紅樓夢》之寫賈寶玉又豈有異於彼乎」。「苟知美術之大有造於人生，而《紅樓夢》自足為我國美術上之唯一大著述」，可見王國維體察文學價值的高度。

中國是詩的國度，向來詩受重視，杜甫、韓愈、陸游……都是有抱負的詩人，他們曾經唱出「致君堯舜上，再使風俗醇」、「胡不上書自荐達，望令四海為虞唐」、「寂寞已甘千古笑，馳驅猶望兩河平」，但是也僅止於咏歎而已，「一命為文人，便無足觀」，王國維認為中國過去對文學的重視絕不如西方國家的，「試問我國之大文學家，有足以代表全國民之精神如希臘之荷馬、英之莎士比亞、德之歌德者乎」？

在王國維看來，司馬遷、李白、杜甫、韓愈等都不足以與荷馬、莎士比亞、歌德相比，他斷言只有描寫人生的小說戲曲才可稱為真正的文學。

王國維這種觀點，也許有點偏激，如果從歷史上考察數千年來不重視小說戲曲的價值，王國維的大聲疾呼就不能不說是一個文學革命者發聵振聾的金石之聲了。

王國維除早具文學革命思想之外，他還主張文學作品應該描寫細膩，「寫情沁人心脾，寫景則在人目前，述事則如其口出」，這已是提倡以白話文代文言文了。他認為元曲「自由使用新言語……其寫景抒情述事」是極美的，可以說王國維也是提倡白話文的先驅。

王國維的著述有《觀堂集林》，是他的學術總集。他的《人間詞話》，也能「別徵卓識」，為學者所稱。後來轉向考古，也取得很大成就。惋惜的是，他以清朝遺老自況，以愚忠自沉於萬壽山昆明湖。

紙上擷珍

日德不再以勤奮為榮

蕭雪樺

當今世界上，有兩個國家的人民是最勤奮工作的，它們是日本和德國（其實是指以前的西德）。兩個國家都是第二次世界大戰的戰敗國，而都已在戰爭的廢墟中把國家重建成世界上最有力量的經濟實體。這是日本人和德國人幾十年來比其他國家的人更埋頭工作的結果，於是被譏為「工作狂」。然而世事常變，光極則暗，日本和德國人在把經濟推到世界巔峰之後，開始覺得要歇一歇，好好享受一下苦苦耕耘的成果。戰後出生一代的心態也與父輩不同，日趨好逸惡勞。明年，日本可能出現行樂高潮，德國人最近則得到「歐洲新懶漢」的惡名。

不久前，有西方記者故作驚奇的報道：日本人發現了一種叫作「周末」的東西。這是說，一向只問工作的日本人竟然推行起「一周五天工作制」來了。如果推行順利的話，日本公務員明年年中便會強制性的一周只能上班五天，有兩天周末假餘時間。被西方認為是日本創造經濟奇跡的秘訣之一的六天工作制，將在政府帶頭之下放棄。

目前，已有部分私營企業在試行五天工作制。按去年十二月的統計，約有三分之二私人企業起碼每個月有一個星期是只工作五天的。其中，又有百分之十一．五完全實施五天工作制。一些公共機構也從去年開始有時只工作五天。政府現在有計劃要所有公共部門，包括醫院和學校，都跟上去。

由於人們一下子多了休息時間，整個社會都會有所影響，甚至有人稱，這會帶來一場社會革命。人們的工作與享樂的觀念會進一步改變。為了迎合人們度周末的需要，很多行業、生意會應運而生，消費將蓬勃增長，內部市場擴大。

不過一種意見指出，人們是否真能享受周末、利用周末去旅遊，還要看學校是否真能實施五天制。日本讀書之競爭激烈是有名的，學生普遍除上正規學校外，還因家長嫌不足要上補習學校。文部省已在六十八家公立學校試行五天制，反應並不佳。對這些學校學生的家長調查發現，只有百分之十三的人贊成五天制。一些家長擔心，這會影響學生成績，一些則擔心，這反為驅使學生都在星期六去補習學校上課，使進大學的競爭更激烈。

日本推廣閒暇享受，有一部分是因為外國（主要是美國）壓力所致，用增加內需來削減外貿順差。德國人趨於少做多「嘆」，則更多是工人的要求。

在歐洲，德國人的工資是第二最高的，每周的工作時間則最短，但是一些工會仍在要求縮短工時，減至每周工作三十小時。如果以每天工作八小時計算，還不到四天。難怪總理科爾一位顧問說：「我們的民族形象是勤勞，但事實卻相反。」看看工人請病假的情況，就更明白了。最近調查一百九十五家工廠進行的調查發現，周末假期後的星期一，有百分之三十一的人「病」了，而在周末假期前的星期五，「病號」更達百分之三十七。誰都不相信德國人的健康這麼差。另一個調查證明，近三分之二請病假的人是詐病的。

又有調查發現，去年德國人每一百個工作天當中，有八天半是躲懶在家的，只有北歐福利國家瑞典、挪威的人比德國人懶。德國的企業普遍都不肯承認工人嘆工嚴重，不過權威的《明鏡畫刊》報道，一家公司說曠工率正從十四年前的百分之二十上升至百分之三十五。柏林的巴士司機，每天有百分之十七「生病」不上班。按照德國法例，工人請病假不過三天者不必醫生證明，這為詐病者大開方便之門。

有人指出，兩德統一使德國人更懶了，這是因為東德人本慣了閒散躲懶，無工作道德可言，西德人則為揹上東德這包袱要多繳稅和受高通脹之苦而嘔氣，不願多幹。

德國一家大藥廠的發言人說，由於大部分德國人已達到他們希望的生活水平，他們已沒有更加努力工作的衝動，很多工人還有半小時才下班，便已走到自己的儲物櫃前等候更衣了。「人們要擁有更多東西的日子已過去，並非每個人都要車房裡有輛賓馬汽車呢！」

德國的生產率仍比大部分工業國家上升得快，而有德國人指出：當德國人認真工作時，他們會做到盡善盡美。但「歐洲新懶漢」的名稱是否還會繼續揹下去？

華夏點滴

單姓四字姓名

吾仁

翻開剛剛出版的北京市電話號簿，私人電話欄裡，叫張偉的就有十個，不知沒有裝電話的張偉還有多少。因為單名引起的重名現象已給社會帶來了許多麻煩。

也許是對單名風的逆反，大陸單姓四字姓名在悄然興起。這種單姓四字姓名有別於傳統復姓的四字姓名。一般單姓四字姓名將父母合姓加雙字名，如有一對夫婦，夫姓張，妻姓楊。他們發現學校裡有兩個學生與女兒同名，索性為女兒取名叫張楊舒儀。有的單姓四字姓名則由父姓和三字名組成。亞運期間，有一對夫婦為出生的兒子起名為王義亞雄，他們認為這樣顯得有陽剛之氣。還有的單姓四字名是由父母姓氏兩個單名組成的。有一對夫婦，夫姓傅，妻姓柳，他們為獨生女兒取名叫傅曉柳婷。

對單姓四字名現象社會上有褒有貶。有識之士作了這樣的推算，如以三千個現代漢語中的常用字起單名，同一姓氏可構成三千個人名；若起雙名（即二字名），可組成六百萬個名字；而如果啟用單姓四字姓名，則可構成二百七十億個名字。這樣可以大大減少重名現象。

但有些人則認為，作為炎黃子孫，我們有自己獨特的姓氏文化，而那種日本式的四字名，不是多寫一個字的問題，而是一種對民族傳統的異化。至於重名現象，完全可以用輿論和行政手段來控制。

人與事

喧傳盜寶實虛誣

黎澤濟

故宮文物，經明清兩朝累積，薈萃我國珍玩精華，藏之御府深宮，視為皇家私產。民國十二年馮玉祥迫促溥儀遷出皇宮。故宮寶藏始收歸國有。經管機關初名清室善後委員會，後改組為故宮博物院。據傳溥儀被迫出宮，鋪蓋內暗藏王羲之《快雪時晴帖》及仇十洲《漢宮春曉圖》，為門衛搜獲，未得攜走。當時皇室人員離宮，只許帶走個人衣物。

故宮珍秘收歸國有後，被盜之謠曾盛傳過兩次。一次是說馮玉祥逼宮時，取去不少珍物，用駱駝隊載走。一次是喧傳故宮博物院院長易培基監守自盜，竊走了許多珍寶。關於馮氏的謠言，無可指實，傳過一陣後，也就煙消雲散了。對於易氏的指控，卻是見之報章，載於公牘的。民國二十三年十一月五日上海《申報》就登有故宮盜寶案起訴書，由江寧地方法院檢察官提起公訴，謂易任院長期間，盜取珍珠寶石。一時眾口喧騰，深信易氏盜寶，確有其事。

其實易氏是遭到暗算誣陷，內情相當曲折。易氏的朋友張繼，未能得到故宮博物院副院長之職，以為是受易阻梗，不慊於易。博物院下設古物館、文獻館。古物館為故宮珍寶集中的部門，易兼任館長。文獻館長由張繼擔任。古物館有參觀門票及出售古物圖片等收入。文獻館擁有的不過一些故紙堆，別無生財之道。古物館的財源茂盛，不免令人嫉羨眼紅。加以張繼妻崔振華挾其夫勢，干涉院務，與任博物院秘書長的李宗侗積怨甚深，舊怨挾新嫌，由嫉生恨，因與法院串通，賄買人證，蓄意構陷。張繼在國民黨內頗有勢力，崔振華出頭控告，法院自然受理。易氏被迫辭去院長職務。避居上海租界，期待事實澄清。拖到民國二十六年，抗戰軍興，易氏臥病滬濱，已將不起，彌留之際由其生平好友吳瀛代擬遺書，上之蔣介石先生，望為身後昭雪。遺書云：

「竊培基自追隨先總理，奔走革命十有餘年。自我國民政府成立以來，仰荷不棄菲材，承乏農礦（按：易曾任農礦部長），嗣又兼長故宮博物院事。二十年「九．一八」之役，日寇憑陵，侵及華北。以二千年文物沉淪堪虞，因倡南遷之議。幸賴德威，及中央諸同志之贊助，力排萬難，於以完成。不敢言功，自問可告無罪。乃以處世無方，契友隙末，至構莫須有之獄，未能立時到案。復以多病之身，不堪囹圄之辱，始意養息待時，以求昭雪。不謂憂憤交侵，遂至綿惙。邇來暴敵侵及腹地，國難日深。培基臥病江濱，親聞鼓角之聲，報國有心，撫膺增慟，此生已矣。深知我公領導國人，振奮抗敵，正國家復興之會，則培基亦當含笑九泉，自無遺憾可言。惟是故宮之案，培基個人被誣事小，而所關國內外之觀聽者匪細。仰懇特賜查明昭雪，則九幽銜感，曷有既極。垂死之言，伏乞鑒察。」（上）

木瓜花（國畫）　萬小寧

人生採訪

跋陀開創少林寺

汀吾

少林寺，位於嵩山少室山北麓五乳峰下之深林中，故名少林。

翠柏掩蓋的山門樓，座落高台上，門額懸「少林寺」金字匾，匾中央有「康熙御筆之寶」印璽。一對護門石獅，耀武揚威。左、右掖門伸出黃色八字牆，接連東、西兩座石坊。石坊題「祖源諦本」、「跋陀開創」——少林寺是禪宗發源地，開創者乃印度高僧跋陀。

近年重建之天王殿、大雄寶殿，大氣磅礴。建築師根據《少林寺志》等圖，以及原殿殘留的石柱座、神台石座設計，恢復原貌。兩殿內新塑菩薩，色彩斑斕。

大雄寶殿北首之立雪亭，乃紀念唐代印度高僧達摩收慧可為徒之建築，建於明代。亭中「雪印心珠」題字，為乾隆皇帝御筆。

一千四百多年前，河南省蒙陽僧人慧可要拜達摩為師，高僧起初不接受。寒冬之夜，慧可立在達摩面壁處，半夜下大雪，積雪埋沒膝蓋，仍然站到天明。達摩被感動之餘說道：「隨我長期修煉非常苦，很難功成。」慧可表示決心，舉刀斬下左臂。有志者事竟成，後來慧可成為中國佛教大乘禪宗的開創祖師。

少林後山五乳峰，有一個刻著「默然處」、「東來聳跡」的石坊，坊後的天然石洞，深七尺、寬四尺，相傳達摩獨自在洞內面壁坐禪，長達九年。「面壁精神」即出於此。

千佛殿供奉毘盧佛，故又名毘盧閣。毘盧銅佛端坐蓮花寶座上。東、西、北牆有明代畫的五百羅漢彩色壁畫。大殿地面有四十八個凹陷的腳坑，是少林和尚練功之遺跡。據說，到此練功者都是有功夫的僧人，操練時，出一腳都有百斤之力，日久把地面踹成陷坑，因此又稱「踹場」。

敬奉白衣觀音菩薩的白衣殿，為清代建築。山牆繪出少林拳譜，故又稱拳譜殿，北壁繪十六組徒手搏鬥圖，南壁繪十五組刀、槍、棍、劍等兵器格鬥圖。少林武功，天下揚名。大殿後壁畫《十三棍僧救唐王圖》：唐武德四年（公元六二一年）四月，李世民與王世充交戰，唐王被困，少林僧兵攻擊王世充後路，擒王世充之侄子王仁則，救出李世民。戰後，唐王恩准少林和尚可以吃肉；但少林寺僧人迄今仍堅持吃素。

明代嘉靖年間，少林寺又出兵，往江蘇松江沿海抗擊倭寇入侵，以月空和尚為首的三十名僧兵，壯烈犧牲。中國人愛國，出家人也不例外，可謂「一片丹心圖報國，千秋青史勝揭（上）

（《豫、陝漫遊》之八）

風簷新語

《穀梁》妄論陰陽

若容

早年讀《春秋穀梁傳》，就覺得它的「山南為陽，水北為陽」之說，一半是公論，一半是獨白。

公論指「山南為陽」。古人以陽光只照到山的南面，而照不到其北面，乃有此說。在春秋時期，此說為大眾所公認，並引伸到其他方面。

例如，《春秋左傳》記載了樂貞子的話：「漢陽諸姬，楚實盡之。」根據史記載，在樂貞子說此話之前，楚已攻滅了漢水以南，長江以北姬姓諸國。以此知道，在春秋時期，已由「山南為陽」之說，引伸出「水南為陽」之說了。

成書於戰國時期的《穀梁傳》，以標奇立異，提出「水北為陽」，在當時卻得不到認同。這還不是它的獨白？

其實，在戰國時期，「山南為陽」之說，已由地理（包括山、水）引伸到天文方面去。《呂氏春秋》談天，有「中央曰鈞天……東南曰陽天」之說，便是其例。

在漢宣帝把《穀梁傳》立於學官之前，不論山、水乃至其他方面，都以陽為南，陰為北，絕無例外。

就是《穀梁傳》立於學官以後，也不是人人贊同。成書於三國時的《列子》，就持「水南為陽」之說；何晏在《景福殿賦》也把南窗稱為陽榮。此後，學者、作家談到建築物的方向，也持「陽南陰北」之說。

學官畢竟是皇帝所立，自有攀龍附鳳之輩，首倡「水北為陽」之說。梁武帝在長江南岸設江陰縣後，大颳謬說變真理之風。不過，從許多地名看，此風之力極其有限。

兩岸察語

「指南車」新質疑

范狄

在中國古代科技史上，幾千年前軒轅黃帝大戰蚩尤，而使用了「指南車」，成為中國人最早發明磁場和「指南車」的一個證例。這項「中國第一」的發明，幾乎已為世界所公認。現在，台灣有科技學者，對此提出質疑，而且認為「指南車」的製作者，應該是三國時代魏明帝手下的馬鈞。

黃帝發明指南針，在中國小學教科書本中，早已有此一課。在中國古代科技史上，也列此為一大發明。據台灣報紙最近報道，成功大學機械系教授顏鴻森，對此已作多年的研究和考證，否定歷來之說，還指導成大九一屆畢業生謝忻怡撰寫論文《指南車能指南嗎？》，取得全校論文佳作獎。目前，這位畢業生已在美國馬里蘭大學深造。這篇論文引述公元三○○年崔豹《古今注》所載，「指南車起於黃帝與蚩尤戰於涿鹿之野，蚩尤作大霧，士皆迷路故作指南車」。在《志林》及《黃帝內傳》等古籍中亦有黃帝造指南車之記載。這些都是古代神話中的傳說。

台灣學者提出質疑的理由是什麼？顏鴻森教授認為，黃帝是新石器時代人物，以當時的工藝技術，創造工具的水平，恐無法製造齒輪傳動的機械結構。謝忻怡認為三國魏明帝令馬鈞製作「指南車」，可在漢墓中出土的鐵製齒輪，作考據，而此車利用左右兩輪齒輪轉速不同，帶動中心大平輪，以顯示木人定向，並非靠磁性。據說，中國南宋後才運用磁鐵極性。這是一個大膽的質疑，值得中國科技界和考古界討論。

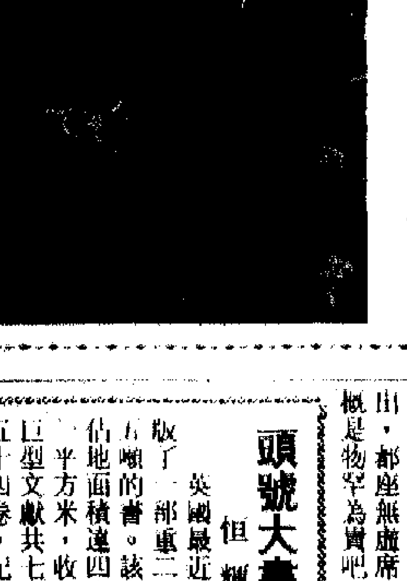
當代珍聞

要長壽 踩單車

陸林

當此許多有錢佬爭以擁有平治、寶馬為地位象徵之際，日本一個企業大老闆最近現身說法，力倡乘坐輕便的單車，說是對減肥、促進健康、增進食慾等好處無窮。

此人是東京一家大規模的傢具公司老闆大塚勝久（見圖），今年四十八歲，十年前在兩個兒子勸告下騎乘自行車，每天早晨在附近的日比谷公園騎幾圈。後來他又提倡公司的職工每晨七時集合，一道以單車繞公園數圈，成為日課。一年以後效果顯現，他精神好了。十年以來他無病無痛，體重標準，風濕的毛病霍然而愈。從此他連公司用的四輪也放棄，現在無論遠近，他都以單車代步，一次踩二、三十公里，毫無疲倦之感，有一天，一口氣踩了一百公里，只花了兩小時四十五分，平均時速三十八公里，一點也不累。



他十年來的經驗，認為騎車使自己具有年輕自豪感，膝部堅實。有些職員原來慢跑，改騎單車後，也自覺比跑步更能增強膝、腿和小腿的力量也。

他再三提倡，要長壽，可踩單車，四輪不如兩輪。

肥婆歌舞團

梓青

世界上幾乎所有的歌舞團，都是選拔身材苗條的美女作演員。但是美國卻冒出了一個與眾不同的歌舞團——「肥婆歌舞團」。這個歌舞團共有七名成員，個個都是肥胖臃腫的中年女士，平均體重達二百磅。儘管如此，它是美國目前最受歡迎的歌舞團之一。每場演出，都座無虛席，大概是物罕為貴吧。

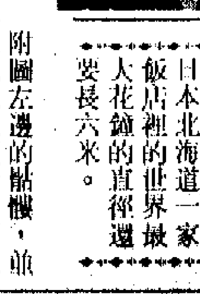
頭號大書

恒輝

英國最近出版了一部重二點五噸的書。該書佔地面積達四十平方米，收錄了世界上出版的巨型文獻共七百五十四卷，記載了所有重要書目。編輯出版這部厚五十二萬頁的書共用了十二年時間。

樣樣似到足唯獨鼻子差
模仿積遜少年失望自殺
向父母求錢隆鼻被拒遂幹出此椿傻事

法國一名狂熱崇拜米高．積遜的少年歌迷，想方設法模仿這位搖滾樂巨星，除了衣服、髮型及舞動力求相似之外，希望鼻子也一模一樣，他要求父母給他錢作隆鼻整形手術，遭到父母拒絕，他失望之餘，服毒自殺身亡。



這個愚蠢輕生的年輕歌迷，名尤堅尼，十七歲（見圖），兩年前隨父母從加勒比海一處法屬地方移居法國施弗蘭市。前些時一天早上，他被父母發現死於睡房內，死因是服了過量的巴比通藥物。

「我兒子的死是與米高．積遜有關，」尤堅尼的母親倫納太太傷心地哭道，「他想盡方法去模仿這位著名歌星，他的髮型與衣著都與米高．積遜相同，言行舉止也極力模仿，我倆做父母的不知他對此極端重視，早知如此，我們就會盡力滿足他的要求。」她表示，她的兒子在輕生前，曾經向她要求給一筆錢，讓他可以到外科醫生處施行隆鼻手術，使鼻子也像足米高．積遜。

這個小歌迷向母親解釋，對他來說，把鼻子整成像米高．積遜的鼻子一般，是十分重要的事。不過，他的母親倫納太太認為整形手術花費太大，無謂浪費這筆錢，於是拒絕了他的要求。

這個心中只有米高．積遜影子的年輕歌迷，由於不能得償所願，不禁十分失望，默然不語的返回自己的睡房內。

第二天，他的父親見他遲遲未起床，於是拍門叫他，但他沒有應門。他的父親於是破門而進，赫然發現他臥在床上，一動也不動，面色已變得黑，探之發覺已沒有鼻息，相信已死去一段時間。

楊敏

異人奇事

瑞典狗城

斐秀

落地喊三聲，好醜命生成。一部分命運坎坷的人士在無奈之餘，常歸於自己的八字生得不正。但想不到狗兒也一樣分貴賤。閣下不信，請細看下文。

瑞典的庫尼有一座「狗城」，裡面居住著三百多條狗居民。狗城的四周是矮矮的城牆，形似一個中世紀的城堡。城裡有相互交錯的十多條街道，兩旁是整齊的各種狗住宅和豪華的狗別墅。城裡的「居民」都需經過良好的訓練和特別挑選，方可入住。當然這些「居民」都是「係出名門」，其主人都是富商巨賈、達官顯貴之流。他們每天早上送狗進城，享受城中的各種設施，如在柔軟的草地上盡情地奔馳玩樂，接受狗美容師的梳洗打扮，享受專人烹調、營養豐富的大餐等，晚上再由主人駕車接回家。狗城有前後兩個城門，後門高大，為飼養員進出之地，前門矮小專供狗隻用。每天，前門還有身穿紅制服的警衛把守門戶，遇到不屬該城居民之列的外來狗，則毫不客氣甚至動用武力驅逐之。

最大的花鐘

荷秀

世界上最大的花鐘在日本宮崎縣繞町建成。這隻花鐘用去大約二萬束洋蘇草和矮牽牛。時針長九點七米，分針長六點九米，鐘面直徑為二八米，比目前《健力士世界紀錄大全》所記載的日本北海道一家飯店裡的世界最大花鐘的直徑還要長六米。

催眠分娩

楊昆

德國學者高爾．莫茨博士說，婦女分娩時採用催眠術可能會使產程縮短一半以上，即初產婦的分娩時間可由原來的十至十二小時減少至平均五小時。目前，莫茨博士正對一百五十名婦女進行催眠訓練。她認為，放鬆是縮短分娩時間的關鍵，自我催眠可以使產婦在分娩時不再緊張和害怕。產婦如能充分發揮自己豐富美妙的想像力，就有助於催眠分娩獲得成功。

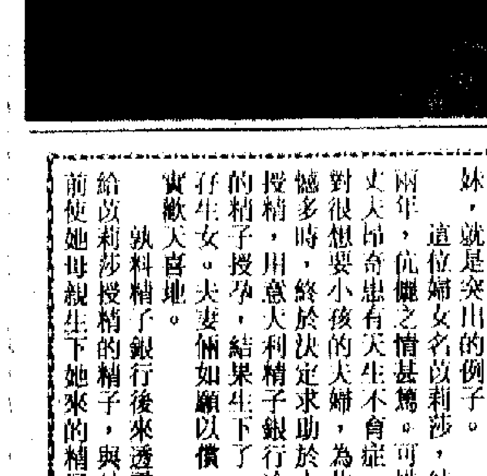
珍傳文圖

奇形表

文怡

附圖左邊的骷髏，並不真是塊死人頭骨，而是一隻表的錶蓋。右圖即是打開錶蓋後，所呈現的該表的表盤。

這隻外形怪異的表，這是件老古董。相傳蘇格蘭的女王瑪利，就曾佩戴過這塊錶。



難怪這塊外形如骷髏的錶，在倫敦一次鐘錶展中，出足風頭，引起觀眾的廣泛興趣。

環球風情

人工授精 啼笑皆非

歐翔

人工授精越來越普遍，由此衍生的社會問題，也日益凸顯。意大利一名婦女，通過人工授精生下的一對孖女，竟然是自己的親姊妹，就是突出的例子。

這位婦女名喜莉莎，結婚兩年，伉儷之情甚篤。可惜她丈夫患有天生不育症，這對很想要小孩的夫婦，為此抱憾多時，終於決定求助於人工授精，用意大利精子銀行冷凍的精子授孕，結果生下了一對孖生女。夫妻倆如願以償，着實歡天喜地。

孰料精子銀行後來透露，給喜莉莎授精的精子，與廿年前使她母親生下她來的精子，屬於同一批號。再經調查始發覺，喜莉莎和她生下的孖女，竟是同一個人捐贈的精子所孕育出來的。也就是說，她所生下的兩個親女兒，也就是她的親姊妹。

如此一個陰差陽錯的大烏龍，原因是意大利精子銀行接受捐贈的精子為數甚多，達到千餘個以上。喜莉莎結婚後又用了丈夫的姓氏，精子銀行一時沒有想到她們母女的曲折關係，連電腦也未曾測算出來，終於釀成了這次事故。

喜莉莎夫婦喜歡孩子的歡樂傾刻消失殆盡，留給他們的，不僅是啼笑皆非的尷尬，而且還有抱恨終生的痛楚。

賀科大，談特色

敬火

香港科技大學於辛亥革命八十周年紀念日舉行了隆重的開學典禮。香港總督衛奕信親臨參加，外地一些著名學府和研究院派代表遠道來港致賀，報紙用很多篇幅出版了特刊。開學之前，校內、外還舉辦了音樂會之類的慶祝活動。

這所香港第三間大學，從一九八六年九月開始籌備，僅用了五年時間便可正式開學。五年之內，要籌經費、建校舍、設課程、聘教師、招新生……其工作的艱巨可想而知。現在能夠如期開課，而且各方面的工作都表現出水準甚高，實在可喜可賀！

「科大」是一所很有特色的大學，該校創校校長吳家瑋曾指出，科大的特色有六個重點：（一）、科大的教學與研究專門化，教學與研究會集中在四個學院上，其中又以理學院、工學院和商學院為主，人文社會科學學院只設研究生課程；（二）、每個學系都有三個基礎要求：一是學術研究要求高；二是研究題目要多，選對香港社會經濟有關者；三是資源充足，教授及研究人員的聘請要求嚴格；（三）大學要協助推動香港經濟和社會發展；（四）、民主作風，校內強調師生溝通，校外強調透明度；（五）、對教授及學生要求極高，以爭取一流地位為目標；（六）、教授或講師多年輕力壯，對香港有感情，工作投入。

科大具有這六大特色，實在使人高興，尤其難得的是三項和第四項。前者體現了該校的創校宗旨：推動香港經濟和社會發展；後者標誌了該校的校風：作風民主化。這兩點便說明了科大可能很少受殖民主義影響，並且與科大提出的「立足於現實，着眼於未來」的精神是非常一致的。希望科大師生保持和發揚它的特色，使香港的第三間大學，像該校校董會主席徐大光所說的一樣，「培養同學們成為優秀的專業人才，和關心社會的公民」。

宿舍生活

港大　拾貝

大部分成功闖進大學的學生，都希望自己能嘗試一下舍堂的生涯，但在僧多粥少的情況下，入住宿舍往往都要過五關斬六將，其中包括面試、考核及示範等。在遴選的過程中，當然有人快樂有人愁。那些較幸運的同學雖能爭取到宿舍的一「席」床位，但一連串的迎新活動也不易過，他們必須參與一個為期十多天的舍堂活動，從早上六時多起床做早操、參與各種球類活動；下午亦要參加一連串密麻麻的智力及體力遊戲項目，至晚上還未可早早休息，新人必須到不同房間探訪宿舍的舊生。一日的活動恐怕要到凌晨的三、四時才能結束。經過此十多日的疲勞「轟炸」後，他們必能明白舍堂生活的意義，展開他們大學生活新的一頁。無疑，舍堂生活使他們生命添上繽紛的色采，對我而言，過往一年的宿舍生涯，留給我不少美麗回憶，曾與舍堂好友徹夜促膝談心，為舍堂比賽活動而忘我練習，當中許多點點滴滴……。然而，人生很多東西不可能永遠擁有，只要懂得珍惜與欣賞，又何需遺憾呢！我相信，在我生命中出現曇花一現的瑰麗舍堂生活，即將化作泥塵，鋪在我走過的足印上，永不磨滅。

靠自己

紅紅

有位男青年寫信給我，訴說了他的苦惱。他家住粵北山區，他所在的那一帶都流行早婚，男的二十歲，女的十七、八歲就結婚了。若不在這個年齡結婚的話，就算「老」了。他今年已經二十三歲，並不是找不到結婚對象，而是結不起婚，未具結婚的條件。所以，每次談的女朋友都和他散了，這使他很傷心，也很灰心，很害怕這一輩子都娶不到老婆，做王老五。他問我該怎麼辦。同時，他告訴我，他那兒結婚所備的條件是：男方一定要有一層小洋樓，否則，再好的男子，也沒人聽得上。在那兒，一層小洋樓，價值起碼有四、五萬人民幣，四、五萬元，對於富有的人來說，則不算什麼，而對於未富的人來說，則是一筆沉重的負擔了。他的父親只是位小學教師，一個月只有一百多元人民幣的收入，到哪兒去弄夠四、五萬元呢？恐怕這一輩子也難以達成心願，父母沒有錢給他建房子，自己又沒有，眼見和自己同年齡的人都紛紛結婚了，他心裡也焦急萬分，但又無能為力，陷入了深深的苦惱之中。

我認為，事到如今，正像他所說的那樣，他自己沒有經濟基礎，父母又沒有多餘的錢留給他，那麼，一切都要靠自己了。在香港，像他這個年齡的人，若擔心娶不到老婆，做一世王老五的話，恐怕被人笑死。我想以他目前的環境來說，經濟未許可，焦急也沒用，倒不如振作起精神，做好自身工作，等有了經濟基礎，再談婚論嫁仍未遲。

英文周

▲香港青年協會乙明青年中心屬下匯英社（地址：沙田乙明邨平台，電話：六四六四四一一）於十月二十八日至十一月二日舉行為期一周之「英文周」。

英文周的內容包括英文電影播放、英文金曲欣賞、遊戲及英文卡拉OK晚會，還有英文詩、格言及填字遊戲。

全周活動為五元正。

玩具熊野餐日

唐吉

周日早上七時一刻，陽光明媚，準是一個美麗星期天。窗外哨子聲響，是用手推車逐家沿戶的賣報小童出動了。我抓起幾個銅板，追尋哨子聲去。原來是兩個才九歲左右的小男孩。他們接過了錢，朝我咧嘴而笑；我拎着沉甸甸的報紙，也滿足地笑了。

其他室友仍在夢鄉，我樂得清靜地閱報。呀！原來在岩石區——悉尼市其中一個旅遊區——舉行玩具熊野餐日。真好了，下午有了着落。

甫踏出教堂，神父的道理也隨之消失，心早已飛往岩石區。跳上公車，發現大部分乘客都是父母及孩子，還有，他們抱着的玩具熊。沿途也看見有三五成群的家庭成員，有用嬰兒車推着玩具熊的，有用背囊背着的，讓樣子傻憨的小熊仰出半個頭來，也有左擁右抱的。玩具熊和他們的主人一樣，外貌、神態、毛色、衣着各異，有比主人還大的，也有僅如手掌般大。有的形容枯槁、慘兮兮的，但見他的主人仍如珠如寶地牢牢抱緊，想必是曾伴他度過無數有笑有淚的日子。

接近岩石區時，交通開始擠塞，騎警在公車旁出現，車內小孩紛紛擁至窗旁跟和高大的警察叔叔打招呼，或逗着馬兒。警察叔叔溫和地叫孩子們不要把頭手伸到窗外，也問他們是否去參加玩具熊野餐，孩子們紛紛答是。這裡的小孩子都不會害怕警察的。

公車終於停在一條人山人海的街道旁，想必是終站到了。我下車隨着人潮前進，他們都是排隊到報到處領節目表的。我雖然沒有玩具熊，但也領了節目表，並買了一個襟章。原來這個野餐日是每年一度的，今年正是第十二個年頭。是由一間在一八八〇年建成的兒童醫院舉辦，目的是喚起市民對該兒童醫院的一切工作關注，也藉此向市民提供一些保健及醫療的訊息，當然也是一個歡樂的日子。節目內容包括有尋寶遊戲、圖片展覽、資訊攤位、面譜繪畫、最佳玩具熊服裝選舉、抽獎、木偶表演等。沿途更有各種卡通人物出現，怪不得到處是人潮、熊潮。

我混在人群中，隨着他們四處逛，感染了他們的歡樂，也忍不住舉起相機攝下不少鏡頭，待日後回味。

其中最吸引我的是玩具熊診所。孩子們抱着玩具熊排隊輪候着醫生。那些身穿白袍的醫護人員態度認真，和藹可親，煞有介事地對小熊望聞問切，既填寫病歷卡，又用聽診器，也替小熊量高磅重，甚或包紮及貼上膠布。途人紛紛駐足觀看。孩子們都掛上笑臉，家長們也很開心。

我逗留了一會兒，仍不捨得離去，終於拍了幾張照片才向附近的草地走去。草地正是野餐地點之一，大人小孩小熊，或坐或躺，在陽光下享受午餐，一片歡樂。我呆呆地看着，頓覺世界真美好。我們所追求的不就是這些嗎？

肚子餓了，是回去的時候。九月二十九日，真是一個陽光明媚的美麗星期天。

（寄自澳洲新南威爾斯大學）

傳光

簡而清

家中許多地方，都是掛滿了種種不同格言的。其實這種格言畫，比較普通一幀沒有什麼特別意思的畫，是更為有價值的，而所費又無幾，可惜的是，一般人談裝修的時候，似乎都不大注意到這麼一點。反正牆壁上是總要有些裝飾的了，則這種裝飾應該受到考慮。

今天圖中所見的這幀，是談"傳光"問題的，美國著名女作家和爾頓說過的："傳光的方法有兩種，一種是自己做蠟燭，直接發光，另一種則是做面鏡子，利用反射作用去傳光。"暗示這兩種不同方式的去傳光，都是一樣有效的。

所謂"傳光"，當然只是一種象徵性的事，其實也就是指傳訊息的話，同樣可以用直接和間接這兩種方式，同樣有效有作用。

除蟲菊天然殺蟲劑

曾近榮

日前提過家庭內有雜物而覺有蟲蟻滋擾，甚至噴撒殺劑也未收效，可以採用中藥之艾葉、菖蒲、白芷進行燃點，利用其熄火後之煙霧薰蒸環境可以除蟲。

現在擬提供另外一些有驅蟲之效的植物。或者大家也聽過好些殺蟲劑含有除蟲菊劑吧，除蟲菊究竟是怎樣的一種花草？

除蟲菊與目前花檔之萬壽菊形態差不多，夏秋開花，花中含有「除蟲菊」素，用這種菊素噴灑，確可引致多種農業害蟲麻痺中毒死亡，而把除蟲菊乾花磨成粉，加入榆樹皮粉、茶酚等，就可製成蚊香，具有明顯滅蚊效果，亦能滅跳虱、木虱等害虫，用水或梘水做成懸浮液，又可防治果樹、蔬菜及茶葉的害蟲。但何以市面較少售賣？這是因為它原本是南斯拉夫達爾馬提亞群島出產，二次大戰前才輸入取得種子，在中國江蘇浙江一帶種植，要植於排水好的山坡地上，夏天不太熱，日夜溫差大的環境。

所以，香港地土未必易於培植，但已有生物學家指出這是最安全最有效的天然殺蟲劑了。

香港之寶

依金

本欄芳鄰曾近榮先生，獲「封」為「首屆特區政府教育司長」，這是某電視節目開的玩笑，說曾先生起碼會教人怎樣用「苛士的」云云。

曾近榮先生是一位可敬的人，他學識淵博，樂於助人，是位謙謙君子。所到之處，都有觀眾跟他打招呼，稱為曾SIR，也有頑皮少年喊「苛士的」，這雖是「善意的玩笑」，但實際上很不公平，曾SIR的家務和工藝等方面的知識，以及實踐經驗之豐富，在香港，現在恐怕還找不到第二個人，又可幫觀眾提供那麼廣泛的協助，也曾聽曾SIR在電台答問節目，是現場的「擂台」，要即問即答的，事前不知人家提的是什麼問題，但似乎從來沒有難倒過曾SIR。

不過，這一點，曾SIR談起，他也說，其實這種「擂台」，也是很緊張的，因為要即時回答，提供辦法，解決問題，要具體而確切，不能含含糊糊，更需要他積累的知識豐富，每一個問題，都不假思索，就提出辦法來了。

老報人江河先生在溫哥華寫過一篇稿回來，提到當地也有一個「加拿大曾近榮」。

曾SIR真是香港之寶，希望電視台好好愛護他，維護他的形象，發揮他之所長。

賣不來的花巧

履福

文字的「花巧」，可不好玩。為的是實在不容易，一玩一弄之間，往往自陷於苦惱。

像我這樣，把文字搬來搬去的，已經「搬」了幾十年，或者有人以為，「應該有此資格」了。

其實還是不行。有時候我的確是想考驗一下自己「才高幾斗？」於是要在字裡行間，弄點花巧，翻些筋斗，以期「驚世駭俗」。

結果如何？竟是「弄」出了一百幾十個字之後，說甚麼也再沒法寫下去。於是？——自然是嘆一口氣，把這一百幾十顆「珠玉」由頭到尾一筆勾銷。

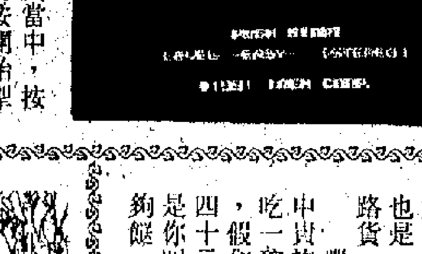
而且是當欲弄巧，則常常成拙。因此也發現了一個顛撲不破之理：能夠把一件事明白鋪陳，教人看得懂的，便已經是好文字。而且也「發覺」：有好文字而不加運用，而要去鑽牛角尖，是真「強扭的瓜不甜」，何況是連瓜也種不出的人，花樣究竟怎麼耍？

R—TYPE

朱天堂

《龍珠Ⅱ》大家認為如何呢？本來朱天堂還有這個遊戲的秘技密碼，包括提高攻擊力、在天下一武道會中以最強角色出戰或《龍珠》英雄出戰……等，但又不知大家是否需要，都是暫時不刊登出來吧，如果大家希望使用，就來信告訴我吧，朱天堂會在這裡刊出的，而今先講《超級R—TYPE》（見圖）的選關密碼。

這個遊戲十分難玩，但有了選關密碼後，就可以任意從任何一關開始了，不用怕GAME OVER接關用完之後從頭玩過。方法是：在標題畫面當中，按R掣一次，然後按十字掣的上九次，再按R掣、開始掣，當遊戲進行的時候按暫停，然後同時按R掣、A掣及選擇掣，左下角的PAUSE就會變成選關數字，這時只要按十字掣就可以選擇。



吃腦

葉特生

勸人吃素者也許會大書特書這個故事。

一個護士學校高材生吃豬腦，天天都吃腦，大啖肉，內裡面的害蟲竟然跑到腦部，大家都知道甚麼病，醫生說這種病無藥可治，唯一治標方法是當掃描到腦部哪一部分有蟲巢結時，就施行開腦手術挖掉除去，但蟲卵依然存留並產生下一代，所以她的一生就是一次手術又等待下次手術。

都是大手術，沒人能保證她會否有天死在手術檯上。

腦細胞沒法再生，每次手術都是一次損害，並且蟲類天天吃腦，她變得愈來愈蠢，即使她不死於手術，也將變成弱智。

她才三十歲，已開過四次腦，一個活潑聰明的少女，眼看着一生盡毀。一條小小的蟲兒，可以毀掉一個比它大千萬倍的人。人憑什麼狂妄？

新約聖經也有個故事，上帝安排一條小蟲，鑽進皇帝希律體內，當時希律正在志得意滿，作威作福，一剎那間被蟲咬死。

這些身邊小故事不是教訓我們不要吃肉，而是要我們領悟人世間的許多玄妙道理。

潮流思想不是智慧，一切智者都要超越外體的恩福觀念，存感恩之心過每一天。我們今天能健康活着已經是大福氣。

同事

冰林

同事，是不同於朋友、親人的一種人事關係。

以我出來做事的經驗來告誡自己以及朋友，同事的關係是必須小心保持保養在一個不能壞的界限內的，因為每個星期，你至少有五天，由早到晚與他相對相見的。朋友可以吵一場，一個月不見。一個月後，什麼怨氣都消啦，也許又想見面，是想見面之下，才會見面的。同事不同，同事是你想與不想都必須與他見面，打交道的。

我有一句格言，就是：不太好就永不會太壞，你與同事保持適當的距離，不要與他太親近，太交淺言深，也不要捲入他的私人恩怨中去。保持客套，禮貌，友善便可。當然，十年八年相處下來，有個別與你特別投緣，也特別有情。這些當然可以親近，因他們已成為你的朋友，而不僅是同事。

怎麼懂得處世，也總會遇到一些你無法忍受的人，如果這些人是你同事，又可能成為你的敵人的話，我勸你，一段特定的時間內，你只能有一個敵人。

甲乙丙都是你無法忍受的，那你也只能揀其中一個。免得自己陷入孤立，而你真的被孤立，那你在處世方面是失敗的人。

誰的責任

查理王

認，直至一九七四年，羅賓斯公司才真面對問題，發覺道爾康盾用者之中，意外懷孕的高達百分之十，配戴者患上的各種子宮有關疾病案例也愈來愈多，結果只好下令收回產品，停止銷售，並通知曾經為婦女裝置的醫生，如有要求，可免費為婦女取出道爾康盾的裝配。

當遭到因配用而生意外的婦女代表律師提控上庭時，羅賓斯公司的高層人員辯護，是他們對該產品的缺憾一無所知，所以，也就沒有責任。

事實呢，最先是戴維斯自我吹噓的報告有問題，他的個案研究只是追查配戴者六個月，對道爾康盾的有效性根本就研究不足。羅賓斯公司的研究人員，也曾對道爾康盾設計提出過意見，認為容易引致子宮炎，並建議改善產品，但該建議卻因生產成本增加六美仙而遭否決。

出庭作供時，羅賓斯公司高層還下令燒毀大量不利道爾康盾的投訴記錄。就是七四年在美國停售之後，產品在國外還繼續出售。

衣着要看場合

軒軒

穿衣服要配合場合，尤其是出席一些重要的約會，要適當和出眾，真得要從經驗中得到心得。

首先，各類不同性質的衣服，應該都要具備，須要起來，也可以馬上應用。我認為，上班的衣服是最容易控到的，只要你來來去去跟隨幾套公式去做，就可以熟能生巧。一套西裝裙或褲，是整個架子，然後再從顏色上着手研究，就可以使你每日都有不同的感覺。

但是，便裝便不一樣，有歡樂的聚會，亦有嚴肅的聚餐，這類的衣服並無一定的公式，所以也是考你品味、衣着文化的時候。不過，最重要一點就是先分清主客的身份，然後再決定自己在那個場合的定位。

如果是和新認識的朋友晚餐，最重要是要低調處理，在含蓄之中帶有耀眼的艷麗，千萬別穿一件新衣服，最好是自己最喜歡的那件衣服，這樣不只可增加你的自信，並且也會表現得更自然，使自己和別人都感到舒服。

那些臘鴨髀何來

秀官

北風還未見蹤影，街上到處已見有臘味。臘腸之外，臘鴨髀更是到處都見，樣子是隻隻都差不多，大小一樣，色澤一樣，恍如是從餅模做出來的一樣，連價錢都一樣。今年是十元一隻，去年則是六元，也是一路貨。

臘鴨髀，舊日本來是臘味中的貴族，假如在酒家樓吃一碗臘腸飯，可能是十八元，假如是臘鴨髀飯呢？可能是四十元。最是難以比擬的，便是你叫任何的臘味飯，都一定夠餸，但如果是臘鴨髀飯，十次有十次都不夠餸，假如你曾吃過，當知我所說是否屬實。

一隻臘鴨，最好的就在於那兩隻髀，一隻鴨子的成本又是多少呢？割了兩隻髀，所餘的其他又是有什麼用場呢？兩隻髀賣價是二十元，以批發價的折浪推算，又是多少呢？

做生意，各師各法，各有各一套，如不是有他們的一套做法，又怎打得開道門生意呢？

那是無法想得出來的疑問，我因為想不明白，所以從未買過，至於酒家所賣的是不是這一些，我亦不知道。更不知是從哪裡來。

禁忌

鄧民樂

有朋友問：想不想「支店」？鄧民樂答稱不想，理由是，盧國沾乃最佳拍檔。

朋友認為，好路不要錯過。鄧民樂好奇心起，為之問長問短。原來，朋友可為在下物色一個寫小說的地盤，題材不限，而以寫女強人為最佳，但不可以寫有「面首」，某前輩作家誤犯此忌，失去了擁有多年之地盤云云。寫稿居然有此禁忌，只有自嘆孤陋寡聞了。

朋友認為，權位財勢，有時足以令人患上神經衰弱症，踩着芋莢當蛇。如果是崩口人，還會忌崩口碗。你要「搵食」，須懂入境問禁。

朋友之言，自屬處世之道。鄧民樂告訴他：假如有朝一日，接受了由他而得的地盤，自會懂得揀才德兼備的女強人來寫，以副「上意」。朋友對自己的生活很感滿足，他說，目前大家都算是幸運兒，假如早生百年，就算你是一人之下，萬人之上，說不定飛來橫禍，慘遭文字獄之災。

講到古人古事，鄧民樂無話可說。只覺得今時今日，做人應該胸襟開朗，不為個人名利而患得患失，百無禁忌——其實，這才是養生之道。

物極必反

丹祝

有謂「物極必反」。眼看當前市面地產代理行如春筍之勃發，我是越來越有這麼一種預感。

作為一項行業，地產代理行當然有其存在的必要。它的正常經營，對本港四大經濟支柱之一的地產業的繁榮，應是大有助力的；對居民而言，地產代理行的正常存在，自也有其方便，蓋其業務所及，對物業的疏通、租賃，都有其不可代替的作用也。

然而，由於大半年來地產業出現畸型興旺，地產代理行普遍都有較豐厚利潤，「大利所在，必有隨者」，如此這般，地產代理行的經營者便告陡然猛增。即以所住附近一段長不足百呎的橫街為例，近半年來就新增了地產代理行六家，連上原先的四家，短短一截橫街竟就存在十家地產代理行。而這些新加入經營的，有兩家原是洋服店，一家是雜貨店，一家是文具店，一家是花店，一家是服裝店。一窩蜂轉業的結果，遂使這段橫街的地產代理行有「五步一樓，十步一閣」之盛。

這麼一種一窩蜂行為，在畸型市道支持下，估計還可支撐一段時間；但長此下去，何以為繼，就很難說了。情況一旦逆轉，轉業者何以收科？影響面有多廣呢？你說了！

翠玉也有「三及第」

李英豪

翠玉的切割很重要。喜愛翠玉的一些朋友不一定挑選有上佳雕工的翠玉作保值，反而喜愛收藏一些翠玉蛋面指環或長橢圓形者（見圖）。

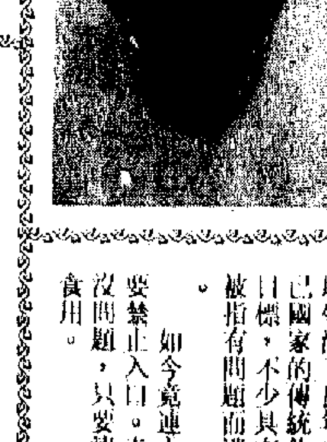
就玉石本身而論，厚度夠的蛋面戒指，只要不是「三及第」的話，很難得到翠色濃陽勻正和水頭長（透明度高）者。

蛋面因為沒有任何雕刻，切割打磨後經過「出水」與「擦蠟」，很難掩飾瑕疵的。

換而言之，一旦有瑕疵，只要用十倍放大鏡一照，就一目了然。

如果是雕工細巧的就不同，玉工大可巧妙地把瑕疵雕去。

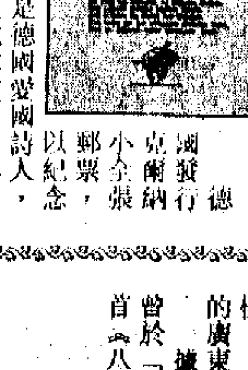
所謂「三及第」翠玉，是像三文治那樣，分三層，上下皆為上等的老坑種，可是中間的一層卻是「B玉」或染色的「C貨」。有些上層是老坑種，但下層是「B玉」，只不過「做手腳」黏連在一起，一般大意者或外行人士較易上當；因為看表面的確很濃綠鮮亮，其實被奸商騙了一半！



克爾納二百周年

彭光中

德國發行克爾納小全張，郵票，以紀念他誕生二百周年。這是德國愛國詩人，曾參加一八一三年反抗拿破崙的解放戰爭，在義勇兵團中戰死，成為家喻戶曉的英雄。他的父親是席勒的朋友。



克爾納曾有三個劇本在維也納城堡劇院演出，最出名的是悲劇《茨里尼》（Zriny）。他死後，其父把他最好的激情愛國詩作收集為《琴與劍》。有一首悼歌如此唱道：「到戰場上的英雄已走了，要找他，除非到陰間，他帶着他父親的寶劍，他的琴拋棄在後面……」

康有為經港賦詩

余也

於一八六二年開設於大道中水坑口附近的一家酒樓——宴瓊林，曾接待過不少經香港取海道上京赴考的廣東士子，這當中，包括有南海人康有為。

據云，康氏經港，適值中秋前後，其同鄉好友曾於「宴瓊林」為他餞行，康有為詩興大發，寫了一首《八月十四日香港觀燈》詩，詩云：

空濛海月上金鰲，又看秋宵香港燈。
曼衍魚龍陳百戲，參差樓閣倚高層。
怕聞清曲何堪客，便繞群花也似僧。
歡樂獨惜非吾土，看劍高歌記舊曾？

原來，舊日在酒樓宴飲，例有飛箋召妓陪酒的習慣，故一般酒樓，皆設於水坑口的妓院區，寫好「花箋」，隨即命酒樓夥計送去妓院，妓女應召而至，先打琴唱一曲清歌，以作「開場白」，然後便返回妓院去。等到酒菜上桌時，妓女才又重返酒樓，坐在客人後面陪酒。康氏詩中的「怕聞清曲何堪客，便繞群花也似僧」，描寫的，便是這種情景。

豈能不吃

竹村

今年尚未吃過大閘蟹，正想去買幾隻回家品嚐，女友突然來電話，謂在視新聞報道，加拿大那邊發現大閘蟹帶有寄生蟲，可以令人肺部或呼吸系統產生疾病，所以禁止進口食物入口。女友叫我還夠膽吃大閘蟹嗎？

提起加拿大對食物衛生的檢查，就感到異常氣憤，在我的印象中，許多中國食品，都被這個國家的什麼專家，指為不合衛生，謂吃下對人們健康有損，就連炒飯都說會吃壞人！

加拿大人似乎特別反華，相信是看不過香港人到那邊「霸佔」了他們的土地吧，於是凡事都針對華人，這陣子翻開報章的海外華人版，經常見到加拿大幾個省份，作出許多對華人的惡意批評和限制。

看了那些報道之後，很替居住在加國的華人不值，如此，寄人籬下地生活，長年受到不友善對待，連自己國家的傳統飲食習慣，都成為攻擊目標，不少具有中國特色的食品，都被指有問題而遭禁止入口或公開售賣。

如今竟連大閘蟹也謂有損健康，要禁止入口。幸好香港的衛生署證實沒問題，只要清洗乾淨煮熟就可放心食用。

水鴨藥膳

岑鶴齡

水鴨原名「鳧」，亦稱「蜆鴨」或「野鴨」。是一種候鳥，每逢秋間南飛，春季北返，故在廣東吃水鴨，由重陽到立春，是最肥美的季節。古詩：「十月南風白蜆肥，紛紛水鴨掠船飛」，就是形容水鴨南飛，找尋肥美的蜆作食的時節。雞補陽，助火，鴨養陰，滋水，彼此相對。《日用本草》記載：「鴨滋五臟之陰，清虛之熱，補血行水，養胃生津」，凡陰虛有熱，病後體虛，食慾減退，下肢浮腫等均頗合適，對不受溫燥和虛不受補之人，尤為實用。水鴨對這些功能，尤勝家鴨，《食療本草》云：「九月以後，立春以前，即中食，大為益人，勝於家鴨」。常用之水鴨藥膳有：

（一）用生苡仁一兩，陳皮三錢，燉水鴨以治水腫，（注意調味不要過鹹）。

（二）用沙參一兩，燉水鴨吃食，可治陰虛肺燥咳嗽。

（三）用冬蟲草二錢燉水鴨，能治遺精早泄及陽萎。

（四）用北芪五錢燉水鴨，可減北芪燥性，用於虛不受補者最宜。

綠藻或無害　紅潮卻可怕

鴻鵠

上周，由於船灣淡水湖的存水滿佈綠藻，曾一度使人懷疑食水的水質。後來經水務處人士的解釋，指出因為近日大氣轉涼，水面和水底的溫度產生差異而形成對流，使沉積在淡水湖底的有機物浮往水面，綠藻因此獲得足夠養料並大量繁殖。這個現象本來在每年的春秋兩季均會發生，只不過因今年淡水湖的存水量減少，便使人覺得水裡的綠藻特別多。

屬低等植物

藻其實是一種很原始的植物，因為細胞並沒有分化成根、莖、葉等組織。更重要的是，藻缺乏高等植物中用作運輸水和養料的管道——維管束，故只能在水中或是濕潤的環境才能生存。而不同的藻類在尺寸上亦有很大差異，在中國青島種植的昆布（褐藻類），長達十多呎。而於淡水環境如水塘、魚池或是水族箱常見的小球藻和柵列藻（綠藻類），卻不到一毫米。

藻的用途甚多，作為食物是其中之一。除了我們熟悉的昆布、紫菜、髮菜（念珠藻）外，在中非洲的乍得，人民更以該國湖中盛產的螺旋藻作為蛋白質的主要來源，因為該藻的蛋白質含量達八成乾重，媲美奶類和肉類。而科學家還由此啟發出用蛋白質含量頗高的小球藻和柵列藻（佔五成乾重量）來生產單細胞蛋白質（Single cell Protein SCP），作為在肉類以外的一個輔助蛋白質來源（因藻含的蛋白質不能提供人體一切所需的氨基酸）。

工業用途廣

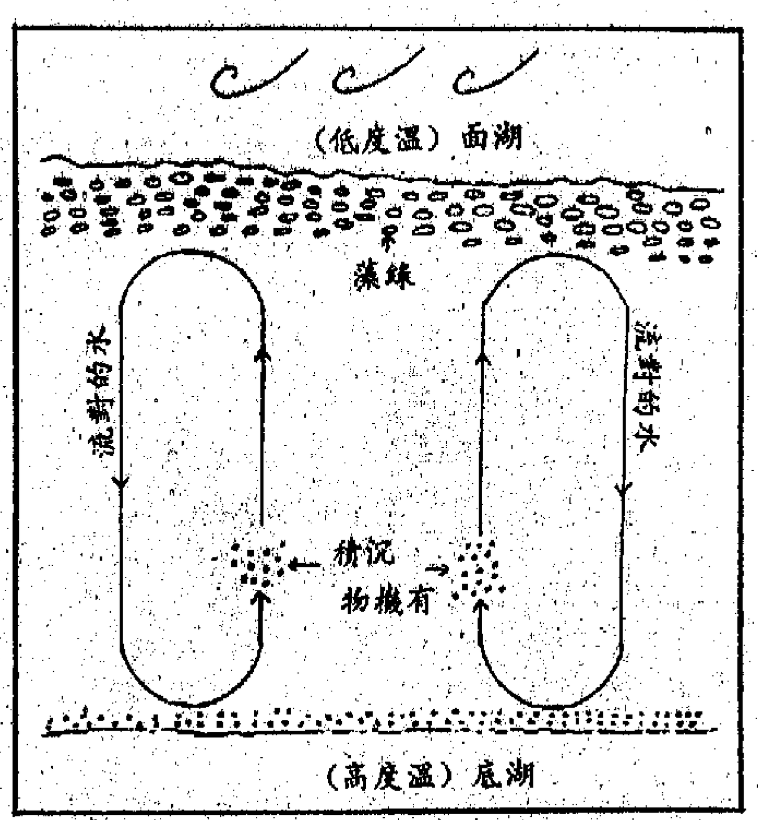
此外，藻亦有重大的工業用途，由褐藻或紅藻提煉出來的「洋菜」（agar），是食物、製藥、清潔用品（牙膏、洗髮水、剃鬚膏等）工業不可缺少的材料；另一方面，在牙醫倒模假牙時亦常常用到「洋菜」。而最近，更有人把小球藻應用到污水處理廠裡，因為其清除水中有機物的能力並不遜於細菌，而且繁殖出來的藻又可作肥料或牲畜飼料，正是「化腐朽為神奇」。

紅潮卻有害

不過，並非所有藻類均有益於人，有些藻類卻會給人們帶來極大的損害——紅潮。造成紅潮的因素，主要為褐藻類的裸溝藻、鱷甲藻、赤潮藻和夜光藻。由於它們均擁有兩條鞭毛作浮動之用，故統稱「雙鞭藻」。當這些藻類急速繁殖時，在夜間進行呼吸作用時會大量耗用水中的氧氣，導致其他海洋生物缺氧而死；而體積較大的夜光藻（兩毫米）還會堵塞魚鰓，令魚類呼吸困難。不過更嚴重的是，這些藻類部分當中能分泌神經毒素，令魚類窒息而死；而一些貝殼類雖然不受這些毒素所影響（如蠔、蚶、青口等），但卻會在其體內的肝胰腺和虹吸管積聚。當人們食用這些貝殼類時而又沒有煮透（因為熱力能把毒素降解），便很容易患上痲痺性貝殼中毒，嚴重者可能死亡，原因是有些毒素之毒性為嗎啡的十萬倍。

海藻的生長

紅潮之發生，其中一個成因就如今次淡水湖綠藻大量繁殖的一樣，就是在春秋兩季時，氣溫的改變以致水面和水面有溫差而形成對流，沖起沉積的有機物令雙鞭藻能大量繁殖。另外，大雨後，海水的鹽度降低亦提供一個適合環境給雙鞭藻的生長。不過，人類的污染始終是罪魁禍首，未經處理的廢水直接排出海裡，沉積的有機物提供一個形成紅潮的溫床。而歷年紅潮發生的次數漸增便可證明，所以如果政府不加速改善污染的措施，值得我們擔心的並非是水塘的綠藻，而是香港海域的紅潮罷了。



綠藻大量繁殖之成因圖

「超勁」無鉛汽油

何景安

本港推出無鉛汽油，從環境保護角度看是值得歡迎的，但從汽油的燃燒效率看，則是略有倒退。不過，從長遠看，還是值得的。

半年了，無鉛汽油的推行並不太順利，使用者下降至四成六，似乎逐漸回復「舊觀」——許多車主恢復使用有鉛汽油了。這樣，對環保當然是個壞消息。最近，一些油公司又再次推出新的無鉛汽油，配合了大規模的宣傳，使人頗覺熱鬧，其中大版大版「殺」出報刊廣告，還以「九七絕非極限」為標題，以示該勁而新的無鉛汽油之辛烷值達到九十八，超越九七。真佩服設計者之心思，把「九七」與辛烷值連接起來，這樣，大家便非常容易把新的無鉛汽油辛烷值數字牢牢記住。

辛烷值

「辛烷值」，是汽油抗爆性能的一個標尺，它是在本世紀二十年代的時候，由Graham Edger博士首先提出的。當時，選擇了兩種烴類作比較：一種是正庚烷（七個碳原子的純直鏈烷類），其抗爆性能很差，把其辛烷值定為零；另一種是帶三個支鏈的異辛烷（五碳原子直鏈加上三個單碳原子的支鏈），其抗爆性能很好，只在高壓縮情形下才產生爆震，故訂定其抗爆性為一百。如果某種燃料的辛烷值為九十八，即其抗爆性相當於異辛烷百分之九十八加上百分之二的正庚烷的燃料組份的抗爆性能。當然，抗爆震性能愈好，在汽缸內就可以有更大壓縮水平（以壓縮比表示），在更高壓縮水平下燃燒，能有更強勁的爆發力，以推動汽缸內的活塞更猛烈地移動。

汽車設計

有高辛烷值汽油，還需要汽車作出機械設計，才能充分發揮其威力。否則，即使有更勁的辛烷值汽油，而汽缸活塞壓縮移動設計並未加予配合，未能達致最大壓縮程度便通過自動點火裝置燃點汽油，就辜負了高辛烷值的一番「好意」而浪費了。同樣，汽車汽缸的設計原應使用較高壓縮比的汽油，但卻灌入低辛烷值燃料，活塞的壓縮程度還未達設計要求，便因汽油受不住高壓縮而提前達到燃點而燃燒爆炸，出現爆震現象，使馬力輸出降低而效率受影響。而且汽缸因不適當爆炸會受損傷，汽車更因活塞不正常運轉而導致前進與後退互相部分抵銷，造成汽車「死火」情形。

因而，辛烷值與汽車機械設計應予配合，否則，就不能發揮汽油燃燒的應有效能。

自由選擇

其實，辛烷值並非以一百為最高極限，更不是九十七，例如芳香烴多種的辛烷值都超過一百，甲醇為一○二等。近年的含鉛汽油，其辛烷值為九十七到九十八。而今年四月起推行無鉛汽油（實際應稱之為少鉛汽油，因它仍在每公升汽油中含鉛有不超過零點一三克的份量），辛烷值為九十五，相差並不太大。最近，一些石油公司推出的超勁無鉛汽油則有九十八的辛烷值，這就相當或略高於舊有的含鉛汽油水平。不過，售價卻從每公升六元八毫多上升到逾七元，消費者委員會對此頗為不滿，批評新無鉛汽油要多支出費用而未必能將汽油功效盡量發揮，又擔心油公司不再繼續供應九十五辛烷值無鉛汽油。這種擔心看來要讓時間作出證明，如果消費者覺得「新油」有更佳性能，而油公司又可獲更大利潤，這便會逐漸淘汰「舊油」。如果從環保角度看，能爭取更多原使用含鉛汽油者改用新無鉛汽油，也算是一項「功德」。而且付出款項較為節省了一些，每公升仍比含鉛汽油廉八毫子，因而還是值得鼓勵。當然，一些車主要繼續用舊無鉛汽油，也該給予尊重，繼續供應，而不是強迫人們一律用貴油。

含鉛水平

汽油含鉛水平確實是值得人們關注的。鉛的毒性表現在多個方面，例如會引起貧血，使血紅素合成障礙和增快紅細胞破壞速率。又引起神經系統損害，這方面主要是使包括大腦、小腦、脊髓、運動神經和延伸到身體各部位的感覺神經都受到損傷，損傷又妨礙大腦中的血液流通，造成養分和供氧失調。許多鉛中毒病者，因腦血管疾病致死者很多。而鉛也影響腎臟機能，降低腎臟對氨基酸、葡萄糖、尿酸、檸檬酸和磷酸鹽的傳輸。其早期症狀是腹絞痛，男性生育力下降、女性排卵機能障礙，即使正常受精，也常出現流產和死胎情形。此外又有影響內分泌功能，還有發現有惡性淋巴瘤和腎癌案例等等。因而，降低汽車廢氣的含鉛量，應該是造福後代和我們自己的。（上周「加州提子與化學農藥」一文「氯丹」段內，氯化節——應為氯化茚Indene，是雜環化合物的一個種類。）

戰機「疲勞」的檢測

談文

根據美國空軍部最近發表的報告，在最近的一次大規模的戰機結構測檢過程中，有相當多數量的F16戰隼戰機Fighting Falcon被發覺機體各部有裂痕跡象。

機體裂痕

發現有裂痕的地方包括機體縱樑各部Fuselage Longeron Components，在噴射引擎上方的燃料箱架，垂直機尾翼底基結構，機翼前緣發動器，機體中部背面表面層，機翼翼面和翼底近檢查孔道附近等。為着修補該等裂痕機體，可能要進行機體結構的修改，而每架戰機的修改費用會達三十萬美元。為了避免此等因金屬疲勞Metal Fatigue而發生的機體裂痕，可能要將戰機機體某部分結構加強。而受影響的F16戰隼為數會達三千二百餘架（包括美國空軍及售與世界各國的戰機），戰機服役相當時間便會接受金屬疲勞的測檢。這是為保障機員安全之計（訓練一個飛行員需費數百萬元），而每架F16戰隼戰機造價一千二百多萬美元。

測檢科技

美國空軍部更設計了一系列測檢戰機裂痕及機架結構損壞的科技：

愛迪渦流Eddy Current：利用電能製造磁場，觀察飛機表面磁場的流動，若飛機任何部分表面有裂痕跡象，便會影響電流磁場的流動。

X光測檢法：利用X光向機體照射，經過X光掃瞄的機體，若任何部分如金屬構造、焊接駁部分、任何鑄件及包括非金屬配件有被腐蝕或侵蝕跡象亦會顯現出來。

超音波掃瞄Ultrasound Scanners：其用途如X光，亦如時下先進之醫學診斷儀器，利用音波掃瞄戰機機體部分，將機體結構顯現出來，從機體內部結構影像找出因金屬疲勞或被侵蝕而產生的裂痕。

磁性樹膠

磁性樹膠Magnetic rubber是用以研究機架內金屬結構部分，先將機架內金屬部電磁化Magnetiged，隨之將混有鐵粉末metal filings的樹膠溶液鋪於其上，待樹膠乾後，取出樹膠，放於顯微鏡下觀看，假如檢查的金屬表面有裂痕的話，樹膠內的鐵粉末便會因金屬的磁化而被吸至該裂痕部分。此法能將細微至十萬分之二的裂痕探測出來。

溫度及真空壓力測試Temperature and vacuum stress test：此等測檢只對某幾對飛機執行，美空軍之F111插翼轟炸機每飛行三千小時後，便會進行是項測檢程序。他們先將該戰機冷凍至零度下華氏四十度，再向戰機施加如在飛行中所受的壓力，若戰機機架任何結構部分有損壞或被侵蝕，便會呈現出來。所不同者戰機是在地上基地測檢室接受測檢而暴露了損毀或有裂痕部分，從而可給地勤人員給與維修機會，而不是在飛行中因金屬疲勞而墜毀而到無可補救地步。

螢光照射

螢光劑照射法Fluorescent Penetrants：用螢光劑灑於機體部分，若機體有裂痕該等螢光劑便會滲於其間，再用「黑光」Black light向機體照射充滿螢光劑的裂痕便會顯現出來。「黑光」是肉眼看不見的光線如紅外光線和紫外光線。

激光照射法：通常是與螢光劑同運用，以測檢飛機噴射引擎的渦輪扇葉有否裂痕。

電子感應

木子

在日常生活中，有很多的電子儀器時常出現在你我的左右，例如自動感應器的應用，如自動門、警報系統。甚至最新的電子相機亦具備了眼睛驅動系統，只要舉起相機放在眼前，就可以開啟相機的電源，十分先進。

香港科學館中設有簡單展品介紹感應系統，當參觀者站在展品上，即時便可以量度出體重及身高。其實，頭頂上的超聲波感應器是用以量度身高，它發出人類聽不到的高頻聲波，在抵達頭頂後再反彈回感應器。電腦根據聲波彈回感應器的時間計算頭部距離感應器有多遠，從而找出高度，而在身前的另一個感應器則測量是否正確地站著。腳下的電子壓力感應器把體重所造成的壓力化為相應的千克數值，它的原理和浴室磅大致相同。

感應器是用來判斷某些東西是否存在，並在需要時加以量度。但是簡單的量度方法可能有很大的誤差，在使用四個系統之後，它只會在量度結果符合一定的要求時才會接受。這類系統對於智能機械人極為重要。

量度身高體重的感應系統

河源市地震與水庫

楊祿華

九月二十一日深夜，香港新界有些市民突然感到一陣樓搖地晃。翌日傳媒新聞報道，原來是廣東河源市附近發生了一次地震，震中在新豐江水庫地區，強度為里克特制四點八級，整個地震過程持續時間約二分鐘，周圍一百八十公里都有不同程度的震感（附圖）。

水庫副作用

河源市新豐江水庫附近，是近三十多年來經常發生地震的地區。新豐江是珠江水系東江的一條支流，它發源於粵贛邊境的九連山地，大致從北向南奔流，到河源市附近匯入東江。一九五九年在河源市以西的峽谷上，人們在那裡築起了一條高一百零五米的攔河大壩，建成一座蓄水數億立方米的水庫。水庫儲水以後，雖然給附近地區帶來巨大的經濟效益，但也產生了一種副作用，那就是引起地震頻繁發生，由一九五九年水庫建成至今的三十多年間，已發生地震總數達一百多萬次，當然絕大多數的震動強度都非常微小，四級以上的地震只不過十一次，其中一九六二年三月十九日凌晨發生的里克特制六點一級地震，是河源市有記錄以來最嚴重的一次地震。由於這個水庫可供發電，裝機容量二十萬千瓦，是廣州市的主要電力來源。同時也是廣東省最大的水庫，因此，自從一九六二年地震以後，廣東省政府當局對新豐江水庫的大壩進行了改建，使其可以承受七級以上的強烈地震。

地震受誘發

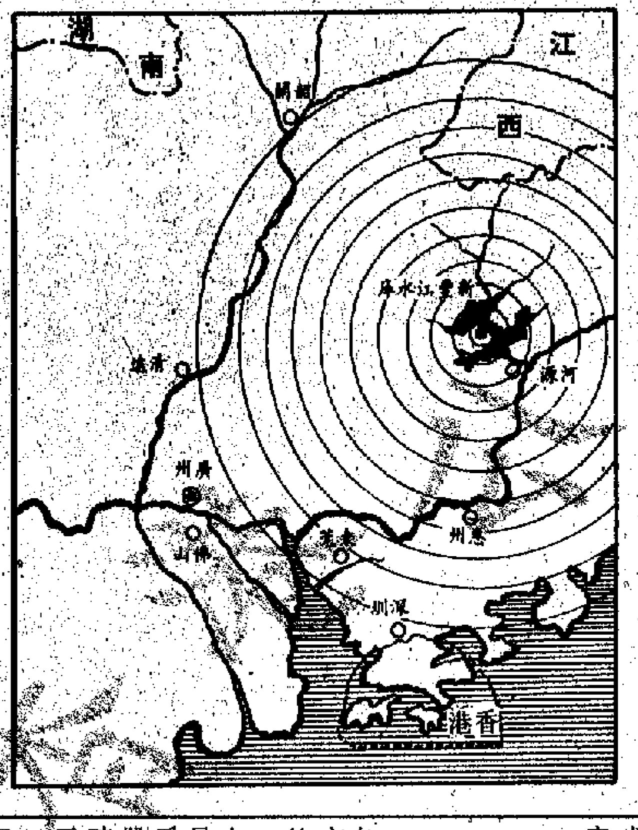
水庫，本來是可以通過發電、控制水災和灌溉農田等促進經濟發展的基本建設。但是，有些水庫建成以後，卻會誘發地震。雖然地震強度有大有小，而強烈的地震對人類來說卻是一種嚴重的災害。然而，並不是所有的水庫都會誘發地震，世界各地有數以萬計的大中型水庫，但曾引起地震的水庫畢竟是極少數。據知曾經導致地震的水庫只不過二十座左右，如美國內華達州和亞利桑那州之間的胡佛水庫、印度的柯伊納水庫、非洲贊比亞的卡里巴水庫和蘇聯塔吉克的努累克水庫等；而在中國，上述河源新豐江水庫和安徽省霍山縣的佛子嶺水庫，也是屬於會誘發地震的水庫。

地殼穩定性

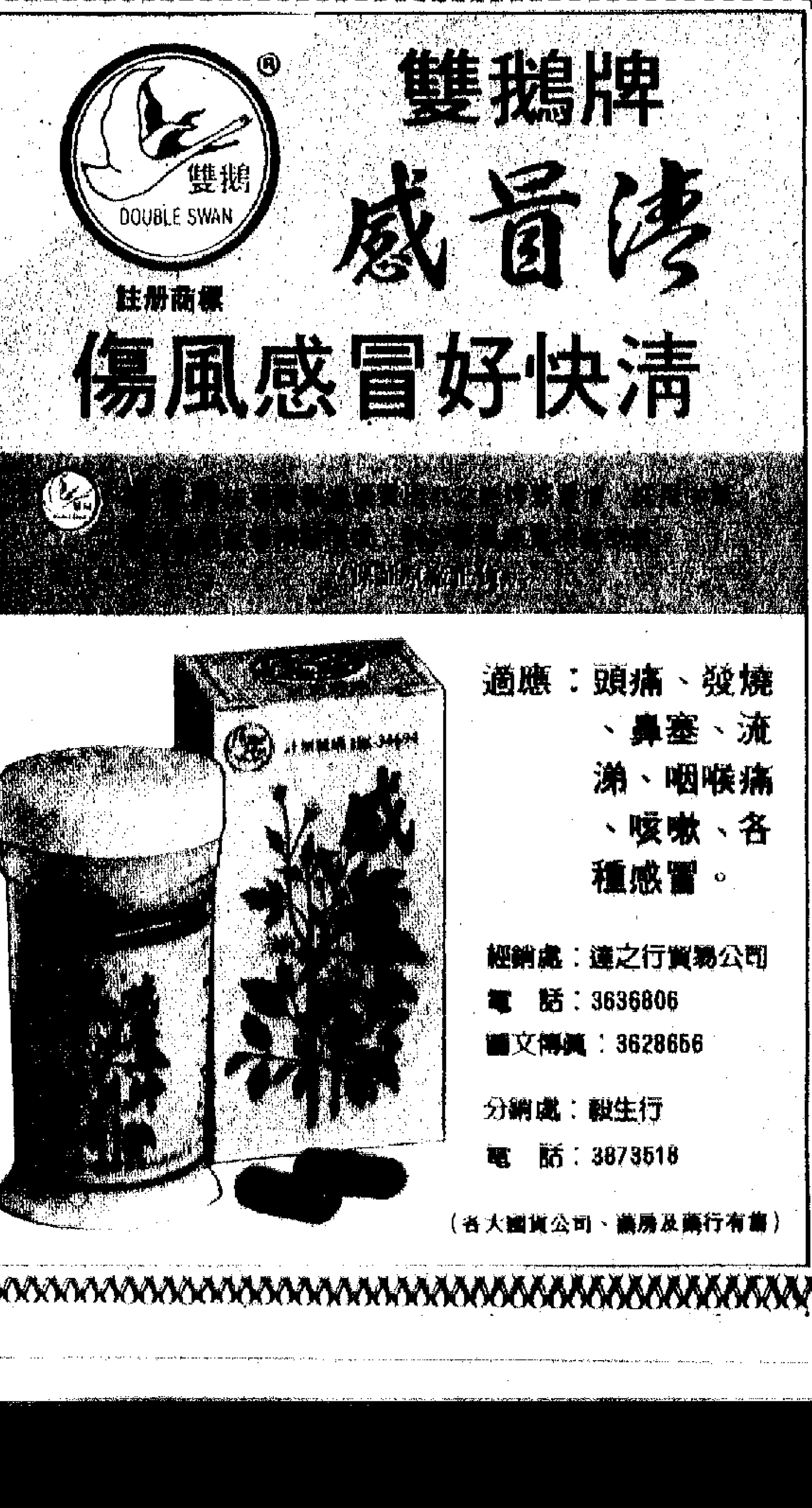
那麼，為何有些水庫不會發生地震而有些水庫又會誘發地震呢？我們都知道，地球上並不是任何地方都會發生地震的，實際上發生地震的地區都是在地震帶上，在非地震帶上建築水庫，通常都不會發生地震的，只是建在地震帶上或地殼脆弱之處的水庫才會誘發地震。導致地震頻繁和強度增加的水庫都是蓄水量較多的大中型水庫，因為水庫裡的水具有重量，一方面它會增加對地殼的壓力，同時也會向岩層裂縫中滲透，從而改變其原來的穩定性，打亂了原來地殼中力的平衡。然而，對地震成因來說，這些水的壓力和滲透作用只能說是外部原因，而更重要的原因是地殼本身的穩定性，就如新豐江水庫來說，這座水庫地區原來就在一條斷裂帶上，此地未建水庫以前就曾經發生過多次地震。所以，當水庫建成之後，數億噸重的水造成壓力，再加上水庫的水滲入斷裂岩縫中，使斷裂的岩層容易滑動，因而引發地震。

三峽的大壩

談起水庫地震，筆者聯繫到目前全國正在討論的關於長江三峽大壩興建的問題，新豐江水庫一帶原來是屬於二級地震區，但水庫建成以後，負荷增加，裂縫滲水，引致地震頻繁，並發生過六級以上強震。而長江三峽正位於中國西南大斷裂帶上，當地屬於五級地震區，因此，將來大壩建成，蓄水量比新豐江水庫多得多，萬一誘發地震，災害當不堪設想。故盼決策者慎重，千萬不要心血來潮，匆匆上馬。



河源市地震位置圖



國貨介紹專欄
惠刊廣告請電
新豐廣告有限公司
☎一八八七三○一一

視與聽

劉德華票房重超星仔

列孚

自從周星馳在《賭聖》一片冒起後，其每部片的票房收入都在「賣埠之王」劉德華之上，但是，《雷洛傳》及其續集《父子情仇》接連上映，而後者更與由周星馳主演的《情聖》直接「鬥撼」，《父子情仇》的票房收入便一直在《情聖》之上。

以本月十四號（星期一）兩片的票房為例，《父子情仇》二十五院上映收七十六萬餘元，《情聖》則多達四十五院上映，收五十七萬餘元，前者平均每院收三萬餘元，後者平均每院才收一萬二千餘元，相差不止一倍。而以星期一的票房收入為例，是因為剛過星期日，一般而言戲院的票房收入都較注重假期剛過的承受力，假期票房收入不能作準。

再以累積票房看，《父子情仇》上映五天收一千三百二十三萬餘元；而《情聖》同樣上映五天，共收一千一百零七萬。前者平均每院累計收近五十三萬元，而後者平均每院累計才收二十四萬餘元。相差也不止一倍。

簡單的算術比例當然不是周、劉之間的最佳比較證明。但是，劉德華不再被周星馳「騎住」卻是真正的事實。

姑勿論這上下兩集的《雷洛傳》意識如何，劉德華飾演此一角色的難度及要求，都比他過往任何一部片要高，而他也確頗用心思去飾演這一角色。「雷洛」是本港傳奇人物中頗具特色的一個，雖然電影的主力觀眾是年輕人，現在的年輕人其實聽過「雷洛」這個名的並不多，但在強勁的宣傳攻勢及由於有較年長一輩的人傳述這個傳奇人物的情況下，看得見的宣傳和看不見的宣傳相結合，使該片上映時形成了一個聲勢，對票房便產生了直接的正面影響。

相反，《情聖》缺乏了類似的聲勢，單靠周星馳作為號召，便顯得勢單力薄了一些。不像《父子情仇》那樣有「雷洛」和劉德華雙重號召力，故此這一役劉德華贏了周星馳。

命運衝突的三方面——談《父子情仇》

白扉

《雷洛傳》之二《父子情仇》，故事承接《雷洛傳》之一《雷老虎》而來。看上集，觀眾可能懷着較強烈的「揭秘」興味；及至看下集，關心的焦點想已轉移至人物的命運。

編導將人物的命運，安排在三個環節的衝突中推展。其一是同僚間的宿怨，其二是婚姻情愛中的三角關係糾纏，其三則是父子間的恩怨情仇。也就是說，這種命運的衝突不離事業與家庭，其表現範疇頗具傳統文藝片的格局，由此也足見導演劉國昌並未以單純的警匪片處理之，而是極力將兩者揉合在一起。

這三個環節的表現，最出色的乃在於三角情愛的糾纏。藉此關係，細膩至深入地顯現人物的心態，使得戲味濃郁。雷洛與妻子、情婦之間的緣份未盡，當天誓言旦旦，發達後卻未能同享，兩個女人彼此心曲的流露皆有一份人情味。這或許是對角色起到了美化作用，但單純從電影的攝製而言卻是成功的。

其他的兩個環節，當然不是全無可觀，但卻有着較為明顯的瑕疵。

雷洛與顏同之間圍繞着貪污的爭鬥，表現稍流於煽情；而雷洛之親生子成為廉政專員向父親算賬，又未免過於戲劇化巧合。

這些瑕疵影響了一部傳記式影片在觀眾心目中的真實性，自然會在一定程度上削弱劇力。

回說劉德華飾演的雷洛，他已極盡努力，比較而言，上集演來多些神采，下集則似乎欠缺些中年人的滄桑心境和神韻。

但作為明星魅力的發揮，雷洛這個角色已在很大程度上滿足了他的影迷。

份內事

董行

「無線」近日頻傳收視下降的惡耗，一下子，這位廣播道上的老大哥威風盡失，陷於捱打局面。

根據報道，「無線」收視是「全線下跌」。這表示不單只劇集、綜合節目，甚至連新聞節目也同樣受到影響。奇怪的是，從娛樂新聞中看到，只有劇集，甚至只有《灰網》這一連續劇的收視才受到關注。我關心的，是「無線」新聞部的反應，他們是否也陣腳大亂呢？

昨天，在一個採訪場合，我碰到一位無線記者對此事的看法。該名記者資歷頗深，在「無線」已有一段日子。他說：這是新聞部表現的日子。

這位記者說：長久以來，新聞部只求做好份內事，從來也沒有計較收視多少。老闆也不以收視率升降為理由，向員工作出甚麼要求。故此，儘管收視報告傳來壞消息，對新聞部未有絲毫影響。

作為局外人，我不知道收視率好壞這玩意會在電視台內產生什麼影響，會挫敗士氣，抑或激勵士氣？不過，我同意「無線」那位記者所言：做好份內事。「亞視」當初也不是全線失守嗎？以「亞視」的新聞部而言，他們便是能夠堅守崗位，做好份內事，才有今日的地位。相比之下，「無線」當今的處境，是幸福多了。

不想追下去

阿笑

聽說TVB的收視全面下降。我手邊沒有資料，不知這傳聞有多少準確性？

TVB收視下降，我最想知道的是觀眾去了那裡？

別的家庭怎樣我不清楚，我自己的家庭，卻少看了。有一些劇集，不管TVB還是ATV的，我全提不起看的興趣。

有一種意見認為，觀眾少了，是因為製作差。這點我不同意。ATV的製作明顯地好起來，我還是沒有追看的興趣。

而TVB的劇集，雖然並非大製作，但也並非粗製濫造，觀眾決不會因為「粗」而不看的。至於所謂卡士不大，溫兆倫、吳鎮宇、以今天的劇集來看，不算太差吧！當年的發哥和五虎，也不是一演就紅的。

想來想去，我還是認為毛病出在內容。以《灰網》為例，雷同的劇情，電視太多了。我看了第一集，再看電視書，心想，不看也罷。

《法國山歌交響曲》

岳欣

溫桑．丹第（VINCENT DINDY，1851—1931）恐怕是現今最為人忽視的法國浪漫期大作曲家，就像這裡介紹他的《法國山歌交響曲》，其「曝光率」就遠低於才氣只及其半的他的同胞CANTELOUBE的《奧溫民歌集》。但正如這個最新的錄音所示，丹第的音樂無疑是法國民族樂派的精髓之一。

這款CD同時收錄了其師傅弗朗克（C．FRANCK）著名的D小調交響曲，由法裔指揮高手杜托華領導蒙特里爾交響樂團演出，可說是純法國血統的製作（DECCA 430 278—2）。

弗朗克師徒這兩部交響曲傑作均以三樂章的特別形式構成，丹第的交響曲反比其師先出，並譜給鋼琴與樂隊合奏。此曲副題《賽文交響曲》，乃描寫法國中南的賽文山區的夏日秀麗景色。全曲採用當地的民歌為主題，純樸自然而配器豐富多彩。蒙特里爾樂團奏來不留斧鑿痕跡，首席英國號與法裔鋼琴家提波第的唱和尤其清爽怡人。

對於弗朗克的D小調交響曲，杜托華着力渲染其法國氣息，第二樂章的英國號就像國號就像低吟着哀愁的山地民謠。

《香港故事》歷史展

陸央

現時，傳統性的音樂、舞蹈演出，十分講求環境藝術，即盡量為觀眾保留、或營造當時當地的表演景象，包括服裝、樂器、唱法、舞姿等的逼真，令人能欣賞到較「原汁原味」的作品，甚至能參與其中。

不但如此，香港市民在今年內，也陸續欣賞到三個重環境、遊戲的益智展覽。

今年三月間啟用的香港科學館、七月間重新開放的香港太空館展覽廳，還有就是本月二十九日才接待首批參觀者的香港博物館——大型的永久性《香港故事》歷史展。

據了解，重環境、趣味性設計，屬現時世界性的博物館陳設的趨勢。不過，對於博物館的《香港故事》歷史展來說，現今環境設計潮流發展的極端趨勢：向科幻方面發展，則不能迎合，歷史畢竟需踏踏實實。

《香港故事》展，原定為《香港歷史》展，但為了配合他們所定下的以民生為骨幹的鋪排形式及環境趣味設計的景觀風格，而改名。

裡面，有一小片複製的原始森林，浦台島的「鬼字牌」及出土文物等，訴說遠古時的故事與自然環境；一條「中西街」，則呈現十九世紀中末期的香港風情，一座原位於皇后大道中的百年老字號藥材店，也會原封不動地在觀眾面前還原。內裡乾坤，要你親臨此地去感受。

陌生感

羅山

我工作地點雖在清水灣電視城，但偶爾也會到廣播道無線電視總台。

很奇怪，每次途經商業電台，竟然沒有了以前的那種親切感，代之而起的是十分強烈的陌生感！

我明白這是很自然的「感情變化」，因為不再屬於或接觸某個地方時，心情跟以往絕對是兩樣的，但卻不可能對比是那麼明顯吧！

後來被一位昔日同事的一番話點明了，他說：如果你踏入商業電台，起碼有七成人你不認識，每一個部門的舊面孔就如走馬燈般陸續換上了新的。唉，不用十年，人事已翻新了幾次！像我們的，相信不出一年都退啦！

的確是，最近的兩年不時聽到某某呈辭了，某某被請提早退休了的消息。可能聽得多了，所以對商業電台產生了陌生感，加上自己離開時也不太愜意，以致這種感覺越顯得強烈，但卻並沒有半點「敵意」；這是要表明以及搞清楚的，以免將來惹起不必要的誤會！

我們一班「他投」的昔日同事茶聚或飯聚時，都有人開玩笑提議訂定某一日為「慶祝日」。出席的資格當然就是曾經在商業電台共事而又已經「另謀高就」或退休的。這個提議實在極具創意呢！

《豪門》片男角蘭保證實患上世紀絕症

美子

最近電視片集《豪門恩怨》其中的男主角達克蘭保已被證實患上愛滋病，他是繼該劇男演員柏德梅菲以來第二位證實有愛滋病菌的人。梅菲已於八八年去世。

今年四十九歲的蘭保，備受病魔纏擾，他過去英俊的臉上，現時是兩頰凹陷，體重銳降二十磅，瘦骨嶙峋，他的一位密友說：「蘭保這幾個月來好像一下子老了十年，變得很可怕。」

荷里活的影人倍受愛滋病的陰影纏擾。當年兩部受歡迎的肥皂劇《豪門恩怨》和《錦繡豪門》的男演員相繼傳出受這個世紀絕症侵擾。

《錦繡豪門》中的洛克遜當年隱瞞自己的愛滋病症，惹來曾與他在戲中演接吻對手戲的蓮達依雲絲大為困惑。

這次蘭保被證實有愛滋病陽性反應後，他仍不斷拍片工作，以致其容顏憔悴得教觀眾也可在螢光幕上看到他的病容，無奈他只得放棄電影事業。

港九影院聯合廣告

凱都1 4594857　寶石 3657116　富都 3429997：情聖（今天五場映）片級三
雅都 6976808　美都 4788911：情聖（今天五場映）
鴻基2 6538201　新聲 6976808　金門 3653111：老表發錢寒（今天五場）片級三
凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：老表發錢寒（今天五場）片級三
富樂① 3391311　華豪① 3990363：老表發錢寒（今天五場）
新寶 3857151　新都 5772296：老表發錢寒（新寶六場）
富樂② 3391311　華豪② 3990363：黑道皇帝（今天五場獻映）
百樂 5705454　快樂 7306148：黑道皇帝（今天五場獻映）
皇都　華成　皇后：父子情仇之II（今天五場）
金聲 7718933　總統 8331937：情聖（今天獻映）
康城①② 8854589：老表發錢寒 II／青越 II
百老匯①②③ 3325732：雷洛傳之2／江湖好漢／荷里活醫生
普慶① 7811833　倫敦 7368282：青越 II
普慶② 7811833　新華 5738291：江湖好漢／大紅燈籠高高掛
福星 8189102　龍華 4922545：情聖（今天五場映）
葵芳 4200700　順利 3432659：父子情仇 雷洛傳 I
聯華 4755733　好景 4922925：性雛妓挑誘／雷洛傳之仇情子父
蘭宮 4922946　油麻地 3849612：好色妹喋大鬧香港
明珠 5776351　南華①② 3891135　樂宮 4759660　南昌 7774837：反斗神鷹／雷洛傳II之父子情仇／青越
新光①② 5632959　利港①② 8700278：江湖好漢／反斗神鷹／老表發錢寒／情聖
國都①② 5708861：狂性胭脂馬／青越
鴻聲　鴻基　1鴻基：情聖（今天盛大獻映）
樂聲 3617109　民樂 3675649：情聖（今天獻映）
華秀①②：越青／留住有人情／父子情仇之II
新藝 6373771　好運 7556810　海運 7305444　華聲　香港仔 5551449　國際 3820749：雷洛傳之II 父子情仇／留住有人情／黑道皇帝／父子情仇之II
ABC 泰國：雷洛傳II 父子情仇／江湖好漢／青越
大淘 7967371　碧麗宮 8951500：好江湖漢／美麗的謊言
京都①② 5737374：人有留情住／老表發錢寒
新都 8939612　新樂 4421000　大明 4998438　星銀 6656491　海濱 4067918　凱旋 4161419：少年時代／銀座嬉春／大紅燈籠高高掛／老表發錢寒／青越
東尖　華懋 3113000　巴黎①②③ 4522123　鳳翠 6495929　鳳彩 7993093　UA沙田 6980228　UA黃埔 3031040　UA金鐘 8690322
都銀①② 江珠 芝加哥 4736266 奧斯卡 都龍①② 4332362：父子情仇雷洛傳II／反斗神鷹／情聖／青越／江湖好漢／好色妹喋大鬧香港／人情有住留／黑道皇帝／荷里活醫生／老表發錢寒／名門望族

華東歸來談感受

郭藹明深入重建區 讚災民精神了不起

北京已發起"一人一棉衣"運動救助災民

郭藹明在本月十一至十四日，跟毛舜筠等人代表香港宣明會到華東水災區探訪，並於昨日返港。郭藹明稱，已有百分之六十八的災民被安置到臨時居所，而屋內的設備，都是很簡陋的。

另外，郭藹明又與毛毛派發一些棉被、棉衣給災民，以協助他們過災後第一個冬天。不過所帶棉衣只有萬多件，比起四千萬災民來說，實在幫不了什麼。據郭藹明所知，現在北京方面已發起「一人一棉衣」的運動。

郭藹明又稱，今次宣明會所做的救濟工作很有系統，雖然籌集到的資金、物資都不太多，但卻優先派發給傷殘與老弱的災民，並在短期內為他們興建了醫療院、衛生所、臨時房屋及學校等。

雖然當地的衛生情況仍不太好，但卻沒有太多流行性疾病，災民見到他們，都熱誠招待。他們見到房屋外掛有很多「多謝香港同胞」的橫額，而安徽省副省長亦表示香港同胞的捐款雖不敷應用，但勝在一份誠意。

問到郭藹明此行有何感受？她表示原以為是入災區，後來卻去了重建區，情況比想像中好，所以她亦未致於哭出來。而最令她敬佩的是，災民們盡快再種農作物，那種不屈不撓、不認輸、堅毅的精神最為了不起。那麼今次是否她港姐工作中最有意義的一次？郭藹明謂其實以往出外宣傳香港都一樣有意義，只不過今次性質不同，且能親自體會那種生活。

因為《辣手神探》近日停拍，毛舜筠得了個休息時間，忙了經年，一旦休假，毛毛頓覺十分舒服與寫意。她享受着這段難得的日子，也從中悟出了一些道理。她說今後都不想過於忙碌，更不要同時兼幾部片，最多兩組就好了。

《辣》片後，毛毛將拍陳友的《美國太太》。她很喜歡這個劇本，覺得既有商業因素，又有內心戲發揮。農曆年他將北上廣州登台。

除此之外，黃百鳴組永高院線，賀歲片由高志森執導，女主角定了毛毛，本來這個期是他們拍《姊姊妹妹站起來》，後高志森情商將這個期調過來，毛毛亦欣然答允。

成龍、張艾嘉他們為何而笑？

黃炳耀終病逝德國

腦溢血後甦醒再惡化

好友柯受良聞訊淒然下淚談感受

電影編劇黃炳耀客死異鄉，他因為腦溢血在德國病逝。圈中人驚聞噩耗，均表惋惜。

黃炳耀早前在德國，為《非洲和尚》的歐洲版剪片以及度劇本，突然在酒店昏迷，及後被友人發覺送他入院，病情一度好轉，甦醒過來。當時他的太太已飛抵彼邦陪伴在側，聞說他醒來第一句便對太太說：「我愛你。」

黃炳耀甦醒，圈中人一度心中釋然，但前日又接到消息，他再度昏迷，情況危殆。

與黃炳耀是十多年朋友的柯受良，前晚已接到他病逝的消息，小柯說：「我是接到一位友人的通知。前日下午，他的兄長已飛往陪同，可能抵步後才得悉噩耗。」柯受良很難過，他說更忍不住流淚，他說：「雖是事實，我仍不能接受。」他又言黃炳耀平時飲食小心，喝咖啡也不加糖。而近年，兩人合作機會較多，最近一部是《非洲和尚》。影片在非洲拍外景時，兩人同房，他不時說笑，逗人開心。

柯受良昨早曾與洪金寶通電話，知悉黃炳耀的遺體會盡快運返香港。柯受良說：「黃炳耀起初爆左邊血管，後來惡化，右邊亦爆血管，醫學上這種例子是少見的。」

據柯受良透露，黃炳耀終年四十五歲，遺下妻子及兩名女兒。

憑《跛豪》一片 呂良偉角逐金馬獎

演罷《跛》片自覺境界更高

呂良偉今年以《跛豪》提名金馬影展，更被視為大熱門。阿呂對此不欲多說什麼，免得萬一連入圍都沒有時太瘀。對另一位大熱門劉德華，阿呂看過其主演的《雷洛傳》上集，覺得華仔是一個很好的對手。

自《跛豪》後，呂良偉覺得自己的境界更高了一層。他不再認為拍多少部戲是成績，更着重拍了什麼好戲，金錢也不再是他追求的唯一目標。

稍後，呂良偉將拍以杜月笙為題材的《歲月風雲》。片中他要減肥二十磅，以前拍《跛》片，他都試過增肥和減肥，他覺得增肥比減肥更難。

嘆息黃炳耀逝世 圈中好友談感受

洪金寶替其不值 吳孟達與他交往密 曾志偉深交十二年 張敏對黃印象深

黃炳耀雖是編劇，但近期亦有粉墨登場，演出影片，其中《逃學威龍》扮演教官，是周星馳的上司，他的絕招「較剪腳」令其角色非常突出。

●洪金寶昨晚已獲悉黃炳耀病逝，他說：「好可惜，又替他不值，他還年青哩！」三毛揣測黃炳耀忍受不到病中的痛苦，故放棄求生念頭。彼此合作拍片，多不勝數。至於黃的後事，要待其太太回來始作商量。

●吳孟達為《非洲和尚》配音，才與黃炳耀展開交情，但當時已交往頻密，而合作拍片只有《逃學威龍》。

達哥說：「他為人隨和、大方、良善，跟他兇惡樣子不配合。」他又言，德國是腦科手術最好的國家，當地醫生救不到他，真的無話可說。

●曾志偉與黃炳耀已有十二年友情，對於他的為人，志偉形容他樂天風趣，而且沒有野心。他做了多年編劇，甘之如飴，沒有想過當導演，至於健康方面，則患有糖尿病，初聞他病情好轉，若能返港醫治，可得到更多朋友的鼓勵。

●張敏入行首個認識的編劇便是黃炳耀，當時拍他的影片《魔翡翠》，是故對他印象深刻。

張敏說：「他是大好人，記得在法國拍《戰龍在野》時，他經常帶我們吃東西，每次探班都有大包、小包的食物。」張敏認為黃炳耀病情好轉又突然惡化，可能他放棄生存鬥志。

●向華勝於前晚已接獲其兄向華強從德國打來的電話，告以黃炳耀危殆的消息，料不到不到一天即去世。目前向華強夫婦仍在德國，有關黃氏的後事要等向華強回港，才決定如何料理，及商談撫恤金的事。

向華勝透露：黃炳耀在孤兒院長大，故他對孤兒的心態十分熟悉。向華勝主持的永盛公司創業作《大小不良》便是由黃炳耀編劇，他們合作的《逃學威龍》有很高的票房。黃氏的去世，向華勝深為香港影壇痛失人才而感難過，心中甚是戚然。

●李修賢雖不曾與黃炳耀有過正式的合作，但私底下他們是很熟絡的朋友，常聚在一起傾談劇本。他自己在度劇本遇到難題時，便會請教於他。編劇的待遇並不太好，但黃炳耀易於滿足。李修賢覺得他是一位好好先生。

●與黃炳耀有過多次合作的周星馳，昨接獲噩耗後，哭了一個上午。他印象中的黃氏是一個感性的人，熱愛生命，有編劇天份。比如他們合作《咖喱辣椒》時，他覺得劇本中有點不舒順，便跟黃炳耀說，黃氏只花幾分鐘，又將劇本修改得有了神采。平時黃炳耀也教導星仔做人要樂觀，珍惜自己的羽翼，料不到這樣的一個人如此快就離開了人間。

何B陳麗斯甚堅韌

宇文思

何B與陳麗斯實在極韌得很。可能先入為主的關係吧！未見何B和陳麗斯在一起時之溫馨，互相關懷情景前，仍是認為何B與汪阿姐最登對，沒辦法，這是十多年來根深蒂固印象。

不過，前晚跟這對情侶吃一頓飯，便體會到他們如何深愛對方。當筆者要求女方吻吻男友生辰，她毫不猶疑便吻。由於該食肆還有很多人客，其他人竟叫「安哥」，還祝福何B有段美滿良緣。而何B也開心地拿起茶杯敬人一杯以表謝意，兩人均笑得見牙唔見眼。

何B和汪阿姐這段情的確已落幕，雖然還有人以為這對冤家有復合一天，但現在他們各自找得所愛，對兩人或許是更好的天意安排也。

身體健康最重要

方筱

黃炳耀客死異鄉，他是死於腦溢血，但不少圈中人認為同他肥胖身軀有關。

醫學界也說肥胖會引起許多疾病，勸喻人們要注重飲食，多運動，不要令身體過胖。

無可否認，肥胖會引發疾病，但亦有不少肥人，活到六、七十歲，所以生命要到盡頭，只能說是上天的安排。

不過，電影這行，會令人心力交瘁，尤其做編劇，不停用腦，睡無定時，對人體健康有極大影響。

但做得這行，這種生活無可避免，其實做演員也是的，可以十幾日不眠不休，已超越人體力的界限，他們身體可能已潛伏危機，只是還未發出警號，但警號響起，會否已太遲哩！

袁詠儀怕演新劇留話柄

敖思捷

“無線”稍後將開拍一齣新劇，由李兆華監製，其中有個角色是敘述一位選美出身靚女，因抵受不了金錢引誘，而被一名富商“照顧”，成為揸名車、住洋樓，收入與支出不相稱的名女星。據知“無線”此角色屬意去屆“港姐”袁詠儀。早前袁詠儀本身曾傳過緋聞，指她被一名富商“照顧”，更與另外兩位同是選美出身的女藝員搶男友等。

袁詠儀究竟會否接拍此劇？

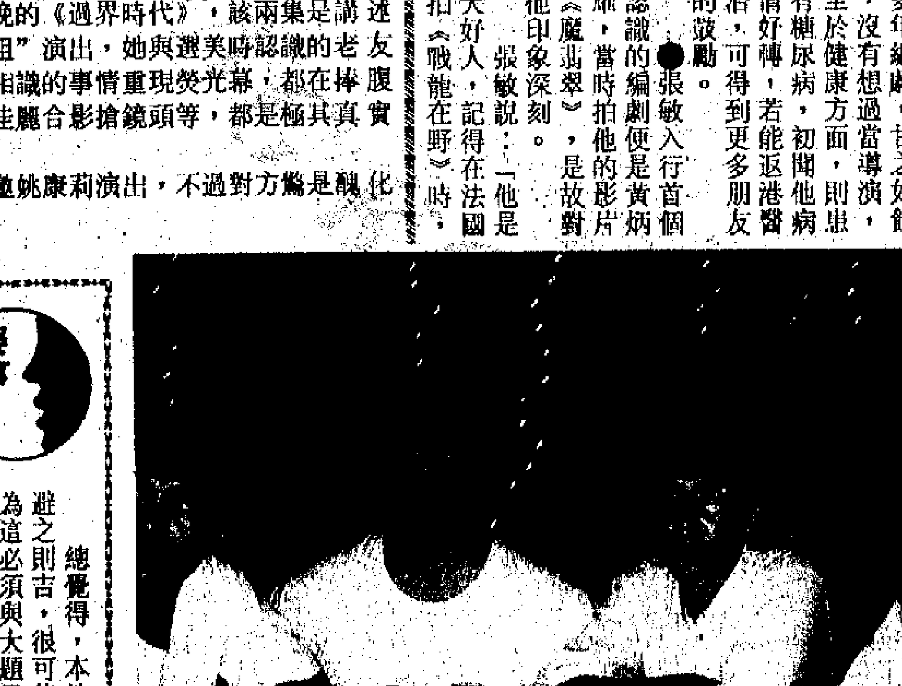
昨日她談及此事，亦表示尚未決定是否接演，當公司通知她演該角色時，她即反問監製李兆華“何必偏偏選我”。

袁詠儀不想演該角色，主要也因早前發生在她身上的傳聞，外界會誤以為“無線”要她“現身說法”，以此作為綽頭。但如果她為了傳聞而推辭，更會被指“心中有事”，其母則勸她還是別演為妙，免得被留為話柄。她也問過好友林滴娸意見，對方認為沒大問題，最重要過得自己一關。她還在考慮中，相信演出成數較高。

她說：“該角色真的很似我，例如性格倔強、任性但努力等，無線說我因為角色性格像我才找我做。”

袁詠儀又提及她有收看周一及二晚的《過界時代》，該兩集是講述選美的勾心鬥角，有她同屆落選“港姐”演出，她與選美時認識的老友姚康莉一起收看，兩人看到一些似曾相識的事情重現熒光幕，都在捧腹大笑，例如某佳麗吃飯晚筷子，三位佳麗合影搶鏡頭等，都是極其真實事情。

此劇確有新鮮感，原本該劇也想邀姚康莉演出，不過對方驚是醜化而拒絕。



林滴娸（中）、楊希（右）與袁詠儀自稱是"老虎三個人組"

好片

齊齊

總覺得，本地不少電影創作人對「寫實」避之則吉，很可能對「寫實」二字有誤解，以為這必須與大題目掛鈎。「大題目」也者，國家、社會之大事也？

創作人想到國家、社會如此之「大」，想到香港電影製作條件之「小」，比如沒有荷里活的特技規模，有的只是武師血肉之軀；比如沒有荷里活電檢尺度之寬鬆，有的盡擊時多多，難展抱負云云。

殊不知寫實也者，可以從小看大，都市小人物多的是，可作題材者未必就只妓女、黑社會、警察的吧？

或曰，香港市場狹小，寶埠當是頭等重要的。可長期只顧無厘頭和武打，外埠觀眾不也感厭悶嗎？從來只信一個真理：好電影是世界性的！

何守信五十一生辰 陳麗斯設齋宴賀壽

何B生日願望盼與女友天長地久

昨日為何守信的生辰，他生肖屬龍，故今年為五十一歲，不過以其活力精神形象一點不像這個年紀。昨晚他要返「無線」工作，故昨午偕同女友陳麗斯及在香港的家人到「妙法寺」吃齋作為慶祝。此舉由女友提議，進開兩劇，由女友請客，女友還送他一套西裝作為生日禮物。

問及何B生日願望，他表示首要精神爽利，身體健康，其次是希望與女友陳麗斯感情可以一直「好好地」，快快樂樂相處。問他可會要BB？他謂沒想過，對小孩子他不討厭，但也不會很鍾意。

他表示，一向生日也很平淡，在香港過生日多數會忘記，反而移居多倫多後，當地朋友記得為他慶祝。他與陳麗斯為第二年一起共度生辰。

何B與陳麗斯在一起之溫馨。陳麗斯為其"拉鉤"耶？

「編劇之星」告殞落 圈中人均深感痛惜

黃百鳴張堅庭王晶回憶故人 謂其去逝乃編劇界重大損失

電影圈的編劇界，早年有「三黃（王）一張」的稱號，是指黃百鳴、黃炳耀、王晶以及張堅庭。

據黃百鳴表示，他們的劇本成為票房保證，因而被冠稱「三黃（王）一張」，近年因各有發展，來往較少，但黃炳耀的劇本一直維持水準，不會與社會脫節，是故他亦有「編劇之星」的美譽。事實上，他工作能力強，肯做，兼腦筋靈活，近年已甚少新人加入編劇界，他的去世，人手又買少見少了。

又，張堅庭讚黃炳耀是出色編劇人才，尤以喜劇最為突出，他的去世，又失去一位難得的人才。

王晶同黃炳耀相識十多年，但因彼此同是編劇，甚少合作。最近黃炳耀演出他的新片《逃學英雄傳》，戲份已經完成，王晶更讚他是大好人，又是編劇界翹楚，對其去世深感難過。

與黃炳耀合作多 成龍曾勸其減肥

黃炳耀當年是跟成龍出身，成龍驚聞噩耗，感到愕然。

積奇並稱，黃炳耀腦筋快，乃醒目之人，他可以一邊度劇本，一邊睡覺。他曾勸黃減肥，因過胖對身體無好處，而且他做編劇，都是坐下來工作，缺少運動，更是健康大忌。

龍劍笙休假被投訴 羅大佑扶拐杖來港

孫名翠拍劇幾走光 林滴娸說笑竟成真

▲林滴娸稍後拍完《我愛玫瑰園》，便接拍天林叔新劇，此劇是天林叔退休前最後一個劇集；她透露合作的有李司棋、陳嘉輝。陳嘉輝在劇中要暗戀她。林滴娸笑謂以前兩人在閒聊時曾講笑過對方會否暗戀她，果然現時在劇中變成真有此事。

問到她會否喜歡年紀比她小的男人做男友，林滴娸謂絕不會，因怕溝通不來，且她要以被男友細心照顧，但如果有個年紀小的男友，怕要倒轉來由她照顧對方。

▲孫名翠目前拍《香港奇案》之《北地胭脂》，在劇中有不少脫衣、出浴的鏡頭，日前拍到一場出浴戲，她本已穿上露肩泳裝，但因要游水，泳衣因而變鬆了，再加上有水力衝擊，把她的泳衣幾沖下來，幸好她眼明手快，才不致走光。不過，因為當時有些工作人員在場，多少都令她感到尷尬哩。

▲羅大佑從台灣來港參加《音樂初夜》音樂會，昨日他出席招待會時，左腳打了石膏，並要扶拐杖步行。羅大佑說：「我在台北的家，左腳不慎踢碎玻璃枱，被碎片割斷腳背的筋，流了五百CC血，縫了廿一針。」他更笑言乘機來港，並未得到航空公司特別照顧，要自力更生。

影視瀝瀝碎

▲雛鳳鳴台柱龍劍笙明年因私事休假半年，劇團到時亦會停止公演。

阿刨說：「我接到不少戲迷投訴，反對劇團停演，本來想逐一回信解釋，可惜沒有時間。」

阿刨又言，停演時戲迷亦有好處，可以趁此自我檢討，改進演出，不就是戲迷之福嗎？

至於劇團停演，對劇團其他人員，生計會否造成影響？阿刨說：「彼此沒有合約束縛，他們可以自由搵食，是故沒有影響的。」

娛事熱點

★★★《拯救地球》（國際台晚上十時）人口暴增所引來糧食短缺，科學家設法增加糧食同時，亦力保水土，不用人造肥料耕種法等，以符合環保原則。

★★★《八千里路雲和月》（本港台晚十・三五）本集會介紹四川的「吹殼子」（泡茶館），喝茶歷史，熊貓的學習能力，與蒙古人的騎術表演。

★★★《議事論事》（本港台晚七時，國際台晚十一時、明珠台晚十二・三五、翡翠台深夜一時）立法局港督施政報告，引來各方關注，議員會提出見解與論點。且看加入民選議員後的立法局運作有何影響。

《突襲安特比》劇力佳 《忍者戰士》動作不俗

★★《忍者戰士》（明珠台晚上九・五）森・賀斯坦堡執導，寫菲律賓貪官與美軍基地下校的勾結，禍及上校女兒與下屬。學過忍者術的下屬，終於擊退貪官與黑社會勾結的力量。借題發揮的動作片，全賴氣氛製造具吸引。（八九／八八分）

★★★《突襲安特比》（國際台晚十二時）以色列突擊隊一次成功地從烏干達機場，救回四位被恐怖分子挾持的人質，導演艾雲・卡斯納把新聞紀錄片片斷與劇情剪在一起，弄出逼真效果，自己亦參與演出，但以查理士・布朗臣與彼得・芬治為主力。（一九七七／一五二分）

韋埠

十月十六日止計

①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	1,653,003(26院)
②	情聖	1,474,303(45院)
③	反斗神鷹	873,875(14院)
④	越青	547,678(23院)
⑤	留住有情人	443,277(6院)
⑥	江河好漢	227,566(11院)
⑦	荷里活醫生	205,313(5院)
⑧	好色嚟妹大鬧香港	178,810(8院)
⑨	黑道皇帝	84,569(7院)
⑩	大紅燈籠高高掛	84,428(4院)

至十月十六日止票房總收入

①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	16,629,660(7天)
②	情聖	14,307,144(7天)
③	大紅燈籠高高掛	7,280,032(27天)
④	搶錢家族	6,658,813(30天)
⑤	留住有情人	1,768,150(6天)
⑥	越青	1,251,889(1天)
⑦	反斗神鷹	878,951(1天)
⑧	美麗的謊言	563,131(13天)
⑨	狂性胭脂馬	250,825(7天)
⑩	江河好漢	227,566(1天)

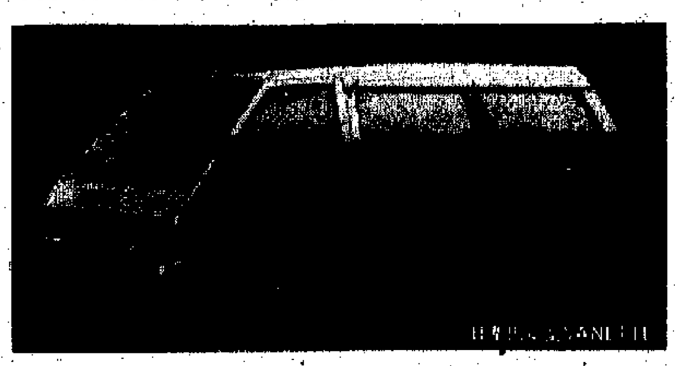
東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存展、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請按835 5835，查詢請電 835 3500

創意創新・譽滿同儕　NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3698

地產商洽購農地建樓
部分農地升值達兩倍
新地烏溪沙農地已獲批作住宅用途
該地皮約三十萬方呎惟需補地價五億元

【本報記者□□】地產界人士表示，今年住宅樓價大升特升之餘，新界荒地價格亦急劇上升，個別地區升幅高達兩倍。而地產商申請農地改作住宅用途的成功例子，亦間接刺激農地價格上升，如新鴻基地產在烏溪沙及洪水橋先後有大型農地成功改作住宅發展用途。

據來自港府的消息人士透露，新鴻基地產位於烏溪沙青年會舊地及附近農地，已獲批准作住宅用途，該處地皮面積約有三十多萬方呎，可建地積比率三倍，即可建樓面面積一百萬方呎。新地經與港府商討補地價的問題後，承諾支付逾五億元的補地價費用。

換言之，新地在烏溪沙的發展計劃，連地價在內的投資金額，需要十二億元以上。新地已初步計劃在烏溪沙地皮興建十幢多層式住宅，單位面積一千方呎。

至於新地在西沙公路近樟木頭另一幅大型農地改作住宅的申請，目前仍與港府商討之中，包括補地價在內。

另外，港府消息人士表示，新地在新界西北區，即洪水橋丹桂村附近，有三十多萬方呎的農地，正向港府申請改作住宅用途，據知港府初步同意地皮改變用途。由於地積比率只有一倍，即可建的樓面面積三十多萬方呎，未計地價的投資金額約為二億元。

地產界人士表示，新鴻基地產手持的農地，不斷成功改作住宅用途，已間接刺激了農地價格上升。

他表示，目前地產商收購農地比前困難，其中主要原因是新界區樓價急劇上升，農地叫價太高，而且今年拍賣多幅新界區住宅地皮，均以歷史性的新高價成交，無形中刺激了農地價格上升。事實上，住宅地皮難求，農地會更為吃香。估計新界區農地的價格，個別升幅高達兩倍，目前農地價格由最低數十元至數百元不等，端視地區而定。

金融銀

匯市似提早埋年結

宇玉程

在美元匯價缺乏方向感的情況下，國際匯市的買賣不僅相當疏落，而且成盤有越成越細小的趨勢。有許多投資者被迫暫時離場，幾乎有提早埋年結之感。

美元匯價在現水平幅度上落為時已有好幾個星期，始終未見有任何突破。即使美元兌德國馬克匯價數度上試幅度頂位的一·七〇五至一·七一五，但都無功而退，而它在一·六六五卻有頗強力的支持，導致銀行、基金大戶以至小投資者都無所適從。

在現階段仍逗留在匯市打滾的，風險卻難以預期。因為歐亞兩大炒家都虎視眈眈，隨時捕捉機會大炒一番。它們的做法是當市場試美元頂位時，便出奇不意的沽貨；而試低時則忽然換倉，遂使美元匯價飄忽不穩。

有許多本來熱衷於投資外匯買賣的，都要作壁上觀。銀行若有商業客盤需求，也只是見盤回盤，因而使近期的成盤更為細小。匯市最近的成盤本已縮細為每千十「球」至五「球」美元，現時卻僅止於半「球」，甚至只有三兩十萬美元，可見盛衰有甚大的分別。

相當部分投資基金經理的心理都有埋年結的感覺。但這畢竟是天大笑話，因為現時距離年底尚有兩個半月的時間，幾乎是全年的四分之一比重哩！

投資講場

公開權益有助買賣判斷

奇洛

上市公司公開權益法例已在今年九月一日正式開始實施，雖然公布的只是寥寥幾項資料，但對於投資者而言，這等資料則可謂相當寶貴，有了這項法例的協助，上市公司異常的股份買賣活動便會無所遁形。

公開權益法例要求持有百分之十以上股份的公司股東，如果有份參與其公司股份的買賣活動，便需向外公布，這些資料需要在最快的時間內向聯交所呈報，故此我們不時都可以透過大利市終端機獲得股權變動的資料，較以往方便得多。

最為矚目的一宗股權轉換活動，便是與中船有關。在某個交易日中，一間名為DYNAMIC的公司突然宣布已獲得一項購入中船百分之三十四點九股份的優先權，其後便呈現了中船股權易手的各項蛛絲馬跡，結果交易很快便和盤托出，股東獲得了及時的警戒性。

由於涉及的資料都是大股東的買賣意向，故此有關資料對股價表現亦構成了一定的敏感性影響，例如中信泰富董事沽售了一批股份，與及東茗購入了大量長城電子股份，便立刻引起了市場激烈的反應。

特稿

須正視長期炒美電活動

本報記者　黎偉成

窒礙銀行正常運作

港元兌美元匯價近期反覆徘徊於七·七四至七·七五之間，即向上偏離聯繫匯制七·八的目標價五至六百點子，個別銀行集團在本地銀行同業市場持續多時的炒賣活動，不僅破壞市場的正常運作和使其他銀行同業受損，且有向金融當局的貨幣政策挑戰之嫌。金融當局顯然有需要正視銀行同業市場長期壟斷性炒風。

在港府於五月下旬行政指令金融當局要銀行公會大幅加息前後，有個別銀行集團利用在聯繫匯制結構出現嚴重扭曲的機會，不斷沽出美電以套取港美起碼兩厘的可觀息差收益。港元兌美元匯價遂一度扳升至七·七一五罕有高位，對聯繫匯制產生極為重大的衝擊。港府高層及後經金融當局說服糾正曾遭扭曲的貨幣利率政策，但該銀行集團依然長期沽美電，使港元匯價難以重返七·八的範圍。這是香港銀行同業市場被個別集團壟斷後的衍生現象。

即使港府金融當局曾間歇性地增大匯豐在外匯基金港元戶口隔夜結餘，但該銀行集團還是不斷在銀行同業市場作出壟斷性的炒賣，形成港息基本還原與美息之間接近息差關係後四個半月來港元仍偏強。尤其是在九月初，當港元兌美元匯價回順至七·七七至七·七六時，有銀行集團便再度在七·七六二價位源源不絕沽出美電，使美電價重新跌至七·七三五低位，而這正是在港美息差無甚大距離的基礎下的明顯偏離。充分說明市場炒匯之風盛為熾熱。

大炒家在過去兩三個星期的沽美電盤轉趨疏落，多少顯示其美電短倉為數相當可觀，並需要在低位逐步買回以便賺取異常可觀的暴利。由於大炒家所沽出的美電數目甚多，故它若匆匆回倉，很有可能使美電價自低位匆匆反彈，到時所賺的匯價和利潤便有限。

炒家賺利同業受損

因此，大炒家在分段買美電補倉的同時，不斷壓低港元貨幣市場長短錢息價，使銀行同業在習慣沽港元較美元拆息偏低而美電偏弱的不合理慣性，破壞了聯繫匯制正常的運作和功能。

自上周開始，市場的商業信貸融資安排較多，使港元長短錢拆息率反覆向上調整，並逐到與美元拆息大致相若的水平，大炒家更易於作分段的平美電空倉。其做法是在低位買貨，至稍高位便作勢沽出，收集數量不少美電。至重陽假期前的一個交易日，大炒家在尾市突然大手抽取美電，使美電價於轉瞬間抽升逾一百二十點子，而其買賣差價則有三十點子之寬。港元拆息價也相應上升八分一厘至十六分一厘不等。

按當局估計，大炒家是不會突然匆匆補美電空倉，使美電價急升和減低其所賺的匯差，故有理由相信金融當局會對有關炒賣活動作出勸諭。因為港元兌美元匯率向上偏離聯繫匯價過分明顯和長期，有可能影響港人以至外來投資者七·八的概念。另一方面，港元匯價偏強，也使零售銀行生意受到嚴重干擾和損失。

當局維持市場秩序

銀行同業市場的壟斷性現狀，對整體銀行金融行業的發展有不利影響，事實港元貨幣市場現時已基本失卻其應有的同業集資的功能。另一方面，過分壟斷性的炒賣還打擊金融當局貨幣利率政策的運作，如港元長期偏強便是其中困擾和衝擊。即然建立一套相對有效的體制，故金融當局是應適當地加強在公開市場的活動的。

用認購可換股債券入股新公司

長實參股運用新手法
預料其他公司會傚尤
業界稱對入股公司及發行者都有利

【本報訊】長實系在近年表現可謂十分活躍，於一年之內已連續進行九宗的二線股參股活動，而其最大的特點，便是認購大量的可換股債券，證券界人士認為這種參股手法對於有關公司及參股人都同樣有利，故此會吸引其他參股者考慮採用。

怡富集團一位投資銀行家指出，可換股債券通常是作為一間上市公司的一種特別集資手法，除了採用配售新股或供股形式籌措資金之外，發售可換股債券亦是一種具有不少優點的集資途徑，這等債券與優先股頗為類似，認購者可以獲得每年穩定的收益，而日後則可將債券行使為新普通股，怡和集團、合和集團、鷹君及品質企業等，便採用過發行優先股的途徑來集資，但這些優先股份則通常是較分散地配售在多元化的投資手上，而不會集中在一個認購人的手裡。

他表示，長實系採用的可換股債券參股形式，對於長實系及發行者都同樣有利。發行者可以即時收取到一筆龐大資金，再加上借助長實系的成名，對業務擴展自然大為有利。至於長實系方面，亦可每年獲得一項固定的股份收益，保障到其投資風險，而且還可選擇有利的時間將債券行使為普通股，以增加其持股量。

時喜雷曼一位分析員指出，可換股債券通常附帶頗為複雜的發行條件，例如在普通股股價升到某一個水平時，便可促使認購者兌換為普通股，或將債券贖回，但由於有關公司可以獲得優先安排一筆資金，故此在投資彈性方面便可進取得多。

他表示，長實系的參股方式，部分以採用以現金認購債券，或部分採用以物業換股債券形式進行。目前集團系內的非核心零碎物業組合甚多，故此估計未來會偏向以物業來換取債券。

他又估計，長實系的九宗參股活動已遍佈頗多行業，相信未來的參股對象會以酒店、傳媒、工業及地產股為主。

經濟學者談紓緩通脹
擔心當局忽視其代價
凍結公共交通加幅及輸入勞工是辦法之一
若以控制息口方式打擊通脹需考慮付出代價

【本報訊】對於前任財政司及現任財政司都以打擊通脹為重要課題，一位經濟學者認為，凍結公共交通工具的加幅及輸入勞工都是紓緩通脹的辦法，若以控制息口方式打擊通脹，則要考慮付出的代價。他又擔憂有關當局純為順應民情而將通脹壓低，而忽視其成效以及代價。

中文大學經濟系講師何濼生對本報表示，其實目前本港的通脹率已到達頂峰，從失業率由八九年的百分之一點一，上升至現時的約百分之二，可見，反映勞工短缺問題雖依然存在，但工資上升的壓力已經紓緩。

他表示，其實過去數年本港通脹壓力嚴重，除了因為勞工短缺外，亦與新市鎮發展及人口老化有關連。新市鎮發展逐漸興旺，令該區服務性例如酒樓、娛樂場所等行業的人手需求殷切，此外更多的酒店落成，亦吸納了甚多勞工，而人口老化，在醫療服務方面對勞工亦十分渴求。所以，在勞工短缺方面，以服務性行業方面較為嚴重。

他又指出，現時舖位租金有下調壓力，零售業方面已有紓緩跡象，他對未來通脹較為樂觀，認為通脹已經見頂，再進一步惡化的機會較微。

他表示，若將港元升值，無疑是對通脹有紓緩，但本港製造業的出口勢必要受打擊，目前本港一些製造業仍有剩餘生產力，部分仍存在開工不足情況，若本港出口受打擊，製造業的勞工需求更加降低。

若以加息打擊通脹，他認為在聯繫匯率下，港息與美息不能相差太遠，否則影響投資者對聯繫匯率的信心。而且加息對正在供樓的真正用家亦加重其負擔。

何濼生表示，在對付通脹方面，他懷疑港府能做到什麼，而且亦擔心錯誤地作出決策，反會令人對其成效及付出的代價有所保留。

他表示，反而在控制對通脹有較大影響的公共交通工具費用的加幅上，政府可以做一些工夫，例如凍結其加幅，都是可以紓緩通脹的壓力。

談樓　金章

麗新大舉增購地皮

據地產界人士表示，麗新集團靜極思動，連續出售多個新盤之後，最近在市場已增購地皮，合共斥資逾億元，在各區搜購舊樓重建。

麗新集團今年以來，已先後推出多個樓盤，合共的樓面面積一百萬方呎，包括荔枝灣廣場、深水埗麗寶花園及又一村瑰麗新村，上述樓盤大部分單位已售罄，目前應是增購土地儲備的時候。據悉，麗新集團在九龍城、紅磡及深水埗各個舊區，已成功收購數個地皮，每個地皮約數千方呎，合共涉資逾億元。由於每個地皮都有機會合併毗鄰的舊樓，故此，麗新集團至今仍守口如瓶，直至合併舊樓成功後，才作出公布。

其實，目前除在拍賣場中投地之外，一個較便宜增購土地儲備的方法便是收購舊樓，而麗新目前正朝着這條路線走。

另外，麗新集團仍有三數個地盤準備開售，預料可以有相當的資金回流，作為收購舊樓之用。

該等新盤包括油塘豪宅、深水埗保安道中小型住宅、淺水灣道豪宅及旺角太平道中小型住宅樓宇，預料可以套取近十億元資金，以配合收購地皮所需。

台股挫二百六十點

【本報訊】〔中央社〕台北十六日電：台灣股市今天大跌二百五十九點三八，加權指數以四千三百零九點二三點收市，成交總值為新台幣二百零四億零三百八十三萬元。

羅兵咸合夥人紀斯柏指出

共市將實行單一市場
香港必須適應其轉變
受影響環節有四大類包括電器紡品等

【本報訊】羅兵咸會計師事務所合夥人紀斯柏在最新一期的《工商月刊》中指出，歐洲共市十二個成員國根本沒有可能在預定日期前分別通過所有配合單一市場計劃的法例。雖然歐洲共市計劃在九三年一月實行單一市場，但部分成員國認為單一市場可能對他們的經濟造成損害，因而產生恐懼心理。

他深信香港必須適應單一市場所帶來的種種轉變，正如跟歐洲進行貿易一樣，遭遇障礙勢所難免，但香港的適應能力一向極佳。

紀斯柏說，歐洲成為單一市場後，其中一大轉變是貨品的標準，各地正設法把標準協調，目前各國的產品標準仍然參差不一。現時正在進行協調計劃超過一百項，目的是使任何符合歐洲共市標準的產品均可於整個共市流通。對海外供應商而言，這將是個重大機會，香港當然亦不例外。

紀斯柏續稱，海外供應商於歐洲共市收購公司，所需費用頗為昂貴，因此，目前他們普遍選擇組成聯營公司，這做法既可保留當地管理人才，又無需付出購買全部股權的費用。

另一發展是，大公司及公司部門跨國合併，合力抗衡美國、日本大公司的潛在威脅。

他說，與歐洲市場進行貿易的人，尚要面對如何處理運輸的問題。因為九二歐洲共市的特色之一，是出口市場不再局限於一個國家，因此轉往共市的海外出口商得找出多個可行的分銷點，組成分銷網絡。

紀斯柏又表示，歐洲共市基本上已找出了約四十個最受單一市場影響的工業環節，涉及共市增值產品總值近五成。

受影響的環節可分為四大類，（一）家庭用品——如家庭電器、紡織品、成衣及某些資本財貨。（二）高科技專營市場——如電訊、電腦、醫療設備等等；（三）受保護環節——如鐵路、經測試及受監管的醫藥物品、發電；（四）於共同體內進行有限度貿易的環節——如造船業等等。

他並指出，海外供應商把貨品輸入歐洲共市時，當然須繳付關稅，但關稅制度十分複雜。而且共市影響某些工業（如電子業、紡織業等等）的規例極為繁複，而且不斷修改，若有專家意見，將可避免觸犯規例。

紀斯柏認為，歐洲成為單一市場後，貿易障礙將無處無之，但克服障礙，是香港的特長，而統一市場的出現，將會為港商帶來大量的機會。

走勢評

大市仍處爭持之局
投資者可候低吸納

呂志華

技術分析：恆生指數在五十日平均線之上找到支持，又再掉頭回升，目前圖表走勢依然良好，拋物線指數繼續往上移升，十八日動力指數仍然位於十日線之上，顯示大市上升動力仍未衰竭。移動平均組合方面，二十日和三十日平均線走勢保持良好，目前這兩條平均線約位於四千點左右，只要可以守於這一條平均線之上，後市港股仍可審慎樂觀。

不過，日來市道回升，成交不斷萎縮，為美中不足之處，而且九日RSI亦反覆下跌，這些都是偏淡的訊號。

短期展望：仍將處於上落爭持之局，波動範圍將介乎四千至四千一百點之間；此一範圍必須往其中一方突破後，後市趨勢方才明朗。

短期支持：四〇〇〇點

短期阻力：四一〇〇點

投資策略：有貨的可繼續持有，沒貨的亦可在回落中吸進。

和記電業溢利七千萬
比上年度增長四成

【本報訊】和記電業（集團）有限公司宣布，截至六月三十日止六個月，該公司除稅及少數股東權益後未經審核的綜合中期溢利為七千二百八十一萬九千元，比上年度同期上升百分之四十。由於該公司剛於中期結算後始成為上市公司，故未有列出每股盈利。

該集團料，其視聽器材銷量大幅增長，尤以鐳射碟及卡拉OK設備為然。和記電業集團副總裁李文輝表示深信，他們今年度全年溢利將如售股章程預測，達到一億二千八百萬元水平。他們在北京及上海的聯絡處即將開幕。

益安上市招股認購超額七倍

【本報訊】益安國際集團有限公司昨日宣布，該公司公開發售七千五百萬股新股（每五股股份連同認股權證一份），公眾的六千七百五十萬股超額認購大約七點四三倍。

截至一九九一年十月十一日（星期五）中午十二時認購益安股份申請截止時，包銷商已接獲認購共五億六千八百九十六萬八千股益安股份（連認股權證）之有效白色表格申請一千一百零八份。全部及部分未獲接納認購申請的退款支票預期將於本月十八日（星期五）付郵，而股票及認股權證證書則預期於二十一日（星期一）寄出。

黃金滴點　兆豐

金商為明年預算作準備

不少金商最近陸續為明年的預算作準備。由於東南亞市場今年有變，對明年的預算準備，顯然並不容易作出安排。

就今年東南亞市場有變是不錯的。以目前市場估計來看，它在今年所能吸收的黃金實金數量，可能較去年低一成。其次，多個市場近期表現不振，加上各項成本上升，一些公司正考慮把開支減縮，說不定會取消一個盈利能力較差的辦事處。

而較多公司今年生意都不太好，未能超額完成甚至連去年所訂的目標也達不到，甚於市場收縮和盈利不佳，在這個時候安排明年預算，是令人頗費躊躇的。按道理，在好市時，每年的盈利指標照例是逐年提高，希望在市場發展，生意增加的時候，可以起到刺激作用。因為一些金商仍採用分紅制，即其員工只支取較低薪津，收入完全維繫在盈利能力方面。

現在市場淡靜，自然影響到公司的盈利表現，相直接打擊到公司員工的士氣。如何解決問題，也是目前要提出明年預算的有關行政人員最感頭痛的事。因為要找到所謂折衷或兩全其美的辦法，並不容易。不少公司在本月底下月初前便要交卷。

十二月展出新加坡

【本報訊】為數九十間的香港公司將參加十二月四日至七日舉行的新加坡資訊設備展覽會。據香港貿易發展局發言人說，該展覽會將有助香港公司拓展亞洲市場。

他說，香港廠家如要為其產品爭取更大市場曝光，及在迅速增長的東南亞市場加強據點，該展覽會是上佳機會。香港現時的貿易總值約百分之六十來自亞洲國家或地區，與東南亞國家例如新加坡、泰國及印尼的貿易平均增長率約百分之十。

美棉花收成較佳
料今年棉價穩定

【本報訊】由於預期美國棉花收成較佳，美棉近日行情普遍企穩，普通長度的短纖維棉花，每磅報價在六十一、二美仙左右。一些行內人士認為棉花在未來一段時間內，仍會保持平穩行情。

據透露，近日市面上對棉花的需求，雖然有所增加，但並非有強烈的吸納，因為人們對於今年內地棉花收成，依然未能掌握準確之數。而據說內地近日向美國購買明年初交貨棉花，已告一段落。故美棉價也趨穩定下來。

他又稱，近日由一些報道獲悉，內地一些口岸如湖北地區有近半棉田受到影響，一些產棉區如江蘇，所受水災破壞的幅度更大，一般人對國際棉花市場發展大多採取觀望態度。

PTI　Pac—Trans International Co. Ltd.
邦騰有限公司
Unit 1608, Level 16, Metroplaze, Tower I Kwai Fang N.T.
新界葵芳新都會廣場第一座一六〇八室
TEL: 4105728
FAX: 4240445
TLX: 47652 HKPTI HX

- 承接中國及香港往來東南亞、台灣、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地之貨物。門對門服務，簽發全程提單
- 代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
- 承接各類航空貨物，香港至中國各省市之火車包卡及零擔運輸。
- 香港至中國華南各省市之拖車服務
- 代客安排貨運保險、訂艙、報關
- 承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等）。按顧客要求，翻包成25kg 袋裝或其他規格，並提供有關的倉庫、運輸、保險及送貨服務。

查詢電話：

4105719	梁艷群小姐
4105726	陳子健先生
4105727	張惠嫻小姐
4105782	黃啟倫先生
4105731	李希玲小姐
4105718	張堅強先生

泰而信船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.
地址：香港德輔道中279-281號豐和大廈10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961
本公司為海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸　1000噸）共16艘
油　輪（450噸　1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港→海口新港碼頭
收貨站：九龍畔酒灣德南碼頭　電話：054881141
承接廣東省、海南省等各地貨運、油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸
代辦中轉接貨、報櫃、報關、保險、提貨、聯折等業務服務
◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

袁詠儀怕演新劇留話柄

加財長贊成幣值強 稱加元匯價屬偏低

指出現匯率低於過去五年平均價 並呼籲日商在加國經濟轉好之際增投資

【路透社東京十六日電】加拿大財政部長馬贊科夫斯基表示，加拿大維持強勢的加元。他並稱，他贊成調低利率。

馬贊科夫斯基在東京對日本與加拿大工商領袖發表講話時說：「加元的強勢表明人們對加拿大經濟的信心水平。」他指出，目前一加元大約兌八十八美仙的水平低於過去五年間平均九十二美仙的水平。

他說：「目前加元的匯價略高於我們原來預測的八十二至八十三美仙水平。但是，從歷史的角度來看，加元目前的匯價尚屬偏低。」

身兼副總理的馬贊科夫斯基表示，他贊成低利率。他說，加拿大的經濟改革已經抑制了通脹並削減加拿大的聯邦預算赤字，因而有助降低加拿大利率。

他說：「我們沒有改變我們的（經濟政策）路線。」他續稱，政府將繼續壓抑通脹，反過來這將影響加拿大的利率走勢。」

馬贊科夫斯基還呼籲日本增加在加拿大投資。他說，國際貨幣基金組織預測明年加拿大的經濟增長百分之三．八，表明加拿大的投資氣候良好。

他說：「我們預期一九九三至一九九六年間加拿大的國內生產總值每年將平均實質增長百分之四。」

國際經濟

【路透社渥太華十六日電】加拿大統計處宣佈，八月份加拿大製造業付運總值繼七月份增加百分之○．三後再增加百分之二．二，增至二百三十六億加元。

八月份加拿大未完成的訂單下降百分之○．八，降至二百四十億加元，為過去二十二個月來第二十個下降的月份。

但是，八月份加拿大的新訂單增加百分之二．七，增至二百三十四億加元，但七月份下降百分之二．三。

八月份加拿大商品存貨下降百分之一，降至三百五十一億加元。

今年頭八個月加拿大製造業付運總值約為二千八百四十九億加元，較一九九○年同期下降百分之六．五。

銀價未來數月看漲 表現勝過其他金屬

明年平均價約為四點七五美元

【路透社倫敦十六日電】英國顧問公司金屬與礦物研究服務公司在發表第三季金屬前景報告時說，未來數月內銀價的表現將勝於其他貴重金屬，因白銀的供求年率出現短缺現象。

這家顧問公司表示，銀價可能沿着近期「進三步退二步」的走勢前進，但基本走勢向上。該公司預測一九九二年銀價的平均價為四百七十五美仙，高於周三倫敦定盤每安士四百零五．二五美仙。

但是，這家公司表示，鑑於非製造用途白銀存貨眾多以及其他貴重金屬前景黯淡，銀價上升的道路將坎坷曲折。

金屬與礦物研究服務公司修訂一九九一年白銀的商業需求量將稍為增加至一萬七千公噸，它並預測一九九二年的需求量增加百分之五．八。該公司還預測世界今年白銀的總供應量將略為下降至一萬五千五百公噸，但一九九二年的供應稍為增加。

蘇專家透露蘇儲金量 前美情報人員稱可信

【路透社紐約十六日電】美國詹姆森公司總裁、前中央情報局僱員唐納德．詹姆森，在紐約市舉行的世界黃金協會投資論壇會上說，蘇聯首席經濟策略家亞夫林斯基發表的蘇聯黃金儲備數字是可信的。

蘇聯經濟策略家亞夫林斯基在國際貨幣基金組織和世界銀行年會上說，根據協議蘇聯存放在國外的黃金數量是一百五十噸。他還說，蘇聯在國外沒有其它黃金屬儲備。國內的全部儲備是二百四十噸。總數為三百九十噸。

【路透社倫敦十六日電】周三貴金屬價格繼周二跌勢，又出現微跌。

倫敦黃金開市報三五七．二五美元，交投淡靜。蘇聯經濟學家葉夫林斯基新聲明表示，蘇聯在國外根據協議儲存的黃金總額為一百五十噸。

經紀表示，對蘇聯的聲明，是相信或不信呢？拿不定主意。

倫敦黃金上午定盤三五六．四○美元，下午定盤三五六．五五美元。由於黃金升不上三六○美元，使市場失望，因而下跌。

白銀上午定盤四．○五二五美元，僅超過支持位，但低於周二收市的四．○八美元，經紀都預測金價在美國商品交易所期貨市場將被推落四美元。

白金早段下跌兩美元，南非兩個白金礦停產，使白金價又停留於原水平。白金報三六[illegible]美元，低於原三六六．八○美元。

英財相拉蒙特表示 美經濟明年前景樂觀

英經濟今年下半年可溫和復甦

【路透社曼谷十六日電】英國財相拉蒙特周三表示，美國對一九九二年美國經濟預測前景日表樂觀。

他說，美國中央銀行聯邦儲備局主席格林斯潘預期明年美國經濟將大幅增長百分之三左右。

拉蒙特說，格林斯潘在承認地產市道與金融行業仍然困難重重的同時，對美國經濟前景顯得稍為樂觀。他說，格林斯潘在七國集團財長與中央銀行行長會議上「相當高估」了美國的經濟。

拉蒙特在記者招待會上談到英國經濟時說：「我們預測今年下半年英國經濟將出現溫和的復甦。」

國際貨幣基金組織預測明年世界經濟將溫和復甦。拉蒙特說，七國集團決策人在這次會議上「完全承認」這樣的預測存在過份樂觀的危險性。但是，出席會議人士的共識是，這樣的預測符合實際。

世經漫筆

日圓匯價難大幅上升

平林

七大工業國財長曼谷會議雖然私下同意日圓維持目前的強勢，但在會議公報上，對於是否支持日圓上升卻無明確表明，措詞含糊不清。因此，這次會議對於支持日圓上升起不了多大作用，匯市人士對這次會議已開始淡忘。

在對待日圓匯價問題上，七大工業國這次並沒有像年半前那樣態度明確。在九零年四月初，當美元兌日圓匯價升至三年來高點，報一六○日圓水平，七國財長於巴黎舉行會議後，隨即表示當時日圓匯價不適當，由於當時七國明確表示不願看到日圓低跌，令日圓獲得支持力而逐步上升，目前已能上升至一三○日圓兌一美元水平。

這次，七國雖私下同意再讓日圓上升，但始終沒有更明確表明。究竟七國能夠容許日圓上升至那一水平，頗令人猜不透。

在日本方面，儘管多位官員曾表示歡迎日圓強勁，但事實上，在日本經濟從幾年高速增長後步向緩增期適種形勢下，日本能夠容許日圓升值的餘地也變得有限，原因是日圓若再像數年前那樣大幅升值，將會嚴重打擊其出口，這對日本經濟將產生重大衝擊，令經濟發展更大為放慢。

日本官員較早前曾表示，日圓若升至一二○水平，仍屬合理。這項講話若被認為是日本歡迎日圓升至這一水平，倒不如理解為日本已暗示出日圓上升的上限線。

外資減少投資大馬

▲馬來西亞勞工銀行周三報道，近四年來，外國投資促使了馬來西亞經濟的繁榮，但現在已開始放慢了。

該行表示，今年頭七個月，外國投資佔總投資額的百分之五十七，總額為二百十二億馬元（七十九億美元）。該行在月報中表示，這個數字比去年同期下降了百分之五。

勞工銀行表示，外資對馬來西亞投資減少，可能是日本和東南亞一些新合作機構將在明年歐洲成為單一市場之前，對歐共體發生更大的興趣。但這一投資放緩也將給馬來西亞抽出時間來整頓勞工和基礎結構。

星洲石油期貨價升

▲新加坡商品交易所石油期貨上升，主要受亞洲原油價和倫敦國際石油交易所期油價上升的影響。十一月期油每噸報八八．九○美元，高於原來的八七．二○美元。十二月期油每噸報八七．一○美元，高於原八五．七○美元。

簡訊

資金增多流入德國

▲德國聯邦銀行報道，全德國資本來往賬目盈餘八月份增加至九十四億一千萬馬克，也高於去年八月份的七十二億五千萬馬克。德國八月份的貿易盈餘為三十一億四千萬馬克，低於去年同期的七十四億一千萬馬克。

日八月工業生產降

▲日本八月份工業生產比上月份下降百分之二．五，比去年同期上升百分之○．一。日本七月份工業生產增加百分之三．二，比去年同期增加百分之二．五。

德西部批價輕微升

▲德國聯邦統計署公布數字表明，德國西部九月份批發價比八月份上升百分之○．三，比去年同期上升百分之二．六。八月份批發價與上月份同，比去年同期增加百分之二．七。

澳還債能力受質疑 觸發海外拋售澳元

【路透社悉尼十六日電】澳元周三下跌，國際信貸評定機構標準普爾對澳洲外債評級，引發海外拋售澳元。

澳元收市報○．七九六○／六二美元，低於開市的○．七九八二／八七美元，也低於周二收市的○．七九八○／八五美元。

標準普爾副主席錢柏斯在一個會議上表示澳洲對外債缺乏支持力。他還說，澳洲主要靠外債支持，標準普爾對澳洲欠債持否定的看法。他的發言將造成外國投資者對澳洲的投資抱謹慎態度。

澳元貿易加權指數由開市的六○．六降至收市的六○．三。

新西蘭元周三收市價不變，市場穩定，買賣正常。新西蘭元收市報○．五六七○／七○美元，與周二收市價同。

美元兌日圓回升 扳上一三○水平

【路透社紐約十六日電】周三紐約開市時，美元的匯價低於周二的收市水平。投資人士在周四美國發表九月份消費物價指數之前平倉。周三早市，美元對日圓表現堅穩，周三在外匯市場回購馬克，間接令美元受惠。

某些投資人士周二稱，受技術因素左右，美元的短期走勢向好。但外匯人士說，美元一旦升逾一．七一馬克水平便將引發出美元的沽盤、馬克的買盤。他們說，由於美國經濟復甦疲軟與美國利率低企，美元的心理因素仍然偏淡。

很多分析家預期周五美國聯邦儲備局將調低聯邦基金利率○．二五厘至五厘。

周三東京收市時，美元報一三○．○二日圓，較周二的收市價上升○．三○日圓。周三紐約開市時，美元報一三○．○五日圓。

周三紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．七○三二馬克；兌一．四八七○瑞士法郎；兌五．八○一五法國法郎；兌一．一三○二加元。一英鎊兌一．七一○三美元。

日經濟處轉捩點 正步向緩慢增長

【路透社東京十六日電】日本通產省官員最近說，從最近的經濟統計數字來看，日本經濟正處於一個新的轉捩點，正在走向緩慢增長期。

他在記者招待會上說，根據現季度工業生產判斷，以七三／七四年首次石油危機算起，日經濟正在走向最嚴重放緩期。

日本八月份工業生產比上月份減產百分之二．五，九月份的工業生產也比上月份下降百分之○．五以上。

澳股創五個月高位 泰市急挫日星微揚

各地股市

▲東京股市周三微升，沒有四大證券公司參加的股市，又缺乏新信息，使股市淡靜，也缺乏動力。有少量美盤支持，套戥美盤偶而推高股價，市場情緒仍向好。

市場類似打游擊戰，少量美盤推動小股上升，沽盤並不多。市場原擔心四大證券公司暫時不入市會觸發大量沽盤，但周二股市反而大升，使市場放心。

日經指數平均價升二七．○二，收市報二四三三四．六七。

受到紐約華爾街隔夜上升二十二點的鼓舞，指數開市二十六分鐘後升一一五．八九，可惜美盤不繼。日圓對美元匯價暫時下跌，可能是升勢中的暫時調整。九月份批發價指數下降，為調低貼現率提供準備條件。

成交量為三億五千萬股，高於周二的二億六千萬股。跌價股佔多數為四七三股，升價股為四五二股。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周二報三○四一．三七，升二一．二九。

▲新加坡股市周三微升，指數窄幅波動，買盤和回吐輪流入市，交投淡。《海峽時報》工業指數升○．一九，收市報一三七○．○四。

▲澳洲股市周三續升，為第三個進升交易日，兼創股市十五個月來的高位。全普通股指數升四．九○，收市報一五九一．四○。

▲泰國股市周三大幅下跌，市勢淡，又有政治謠言，市場動盪。SET指數跌一二．七三，收市報六二六．二六。

▲馬來西亞股市周三輕微反彈，趁低吸納入市買入隔夜跌價股。吉隆坡股市綜合指數升二．六五，收市報五一七．二四。

特譯

日各業生產效率評比

製造業冠全球農業及零售業低劣

日工人勞動時間最長居全球首位

日本生產力中心進行的一份世界效率研究報告中，加拿大排名第一，而日本卻排名第十，令人驚奇不解。

加拿大的效率指數為一百三十四，高於日本的一百。比利時名居次席，得一百三十二分，美國屈居季軍，得分一百三十一。研究報告指出，日本的製造業是世界效率最高的部門。但是，日本的農民、零售商和批發商的效率最為差勁，成為包尾大軍。

在農業、林業和漁業方面，在十一個經濟合作與發展組織國家中，日本成為包尾大軍。一九七五年日本生產力中心進行上次生產效率調查研究報告以來，日本這些部門的效率一直遠遠落後其他國家。

這份長達一百六十一頁的研究報告，還對南朝鮮與經濟合作與發展組織十一個主要成員——美國、日本、德國、法國、英國、意大利、比利時、瑞典、西班牙、加拿大和澳洲的效率進行比較。

日本農民的生產效率比美國和比利時農民的效率低三分之二，比英國、法國、加拿大和澳洲的農民效率低一半。這是日本數十年來實行保護主義遺留下來的弊端。日本政府徵收高關稅或禁止某些海外農產品進口，以便保護日本的農業或小型農場。

日本的普通農場只及歐洲共同體典型農場的八分之一。美國的農場是日本農場一百十倍。

在零售業的效率方面，日本也是遜於他國，得分只有一百，大大低於冠軍比利時的二百零八分、亞軍美國的一百八十分和意大利的一百六十八分。

一位日本政府官員說：「日本的消費者希望這種傳統的形式。他們希望得到服務，他們希望購物不要淪落為一小撮減價超級市場壟斷集團的單純交易。」

在製造業方面，日本的效率排名第六，而美國獨佔鰲頭。但是，自一九七五年以來，日本製造業的效率已提高百分之八十九．四。

在汽車製造業中，一九八八年日本勞工生產力的指數（以一九七五年一百為基數）升至二三五，高於美國的一五四和德國的一三○。

在鋼鐵工業方面，日本的勞工生產力指數（以一九七五年一百為基數）在一九八八年高達二三六，也分別高於美國的一三四和德國的一二三。

日本的優勢是日本工人的勞動時間進一步延長，平均每年的工作時間為二千一百八十小時，超過美國的一千九百五十七小時和德國的一千六百二十九小時。

汕華　節譯自路透社經濟稿

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	耶加達	泗水	棉蘭	三寶壟
*SINO CREDIT	22SB	21/10	23/10	28/10	2/11	2/11	2/11	2/11
HAI GUANG	9115	23/10	24/10	28/10	31/10	3/11	3/11	3/11
*SINO OCEAN	71SB	1/11	3/11	8/11	13/11	13/11	13/11	13/11
*MAJAPAHIT	9117	3/11	5/11	9/11	12/11	15/11	15/11	15/11

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴魯、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蜿湖、胡志明市、馬德拉斯包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
*MAJAPAHIT	9116	18/10	20/10	25/10	26/10	28/10	30/10
*GOWA	9114	30/10	1/11	5/11	7/11	8/11	11/11
HAI GUANG	9116	10/11	12/11	17/11	19/11	21/11	23/11

香港——台灣、韓國及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
KOTA JADE	9116	21/10	23/10	24/10	25/10	--	30/10	31/10	--	--	--
KOTA PANJANG	9131	25/10	27/10	28/10	30/10	3/11	--	--	--	6/11	9/11
SEA PEARL	9122	3/11	4/11	6/11	8/11	12/11	--	--	15/11	16/11	18/11
KOTA PANJANG	9133	14/11	16/11	17/11	19/11	22/11	--	--	--	26/11	28/11

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
*SINO CREDIT	22SB	21/10	23/10
HAI GUANG	9115	23/10	24/10

香港——西非

黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
*SINO CREDIT	22SB	21/10	23/10

[illegible]

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海

直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
*KOTA WIRAWAN	03WB	18/10	19/10	20/10
*KOTA WIJAYA	09WB	16/11	17/11	18/11

並兼收索馬里亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯及迪拜包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
*SINO OCEAN	70NB	18/10	19/10	20/10
*SINO CREDIT	23NB	8/11	9/11	10/11

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海

直航：達累斯薩拉姆／索馬里亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
*KOTA RAJA	E917	18/10	20/10

香港——波斯灣

直航：卡拉奇/孟買/迪拜

船名	航次	抵港	離港
*KOTA RAJA	E917	18/10	20/10

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
*SINO CREDIT	22SB	22/10	23/10
*SINO OCEAN	71SB	2/11	3/11

總代理：

太平船務（香港）有限公司

香港灣仔告士打道77－79號華比大廈十九樓

電話：5293283（14線）　傳真：8669497

電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK

訂櫃查詢電話：5293494／5293510

*CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　電話：4338622

CY：漁洋海運有限公司（踏石角）　電話：4628330

中國遠洋運輸公司

總代理：招商局貨櫃航運有限公司

CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
[illegible]	HUA QIONG	9142	30/10	31/10
	HUA QIONG	9144	11/11	12/11
	HUA QIONG	9146	19/11	20/11
新港	XIONG YUE CHENG	447	26/10	27/10
	XIONG YUE CHENG	449	8/11	9/11
	XIONG YUE CHENG	451	24/11	25/11
上海	LIN JIANG	426	27/10	28/10
	TANG HE	83E	30/10	31/10
	HUAIJIHE	352	1/11	2/11
廈門/福州	LING CHANG HE	24	17/10	18/10
	LING CHANG HE	26	22/10	23/10
黃埔	LING QUAN HE	132	17/10	18/10
	GUANG HE	154	23/10	24/10
	AN WU JIANG	134	8/11	9/11
湛江	YUE HAI 1001	67	22/10	23/10
	YUE HAI 1001	69	28/10	29/10
大連	HUA QIONG	9140	17/10	18/10
	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
	XING HE	61E	30/11	1/12
[illegible]	HUA SHENG	9162	17/10	18/10
	HUA JIA	91101	22/10	23/10
	HUA SHENG	9166	28/10	29/10
汕頭	LIAN JIANG	(FULL) 651	19/10	20/10
	LIAN JIANG	(FULL) 656	25/10	26/10

*承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務

*承辦國內外經香港中轉業務

安全快捷．航次最多．價格廉宜．歡迎垂詢

文件部電話：5435511（內綫361、378、372）

越華國際貨運有限公司

（越秀企業有限公司聯營）

YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO.LTD

TEL: 8329122

（集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港↔青島）

HK↔QINGDAO

	VOY NO	ETA	ETD
HAI BAO 海寶輪	V.9115/9116	28/10	31/10

（拼箱及整箱每星期一航次往返香港↔廣州 新風港）

HK↔XIN FENG

	VOY NO	ETA	ETD
SUI WU NO.3 穗五3號	V.9187/9188	17/10	18/10
	V.9189/9190	23/10	24/10

香港灣仔駱克道160—174 越秀大廈23字樓

23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160-174, LOCKHART RD., H.K.

FAX: 8345615

M.V. [MAH TY]

美西美

十月廿六日截貨

貴客付貨請到本行接洽爲荷

十月廿八日開行

直透曼谷

振盛行有限公司啟

千諾道西八十八號

船務部直線電話：5485749 5404590

TOKO LINE

定期直航

星加坡、巴生

	ETA	ETD
TIMBER TRADER 商貿	BUOY B15	16/10
MULBERRY 萬利	24/10	26/10
ANDHIKA WIJAYA 樂家	28/10	30/10

[illegible]

生力船務公司

SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號

威靈商業大廈5字樓B室

電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港——越南

胡志明市、海防、順頓　每月三航次

後江、鴻基　每月一航次

大南港　每月二航次

香港——廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門

每星期二班

兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨

代客訂艙，報關，拖／拆櫃及中轉等服務。

永順輪船有限公司

WINSON SHIPPING INC

寧波←→香港

NINGBO HONG KONG

（全貨箱班輪）

	航次	抵港	收貨	離港
振揚 ZHEN YANG	V91013/14	19/10	15—18/10	20/10
	V91015/16	29/10	25—28/10	30/10
	V91017/18	9/11	5—8/11	10/11

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司

電話：4970277

寧波代理：

中國對外貿易運輸公司

寧波分公司

總代理：志曉船務有限公司

香港德輔道西26—30號永基大廈1004室

電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

副市長孫中浩談水災後情況

蘇州外貿出口正常 絲綢輸出未受影響

NISSAN

電話：877 3698

公司

經貿

上海開發獲第一流參謀

高存

上海市市長國際企業家諮詢會議日前圓滿結束，在會議上，來自世界各地的大企業家紛紛提出了開發上海，發揮企業潛能的意見。這些專家的發言，不僅是提出了問題，還提出了解決問題的辦法以供參考，因此頗具價值。要知道，參加諮……

……當局應多加注意的，切勿使諮詢會議流於形式，有負各方面有心人的一番努力。

聽說海外工商界人士當參謀，組成顧問團之類的組織，上海並不是第一家。例如早好幾年，位於廣東省西部的北海市，就組成了開發顧問團，邀請香港工商界人士參加。不過，限於北海市的建設基礎及其他原因，北海的發展相對於其……

……大利、新加坡、加拿大、南朝鮮等五百多家公司的參展廠商將展出其先進的電子產品設備、電子儀器、計算機、通訊設備電子元器件和消費類電子產品。

為緊密結合「八五」技術引進工作，……一，該委會已組織全國範圍內用戶就技術引進項目與有意合作的國外公司進行洽談。此外還同時舉辦各類性質的技術交流會、研討會，使這一展覽真正成為展貿結合、技貿結合、進出結合、內外貿結合的博……

……覽會定為主要支持和贊助的定期博覽會，今後每兩年舉行一屆。第二屆中國國際電子貿易博覽會將於一九九三年九月二十日至二十六日舉行。

廣交會使用電腦系統 統計效率可提高十倍

【本報訊】記者從廣州經貿部門獲悉：……統」目前在北京通過部級鑒定。這套新型……

廣交會上……用。

由於每年兩屆的廣交會成交合同達數萬份，統計工作十分繁重，以往手工統計效率甚低，難以滿足交易會各方的要求。為此，經貿部計算中心從美國購進先進的……

……新型的「廣交會出口成交統計系統」於八九年的六五屆交易會上投入試用，取得良好效益。

據了解，這套「廣交會出口成交統計系統」的應用，將令廣交會的各項統計工作規範化、系列化、……

……泛的經濟信息。包括國內各參會單位可迅速查詢自己的成交進展；各省市領導可迅速掌握成交的商品結構和價格行情；各經貿部門可迅速了解到商品的流向及各國的商品行情及結算方式等等，為各有關方面……

豐田

發動機總承

變速器

2Y·3Y·22R

日本原廠包裝

大量供應國內

實運貿易有限公司

電話：三八一〇三三一

傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務 NISSAN

日產中國經銷商：

NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司

電話：877 3696

蘇州外貿出口正常 絲綢輸出未受影響

副市長孫中浩談水災後情況

城西新關地區正完善設施吸引投資者

【本報廣州十六日電】蘇州市副市長孫中浩今日接受記者訪問時表示，數月前在華東地區發生的特大水災，給蘇州帶來的直接及間接損失高達三十億元人民幣。雖然如此，但蘇州的外貿出口卻基本沒有受到影響，一至九月合計，出口額達到九億二千萬美元，不但超過了去年全年的數額，而且還繼續保持江蘇全省的出口第一位數。

孫中浩稱，自宋朝以來，蘇州一直是全國絲綢業的中心，至今絲織品產量已居全國之首，而真絲綢出口更佔了全國的三分之一。可能有人會覺得，水災對外貿出口所造成的影響要在稍後時間才會完全顯露出來，不過，照目前情況來看，稍後時間的外貿出口仍會繼續維持正常，比方說，棉織品及絲織品同是蘇州的主要出口產品，而棉花今年的生產非常正常，每畝的產量能夠維持在一百五十斤的水平，至於生絲原料，蘇州的產量倒是因水災而減少，但由於有關方面已從四川等省市調入生絲原材料，故絲綢出口也未受到明顯影響。

孫中浩強調，為了全面保護古城及進一步擴大開放，蘇州在古城以西新闢了一個二十六點五平方公里的新區，目前新區的各項基礎設施正逐步完善，正以其優越的環境及優惠的政策來吸引大批中外投資者。

蘇州推出二百項目招商 正在洽談多個大型項目

力爭八五期間吸收外資十億美元

另外，蘇州市外經委主任金桂定今日在穗出席一個記者會時表示，蘇州市正力爭在「八五」期間吸收外資十億美元，而目前已簽訂協議並正在辦理中的項目包括：南韓高麗合纖株式會社興辦的三萬噸樹脂切片項目，投資額為四千二百萬美元；荷蘭飛利浦公司興辦的彩色電視機開發製造項目，投資額為八千萬美元；及美國普強公司興辦的潔霉素項目等。

金桂定稱，為了有效地吸收外資，蘇州特地在本屆交易會上推出二百個利用外資的意向合作項目，吸收外資額約六億美元，其中基礎原料工業項目佔一成，機電項目佔三成，輕紡工藝項目佔三成，化醫及其他項目也佔三成。

他續稱，到目前為止，蘇州全市已興辦了六百二十九家三資企業，合同利用外資額達四億七千萬美元，佔了江蘇全省的三分之一。從目前已開業的二百三十多家三資企業來看，效果比較理想，今年頭九個月實現了產值十六億元人民幣，銷售收入為十二億元人民幣，出口創匯近八千萬美元。

金桂定指出，近年來，蘇州的外經合作也不斷發展，並從過去單純的援外生產及勞務輸出發展到對外承包、技術服務及

特稿 港深工業合作的新發展

本報記者 張穗強

建立時間最長、入港外資量最大、外向型經濟最引人注目的深圳經濟特區，正為第二個十年的經濟發展制訂新的部署，其中加強與香港的經濟聯繫，特別是推進深港兩地的工業合作，是深圳經貿當局正着手進行的工作，為此，深圳市人民政府與香港工業總會、香港貿易發展局正聯手籌備「九二港深工業展覽會」。深圳經濟發展局高層官員日前還專程來港，向各界人士宣傳「港深工展」的籌備工作，顯示深圳市將把未來與本港的工業合作，放在更為重要地位。

過去的十年，深圳市的經濟建設已取得驕人的成就，基本形成了以工業為主體，工貿技結合，金融、旅遊和農牧漁業綜合發展的外向型經濟格局。目前，深圳的人均國民生產總值已超過一千四百美元，達到中等收入國家水平。據有關方面預測，今年深圳將能完成二百三十億元人民幣的生產總值，並已形成了三百億元的工業生產能力。在國家的特殊政策和特區的新經濟機制下，深圳實際上已成為大陸現代工業生產與出口的強大基地。

港商資金佔七成半

深圳外向型經濟得以迅猛發展，各種原因固然很多，但港資在該市的大規模投資和成功經營，看來是一個重要因素。

據統計，到目前為止，深圳共批准的外商直接投資達三千四百項，其中港資項目有兩千五百項，佔了近八成。全市共入進的投資金額三十五億美元，港資項目的金額達二十二億美元，也佔了七成半。目前香港在深圳的兩千多個工業廠家中，幾乎全部是出口型生產廠，所生產的成衣、玩具、鐘表、家電及塑膠產品，大多出口本港轉銷世界各地，出口值佔深圳出口總值的六成，構成了現時深圳創匯的主幹，也增強了本港轉口貿易的發展。

十分明顯，正是港深工業十年來的合作，才支撐起深圳現代工業和出口貿易的發展。同時，也由於特區在勞工和土地方面的比較優勢，令本港製造業工序能成功北移，邊際利潤得以相應提高。

向高科技方向發展

根據深圳發展的第二個十年規劃，工業發展要實現從「速度型」向「效益」的轉變，工業產品要推行「高、精、新」的方針，外資引進要以高科技項目為主線，而加強新產品開發和提高管理水平是兩個主要的環節。港資受產業升級轉型和市場拓展多元化的推動，九十年代須加快對區外高新技術的投資，以養足夠的出口後勁。深圳不論在地理、人才、土地和基礎水平方面，均具有明顯的投資優勢。故此，未來港深工業合作的基礎在於高科技產業，是兩地九十年代共同的發展趨勢所決定的。

深圳作為國內最大的經濟特區和口岸城市，除能吸引到外資外，還吸引到內地大批的先進技術和人才、各省市和中央各部委的駐深機構也發揮着重要作用。香港作為未來外資入內的主力，除落腳深圳外，也會轉投廣東其他地區以至繼續北上。故此，作為未來有共同使命和出路的港深兩地工業界，怎樣全面深入進行合作，如何選擇合作的渠道和途徑，是十分重要而又現實的問題。（上）

覽

上海開發獲第一流參謀

高存

上海市市長國際企業家諮詢會議日前圓滿結束，在會議上，來自世界各地的大企業家紛紛提出了開發上海，發揮企業潛能的意見。這些專家的發言，不僅是提出了問題，還提出了解決問題的辦法以供參考，因此頗具價值。

要知道，參加諮詢會議的都是國際上有名望的企業家，在發現問題、解決問題、開展工作方面都能獨當一面，能夠得到這許多大忙人抽空參加會議，主要原因是因為這些大企業家都看到上海的發展潛力及其遠景樂觀，也在於這些企業家都希望中國經濟能有長足的進步。因此，他們的意見，如何能夠善加利用，這是上海當局應多加注意的，切勿使諮詢會議流於形式，有負各方面有心人的一番努力。

聘請海外工商界人士當參謀，組成顧問團之類的組織，上海並不是第一家。例如早好幾年，位於廣東省西部的北海市，就組成了開發顧問團，邀請香港工商界人士參加。不過，限於北海市的建設基礎及其他原因，北海的發展相對於其他開放城市，便顯得緩慢，而顧問團所起的作用也受到限制。

現時，上海是開放改革的重點，其所享有的優惠，可以說是全國之最，關鍵便是上海市領導人如何運用其優勢了。上海能獲得這許多一流的企業家作參謀，起點水平甚高，實在應有一番作為。

首屆中國電子展覽 昨日起在北京舉行

海外有五百多家廠商前來參展

【本報記者北京十六日專電】中國電子進出口總公司與中國國際貿易促進委員會聯合舉辦的首屆中國國際電子貿易博覽會今天在中國國際展覽中心開幕，國務委員李鐵映為展覽會剪綵。

據介紹，這是我國自行舉辦的規模最大的國際電子展覽，包括世界上電子工業比較發達的十五個國家和地區在內，如美國、日本、英國、法國、德國、意大利、南朝鮮、新加坡、加拿大等五百多家公司的參展廠商將展出其先進的電子產品設備、電子儀器、計算機、通訊設備和消費類電子元器件和電子產品。

為緊密結合「八五」技術引進工作，展覽期間，機電部將舉行「中國電子工業技術引進項目洽談會」，該委會已組織全國範圍內用戶就技術引進項目與有意合作的國外公司進行洽談。此外還同時舉辦各類性質的技術交流會，研討會，使這一展覽真正成為展貿結合、技貿結合、內外貿結合的博覽會。

機電部已決定把中國國際電子貿易博覽會定為主要支持和贊助的定期博覽會，今後每兩年舉行一屆。第二屆中國國際電子貿易博覽會將於一九九三年九月二十日至二十六日舉行。

北京將在泰辦活動周 促進高科技領域交流

定十二月初舉行新鴻基公司參與承辦

【本報北京十六日專電】北京市科委主辦的「北京高新技術活動周」將於今年十二月三日至十日在泰國曼谷舉行，「活動周」目的旨在促進北京與泰國以及東南亞地區在科學技術、技術貿易等領域的交往，拓寬合作渠道，加深相互了解，廣交朋友，增進友誼。

「活動周」內容三部分：

——北京高新科技技術交流主題日。十二月四日至十日共安排七個科技交流主題日，約有三十五個科技交流報告；

——北京高新技術及產品展覽會。十二月三日至七日舉行，有五十三個標準展台三百五十項技術及產品，介紹北京醫療保健、儀器儀表、電子、機械、建築工程、環境保護及新材料等七個行業近年來的部分最新科技成就；

——對泰國新技術開發區和加工區進行考察。

北京高新技術活動周由北京國際科技服務中心和香港新鴻基國際服務有限公司承辦，並邀請泰國科學技術協會協辦。

中國糧油食品貿易 四十年逾千億美元

【本報廣州十六日電】中國糧油食品進出口總公司總經理林中鳴指出，中國糧油食品在過去四十年的進出口貿易額已達到了一千零四十億美元，佔了同期全國貿易總額的一成半。單是去年，就達到了九十億美元。

中國糧油食品進出口總公司趁第七十屆交易會舉行的機會，今日在穗舉行招待酒會。出席的嘉賓包括經貿部副部長吳儀、經貿部部長助理谷永江、經貿部前任部長李強及廣東省前任副省長于飛等。

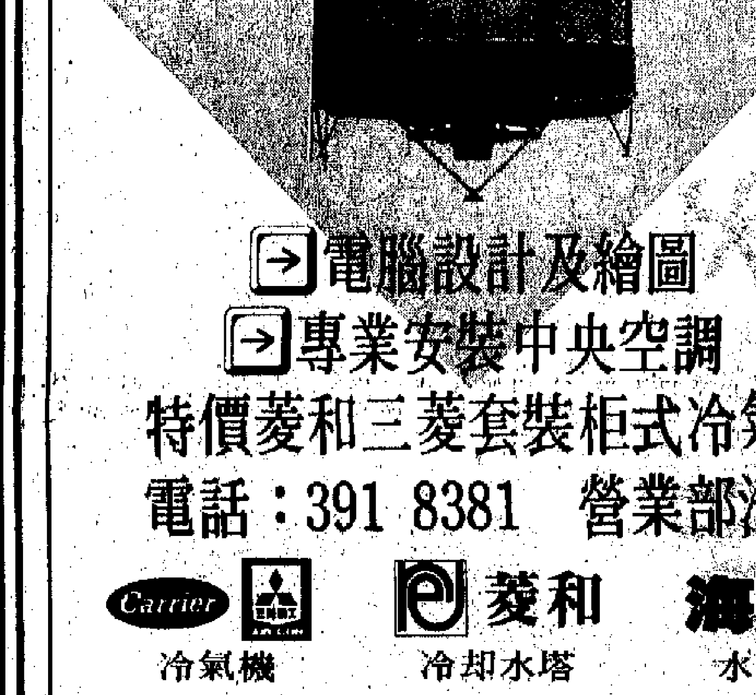
廣交會使用電腦系統 統計效率可提高十倍

【本報訊】記者從廣州經貿部門獲悉，由國家經貿部計算中心開發研製的「廣交會出口成交統計系統」目前在北京通過部級鑒定。這套新型的計算機統計系統使廣交會的統計效率提高十倍，並將在本屆廣交會上發揮重要作用。

由於每年兩屆的廣交會成交合同達數萬份，統計工作十分繁重，以往手工統計效率甚低，難以滿足交易會各方的要求。為此，經貿部計算中心從美國購進先進的HP3000/70計算機，並開發出相應的統計軟件系統程序。這套新型的「廣交會出口成交統計系統」於八九年的六五屆交易會上投入試用，取得良好效益。

據了解，這套「廣交會出口成交統計系統」的應用，將令統計工作規範化、系列化，統計工作效率比傳統人工統計提高了十倍。同時，該系統還能提供廣泛的經濟信息。包括國內各參會單位可迅速查詢自己的成交進展；各省市領導可迅速掌握成交的商品結構和價格行情；各經貿部門可迅速了解到商品的流向及各國的商品行情及結算方式等等，為各有關方面提供更豐富、迅速的經貿信息。

菱和空調系統 功能卓越



電腦設計及繪圖

專業安裝中央空調

特價菱和三菱套裝柜式冷氣

電話：391 8381 營業部洽

Carrier 冷氣機　菱和 冷卻水塔　海龍 水泵

菱和（集團）有限公司

菱和冷熱功有限公司

RYOWO

寫字樓：香港九龍彌敦道688號旺角中心1座1218室

電話：3916381/5 電訊：37941 RYOWO HX

電話傳真：(852)7893802

電報："RYOWO ENGG"

工廠：香港新界屯門工業中心

電話：4621602/5 電話傳真：(852)4583455

RYOWO (HOLDING) CO., LTD.

RYOWO THERMAL LTD.

分銷商遍佈港、九、新界及澳門，選配零件方便快捷。

香港		大圍冷氣工程公司	345 8038
柴灣中心水電公司	558 7573	新界	
九龍		滿穗冷氣工程公司	476 1259
大東冷氣工程公司	764 4077	中聯冷氣工程公司	477 0765
新興冷氣工程公司	889 7307	祐聯冷氣工程公司	426 0439
瑞行有限公司	751 7729	澳門	
錦風冷氣公司	380 3935	雅迪新工程有限公司	235 445
永聯冷氣工程公司	780 6003	新創冷氣工程公司	312 639
信用冷氣工程公司	333 6384	新聯電器行	559 888
威信冷氣工程公司	344 6203	新興冷氣電器	330 104

珠成海陸運輸(集團)有限公司

中國對外貿易運輸總公司廣東省珠海公司

香港↔珠海(九州、香州)天天對開

珠外103·珠外105·珠外203·珠外204·珠外205

順接拱北·中山·斗門·順德·新會·佛山·及廣州海陸聯運貨載

聯絡人：李文華先生、蘇卓亮先生

·全貨櫃及散裝班輪服務

·提供港口船邊交接貨、裝卸作業

·收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭

中國對外聯運服務

·中國各省市↔香港↔世界各地

·簽發全程提單，豁免香港中轉簽證

·中國對外全程運費報價

·承接香港↔中國各地拖運貨箱服務

香港干諾道西144—151號成基商業中心6字樓

電話：5466099 電傳：80727 ZHUSN HX

圖文傳真：5594383

本期內容摘要：

● 經久不衰歷久常新——第七十屆中國出口商品交易會開幕

● 中美關係面面觀

● 中國與南朝鮮經濟發展的現狀與前景

● 中國全方位開放的形勢與展望

● 水災後的中國經濟剖視

● 華東水災對外貿有何影響

● 漫話深圳房地產

● 中國毒品市場的現狀與趨向

湖南特輯

● 專題介紹湖南重鎮岳陽市的經濟發展

● 岳陽市常務副市長談"以縣城，促進外向型經濟發展"

● 岳陽市工業局局長介紹岳陽機械工業開發情況

● 旅遊方面，預報1992年中國旅遊觀光年的各項節目

● 新開發旅遊區，革命聖地今日井岡山的介紹等

各大書店報攤有售

華閩船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話：5460572（總機）　8581548（傳真）

出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期	
福州	閩海105	逢一、十一、廿一	
	閩海109	逢四、十四、廿四	
	閩海120	逢六、十六、廿六	
	閩海112	逢八、十八、廿八	
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十	
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五	
廈門	廬水運15	逢星期一	
	育志3號	逢星期三	
	閩海225	逢星期五	
	鱷江（貨櫃）	XL9162	16/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五	
	泉州4號	逢十、二十、三十	
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八	

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之貨運服務

＊並代辦中轉接貨、報關、保險、訂貨、拖箱、裝拆箱等服務

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.

FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House　香港中環怡和大廈九三八室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE

FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 55/56	NOW	21/10	22—23/10
WASPADA V. 57/58	22/10	28/10	29—30/10
WASPADA V. 59/60	29/10	4/11	5—6/11
WASPADA V. 61/62	5/11	11/11	12—13/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD SUN（通順）V. 9153/9154	12/10	17/10	18—19/10
MILD UNION（通聯）V. 9149/9150	14/10	19/10	18—21/10
MILD VICTORY（通利）V. 9145/9146	18/10	23/10	23—25/10
MILD SUN（通順）V. 9155/9156	21/10	26/10	27—28/10

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9155/9156	NOW	20—21/10	21—22/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9157/9158	22/10	27—28/10	28—29/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9159/9160	29/10	3—4/11	4—5/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9161/9162	5/11	10—11/11	11—12/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN

+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound Tel:497 7099
——Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699

A Jardine Pacific business

	5591901
	7217223
	5444126
	5724318
	5743434
	3497632
	1739191
	8339989
	5459861
	8161868
	5453911
	5437393
	5412831
	5285119
	8283668
	5457231
	5200350
	8468698
	8449198
	5460572
	5422323
	8615511
	5406678
	5450311
	8653581
	5201611
	8101155
	8101282
	5862722
ARITIME LTD	5006174
	5484075
	5455126
	5594045
	5227927
	5412634
	8439239
	5396698
	5485144
	8615511
	8528500
	5443145

釜山	10月22日	港興
日本	10月24日	招商局

線

西北太平洋紐約	10月19日	馬士基
檀香山	10月19日	日郵
洛杉磯紐約	10月19日	百保利
美國東岸	10月19日	華海
美國西岸	10月19日	利達
美國東岸	10月20日	大阪
西南太平洋紐約	10月20日	港郵
西北太平洋紐約	10月20日	海陸
西北太平洋	10月20日	韓進
西南太平洋	10月20日	華海
西北太平洋紐約	10月21日	總統
西北太平洋紐約	10月21日	海陸
西南太平洋紐約	10月21日	大阪
西北太平洋	10月21日	利達
美國東岸	10月21日	利達
美國東加拿大	10月22日	港恆
美國西岸	10月22日	利達
洛杉磯紐約	10月22日	新興
美國東岸	10月23日	韓進
美國	10月24日	朝陽
西南太平洋	10月25日	韓進
西南太平洋紐約	10月25日	日航
關島	10月25日	南光
西北太平洋	10月25日	太古
西北太平洋紐約	10月25日	總統
西北太平洋	10月25日	川崎
西南太平洋紐約	10月25日	馬士基
美國東加拿大	10月25日	招商局
西北太平洋紐約	10月26日	海陸
西北太平洋	10月27日	日郵
西北太平洋紐約	10月27日	海陸
西北太平洋紐約	10月28日	海陸
西南太平洋紐約	10月28日	大阪
西北太平洋	10月28日	利達
西北太平洋紐約	10月28日	總統
西北太平洋	10月28日	韓進
美國東岸	10月28日	利達
美國東加拿大	10月29日	港郵
西北太平洋	10月30日	華洋
美國東岸	10月30日	大阪
西北太平洋	11月1日	日郵

洲線

巴拿馬	10月19日	百保利
南美	10月19日	招商局
南美	10月20日	大阪
南美	10月21日	大阪
南美	10月22日	捷成
加勒比海南美	10月25日	渣華
中美	10月26日	川崎
南美	10月27日	陸洋
加勒比海	10月29日	渣華

蘭線

弗里曼特爾	10月19日	川崎
新西蘭	10月20日	塔斯曼
澳洲	10月21日	華林
新畿內亞	10月22日	通順
新西蘭	10月23日	華林
澳洲	10月23日	太古
新西蘭	10月24日	大阪
澳洲	10月27日	遠運
弗里曼特爾	10月28日	捷成
澳洲	10月28日	港郵
澳洲	10月28日	[illegible]
弗里曼特爾	10月30日	[illegible]
澳洲	10月31日	新興
澳洲	11月1日	華林

一號　貨櫃
二號　散貨
⇆江門
天收貨
午開航
門及中轉運輸
有限公司
輸有限公司
大道47號2字樓
(2線)
江街碼頭
54499 391440
Telex: 50127 LPCL HX

告 請撥電話
六九八〇

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月19日	港興
路斯	LUCIE	台灣	10月19日	大阪
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	10月19日	總統
國中	KUPRES	台灣	10月19日	欣洋
加州航	CALIFORNIA CARRIER	雅加達	10月19日	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	10月19日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	10月19日	馬士基
海馬	SEA HORSE	新加坡	10月19日	向大
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	10月19日	港郵
鋒浪	PIONEER WAVE	基隆	10月19日	日郵
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	10月19日	港郵
雄城	KOTA WIRAWAM	新加坡	10月19日	向大
柯馬利亞	AL. MARIYAH	阿拉伯灣	10月19日	怡和
嘉利娜	CARMEN CARINA	高雄	10月19日	川崎
博春	W.H. 202	台灣	10月19日	海豐
自由	SL. FREEDOM	美國	10月19日	海陸
漢江	HANGANG GLORY	釜山	10月19日	東宇
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡	10月19日	韓進
富山	TOYAMA	歐洲	10月19日	寶隆
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月19日	東宇
安芸	CS AKI	日本	10月19日	山下
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	10月19日	塔斯曼
天翔	SKY HOVER	天津	10月19日	華夏
彩虹	RAINBOW	釜山	10月19日	港興
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	10月19日	太平
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月19日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月19日	寶威
安春	ANCHUN	台灣	10月19日	海豐
長宇	EVER GLOBE	美國	10月19日	利達
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月19日	東宇
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	10月19日	華夏
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	10月19日	川崎
	TRADE EVER	新港	10月19日	宏光
汀江	TING JIANG	青島	10月19日	華夏
育航	YUHANG	印尼	10月19日	招商局
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	日本	10月20日	福來
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	10月20日	馬士基
高力勤	KORRIGAN	歐洲	10月20日	寶隆
東河	HANJIN TONGHAE	美國	10月20日	韓進
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	10月20日	大阪
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	10月20日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	台灣	10月20日	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	10月20日	速達
國家	KUO CHIA	曼谷	10月20日	欣洋
革新者	SL. INNOVATOR	美國	10月20日	海陸
明壽	MING LONGEVITY	美國	10月20日	華海
易勃	TRADE VIGOUR	南京	10月20日	向大
國黎	ALS. DANAOS	基隆	10月20日	亞聯
陶南九號	DONAM NO. 9	巴生	10月20日	港興
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	10月20日	華海
蘭加實施	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	10月20日	東亞
海有	HAI YOU	台中	10月20日	永隆
海隆	HAI LONG	基隆	10月20日	永隆
幸運灣	FORTUNE BAY	基隆	10月20日	港興
馬蘭	MALAN	海口	10月20日	招商局
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	10月20日	韓進
運豐	YUN FENG	大連	10月20日	華閩
萬春	WANCHUN	台灣	10月20日	海豐
浙鷗	ZHELI	寧波	10月20日	招商局
邊柯達	BENALDER	日本	10月21日	邊行
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月21日	港興
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海	10月21日	偉特
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	10月21日	大阪
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	10月21日	新興
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	10月21日	港恆
長冠	EVER LAUREL	日本	10月21日	利達
文鋒	UNI. PIONEER	台灣	10月21日	利達
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	10月21日	華林
	HAWAK	台灣	10月21日	捷成
聖路易士	ST. LOUIS	新加坡	10月21日	港興
威來	VELA	曼谷	10月21日	港興
興華	HSING HWA	高雄	10月21日	永裕
明星	MING STAR	歐洲	10月21日	華海
長標	EVER GUIDE	美國	10月21日	利達
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月21日	富騰
怡春	YICHUN	台灣	10月21日	海豐
海冠	OCEAN CROWN	釜山	10月21日	東宇
新海龍	XIN HAI LONG	上海	10月21日	金發
國慶	KUO HSIN	台灣	10月21日	欣洋
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	10月21日	港興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	台灣	10月21日	怡和
女神	AURORA	基隆	10月21日	港興
華洋	SINO OCEAN	新加坡	10月22日	太平
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	10月22日	川崎
莫拉加	MORACA	南非	10月22日	亞聯
長英	EVER GLOWING	台灣	10月22日	利達
長益	EVER OBTAIN	台灣	10月22日	利達
加抵根灣	CARDIGAN BAY	高雄	10月22日	太古
錦江	JINJIANG	上海	10月22日	滿強
海達	HAI DA	寧波	10月22日	招商局
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	10月22日	韓進
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	10月22日	華林
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	10月22日	歷信
蘇麒	SUQI	南通	10月22日	華夏
福春	FUCHUN	台灣	10月22日	海豐
天韻	TSK CHORUS	日本	10月22日	日郵
雅士金絲雀	ACX CANARY	釜山	10月22日	日郵
馬蘇陽	MAWLAMYAINE	仰光	10月22日	新興
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月22日	港興
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	基隆	10月22日	通順
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月22日	港恆
華遠	SINO CREDIT	新加坡	10月22日	太平
天燕	TIAN YAN	天津	10月22日	華夏
玉城	KOTA JADE	日本	10月22日	太平
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	10月22日	華林
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 1	日本	10月22日	大榮
新華二號	XINHUA 2	大連	10月22日	宏光
宜昌	YICHANG	高雄	10月22日	永裕
諾威	NORDWELLE	台灣	10月22日	寶威
海東	HAI TONG	台中	10月22日	永隆
永高雅士	TWINKLE ACE	日本	10月22日	川崎
惠活	LEEWARD	台灣	10月22日	新興
曲源	QUYUAN	歐洲	10月22日	捷成
文度莎	MENDOZA	基隆	10月22日	太古
富來	ARAFURA	澳洲	10月22日	太古
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	基隆	10月22日	渣華
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	10月23日	捷成
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	10月23日	川崎
海華	HAI HUA	曼谷	10月23日	富新
澳洲	CONTSHIP AUSTRALIA	澳洲	10月23日	港怡
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	台灣	10月23日	新興
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月23日	富騰
海光	HAI GUANG	新加坡	10月23日	太平
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	新加坡	10月23日	渣華
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	美國	10月23日	朝陽
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	10月23日	朝陽
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	台灣	10月23日	韓進
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	10月23日	怡和
力康	NIHON	歐洲	10月23日	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 1	馬尼拉	10月23日	新興
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	10月23日	港郵
麗城	KOTA RIA	新港	10月23日	向大
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	10月23日	東宇
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月23日	永裕
三江	SAN JIANG	上海	10月23日	輝騰
南十字星	SOUTHERN CROSS	日本	10月23日	山下
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	10月23日	大阪
北海	NORTH SEA	日本	10月23日	歷信
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	日本	10月23日	華林
東方希望	OOCL HOPE	台灣	10月23日	港郵
通利	MILD VICTORY	上海	10月23日	富騰
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	10月24日	中央
長城	KOTA PANJANG	日本	10月24日	太平
馬山	MULBERRY	日本	10月24日	益高
國偉	KUO WEI	台灣	10月24日	欣洋
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	日本	10月24日	大阪
夏里遜總統	PRES. HARRISON	美國	10月24日	總統
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	10月24日	怡和
山明丸	YAMAAKI MARU	美國	10月24日	日航
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	10月24日	韓進
秀山	XIU SHAN	上海	10月24日	向大
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	10月24日	寶威
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	美國	10月24日	太古
路斯舒特	LUCIE SCHULTE	台灣	10月24日	海豐
	W.H. 206	台灣	10月24日	海豐
檳城	BINCHENG	澳洲	10月24日	遠運
宜蘭	YELAN	台灣	10月24日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	10月24日	川崎
亞洲之星	ASIAN STAR	基隆	10月24日	川崎
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	10月24日	大阪
大阪丸	OSAKA MARU	歐洲	10月24日	太古
海風	NYK SEABREEZE	台灣	10月24日	日郵
加州月神	CALIFORNIA LUNA	美國	10月24日	日郵
東京快輪	TOKYO EXPRESS	日本	10月24日	捷成
克拉倫斯	NL. CLARENCE	日本	10月24日	天祥
拉納	RAGNA	基隆	10月24日	東宇
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月24日	寶隆
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	西非	10月24日	沙咁
金成達	GOLD VARDA	基隆	10月25日	新興

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8[illegible]
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 15	22—27/10	28—29/10	(出) 8283563
	▲POKOJ V. 24	5—10/11	11—12/11	8283567
	▲JAN DLUGOSZV. 40	18—23/11	24—25/11	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA,U.K.			(入) 8283586
香港⇌大連		(CY) (CFS)		(出) 8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT185	18—20/10 10—17/10	21—22/10	8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	1—3/11 25—31/10	3—4/11	8283510
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR031	23—25/10 18—24/10	26—27/10	(入) 8283509
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 59B	23—28/10	30—31/10	(出) 8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 133B	13—19/10	22—23/10	8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 174B	18—23/10	25—26/10	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	15—17/10	15—18/10	(入) 8283502 (出) 8283578 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次			
香港⇌上海	芝山四 "ZHI SHAN 4"	15—18/10	19—20/10	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	21/10	20—22/10	(入) 8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	28/10	27—29/10	(出) 8283578
	散貨船每月四航次			8283579
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10	(入) 8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9142	6—9/11	12—13/11	(出) 8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9134	17—20/10	22—23/10	8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9136	3—6/11	7—8/11	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音 "ZHI YIN"	30/10	28—31/10	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	4/11	1—5/11	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF090	22—24/10	23—24/10	(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA160	21—23/10	24—25/10	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA162	1—3/11	4—5/11	(出) 8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA164	11—13/11	14—15/11	8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581
附註：★[illegible] ★★[illegible]	本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧			

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪
海口⇌香港⇌世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名 航次	收貨/截貨		離港
海成1號 V. 9133	14/10	17/10	19/10
金龍號 V. 9125	17/10	20/10	21/10
海成2號 V. 9135	21/10	24/10	26/10
金龍號 V. 9127	24/10	27/10	28/10

收貨站：宏光3號倉，紅磡火車站海傍，由紅磡火車站貨場直入。

《專營貨櫃拖運》
香港⇆中國各省

備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港拖拆箱、搬運、倉儲、中轉貨物，來往世界各地等業務。

地址：香港文咸西街64—66號永順大廈2字樓
電話：8588131　傳真：8588266

星光船務有限公司
聯合船務有限公司

M. V. "Star Light" 星光號
M. V. "Boaventura" 鴻運號
M. V. "Sun" 太陽號

香港——澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運

本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88—98號華僑商業大廈1603室　電話5455393

香港收貨站地址：九龍青衣路72號地段友聯船廠
電話：4974878　4974382

澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771—2

龍輝貨運有限公司
DRAGON RAY CARGO LTD.

基隆／台中／高雄⇆香港⇆中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃＊散貨直航，船期密集

香港⇆汕頭特區碼頭

	收貨	離港
恆暉輪	19—20/10	22/10
恆昇輪	25—26/10	28/10

香港彌敦道高信大廈八樓B．電話(85)7718722　傳真7707410
北京華僑飯店　電話(861)4016688轉1245．傳真4012386
天津友誼賓館　電話(8622)310372轉2322　傳真(8622)310516
大連富麗華酒店　電話(86411)230888轉519　傳真804455
汕頭南海酒店　電話(86754)273419轉206
廣州三寓賓館　電話(8620)756888轉1239　傳真766136
台北民生東路172號12樓　電話(886)2—5019082　傳真(886)2—5010305

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到 離港
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE096	16/10	16/10	18/10	19/10	19—20/10
魯豐 LU FENG	V.QF 305	21/10	26/10	28/10	29/10	29—30/10

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀江 TING JIANG	V.17	—	—	19—23/10
醴泉 LI QUAN	V.Q1015	17/10	18/10	17—20/10

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱／（每月一至二航次）

泉洲 QUAN ZHOU	V.9114	1/11	6/11	8/11	9/11	10—11/11

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL 8386277 8310069 FAX 8270379 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	船期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
[illegible]公司	"MIN HAI 307"　福州、寧德	每月兩航次
松竹[illegible]公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港	
	"SONG ZHU MEI 2"	24/10 抵香港
[illegible]	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	22/10 抵香港
	"FU YUAN"	18/10 抵香港
[illegible]公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門[illegible]公司	香港↔廈門　天天收貨	
	"MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香	次日裝貨離香
	"MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香	次日裝貨離香
[illegible]	"HAI ZHAN"　香港↔福州	10月24日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣、灣仔、九龍灣。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶

馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十月十七日上午由海口抵港，船泊油麻地，即日中午直放廣州

衢江 M. V. "QU JIANG" V. 31
十月十七日下午由溫州海門抵港

育航 M. V. "YU HANG"
十月十九日上午由印尼抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

朝聯船務有限公司
COTS SHIPPING CO. LTD.
香港皇后大道中153號兆英商業大廈三樓
電話：815-1505　傳真：541-7590

全貨櫃及拼箱航線服務
中國各地↔香港↔世界各地

美國(東西岸)．南美．加拿大
中國→香港→世界
香港→中國
歐洲
日本
地中海．紅海．中東
馬尼拉．印尼．星．馬．泰
香港

代客訂載．拖箱．拆箱．轉櫃．搬運及其他服務．
價錢合理．歡迎垂詢

福建閩達船務有限公司
FUJIAN MINDA SHIPPING CO. LTD.

香港↔福建省福州市(福清下龍港)
（全貨櫃定期班輪）

閩達 M. V. " MINDA"
每逢5.15.25日開行
五天免費倉期

香港總代理：龍港船務有限公司
DRAGON SHIPPING LIMITED
香港中環行沙街12—18號金銀商業大廈11樓
11/F. Gold & Silver Commercial Building, 12—18 Mercer Street, Central, Hong Kong.
Tel: 8542628. 5419773 Fax: 5419829、8542386
Telex: 69282 NRONE HX Cable: NBRONE
收貨站：珍寶貨箱集運有限公司／電話：4506369

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船舶租賃
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓

總代理　香港：JOINT MARITIME CORP.　聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES　亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD.　高華船務

香港——印尼 雅加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
德順	M. V. TAKSUN	30/10	4/11
衍順	M. V. HINSUN	5/11	9/11
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	12/11	17/11
	M. V. TBN	25/11	29/11

查詢電話：5485144　傳真：5592547　電報：75316 JOMAC HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A	欣洋
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(上午一時)	台灣	A29	昌宏
天皇星	SIRIUS(下午一時)	日本	B11	山下
惠華	HUI HUA(上午六時)	曼谷	B16	珠江
太平洋箭	PACIFIC ARROW(上午九時)	新加坡	國際橋	大阪
麥迪遜總統	PRES. MADISON(上午七時)	美國	國際橋	總統
海風	NYK SEABREEZE(下午三時)	台灣	現代橋	日郵
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午十一時)	弗里曼特爾	海廈	寶隆
松城	SONG CHENG(上午一時)	上海	現代橋	遠運
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE(上午七時)	美國	現代橋	川崎
九龍灣	KOWLOON BAY(下午十時)	歐洲	現代橋	太古
海洋東京	OCEANUS TOKYO(下午七時)	基隆	現代橋	日郵
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS(上午十時)	歐洲	現代橋	捷成
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油麻地	招商局
海利	HAI LIH(下午)	台中	深水埗	永隆
石堡	SHIBAO(上午七時半)	曼谷	A	吳淞
朝陽機會	CHOYANG CHANCE(上午五時)	歐洲	國際橋	朝陽
達利馬	BUNGA DELIMA(下午二時)	巴生	A	遂初
士必快	FELIZ TRADER(下午六時)	丹絨馬尼	B	國光
	DS. VLKSM(上午七時)	澳洲	海廈	華林
維力	KHUD. N. RERIKH(上午六時)	日本	A	華林
新海寧	NEW HAI NING(上午十時)	上海	A	金發
加州水神	CALIFORNIA MERCURY(下午九時半)	美國	現代橋	日郵
石咀山	SHI ZUI SHAN(中午)	蕪湖	B	海豐
昌聚	UNITED WAY(上午十一時)	新港	B12	景華
衢江	QUJIANG(中午)	廈門	B	招商局
海王	HAI WANG(上午)	高雄	油麻地	永裕
海皇琥珀	NEP. AMBER(上午一時)	美國	國際橋	港恆

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長智	EVER GENIUS(上午)	歐洲	國際橋	利達
明春	MING CHUN(上午)	新加坡	國際橋	海豐
北野	KITANO(上午七時)	歐洲	現代橋	日郵
新華十號	XIN HUA 10(下午)	曼谷	A20	三寶
海興	HAI XING(下午二時)	上海	A13	招商局
育龍	YULONG(下午)	新港	江聯碼頭	朝聯
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
朝陽機會	CHOYANG CHANCE(下午)	美國	國際橋	朝陽
天鵝少尉	SWAN REEFER(下午)	弗里曼特爾	海廈	寶隆
卡門	CARMEN(上午)	澳洲	國際橋	港郵
	DS. VLKSM(下午)	日本	海廈	華林
維力	KHUD. N. RERIKH(下午)	新西蘭	A	華林
海雄	HAI XIONG(下午十一時)	歐洲	A21	宏光
國強	KUO CHANG(凌晨)	新加坡	A11	欣洋
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(下午)	台灣	西區	寶威
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油麻地	招商局
新海寧	NEW HAI NING(下午)	上海	A	金發
諾利萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH(上午)	歐洲	國際橋	歷信
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE(上午)	歐洲	國際橋	川崎
前奏曲	PRELUDE(下午)	馬尼拉	國際橋	港恆
太平洋箭	PACIFIC ARROW(下午)	日本	國際橋	大阪
時威	SITTWE(上午)	仰光	A71	新興
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
探險家	HYUNDAI EXPLORER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
明和	MING PEACE(下午)	台灣	國際橋	華海
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(下午)	台灣	A29	昌宏

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
華意	WAH YEE(上午七時)	營口	B	珠江
大高	TAIKO	新加坡	國際橋	百保利
通順	MILD SUN	上海	B	富騰
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	美國	國際橋	怡和
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	現代橋	日郵
士蘭地亞	SELANDIA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
海昇	MARINE SHINE(下午六時)	曼谷	B	永隆
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
通聯	MILD UNION	上海	B	富騰
普里培	NOVIKOV PRIBOY(下午)	澳洲	A	華林
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
香港光榮	HONG KONG GLORY	基隆	A	東宇
杜高斯	J. DLUGOSZ(下午六時)	新加坡	A	華夏
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	國際橋	山久
諾尼	NOELLE C	南非	A	東源
	ROOK CARRIER(上午)	新港	B	金輪
海陸快航	SL. EXPRESS(上午五時)	美國	海陸橋	海陸
利航	FAIR BRIDGE(上午)	台灣	B	群華
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	西區	港興
開元	KAI YUAN	廈門	油麻地	海豐
幸福航	MARINE FORTUNER	台灣	B	永隆

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
士蘭地亞	SELANDIA(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
利物浦灣	L' POOL BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
海陸快輪	SL EXPRESS(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
士必賢	SPECO QUEEN	納閩	B17	國光
天皇星	SIRIUS(下午)	新加坡	B11	山下
國隆	KUO LUNG	曼谷	A	欣洋
聯威	UNITED WAY	上海	B12	景華
海王	HAI WANG	高雄	油麻地	永裕
麥迪遜總統	PRES. MADISON(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
達利馬	BUNGA DELIMA(上午)	澳洲	A	遂初
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	台灣	現代橋	日郵
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	現代橋	日郵
海風	NYK SEABREEZE	西北太平洋	現代橋	日郵
漢路華快輪	HANNOVER EXPRESS	日本	現代橋	捷成
九龍灣	KOWLOON BAY	日本	現代橋	太古
海皇琥珀	NEP. AMBER(晨早)	西南太平洋紐約	國際橋	港恆
	ROOK CARRIER(下午)	新港	B	金輪
衢江	QUJIANG	寧波	B	招商局
松城	SONG CHENG	澳洲	現代橋	遠運

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	B17	亞利來
蘇雲	SUYUN	A36	金發

輪船公司電話表

公司名稱		電話
華運	CHINA RESOURCES	8283668
朝陽	CHO YANG	5438663
振盛行	CHIN SHENG HONG	5485749
朝聯	CHIU LUN	5443992
珠江	CHU KONG	8591443
沙晴	CMCR	5210235—9
港怡	CONTEAST SHIPPING	5284701
康威	CONWAY	8152178
遠運	COSTRAN	5459059
嘉信	CRESSON	4571858
大榮	DAWIN	5591901
天祥	DODWELL	7217223
東宇	DONG WOO	5444126
東亞	EAST ASIA	5724318
寶隆	EASTASIATIC	5743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3497632
國光	EAST WEST	1739191
長運	ETERNAL WAY	8339989
益大	ETERNITY	5459861
華洋行	EURO—ASIA LINE	8161368
福來	EVERETT	5453911
恒興	EVERPOLE FORWARDING	5437393
展達	EVOLUTION	5412831
快航	EXPRESS SHIPPING	5255119
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	8283668
昌宏	EXCELSIOR SHIPPING	5457231
五洋	FIVE—OCEAN	5200350
富騰	FLEET TRANS	8468498
輝騰	FREIGHT—TRANS	8449198
華閩	FU JIAN	5460572
富基	FULL SPEED	5422323
豐利行	FUNG LEE HONG	8615511
源源	GUAN GUAN	5406678
嘉聯	GOOD HARVEST	5450311
金發	GOLDEN FORTUNE	8658561
香島	HONG KONG ISLAND	5201611
香港海運	HONG KONG MARITIME	8101155
港恒	HONG KONG TRIDENT	8101282
港郵	OOCL (HK) LTD	5862722
東海	HONGKONG EASTERN MARITIME LTD	5006174
海豐	HYALINE	5484075
海通	HOI TUNG	5455126
凱波	HAN BONN SHIPPING	5594045
益高	IGOR SHIPPING	5227927
海洋	INTEROCEAN	5412634
怡和	JARDINE	8439239
捷成	JEBSEN	5396698
聯航	JOINT MARITIME	5485144
川崎	KAWASAKI	8615511
群華	KEN WA	8528500
港興	KONG HING	5443145

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	10月19日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	10月19日	川崎
沙河	SHAHE	歐洲	10月19日	招商局
富河	WEALTHY RIVER	歐洲	10月20日	景華
華康河	HUAKANGHE	地中海	10月20日	招商局
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	10月20日	華海
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	10月20日	馬士基
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月22日	邊行
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	10月22日	華林
長益	EVER OBTAIN	地中海	10月22日	利達
長英	EVER GLOWING	歐洲	10月22日	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	意大利	10月22日	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月23日	太古
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	10月23日	港郵
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	歐洲	10月23日	韓進
還活	LEEWARD	地中海	10月[illegible]日	[illegible]
威利火星	VILLE DE MARS	地中海歐洲	10月24日	[illegible]
北海	NORTH SEA	地中海歐洲	10月24日	[illegible]
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	歐洲	10月24日	新興
澳洲	CONTSHIP AUSTRALIA	地中海歐洲	10月24日	港怡
青河	QINGHE	歐洲	10月24日	招商局
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	10月24日	捷成
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	歐洲	10月24日	朝陽
富康山	FUKANGSHAN	地中海	10月24日	招商局
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	10月25日	遂初
克拉倫斯	NL. CLARENCE	地中海	10月25日	天祥
明多	MING PLENTY	歐洲	10月25日	華海
	JEZERA	地中海	10月26日	日郵
長昇	EVER ORIENT	地中海	10月26日	利達
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS	地中海歐洲	10月27日	[illegible]
富山	TOYAMA	歐洲	10月27日	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	10月27日	馬士基
長園	EVER GARDEN	歐洲	10月28日	利達
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	10月28日	華林
	HUATUO	歐洲	10月29日	華夏
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	10月29日	日郵
洛河	LUOHE	歐洲	10月29日	招商局
順利河	PROSPERITY RIVER	歐洲	10月30日	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月30日	太古
派摩利	PRIMORJE	地中海	10月31日	ASPAC

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
雄域	KOTA WIRAWAM	紅海	10月20日	向大
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	10月21日	總統
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	遮打阿拉伯灣	10月21日	怡和
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	10月22日	招商局
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	10月22日	利達
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	吉大港	10月22日	福來
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	10月24日	利達
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	10月24日	怡和
富康山	FUKANGSHAN	遮打	10月24日	招商局
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	10月25日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	東非	10月25日	馬士基
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港	10月26日	歷信
馬臨陽	MAWLAMYAINE	仰光	10月26日	新興
	JEZERA	紅海	10月26日	日郵
	SONG TIEN	仰光	10月26日	UNIVERSAL
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	10月26日	新興
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	阿拉伯灣	10月27日	川崎
西當	IBN ZAIDOUN	遮打科倫坡	10月27日	怡和
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	10月29日	港興
和諧史杜夫	HARMONY STOVE	紅海	10月30日	CHUN SINE

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
鋒浪	PIONEER WAVE	東非	10月19日	日郵
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	10月19日	寶威
娜斯馬士基	LARS.MAERSK	西非	10月20日	馬士基
易勃	TRADE VIGOUR	東非	10月20日	向大
國泰	ALS. DANAOS	南非	10月20日	亞聯
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	10月21日	大阪
文度莎	MENDOZA	南非	10月22日	太古
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	10月22日	渣華
麗城	KOTA RIA	東非	10月23日	向大
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	東非	10月25日	馬士基
金威達	GOLD VARDA	西非	10月26日	新興
亞洲挑戰者	ASIAN CHALLENGER	西非	10月27日	大阪
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	10月27日	馬士基

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
[illegible]	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月19日	馬士基
[illegible]	WANCHUN	雅加達	10月20日	海豐
[illegible]	KUPRES	印尼	10月20日	欣洋
代亞	DEJA-BHUM	曼谷	10月20日	華洋行
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	10月20日	向大
安芸	CS AKI	新加坡巴生	10月20日	山下
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	10月20日	亞利來
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月20日	寶輝
惠華	HUI HUA	曼谷	10月20日	珠江
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	10月20日	港興
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	10月20日	韓進
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	10月21日	利達
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	10月21日	港郵
怡春	YICHUN	雅加達	10月21日	海豐
幸運灣	FORTUNE BAY	胡志明市	10月21日	港興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	新加坡	10月21日	怡和
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月21日	ADVANCE
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	新加坡	10月22日	福來
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	10月22日	日郵
石堡	SHIBAO	庇能巴生	10月22日	吳淞
新海龍	XIN HAI LONG	新加坡	10月22日	金發
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	10月22日	欣洋
女神	AURORA	新加坡巴生	10月22日	港興
麗城	KOTA RIA	新加坡	10月23日	向大
新加坡歌利	SINGAPORE GLORY	曼谷	10月23日	東宇
華達	SINO CREDIT	新加坡印尼	10月23日	太平
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月23日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月23日	富騰
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月23日	宏光
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	10月23日	川崎
永高雅士	TWINKLE ACE	沙巴山打根斗湖	10月23日	川崎
宜蘭	YELAN	新加坡	10月24日	利達
柯華巴	AL. WAJBA	新加坡	10月24日	怡和
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月24日	新興
拉納	RAGNA	新加坡巴生庇能	10月24日	東宇
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	10月24日	太平
	W.H. 206	新加坡巴生印尼	10月24日	海豐
路斯舒特	LUCIE SCHULTE	曼谷	10月24日	海豐
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	10月24日	川崎
南十字星	SOUTHERN CROSS	新加坡巴生	10月24日	山下
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	10月24日	港郵
海華	HAI HUA	曼谷	10月25日	富新
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	10月25日	寶輝
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月25日	招商局
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	10月25日	中央
魚衛灣	FISHGUARD BAY	雅加達新加坡	10月25日	東宇
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	10月26日	馬士基
陶南八號	DONAM NO.8	新加坡巴生	10月26日	港興
邁利	MULBERRY	新加坡巴生	10月26日	益高
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月28日	利達
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	10月28日	川崎
皇后	ADVENTURE QUEEN	新加坡巴生	10月29日	中央

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
通順	MILD SUN	上海	10月19日	富騰
烏山	WUSHAN	上海	10月19日	輝騰
蘇麟	SULIN	張家港	10月19日	招商局
醴泉	LIQUAN	青島	10月20日	華夏
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	10月20日	華閩
馬蘭	MALAN	海口	10月20日	招商局
泉州四號	QUANZHOU 4	廣州	10月20日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	10月20日	宏利
海馬	SEA HORSE	新港	10月20日	向大
皖祥	WAN XIANG	上海	10月20日	騰隆
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	10月20日	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	10月20日	華夏
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月20日	招商局
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	10月21日	華閩
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	10月21日	華閩
通聯	MILD UNION	上海	10月21日	富騰
華盈	HUA YING	張家港	10月21日	招商局
運豐	YUN FENG	大連	10月21日	華閩
浙鵬	ZHELI	寧波	10月21日	招商局
靈江	LING JIANG	寧波	10月22日	[illegible]
育志三號	YU ZHI 3	廈門	10月23日	華閩
汀江	TING JIANG	青島	10月23日	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	10月23日	華夏
蘇麒	SUQI	張家港南通	10月23日	華夏
華意	WAH YEE	營口	10月23日	珠江
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月23日	招商局
羅江	LUO JIANG	廈門	10月23日	寶威
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	10月24日	華閩
通勝	MILD VICTORY	上海	10月24日	富騰
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	10月25日	華閩
安國	ANQUO	青島	10月25日	金輪
新華二號	XINHUA 2	大連	10月25日	宏光
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	10月25日	華閩
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	10月26日	招商局
東峰山	DONGFENGSHAN	福州	10月29日	華閩

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	10月19日	港郵
國利二號	KUO LIE 2	高雄	10月19日	永裕
安春	ANCHUN	台灣	10月19日	海豐
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月19日	寶威
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	10月19日	寶威
國家	KUO CHIA	台灣	10月21日	欣洋
玉城	KOTA JADE	台灣	10月22日	太平
諾威	NORDWELLE	台灣	10月22日	寶威
泰來	TAI LAI	高雄	10月22日	速達
金華	KING HWA	高雄	10月22日	永裕

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	10月19日	港郵
柯馬利亞	AL. MARIYAH	日本	10月19日	怡和
漢江	HANGANG GLORY	釜山	10月19日	東宇
濟州	HANJIN CHEJU	釜山日本	10月19日	韓進
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月19日	東宇
安春	ANCHUN	日本	10月19日	海豐
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	10月19日	寶威
加州航	CALIFORNIA CARRIER	日本	10月20日	日郵
彩虹	RAINBOW	釜山	10月20日	港興
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	10月20日	港興
國家	KUO CHIA	日本	10月21日	欣洋
威來	VELA	釜山	10月21日	港興
海冠	OCEAN CROWN	釜山	10月21日	東宇
福春	FUCHUN	日本	10月22日	海豐
玉城	KOTA JADE	日本	10月22日	太平
諾威	NORDWELLE	釜山	10月22日	寶威
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	10月22日	港興
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月22日	港興
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	10月22日	港興
凌泉河	LINGQUANHE	日本	10月24日	招商局

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
麗施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	10月19日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月19日	日郵
大高	TAIKO	洛杉磯紐約	10月19日	百保利
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	10月19日	華海
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	10月19日	利達
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國東岸	10月20日	大阪
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	10月20日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月20日	海陸
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	10月20日	韓進
明宇	MING UNIVERSE	西南太平洋	10月20日	華海
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	10月21日	總統
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	10月21日	海陸
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	10月21日	大阪
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	10月21日	利達
長標	EVER GUIDE	美國東岸	10月21日	利達
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	10月22日	港恆
長益	EVER OBTAIN	美國西岸	10月22日	利達
沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	10月22日	新興
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	10月23日	韓進
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	10月24日	朝陽
長堤	HANJIN LONG BEACH	西南太平洋	10月25日	韓進
山昭丸	YAMAAKI MARU	西南太平洋紐約	10月25日	日航
金和	PLEIADES	關島	10月25日	國光
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	10月25日	太古
夏利遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋紐約	10月25日	總統
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	10月25日	川崎
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	10月25日	馬士基
民河	MINHE	美國東加拿大	10月25日	招商局
海陸快航	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	10月26日	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	10月27日	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月27日	海陸
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	10月28日	海陸
鱷魚發現	ALLIGATOR DISCOVERY	西南太平洋紐約	10月28日	大阪
長聯	EVER LINKING	西北太平洋	10月28日	利達
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	10月28日	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	10月28日	韓進
長盛	EVER LOADING	美國東岸	10月28日	利達
東方幸運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	10月29日	港郵
明傑	MING PROMINENCE	西北太平洋	10月30日	華洋
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	10月30日	大阪
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月1日	日郵

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
大高	TAIKO	巴拿馬	10月19日	百保利
大沙坪	DASHAPING	南美	10月19日	招商局
路斯	LUCIE	南美	10月20日	大阪
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月21日	大阪
	HAWAK	南美	10月22日	捷成
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	10月25日	渣華
海霸	SEA EXPORTER	中美	10月26日	川崎
印度快輪	INDIAN EXPRESS	南美	10月27日	陸洋
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	10月29日	渣華

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月19日	川崎
冒險者	TA ADVENTURER	新西蘭	10月20日	塔斯曼
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	10月21日	華林
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新畿內亞	10月22日	通順
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月23日	華林
富來	ARAFURA	澳洲	10月23日	太古
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	10月24日	大阪
朝河	CHAOHE	澳洲	10月27日	遠運
軒利貽琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月28日	捷成
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	10月28日	港郵
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月28日	遂初
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月30日	寶隆
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	10月31日	新興
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	11月1日	華林

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
(2)承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028 （新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CK THL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8 營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口 船名：招商202／206(逢星期二、四開航)
香港↔珠海 船名：穗順76(逢星期一、三、五開航)
香港↔湛江↔海口 船名：湛瓊1號／3號(每10天一班)
香港↔汕頭 船名：廈水運(每星期二班)
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭
(不定期)兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。
香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。
香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。
香港↔中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。
交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

江聯機一號 貨櫃
江聯機二號 散貨
香港⇄江門
天天收貨
下午開航
兼營門對門及中轉運輸
陸寶有限公司
大生運輸有限公司
九龍波船角文景樓47號2字樓
電話：7709563 (2線)
九龍土瓜灣浙江街碼頭
江門外海碼頭354499 391440
傳真：3857374 Telex：50127 LPCL HX

惠刊廣告 請撥電話
五七二六九八〇

匯豐新地藍籌佳選

沈金

重陽登高，雖是間有驟雨，但仍見孝子賢孫闔家出動，往年，重陽登高之後，股市就見高點，可謂應景之至，今年是否如此，比較難猜，但若以外圍股市……

……為明顯。技術件走勢方面，匯豐之第一道阻力為卅一元七角半，第二道阻力為卅三元，若能闖過這兩關，就會金風送爽，輾轉向四十元推進。我相信這會是……

八至四十，而九一年則可以超過八九年的水平，增長率達百分之五十五。當然，這些都是估計，但基金不斷吸納，則至……

金錢遊戲

外匯陳得勢不饒人，馬上要求查閱李若仙的賬目和具體買賣情況。莎莉戴有硬着頭皮叫戴岳如拿進會客室，經岳如照例很遲才進來。外匯陳已有心理準備：「我要看你們還有什麼新招！」

在看過賬項之後，外匯陳便問：「你們是在×月×日當英鎊單邊買賣價處於一．八八時，長英鎊倉的，是基於什麼原因呢？」

……保澳

澳洲一大保險集團GIO，現為澳洲新南威爾士州政府全資擁有。估計不到半年內，GIO保險集團的股份，便可由投資者持有，而且不局限澳洲當地投資者，海外投資者也可有份兒。

澳洲新南威爾士州政府最近透露，它有意把其最大一項國營資產——GIO保險集團股份公開發售，集資約十億澳……

……的擁有，不得超過百分之十。訂下持股不得超過一成的規定，是發售當局不希望G……

恩愛夫妻

文：巴　圖：董培新

又到跑夜馬的週三。自從與新婚妻子麗斯為跑馬的事爭吵多次，凱文便告誡自己，無論如何不可在妻子面前提及一個「馬」字。

……碗飯來，放在他面前：「飯要趕緊吃，別太淡定，夜馬不是常有爆棚之盛嗎？趕去了卻進不了場，有多掃興！你錢帶夠了沒有，我這裡有五百塊，需要的話，也給你帶去……」

凱文受不了麗斯這異常的表現，火了：「你存心作弄我嗎？不高興我跑馬就罵好了，何必假惺惺呢……」

但這回，麗斯卻懇切地柔聲道：「凱文，我是真心誠意的。你沒看報紙上的新聞嗎？一對夫婦因為賭博問題吵出悲劇來，一個被斬死，一個跳樓喪生……我們還年輕，我不想死，也不想你出意外，以後別再爭吵，我不反對你買馬了。」

聽了妻子情真意切的這番話，凱文既感動又慚愧，搔了搔頭說：……

三二　喋血京華

弱水萍飄，蓬台業敗，十年心事憑誰訴？劍光刀影嬌搖紅，禪心未許沾泥絮。綠草凝珠，暑花隔霧，蓬山有路疑無路。狂歌一闋酒醒時，龍爭虎鬥京華暮。

——踏莎行

孟元超衝進來的時候，已經殺了兩人，衣裳上滿是血污。巴……

……們，我在你們的身上碎割三十六刀！」

陳光世想不到孟元超會想出這個辦法，大吃一驚道：「孟大俠，這，這怎麼可以？」孟元超道：「不能全救，救一個也好。」邵紫薇和蕭月仙則各自為對方着想，爭着叫道：「留下我，放蕭姐姐。」「留下我，放邵姐姐。」……

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼　裝箱貨

承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔）V. 58AB	即日	17/10	19—20/10
TIAN YAN（天燕）V. 133AB	即日	19/10	21—22/10
TIAN YUE（天躍）V. 174AB	18/10	23/10	25—26/10
SKY HOVER（天翔）V. 59AB	23/10	28/10	30—31/10
TIAN YAN（天燕）V. 134AB	29/10	3/11	5—6/11

（出）844 9132　844 6469　844 9129　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：貨滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9116N	20/10	25/10	27—28/10
TRADE RELISH（易津）V. 9117N	5/11	10/11	12—13/11
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	20/11	25/11	27—28/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	4/12	9/12	11—12/12

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：貨滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation 環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）

兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
WU SHAN（烏山）V. 9127	14/10	17/10	17—19/10
SAN JIANG（三江）V. 9127	21/10	24/10	23—26/10
WU SHAN（烏山）V. 9129	30/10	2/11	2—4/11
SAN JIANG（三江）V. 9129	9/11	10/11	9—12/11

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

廣州（黃埔）

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION COPORATION 中國對外貿易運輸公司——廣州市分公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨駁輪）

兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUI SUN 54 V. 9132	16/10	17/10	15—17/10
SUI SUN 75 V. 9102	14/10	15/10	13—15/10
SUI SUN 54 V. 9134	20/10	21/10	19—22/10
SUI SUN 75 V. 9104	18/10	19/10	17—20/10

（出）8468617　8468618　（入）8446455　8446476

CY收貨站：青衣歐亞船廠企業有限公司　4979578

渣華郵船公司

渣華（香港）有限公司
香港辦事處　電話：5455633／8529500
中國業務部　電話：5455699
高涌辦事處　電話：4811331
澳門代理　駿理基洋行　電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1134	10月30日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1235	11月29日
東非 毛里求斯	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1134	10月30日
	NEDLLOYD MAURITIUS/1234	11月14日
南非	NEDLLOYD COLOMBO/4855F	10月22日
	OSAKA MARU/4960F	10月31日
加勒比海 拉丁美洲	NEDLLOYD EVEREST/1307	10月25日
	NEDLLOYD HONG KONG/1235	10月28日
	NEDLLOYD VAN NECK/1136	11月9日
南美西岸	NEDLLOYD HONG KONG/1235	10月28日
	NEDLLOYD VAN NECK/1136	11月9日
南美東岸	NEDLLOYD MAURITIUS/1234	11月14日
	NEDLLOYD HONG KONG/1235	12月15日
紐西蘭	BUNGA PERMAI/388	10月25日
	KORRIGAN/398	11月1日

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪　寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	28	18/10	18—20/10	22/10
	30	2/11	2—5/11	6/11
北安 BEI AN	28	13/10	14—15/10	16/10
	30	28/10	28—29/10	31/10

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	23	21/10	——	26/10

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340　電報 ZJFUCUNSE　查詢電話 5448890

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M. V. "TWINKLE ACE" V. 26

到港：十月二十二日　啟航：十月二十三日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線

★兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

士必貴輪　15/10落貨　16/10開行
SPECO QUEEN V. 87/91　直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫

士必鉅輪　30/10落貨　31/10開行
SPECO GIANT V. 81/91　直航：亞庇、山打根、斗湖

士必金輪　1/11落貨　2/11開行
SPECO KING V. 111/91　直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫

士必貴輪　12/11落貨　13/11開行
SPECO QUEEN V. 89/91　直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖

貨箱收貨站：青衣島宏光貨倉　電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉　電話：7958603
澳門代理：興記行　宜安街11—13號　電話：556113

總代理：國光船務公司　九龍彌敦道23—25號瑞興大廈902室
電話：7391911　接載及文件部　7274868　代務部

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-725, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237

……715至723室
電話 7329777
圖文傳真 7399707 7399237

Outbound to U. S. A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. CHEJU 74E/H. OAKLAND 15E	20/10	6/11	9/11
H. LONG BEACH 35E	25/10	11/11	14/11
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11
H. ROTTERDAM 16E	9/11	26/11	29/11

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PLEASURE 22E	19/10	14/11	15/11	17/11
HANJIN KEELUNG 33E	23/10	21/11	22/11	24/11
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12
HANJIN NEW YORK 37E	6/11	5/12	6/12	8/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN TONGHAE 85E	20/10	5/11	6/11	9/11	12/11
HANJIN SEOUL 118E	28/10	12/11	13/11	16/11	19/11
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11
HANJIN CHUNGMU 83E	11/11	26/11	27/11	30/11	3/12

Inbound From: U. S. A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel／Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PLEASURE 21W	17/9	18/9	21/9	18/10
H. KEELUNG 32W	20/9	21/9	24/9	22/10
MING PROMINENCE 18W	26/9	27/9	30/9	29/10
H. NEW YORK 36W	3/10	4/10	7/10	5/11

船名／航次 Vessel／Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. TONGHAE 84W	25/9	1/10	3/10	20/10
H. SEOUL 117W	2/10	8/10	9/10	27/10
H. BUSAN 114W	10/10	15/10	16/10	3/11
H. CHUNGMU 82W	16/10	22/10	23/10	10/11

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN ELIZABETH	1W	23/10	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11
HANJIN SEATTLE	20W	6/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12
HANJIN MASAN	65W	15/11	7/12	8/12	9/12	10/12	11/12

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN LONG BEACH	35E	26/9	29/9	30/9	1/10	2/10	24/10
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11
H. OAKLAND 15E /H. LONG BEACH 35E		22/9	26/9	——	28/9	——	24/10

Outbound to Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. KUNSAN 66W	21/10	24/10	26/10	——	——	——
FISHGUARD BAY 104W	25/10	29/10	31/10	——	——	——
H. CHEJU 74E	20/10	——	——	24/10	25/10	——
H. KWANGYANG 81E	27/10	——	——	31/10	1/11	——
H. TONGHAE 85E	21/10	——	——	——	——	24/10
H. SEOUL 118E	28/10	——	——	——	——	31/10

Inbound From: Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KUNSAN 66W	11/10	13/10	17/10	——	——	18/10
FISHGUARD BAY 104W	17/10	19/10	23/10	——	——	25/10
H. CHEJU 74E	——	——	——	13/10	16/10	19/10
H. KWANGYANG 81E	——	——	——	20/10	23/10	26/10

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO., LTD.

電話：5593821　電傳：68980 HFS HX　傳真：（852）5584700

香港⇄廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL:	VOY:	ETD/HKG:	ETA/XIAMEN:
XIA SHUI YUN 26	———	———	———
XIA SHUI YUN 27	V. 30	20/10	22/10

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）

XIA SHUI YUN 24（貨櫃定期班輪）逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青强街）歐亞船廠A倉
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）

中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	YANG FANG KOU	V. 159	17/10
	HUA QIONG	V. 9142	31/10
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V. 447	27/10
	XIONG YUE CHENG	V. 449	09/11
SHANGHAI 上海	LIN JIANG	V. 424	16/10
	LIN JIANG	V. 426	28/10
FUZHOU 福州	LING CHANG HE	V. 024	18/10
	LING CHANG HE	V. 026	03/11
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V. 65	16/10
	YUE HAI 1001	V. 67	21/10
DALIAN 大連	HUA QIONG	V. 9140	20/10
	SHUN JIANG	V. 372	16/11
XIAMEN 廈門	HUA SHENG	V. 9160	18/10
	HUA JIA	V. 91101	23/10
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V. 655	19/10
	LIAN JIANG	V. 657	24/10

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY

(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心1201室　FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES)　TELEX.67120 PRSHC HX

香港⇄海口／湛江　定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊1號	25/10	26/10
湛瓊3號	5/11	6/11

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL：4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒達 V. 9131	19/10	20/10
恒發 V. 9129	25/10	26/10

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V. 9157	26/10	27/10
穗救撈7 V. 9159	5/11	6/11

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

通順航運
THONG SOON LINES

香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823　傳真：3676310　電傳：47934 TSLHK

定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新畿內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	截貨期 貨箱	到港日期	S'PORE	PORT MORESBY	HONIARA	RABAUL	LAE
E. RUBY V. 4	19/10	20/10	22/10	27/10	5/11	8/11	11/11	14/11
E. STAR V. 5	8/11	9/11	11/11	16/11	25/11	28/11	1/12	4/12
E. RUBY V. 5	24/11	25/11	27/11	2/12	10/12	13/12	16/12	19/12
E. STAR V. 6	12/12	13/12	15/12	20/12	28/12	2/1	5/1	8/1

兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨櫃　建利貨運有限公司　屯門蝴蝶灣珠江第三倉　TEL：4691466

香港↔砂勝越、沙巴、汶萊、新加坡、耶加達
每周特快集裝箱班輪

船名	航次	截貨日期	目的港	到達日期
EQUATOR GRAND	30/91E	21/10	汶萊(BRUNEI)	5/11
EQUATOR GRAND	30/91E	24/10	汶萊(BRUNEI)	5/11
EQUATOR JADE	29/91E	21/10	古晉(KUCHING)	5/11
EQUATOR JADE	29/91E	24/10	古晉(KUCHING)	5/11
EQUATOR GRACE	31/91E	21/10	詩巫(SIBU)	4/11
EQUATOR GRACE	31/91E	24/10	詩巫(SIBU)	4/11
JENHOL	26/91E	21/10	亞庇(K. K)	7/11
JENHOL	26/91E	24/10	亞庇(K. K)	7/11
JENHOL	26/91E	21/10	納閩(LABUAN)	7/11
JENHOL	26/91E	24/10	納閩(LABUAN)	7/11
EQUATOR RUBY	04/91S	21/10	新加坡(S'PORE)	27/10
EQUATOR STAR	05/91S	10/11	新加坡(S'PORE)	16/11
EQUATOR MAS	21N	21/10	耶加達(JAKARTA)	3/11
BUNGA TERATAI	443	24/10	耶加達(JAKARTA)	6/11

兼收香港至山打根、斗湖、泗水、巴生港、庇能、曼谷

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.

Rm 101, Alliance Building 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 543 0211　Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航
香港⇄曼谷

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
'A' VESSEL			14/10	18/10	17/10	17/10	19/10	24/10
HAI HUA	海華輪	HA-9119S	18/10	24/10	23/10	23/10	25/10	30/10
'A' VESSEL			28/10	01/11	31/10	31/10	02/11	07/11
HAI HUA	海華輪	HA-9120S	01/11	07/11	06/11	06/11	08/11	13/11

香港⇄馬尼拉

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
FAREAST TRADER	V.009S	09/10	15/10	15/10	15/10	16/10	19/10
FAREAST TRADER	V.011S	16/10	22/10	22/10	22/10	23/10	26/10
FAREAST TRADER	V.013S	23/10	29/10	29/10	29/10	30/10	02/11

服務優良，運費特廉

承接：
- 櫃貨、散貨
- 轉運貨到中國主要港口／澳門
- 曼谷⇄馬尼拉
- 散裝貨及重型機械等貨物

收貨／提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣藍灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

匯豐新地藍籌佳選

牌頭記手

沈金

重陽登高，雖是間有驟雨，但仍見孝子賢孫闔家出動，往年，重陽登高之後，股市就見高點，可謂應景之至，今年是否如此，比較難猜，但若以外圍股市之走勢為馬首是瞻，則港股或多或少應在今日有好一點之表現。蓋華爾街股市繼升三十五點之後，又升二十一點，兩日已升了五十六點，接近歷史新高水平，則港股在進行調整之後，沽家收手而重上四〇五〇關，亦好合理也。

基金何認為，銀行股仍是最值得留意之項目。匯豐與恆生都是他的心水股。他估計匯豐今年之盈利增長可達百分之三十八至四十，而九二年則可以超過八九年的水平，增長率達百分之五十五。當然，這些都是估計，但基金不斷吸納，則至為明顯。技術性走勢方面，匯豐之第一道阻力為卅一元七角半，第二道阻力為卅三元，若能闖過這兩關，就會金風送爽，輾轉向四十元推進。我相信這會是九二年初的事，但在三十元左右吸入匯豐，理論上風險不大，因為這樣辛苦升上三十元，要跌回關口之下，可能性就不大了。相信這也是現價基金仍然力吸的原因之一。

另一隻可以看好的地產股是新地，尤其近日長實有壓力之時，就更顯得新地有勢。若能在廿三元五角左右買到新地，過戶收息，將來獲利的機會應是比較高的。

大專生信用咭

中資滴點

喬作聲

申請信用咭，沒有性別之分，也沒有種族之分，只有根據個人財富有金咭、普通咭象徵之分。但最近市面上又出現一種專為大學生而設的大專信用咭。

大專生信用咭是由中國銀行香港分行倡議，並與南洋信用咭有限公司合作而面世。服務對象是港澳出生而年滿十八歲或以上的青年，條件是讀於本港認可的全日制課程的大專院校生，均可申請，首年年費有免費優惠。

獲政府認可的大專院校有近十間，就讀的學生人數以萬計算，年齡滿十八歲的大專學生就可申請信用咭，擴大了信用咭客戶的年齡和層次面，並網羅一批知識界的消費對象，銀行拓展業務人士可說想得周到。

大專學生的經濟條件離不開自食其力和借助家庭的依賴，相信消費力不會太強，但隨着年齡的增長和畢業後服務於社會，數年之間，會有可能產生一批有潛力的消費者，這種抱着「先灌溉，後收穫」的拓展策略，為增取信用咭客戶和市場有「先聲奪人」之妙。

雋語

拋棄人才

若是自己無法接受新觀念，就不會用能力比自己高的人。

——（台）朱志成

脫穎而出

在商場競爭日趨激烈的情況下，唯有經過設計的產品才能在同類產品中脫穎而出。

——（意）朱麗葉・莫塞里

交易廣場

世事無絕對

金錢遊戲

方丞

外匯陳得勢不饒人，馬上要求查閱李若仙的賬目和具體買賣情況。莎莉唯有硬着頭皮叫戴岳如拿進會客室，經戴岳如照例很遲才進來。外匯陳已有心理準備：「我要看你們還有什麼新招！」

在看過賬項之後，外匯陳便問：「你們是在×月×日當英鎊單邊買賣價處於一．八八時，長英鎊倉的，是基於什麼原因呢？」

戴岳如馬上回答說：「我們當時看好英鎊前景，故此便為客戶買入。我們看英鎊是會升破兩算關口的。」

「英鎊已升越兩算了，為什麼你們不沽出套取利潤？」外匯陳緊迫着再問。

「我們相信英鎊會扳上二．一，市場當時有人更看二．二。」

「但過了兩算，你們已替客戶賺約一千點子，利潤相當可觀的了！」外匯陳的語氣有點咄咄迫人。

戴岳如顯然有點招架不住，順便回答一句：「世事無絕對，投資是有風險的……」莎莉一聽，登時呆住了。

（「艇仔」記之三十八）

酒樓行業亦呈不景氣

人名事訪

謝芳

胡珠十七歲加入酒樓行業的隊伍後，一切從頭學起，由學習廚房等技術。而他從事的第一間酒樓為羊城食家，六八年八月將羊城食家改為酒家，他告訴筆者，"從那時起，我榮升為小老闆。"

位於北角英皇道二百九十六號的新光酒樓，其前身是英皇酒家，老闆是前羊城食家的總經理。開始時是租用形式來經營。這間新光面積約一萬七千呎，租金每月為八萬元。經營六年後才以一百一十三萬的當時市值買下，"當時，我和幾位朋友親戚合資，買下這家首間聯合機構的新光酒樓。酒樓內擁有自己的停車場。"胡珠憶述道。

在二十七年的經驗中，他看到了不少社會的變遷，同時亦積累了不少難能可貴的經驗。他指出，現代社會前進的步伐越來越快，時代亦不同了，酒樓的轉變亦隨着社會的變遷而變化。整個酒樓業也不景氣。

他表示，本港的飲食在十多年來，市民的要求與見識已高出當年，可以說顧客已懂得如何去吃。經營飲食業的人士在做生意時，均要着重出品及質量外，亦要在原有的信譽保證上花點心思，"要迎合客人的心理，才算勝利，更加走向時代尖端，跟上潮流。"

他指出現時的潮流是將酒樓的經營簡潔化，正如快餐店那樣所走的簡潔路向。"我們是要將新光變化的，這樣才有進步。"他誠懇地說道。

愛好挑戰的胡珠，從來不怕困難及挫折，他曾自豪地說，"越富挑戰的工作，我越感興趣，即使經營會遭受到困難，但亦能一一迎刃而解。"雖然二十七年在勞碌的酒樓業打滾，已有些疲倦，但胡珠覺得這是值得的。（四）

消費下降

此地有銀

羅奇

到灣仔某酒樓飲茶，發現擺位比以前容易得多，問一個相熟的酒樓部長，才知道有幾張長年預訂的「長枱」取消了。

其中有一張「長枱」是附近一家會計師樓的職員所訂下，已有兩年之久，但近月來電話說不再需要這張枱了，原因是以前職員午飯，採AA制，每人每餐分賬三十元左右，但現在要省吃儉用，不飲茶了，改食飯盒，每人每餐十二元，省下十八元。

「何必刻薄自己？」我吃驚地問酒樓部長。只聽得他喟然嘆息道：「這一班老友記每人都買了樓花，即供分期，月月供一萬多元，有的更要供二萬元，沒辦法，除了加班加點找外快之外，就只有節流了，不飲茶而改食飯盒，便是措施之一！」

到此才恍然大悟。越來越多人供樓，就越來越多人呻窮，影響所及，飲食、娛樂等消費行業，也受到影響，消費力是明顯的下降了。

錢，都流進大發展商的腰包裡。買樓容易供樓難，信焉！

覓地升級

女行政人員隨筆

嘉露

電視新聞中經常看到南韓學生的抗議行動，而且採取的是比較激烈的方式，以此詢之南韓來的朋友：「對抗行動是否無日無之了？」南韓朋友說：「前幾年比較普遍，現在卻只是少數人的行動了。要是到當地旅行或生活，根本很少碰到。但電視等媒介的鏡頭卻老對着這個，廣為報道，使其他地方的人有一錯覺，以為抗議活動經常地、大量地發生。海外投資也因而不敢進入。」

「其實，學生對抗已不是大問題，」他繼續說，「更令人擔心的反而是勞資矛盾，工會力量加強，加薪要求日高，成了工商業經營的致命傷。」南韓出口疲弱，貿易赤字不斷擴大，皆因出口競爭能力減弱所致。

「看來，四小龍今天都面臨着類似的煩惱，工資上升，成本增加，不得不另謀出路，」我說。「你們香港幸運得多，可以把工業轉移到南中國，台灣也開始移向福建、廣東等地，新加坡可向馬來西亞、印尼發展，地處東北區的我們南韓，就比較頭痛了。」

南韓朋友說，當地很多企業也在千方百計尋求轉移陣地，目標遍及泰國、印尼、菲律賓、馬來西亞、中國大陸、孟加拉等，最新的目標是越南。

有人曾把亞洲形容為一群雁，按經濟發展的不同階段，列隊飛行，最前面是日本，接着是四小龍的港、新、台、韓，再下去是那些新小龍小虎，如泰、馬、印尼，還有人多勢眾的中國大陸，跟着是菲律賓、越南、孟加拉、斯里蘭卡……。雁行中如不保持速度，便會被後來者超越。

炒籌者未必有錢賺

彈讚錄

……興合合，但炒籌者未必一定有錢賺，例如最近新界區一個搶手樓盤，即使炒家中了頭籌（一、二號籌），也可能一毫子都賺唔到。

這個新界搶手樓盤，由於發售單位不多，而且是最後一期，吸引以千計的買家登記，其中不少人是寄望中頭籌，以為乘機可以賺一筆。怎知這樓盤訂價偏高，根本不易找到用家承接，據知中了一、二號籌的買家，根本沒有去揀樓，到三號……樓市至今仍未……家不去揀樓，原來一、二號籌在市場叫價低至數千元，也沒有人願意認購，今次一心炒籌者，最後只得個吉了。

證券經紀年費大增

阿韋

▲有關增加證券經紀佣金的問題，傾了多年至今仍未有下文，但註冊經紀向證監會繳交的年費卻不斷增加，而且加幅高達五成，難怪經紀牙痛咁聲。

據聞註冊經紀的年費，由以往的九百元，調高至一千三百元；而駁腳經紀由四百五十元，調升至九百元。雖然數目不多，但加幅卻十分驚人。

澳保險集團私有化

國際企業動向

洪江

澳洲一大保險集團GIO，現為澳洲新南威爾士州政府全資擁有。估計不到半年內，GIO保險集團的股份，便可由投資者持有，而且不局限澳洲當地投資者，海外投資者也可有份兒。

澳洲新南威爾士州政府最近透露，它有意把其最大一項國營資產——GIO保險集團股份公開發售，約發售五億股，集資約十億澳元（七億九千四百萬美元）。

不過這只是初步構想，實際發售價如何，仍要從詳計議。根據初步構想，GIO保險集團的國營私有化計劃，將於明年第二季進行，發售對象以當地小投資者為主，但也容許海外機構投資者認購。

無論如何，每一投資者對GIO股份的擁有，不得超過百分之十。訂下持股不得超過一成的規定，是發售當局不希望GIO將來為另一保險公司所控制。

無論海、內外保險同業，若僅持有GIO股份一成，則難施展駕馭能力。

澳洲新南威爾士州政府寧願割愛，把這一國營資產出售，是基於它要籌集資金還債。

出售GIO，不但可獲得十億澳元資金，而且也可因稅收損失而獲得聯邦政府賠償七億澳元。

換言之，州政府可獲得十七億澳元收入，來清償部分債務。

"設計廊"產品

數有計得

堅林

寫稿人經常把百貨店櫥窗形容為「五光十色」、「目不暇給」。

雖說是老掉牙的形容詞，但會展中心裡的「設計廊」，的確給人這種感覺。

貨品設計新穎，創意令人欣賞。最重要的是：可以即時購買現貨，把心頭愛帶回家裡去。

由於大部分貨品是廠家試產，投石問路，所以外頭不多見，倍覺矜貴。

但價錢實在也不便宜。

仿古收音機外型別緻，售價逾千還覺合理。

但一頂普通帽子，看上去跟日本百貨公司賣的貨色差不多，卻也索價千多元，恐怕會打退消費者的購買念頭。另外，數千元的陶瓷藝術品並非物無所值，但是未必鬥得過國貨公司。這類貨品以吸引遊客為主，本地人興趣不會很大，如何推廣手法各有不同。據說設計廊的營業額至今不太理想，大概與貨品價格過高有關。

勿忽視卡啦OK碟

創業遞速

陳清偉

一般二手鐳射唱碟經營，假想敵是唱片店，他們只能憑着低價交易來吸引顧客，以一些年費百元的會員，只付一元租金，便可把鐳射唱碟帶回家，非法轉錄，三日兩夜的租金，對於那些買了鐳射唱碟的非會員，也樂於……交易店，……一般唱片店不同，後……九元，要收取按金。那些買了鐳射唱碟的人，要換碟，或賣給交易店，他們也樂於有這種服務，務求與一般唱片店不同，後者不能這樣低價經營。

一二手鐳射影碟店的情況相若，只有方便客人，令他們覺得物有所值，他們始會改變消費習慣。二手鐳射影碟日前只寄生在二手鐳射唱片碟店之中。

行內人士估計，二手鐳射影碟交易會隨着市場擴大，在未來主客可能會調位，二手鐳射影碟市場……多了。目前，鐳射影碟比一般電影影碟發展同樣快，銷路還好，K碟交易中，如果把重心經營在二手卡啦OK碟，自然不會忘記投資者在經營卡啦OK碟的能力，經營二手鐳射影碟店應該有獨立的經營。單不一定要依附在二手鐳射唱片店。

（二手鐳射影碟經營之四）

新股飄香

講股票

任風雲

新股蜂擁上市，股民原先仍是趨之若鶩，但由於供應驟增，故此令到近期上市的新股亦紛紛跌破底價，但是……

"小林，莫怪我不給好處予你，快認購飄香集團新股吧！"小陳靜俏俏湊在小林耳邊說着。

"你益我還是害我!?最近新股上市後莫不跌至七個一皮，還去認購作啥？"小林反問着。

"總之我叫你認購便認購，不去便是你的損失！"小陳強調道。

"這個……"小林似乎仍是有點猶疑。

"物有所值，物有所值！"這時，小王突然從外返來，甫踏入門口便大聲讚嘆着。

"什麼物有所值？快告訴我們吧！"小林十分心急地問。

"飄香集團股份真是物有所值，我剛剛才認購了一百萬股！"小王仍然在閉目享受着。

"一百萬股!?你是否瘋了？飄香集團資產這麼單薄，市盈率又高，有何吸引力可言！"小林皺眉道。

"誰說沒有吸引力！簡直是魅力沒法擋！"這時，剛剛回來的小黎又在讚嘆道。

"你又認購了飄香集團股份!?"小林問。

"是，你趕快去吧！"小黎道。

小林再也忍不住了，於是便立刻趕到現場，他只見一大條人龍在排隊認購新股，而龍頭則見到一位美女站着，前面豎起了一塊相當醒目的標語——凡認購十萬股可贈香吻一個，小林當堂如夢初醒，連忙排到龍尾上！

恩愛夫妻

文：巴華　圖：董培新

又到跑夜馬的週三。

自從與新婚妻子麗斯為跑馬的事爭吵多次，凱文便告誡自己，無論如何不可在妻子面前提及一個「馬」字。

他乖乖地喝着湯，喝得沒有聲響，不像以往的賽馬夜，一咕嚕把湯全灌進肚裡，三扒兩撥把飯嘛光，急匆匆就趕進馬場去。

凱文不願意因為性急的動作，又刺激起妻子的埋怨和訴說。他受不了女人在耳畔的嘮叨，一來脾氣便發作。他寧願靜默地慢慢地把飯吃完，然後不動聲色走出門去。到時，再小跑步截的士趕往馬場也不遲。

「快呀，快把湯喝光了，我替你盛飯去。離夜馬開跑不到一個鐘頭，別誤了你進場的時間！」

麗斯竟然破題兒第一遭率先提及「馬」來，而且還加以催促。凱文真是丈八金剛摸不着頭腦，既揣測不透妻子的用意，他還是繼續自己靜默的策略，以免觸怒了她。耐不住的麗斯，終於已經端了一碗飯來，放在他面前：「飯要趕緊吃，別太淡定，夜馬不是常有爆棚之盛嘅？趕去了卻進不了場，有多掃興！你錢帶夠了沒有，我這裡有五百塊，需要的話，也給你帶去……」

凱文受不了麗斯這異常的表現，火了：「你存心作弄我嗎？不高興我跑馬就罵好了，何必假惺惺呢！」

按往常，夫婦倆必爭吵起來；但這回，麗斯卻懇切地柔聲道：「凱文，我是真心誠意的。你沒看報紙上的新聞嗎？一對夫婦因為賭博問題吵出悲劇來，一個被斬死，一個跳樓喪生……我們還年輕，我不想死，也不想你出意外，以後別再爭吵，我不反對你買馬了。」

聽了妻子情真意切的這番話，凱文既感動又慚愧，搖了搖頭說：「我今晚並沒準備進馬場。放心吧，往後我也不會進馬場了。」

大禹的足跡

科幻小說

李幻予

十七 信不信由你

宋無忌發出一陣得意的笑聲，拍拍錢百益的肩頭，故意放慢聲調大聲說：「錢老，我有辦法送你回四千年前去，你不就可以實地觀察舜是怎樣奪取堯手中的權了？」

「你送我回四千年前去？怎樣送？」錢百益笑道，「除非世界上有一條時光隧道，但這只是科幻小說的產物，是作家的腦袋想像出來的，現實中根本不存在。」

宋無忌收住笑聲，一本正經地說：「誰說現實中不存在？我就發明了時間機器！」

大家都轉過頭來，望着他。

錢百益搖搖頭道：「老怪，你又玩什麼怪招來着？我怕你是研究你那時空物理學搞到走火入魔了，時間機器就跟永動機一樣，會成為人笑柄的。」

宋無忌並不因別人不相信而感到生氣，他早已習慣被人嘲笑。在研究過程中，他從不氣餒。周遭少人懷疑、諷刺，他環顧大家一下，斬釘截鐵地說：「永動機不可能實現，因為它是不科學的，時光機器卻可能實現，因為我已把它造成了。你們不相信？可以就請你們開開眼界，你們跟我一塊到我的研究所去，你們看到之後，就不由得你們不信了。」

錢嵐搶着說：「我去，宋伯伯，我跟你去。我相信你！」

馮遐跟着說：「如果你真的發明了這麼一部機器，那真是太好了，我們研究歷史的方法就要徹底革新，我相信如果能回過往的歲月去考察歷史的真相，不只可以解開很多歷史之謎，很可能歷史書全部都要重新改寫了。」

顧大章走前來，他那記者敏感的觸角，已感覺出一件有趣的新聞。他拿出筆記本，正想記下些什麼，卻被宋無忌止住：「慢着，現在不准報道，等大家看過之後你再寫好了。」

小說林

王魁負義

蒐奇新編

文：楚山青　圖：金枝

萊州名妓桂英的家，正招待着落第秀才王魁，王魁是個英俊的年青人。

桂英為王魁的縱橫才氣傾倒，席間，向王魁求詩。王魁道：「承姑娘錯愛，只是小生今年下第，愧無以對故鄉父老，更不敢敝帚自珍貽笑方家。」桂英嫣然一笑，說：「相公那裡話來，科名有定，在於遲早，何必耿耿於懷！相公只要發奮，折桂可期，若說到四時所需，我這裡可備辦。」

王魁感謝桂英誠意，就此住下，日夕攻讀。過了一年，皇帝下詔求賢，桂英為王魁準備盤川，助他上京應試。臨行，兩人同到海神廟上香，王魁向海神爺盟誓：「小生王魁，與桂英姑娘誓不相負，如有背盟違誓，天神殛之！」桂英也誓言非王魁不嫁，事畢，兩人泣別。

王魁果然高中狀元，接着，就迎娶了大族崔氏之女，早就把桂英忘得乾淨。

桂英聞得王魁高中，又做了徐州簽判，便等候王魁迎娶，不料音訊全無，只好派人去徐州，重申前約，王魁翻臉不認，趕走來人。桂英深痛王魁薄倖，橫刀自刎。

王魁升任都察院之日，桂英鬼魂索命來了，王魁懊悔已遲，桂英道：「負心人不死何待！」王魁就此驚嚇而死。

（選自張邦基《侍兒小名錄拾遺》）

桂英深痛王魁薄倖，橫刀自刎……

往事遺忘

谷提

零亂的花裙

章朔的房間，雜亂無章。睡床上，堆放着各種各樣的書冊：《封神榜》、《西遊記》、《紅樓夢》、《金瓶梅》……中、英、法、日、德文辭典……傅東華翻譯的《飄》，最近成了熱門話題《飄》續集的原著版本……《撒旦詩篇》被北歐的成人雜誌包圍着……《投資年鑑》、《移民手冊》、《新舊約全書》、《家庭衛生指南》、英文版的《金剛經》的日文譯本擱在枕邊。……

床的另一端是些參考書籍。章朔是室內設計師，這方面的參考資料五花八門，香港，中西書卒，華洋雜處。這些專業書冊，當然包羅萬有——從蘇州園林到古埃及建築，從羅浮宮到西班牙別墅……

就這樣，一張特大的雙人睡床，只騰下僅供單人躺下的空間。

「對不起，我就是如來佛祖轉世，也參不透、悟不到，我的鄰舍今晚要闖卡拉OK。」章朔內疚地說，「要不然，我是會預先收拾好這房間的，起碼，睡床也會像樣一點，不會以它的真面目示人。」

章朔說着，動手把床邊的窗簾拉上。這其實不是正式的窗簾，是一條鬆身的大花裙，剪開了，串上小鐵圈，用尼龍草繩在窗框上。

「章朔！」琳碧像一隻發怒的母山雞，跳起來，站在床上，一把拉下了這片蒙塵的窗簾，斥道：「這滿屋的垃圾，我看見就氣！還有甚麼浪漫情調！」

章朔是一個曾經非常浪漫的男人，他的情人，少說也有一打。在滿屋堆積的舊物中，處處都有往事的遺韻。就即如剛被琳碧扯下來的鬆身大花裙，便是章朔的初戀情人，他在法國留學時，二房東的女兒蓮黛，臨別依依送給他的一件紀念品。

「妳信我吧，」章朔小心翼翼從地上撿起蓮黛的禮物，戇直地說，「琳碧，妳信我吧，我跟她們的愛——不，我跟她們的友誼是很純潔的……」

（一）

海角山居樂

海萍

三 夫婦有了裂痕

女兒到八歲，他積蓄夠一筆首期，便迅即買下這太古城新落成的大廈一個單位。

有房子，綺柏賺到錢孝敬媽媽，讓她賭弟弟（綺柏的小舅父）開化妝廊，後來，在小舅父的拉攏下，外甥女座鎮店裡，做化妝師。

這段時間，外母算是沒什麼閒言閒語，鍾底臉色稍開朗。但見到女婿，少不免的仍板着尊嚴臉。長期跟這樣的長輩生活在一起，悶死！

女兒十四歲，他已四十。

在電視台，因為升職加薪不公平，憤然辭職，得到接納。從此，他退出熒光幕世界，把更多精心投注於繪插畫、搞封面、廣告設計上。

外母娘的鍾底臉又恢復了。

埋怨沒出息的聲音，變為指責、鄙視，和「無用的廢物」，開口是「他連老婆的事業也追不上，算什麼男人？」

那隨時間越來越勢利的母親，人人影響女兒綺柏，她也漸漸不耐煩他——躲在家裡搞插畫、搞廣告設計和封面，只得一兩幾千元稿費收入便滿足！相他有了隔膜，大婦感情疏淡。

往日很欣賞她的電視台化妝部門張主任，他搞了個專為婦女化妝大型服務部門。他找綺柏為他負總責。她當然樂於奉陪。

張主任這段時間與太太鬧婚變，感情與靈魂空虛。可嘆呵！綺柏這個有夫之婦，甘於填補他的空虛，卻讓丈夫的感情出現個洞口——報紙的娛樂版刊登——著名化妝大師張和人尚未分居的太太，捉姦在床，她和張和人的助手王綺柏人打出手，張太太勇悍，把綺柏打得傷痕纍纍。實情如報刊所述。這些日子，外母天天早上都陪綺柏去跌打醫生處就醫。回到家時，此老太太大聲罵：

「人家男人已不愛她啦，死不要臉，還呷什麼醋？無理打人！」

彈鋏歌

梁羽生

三二 喋血京華

弱水萍飄，蓬台葉聚，十年心事憑誰訴？劍光刀影燭搖紅，禪心未許沾泥絮。絳草凝珠，曇花隔霧，蓬山有路疑無路。狂歌一闋酒醒時，龍爭虎鬥京華暮。——踏莎行

孟元超衝進來的時候，已經殺了兩人，衣裳上滿是血污。虎目圓睜，手按刀柄，神威凜凜。那兩個漢子雖然有人質在手，也是給他嚇得心頭卜卜的跳。

提住蕭月仙的那個漢子道：「對不住，這橋交易，我們大佔上風，價錢是不能讓的了。你們給我出去，我管應不傷她們的性命。」

孟元超冷冷說道：「這位公子和她們是好朋友，我與她們可是無親無故，用不着顧忌。嘿嘿，咱們還是求個公平交易，各讓一步吧。你們雖是漫天討價，我卻並不就地還錢，你們只須放走一個，我們就走，這樣你們也還有一個人質可以自保呀。這叫做當中取價，各不吃虧。否則我姓孟的說得到做得到，你害了她們，我在你們的身上砍瞎三十六刀！」

陳光世想不到孟元超會想出這個辦法，大吃一驚道：「孟大俠，這，這怎麼可以？」孟元超道：「不能全救，救一個也好。」

邵紫薇和蕭月仙則各自為對方着想，爭着叫道：「留下我，放邵姐姐。」「留下我，放蕭姐姐。」

那兩個漢子面面相覷，一時間不知是答應這條件的好還是不答應的好，陡地刀光一閃，這兩個漢子未叫得出聲，右臂已是給孟元超的快刀削了下來。原來孟元超乃是故意與他們胡扯，轉移他們的注意力。

孟元超和他們距離本來在丈許開外，事前毫無朕兆，說到就到。這迅雷不及掩耳的一擊當真是險到極點，但也妙到毫巔。那兩個人拳心的內力還未來得及吐出，手臂就給他的快刀削下來了。

那兩個漢子倒了下去，鮮血噴在蕭邵二女身上，嚇得她們失聲驚呼。孟元超笑道：「對不住，嚇了你們了。」（五一〇）

花颯公主

旅 [illegible]

三六 被迫成婚

「自然是為了這件事。」張寶說：「往日沒閒空，家裡的事沒法子照顧，現在天差地轉，空出身子來了。在這亂世，韋家伯母也須有個媳婦照應，你在外面只管去盡忠報國，也可以放心啦！有什麼不好？」

這樣就爭執起來，張寶把花颯公主奶媽叮囑的話忘了。原說他認得韋應物，到昭應縣時向韋應物說一聲：有從劉北逃來一家姓李的親戚，平安躲到了張家，若是有便，到鄉裡來走一趟。張寶壓根兒沒想到是花颯公主，照顧了她們到親戚張家暫住，已是莫大之恩，她們身上又有錢，不要人接濟，是否有熟人來照應，也就不在意了。

「你去是不去呢？我們合家逃到了山口鄉裡，韋伯也去過，見了你娘的，她老人也巴不得你早日成了家的。」

張寶說得很誠懇，見韋應物不肯來迎親，便去求昭應縣達奚撫，請昭應縣尉說句持平的話。

達奚撫不明其中曲折，覺得張寶的話也不錯，男大當婚，女大當嫁，既然已經受了聘的，值此亂世，老母無人照應，把媳婦領回去，也是個好法子。達奚撫對韋應物勸了幾句，又說：

「反正這次攻打昭應縣城之後，收了不少兵器，新收的兵，也都有傢伙用了。看來胡兵也不看重昭應縣，也不看重華清宮，不會有事。你不妨去走一遭，況且那位親戚，如今還沒有下落，也該去山口一帶看看。」

張寶這才想起了奶媽叮囑的話，便說：

「果然不錯，韋應物有一家親戚，幾個女的，從城裡逃出來，還是我給她們安頓在親戚家的。」

韋應物和李曉都一怔，李曉說：

「你說他的親戚到了你親戚家？都是女的，都是十七八歲的姑娘？」

（二〇七）

第廿八版
天津（新港） CONTA… SKY H… TIAN Y… TIAN Y… SKY H… TIAN Y… CY收貨站 CFS收貨
CONTA… TRADE… TRADE… TRADE… TRADE… CY收貨站
上海 BREAKE… WU SH… SAN JI… WU SH… SAN JI… TRS收貨
廣州（黃埔） CONTA… SUI SU… SUI SU… SUI SU… SUI SU… CY收貨
Outbound t… 收貨… 每週… H. CHEJU 74… H. LONG BEA… H. HONG KO… H. ROTTERDA…
每週… MING PLEASU… HANJIN KEEL… MING PROMIN… HANJIN NEW…
每週定… HANJIN TONG… HANJIN SEOUL… HANJIN BUSAN… HANJIN CHUNG…
Inbound Fr… MING PLEASURE 21W H. KEELUNG 32W MING PROMINENCE 18W H. NEW YORK 36W
地址：香港干諾… TEL:8540…
香港⇆海… 船名… 湛瓊… 湛瓊… 收貨站：青…
香港… 船名… 恆 通… 恆 發…
香港… 船名… 穗救… 穗救…
★承接至… 張家港… ★承接至… ★代辦… 拖箱…

熱烈祝賀福州鼓山福興投資區成立一周年

緊靠市區　福域寶地

福興投資區是經福州市人民政府批准成立、授權郊區鼓山鄉具體籌辦的新型投資區。

福興投資區位於福州市城郊結合部，北倚鼓山風景區，南臨閩江，東連福州開發區的延伸區，西靠福州市區，距市中心僅五公里，是與福州市區距離最近，依靠最緊的供外商成片開發的區域，第一期可供開發的面積為二平方公里。

福興投資區所處的鼓山鄉，經濟實力雄厚，鄉鎮企業發達，農林牧副漁工貿全面發展。

福興投資區一靠改革開放的好政策，二靠團結勤奮的好幹群，三靠依托市區的好條件，成為全國首批星火技術密集區和福州市"雙文明"建設明星鄉鎮。

該投資區一九八八年和一九八九年連續兩年居福建省鄉鎮級出口創匯第一位。

毗鄰市區，依托市區是福興投資區的最大優勢。市區內勞力資源豐富，素質較高，來投資區工作的意願強烈，投資者招聘勞力，不需負擔他們的住宿等生活問題。

要想發大財，請到鼓山來。

福興投資區是您大顯身手、大展鴻圖的黃金寶地。

福州市鼓山福興投資區領導小組

組　長：龔　雄（福州市副市長）
副組長：林忠興（福州市副市長）
　　　　盧聖鑫（福州市郊區區長）

福州鼓山福興投資區管委會

主　任：馮志殿　福州市郊區鼓山鄉委員會書記
副主任：張森興　福州市郊區鼓山鄉鄉長
　　　　陳定河　福州市郊區鼓山鄉委員會副書記

地址：福州市福馬路前嶼街
郵編：350014
電話：665676 665506 660190 660172 663704
電掛：7778
傳真：0591-660004

良好環境　興業便利

福興投資區充分借助福州市較完善的基礎設施，具備得天獨厚的投資環境。

交通便利：福馬一級公路、福馬鐵路分別從投資區南邊、東邊經過，通往馬尾港和福州機場各十五公里，福州鐵路客站五公里，鐵路貨站三公里。區內新建七公里長的三條主幹道，與市區公路連接，形成陸海空聯運的交通網絡。

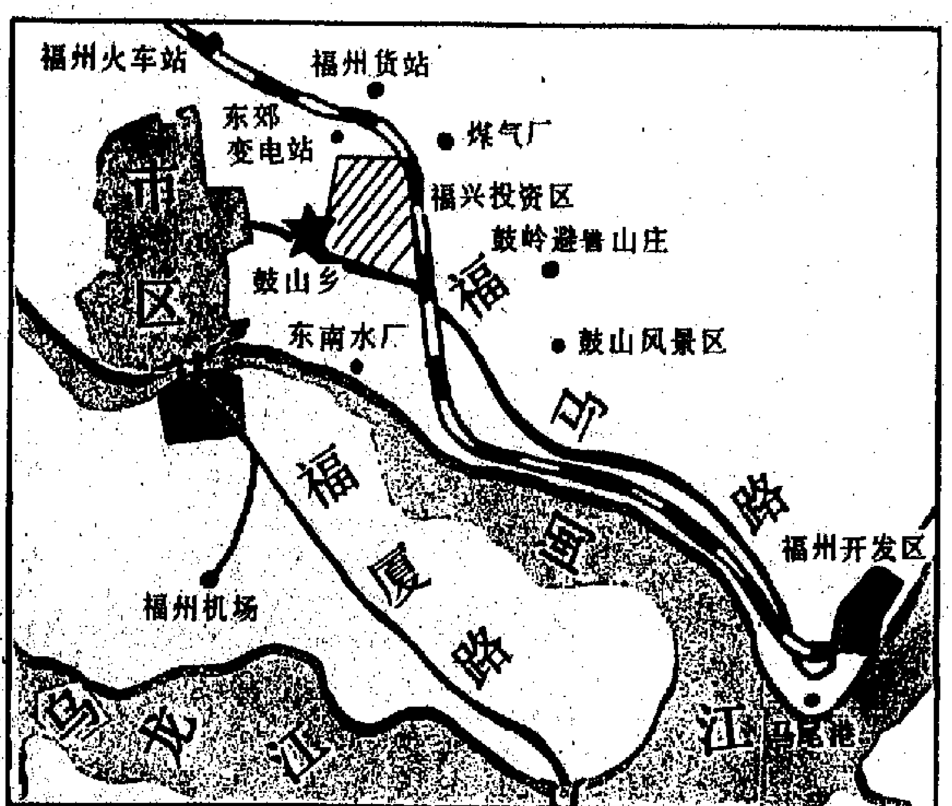
通訊先進：福州市郵政通訊設施接近國際水平。區內現有程控電話可直撥國內外，正興建擁有一千門程控電話和傳真線路的電信局。

供氣優越：投資區東北面有福州煤氣廠，使它成為全市唯一能使用工業瓦斯的投資區。區內煤氣主管道已鋪設，日供氣量五萬立方米。

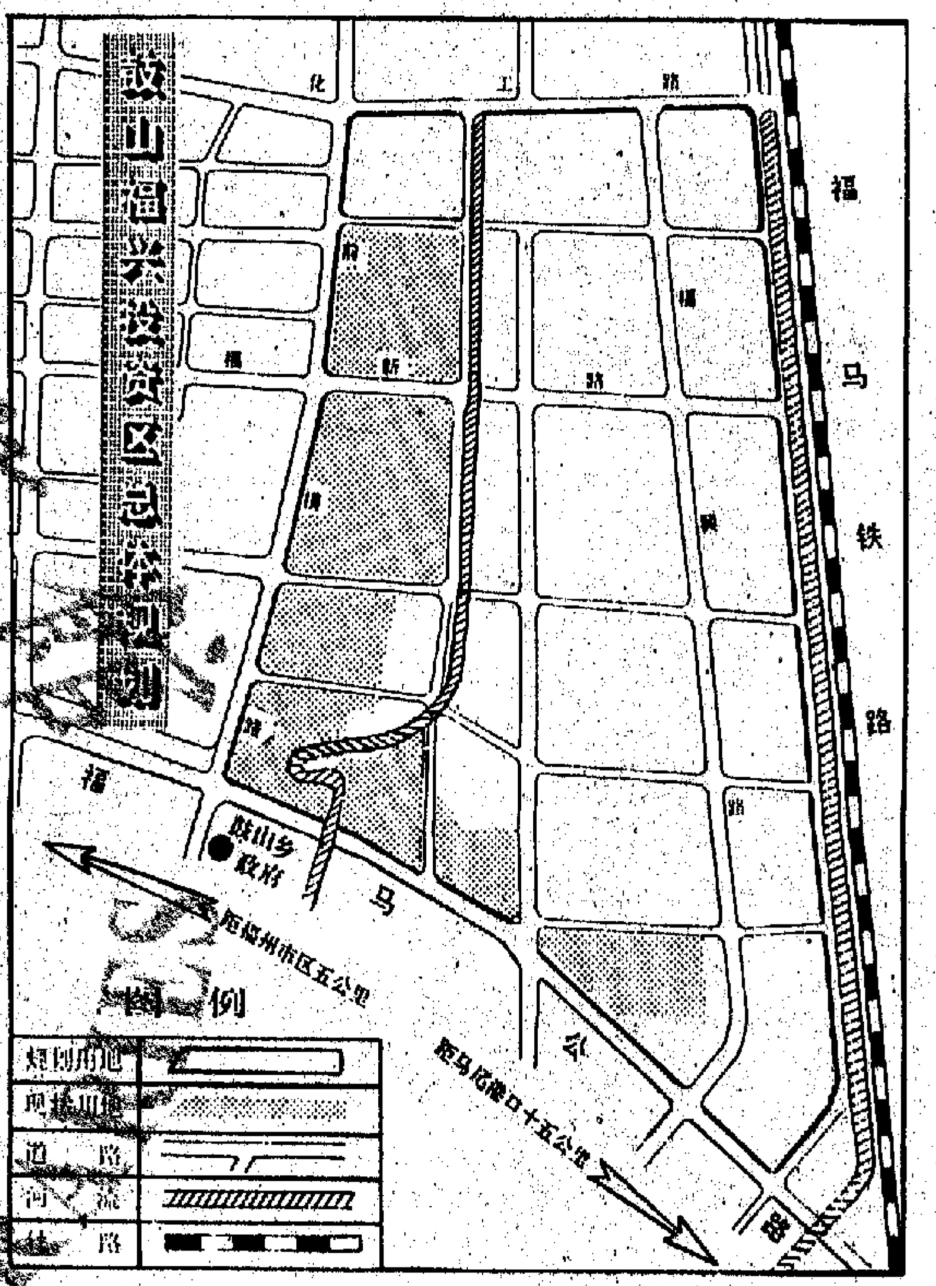
供電豐足：福州市電力自給有餘，投資區西北面有福州東郊二十二萬伏變電站。東有下岐三萬五千伏變電站，新建的十一萬伏變電站今年底竣工。

供水充裕：閩江水資源豐富，年經流量大於黃河。投資區南面的福州東南區水廠，日供水五萬噸，已向區內鋪設了供水主管道。

風光秀麗：投資區北面有聞名遐邇的鼓山風景遊覽區。計劃向客商優惠提供部分山坡雜地建設為投資區生產、生活配套的服務設施。



福興投資區位置示意圖



福興投資區總體規劃圖

優質服務　順心滿意

讓投資者來時高興、辦事滿意、投資順利是福興投資區的服務宗旨。

福州市人民政府專門成立了"福州市鼓山福興投資區領導小組"，並授權"福興投資區管委會"對外公開洽談招商，核定地價，組織各項設施建設。

福興投資區對客商投資的項目實行專人全過程服務。

在投資者提交完備資料的前提下，從立項到辦好營業執照，投資一千萬美元以下項目僅需三星期；投資三百萬美元以下項目僅需兩星期，均比有關規定快一星期左右。

福興投資區開明、守信、熱情、講求效率，為投資者提供以下免費服務：

1．代為申報投資項目，辦理營業執照，稅務登記，銀行開戶等；

2．代辦用地協議、用地合同、用地報批手續，代辦劃定用地紅線，聯繫用地放樣等；

3．代為邀請有關部門進行平面布置和廠房設計，聯繫平整土地、建造廠房的工程隊伍；

4．代為辦理交納用地的各項稅費手續；

5．提供咨詢、聯繫、協調或解決在投資過程中遇到的問題。

誠招客商　發達昌盛

福興投資區實行以項目帶開發、以土地促開發的方針，鼓勵客商投資發展少污染、低噪音、勞動密集型與技術密集型相結合的電子、紡織、輕工、食品、玩具、輕型機械、醫藥等項目，同時，發展旅遊和科技事業。

福興投資區除享受國家頒布的有關沿海開放城市的各種優惠政策和省、市政府最近頒布的《鼓勵外商投資開發經營成片土地的暫行規定》外，還將提供五萬平方米標準廠房，以多種形式優惠讓投資者選擇。

福興投資區良好的投資環境，優質的服務管理，吸引了衆多的客商。投資區成立不到一年，前來考察的客商達四百人次，已確定「三資」企業項目三十一個，引進外資八千二百多萬美元。目前辦好營業執照的二十九家企業，有一半正在動工興建廠房。投資區計劃在一九九三年擺滿項目完成開發，一九九五年全部建成投產。

福興投資區獻給您開發建設的理想之地，發財致富的良好機遇。竭誠歡迎客商前來投資經營，齊心協力把福興投資區辦得欣欣向榮、蒸蒸日上，讓大家共享其福，共樂其興。

福建省對外經濟貿易委員會
福建省土地管理局
福建省人民政府特區辦公室
福建省人民政府台灣事務辦公室
福建省人民政府僑務辦公室
福建省鄉鎮企業管理局
福建省工商聯合會
福建省科學技術委員會
福建省科技開發中心
福建省農業科學院
中國農業銀行福建省分行
福建省電力勘測設計院
福建省建築設計院
福州市人民政府
福州市對外經濟貿易委員會
福州市計劃委員會
福州市土地管理局
福州市經濟技術開發區管委會
福州市閩江口投資區籌備領導小組辦公室
福州市人民政府台灣事務辦公室
福州市台胞投資貿易服務中心
福州市歸國華僑聯合會
福州市台灣同胞聯誼會
福州市工商聯合會
福州市鄉鎮企業管理局
福州市城鄉建設委員會
福州市科學技術委員會
福州市環保局
福州市人才市場
福州市煤氣公司
福州市自來水公司
福州供電局
福州電信局
福州市人民政府經濟研究中心
福州市經濟體制改革委員會

福州市委政策研究室
福州市城鄉規劃設計院
福州市水利局
福州市政工程處
福州市建築設計院
福州市農業委員會
福州市司法局
福州市律師事務所
福州市外匯管理局
中國銀行福州市分行
中國建設銀行福州市中心支行
中國農業銀行福州市分行
福州市馬尾區人民政府
福州市郊區人民政府
郊區對外經濟貿易委員會
郊區人民政府台灣事務辦公室
郊區土地管理局
郊委統戰部
郊區海外聯誼會
郊區僑務辦公室
郊區歸國華僑聯合會
郊區台胞眷屬聯誼會
郊區工商局
郊區工商聯
郊區電信分局
郊區工業小區建設指揮部
福萬（福建）玩具有限公司
福州耀福鞋業有限公司
福州鼓山紡織有限公司
福州社嘉服裝有限公司
福州閩榮石製品有限公司
香港滿帆國際有限公司
福州福龍特藝有限公司
福州迪爾工藝品有限公司
福州大福電子有限公司

福州祥鑫電腦機繡有限公司
福州騰新皮革製品有限公司
福州大統鐘表有限公司
福州福川化學有限公司
福州嘉峰針織服裝有限公司
福建寶城製衣有限公司
福建寶泰製衣有限公司
福建寶祥羽絨製品有限公司
美全企業（福州）服飾有限公司
福州福馬精機有限公司
福州福華紡織有限公司
福州銘光寵物有限公司
金匙集團
福州協特來照明有限公司
福州清祿鞋業有限公司
福建順大運動用品有限公司
福州金洋製衣有限公司
福州興隆生化有限公司
福州美心（遠東）食品有限公司
上將電器有限公司
福州智崎塑料製品有限公司
福州上順紙業有限公司
福州東大塑料製品有限公司
福州威爾斯皮塑製品有限公司
福州海源石材機械有限公司
福州鏵富紡織有限公司
福州聯建彩印有限公司
福州興榕紡織有限公司
福州閩豐工藝品有限公司
福州閩藝工藝品有限公司
香港柏聯汽車中國有限公司福州辦事處
深圳蛇口興華實業股份有限公司
福萬（香港）有限公司
昌明玩具（香港）有限公司
福益製藥（香港）有限公司

昌華發展有限公司
南森旅業有限公司
伊法達台胞服務有限公司
森友企業有限公司
南亞農業有限公司
亞僑實業有限公司
台貿實業股份有限公司
福州華佳服裝旅遊用品有限公司
福建省鄉鎮企業進出口公司
福建省電建公司
福建省第二電力建設公司
航天工業科技咨詢公司福建公司
福建省工業設備安裝公司
福建省港口工程公司
福建省閩劇實驗劇團
福州市東山苗圃
福州汽車廠
福州市棉紡織印染廠
閩東電機七廠
中國建築第七工程局第三建築公司
中國建築第七工程局第三建築公司
　機械化施工分公司
福州市汽車運輸公司
郊區第一建築公司
福州鼓山針織廠
福建昌明玩具製造廠
福州鼓山服裝廠
福州鼓山手套成件廠
福州玻璃纖維廠
福州鼓山金馬石手套廠
福州鼓山雕刻廠
福州鼓山草織廠
福州鼓山上洋電器廠
福州鼓山洋里電鍍廠
福州鼓山魁岐水泥廠

仝　敬　賀

（排名不分先後）

HONG KONG PUBLIC LIBRARY